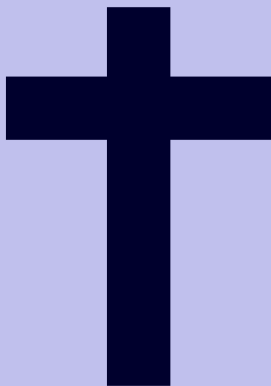


Библія пы сэрвіцко
ромско чиб



Portions of the Holy Bible in the Servi dialect of the Vlax
Romani language of Ukraine

Библия пы сэрвицко ромско чиб
Portions of the Holy Bible in the Servi dialect of the
Vlax Romani language of Ukraine

copyright © 2021 Pioneer Bible Translators

Language: Romani (Romani, Vlax)

Dialect: Servi

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 15 Apr 2023

f17a2de7-6044-5cab-b8ec-c68fba3b8280

Contents

Лукастар	1
Бути	56

Бахтало Лав Лукастар

Драгэ амала!

Тумэ рицарэн дэ вастэн Евангелие, Бахтало Лав. Кадэва лав розпхэнэл пала кода, сар дуй пхангя бэрш палал дэ амари люмля авиля Иусо Христосо, Саво исин амаро Фирисари. Сар Вов джювда пэ пхув, састярэлас и сиклярэлас манушэн, эртисарэлас лэнгэрэ бэзима, муля пала лэн и отджювдиня, и сар рисязэла павпалэ дэ люмля. Евангелие Лукастар сля чиндо дэ екхто веко пэ греческо чиб. Штар Евангелия и Бути апостолэнгэри, лил, тев розпхэнэлпэ пала кода, сар ачиля тэ авэ кхандири и сар вой барёлас, авэр лила, чиндэ патявнэнца дэ Иусо Христо, и кади ж лил Сикавимо (Откровение), всавэрэ вонэ сле стидэне їтханэ дэ Екх Лил, саво акхарэлпэ «Нэво Завето».

Пав дума, сави пэрэдэлпэ думутня вряматар, амэ уджнянах, со Евангелие, саво тумэ рицарэн дэ вастэн, чинда Лука, джянгло машкар патявнэн, сар «пативало састимари». Вов патиня дэ Дэвлэ и патявимо лэхкоро сля фартэ зорало; їтханэ апостолага Павлога Лука пхирэлас дэ дуратунэн пхуен, соб тэ долидзя манушэнди Дэвлэхкоро Лав и тэ ваздэ котэ кхандиря.

Лука чинда Бахтало Лав майанглал важ ирвалэ манушэ, саво сля греко, пав лавэ Феофило, соб тэ сикавэ лэсти, Ко сля Иусо пав чячима и со Вов стерда важ амэн. Соб тэ терэ пэхкири бути, Лука розпхучля бутэн манушэн, савэ дыкхле, сар джювда Иусо пэ

пхуя, и пробинда вса, со чиндэ пала Иусо дэ кодья вряма.

Вса, со Лука уджянгла пала Иусо, вов зачинда дэ Бахтало Лав (Евангелие) пашэ 60-65 бэрша Иусохкэрэ бэнимастар. Дэ пэхкоро лил Лука майанглал розпхэнэл пала Иоанно Болдэмаре и лэхкири бути важ Дэвлэ, и пала кода, со тердапэ ды люмля англа кода, сар бэняпэ Иусо. Лука бут со розпхэнэл пала барэ и цыкнэ рындуря Иусохкэрэ джювимастар и пала рындуря, савэ терэнаспэ дэ кодья вряма. Кадэлэга вов сикавэл, со Иусо ачиля манушэга и авиля дэ люмля важ кода, со кади сля пэ годя Дэвлэстэ, Саво на камэл, соб амэ тэ хасявах бэзимастар.

Амэ всавэрэ їлэстар наисарах амалэнди, савэ подрицарэнас и терэнас бути їтханэ амэнца важ кода, соб тэ выджял кадэва лил: манушэнди, савэ пэрэлиджнянас Евангелие пэ романи чиб и продыкхэнас лэ, и всавэрэ ромэнди, савэ шунэнас и бинэнас лил англа кода, сар амэ вымукле лэ дэ люмля.

Баро наис тумэнди!

Тэ дэл Дэвэл тумэнди бахт!

Пативага, бутярнэ дэ организация «Переводчики Библии Украины»

1 Кана бут ко манушэндар ачиле тэ зачинэ дума пала кода, со стердапэ машкар амэн, 2 и сар амэнди розпхэндэ мануша, савэ англунэ дивэндар дыкхле кода, со сля, тай терэнас бути важ Дэвлэхкэрэ Лавэ, 3 тунчи и манди, пативало Феофило, авиля пэ гындо тэ розлэпэ дэ кодэлэ, со стердапэ англунэ дивэндар,

тай екх пала аврэ тэ чинэ тути,
 4 соб ту тэ полэх, пэ скици
 исин чячюно сиклярино, саво
 ту прылилян.

*Ангело розпхэнэл пала
 Иоаннохкоро бэнимо*

5 Дэ кодыя вряма, кала
 Иродо сля тхагари дэ Иудея,
 джювда екх рашай, саво
 вджялас дэ рашаенгири
 группа, тев сля пхурэдэрэга
 Авии. Лэ акхарэнас
 Захария, тай лэхкиря ромняга
 сля Елизавета, манушни
 Ааронохкэрэ родостар. 6 Вонэ
 лэдуй сле дэвликунэ мануша,
 и лэнгоро джювимо сля
 бидошакоро. И вонэ джювдэ
 пав Дэвлэ Раехкэрэ заповеди и
 пав дума Дэвлэхкири. 7 Лэндэ
 на сля чяворэн, колэсти со
 Елизаветатэ на выджялас тэ авэ
 пхаряга, и вонэ лэдуй сле дэ
 пуранэн бэршэн.

8 Екхвар поджиля вряма
 Захариясти рашаенца тэ лиджя
 бути англа Дэвлэ. 9 Сар
 прылито сля рашаендэ, вонэ
 чутэ жребии, касти тэ джя дэ
 храмо, тай Захариясти выпэля
 тэ заджя дэ храмо Раехкоро
 и тэ ваздэ тхув. 10 Дэ кодыя
 вряма, кала Захария ваздэлас
 тхув дэ храмо, всавэрэ мануша
 мангэнаспэ аври, дэ грэда.
 11 Тунчи сикавдапэ Захариясти
 Раехкоро ангело, пав чячи
 риг жэртвенникостар, пэ савэ
 ваздэнас тхув Дэвлэсти. 12 Кала
 Захария удыкхля ангело, дэня
 пэ лэстэ дар, и затинисия
 даратар лэхкоро іло. 13 Ангело
 пхэнда лэсти:

— На дар, Захария! Шунда
 Дэвэл мангимо тиро, тай
 ромни тири, Елизавета, бэнёла
 тути чявэ, и дэга лэсти
 лав Иоанно. 14 Тиро іло
 авэла бахтало баря лошатар,
 и Иоаннохкэрэ бэнимаста

лошавэна бут мануша. 15 Авэла
 вов барэ манушэга англа
 Рае: на пэла мол и мортхали
 тай Свэнтонэ Фанога авэла
 пхэрдо инте тала дакэрэ ілэ.
 16 Бутэн манушэн дэ Израили
 вов рисарэла Раестэ, лэнгэрэ
 Дэвлэстэ. 17 Вов джяла англа
 Рае, тай Ильяхкэрэ фано и зор
 авэна пэ лэстэ, и вов рисарэла
 дадэнгэрэ ілэ лэнгэрэ чярэндэ,
 тай накандунэн рисарэла
 свэнтонэ годятэ, тай лачярэла
 манушэн, соб тэ авэн вонэ
 англа Дэвлэ.

18 Захария пхэнда ангелости:
 — Сар манди тэ патя
 кадэлэсти? Мэ пхуро, тай
 ромни мури дэ пуранэн
 бэршэн.

19 Ангело пхэнда лэсти:
 — Мэ Гавриило, саво ачел
 англа Дэвлэ, тай бичалдо тэ
 дэдумэ туга и тэ розпхэнэ
 тути пала када вса. 20 Акэ,
 ту авэга лало и ни екх лав
 на пхэнэга ды кодэлэ, сар вса
 стерэлапэ. Кодэлэсти со ту
 на патинян мурэ лавэсти, пав
 савэ стерэлапэ вса дэ пэхкири
 вряма.

21 А мануша дожутярэнас
 Захария аври тай на полэнас,
 сости вов на выджял храмостар
 скици вряма. 22 Кала вов
 выджиля храмостар, тунчи
 на сгалювда тэ выпхэнэ ни
 екх лав, нэ кици сикавэлас
 вастэнца, сар лало. Тунчи
 мануша полиле, со Дэвэл
 сикавда лэсти вари-со дэ
 храмо.

23 Ай кала проджиля
 лэхкири вряма тэ лиджя бути
 дэ храмо, Захария рисия цэрэ.
 24 Проджиля набут вряма, и
 Елизавета, ромни лэхкири,
 ачиля пхари тай гаравэласпэ
 манушэндар панч чён. 25 Тай
 пхэнэлас:

— Со терда манца Рай?
Вздыкхляпэ пэ ман! И слиля
ладжявимо мандар англа
манушэн!

Лав пала Исусохкоро бэнимо

26 Пэ шовто чён, сар
Елизавета ачиля пхари,
ангело Гавриило сля бичалдо
Дэвлэстар дэ форо Назарето,
саво ачел дэ пхув Галилея,
27 чятэ, савя акхарэнас Мария,
пала савя дэне лав тэ отдэ
ла пала Иосифо Давидохкэрэ
родостар. 28 Ангело авиля латэ
тай пхэнда:

— Лошав, бахтали! Рай исин
туга!

29 Вой на полиля, со када
терэлпэ тай сар тэ полэ лэхкэрэ
лава. 30 Ангело пхэнда лати:

— На дар, Мария! Дэвэл дэня
тути бахт бари! 31 Акэ, ту авэга
пхари тай бэнёга Чяворэ, и
дэга Лэсти Лав Исусо. 32 Вов
авэла баро, тай Лэ авэна тэ
акхарэ Барэдэрэхкоро Чяво.
Дэвэл Рай дэла Лэсти трONO, пэ
савэ бэшэлас тхагари Давидо,
дад Лэхкоро. 33 И авэла Вов
Тхагари дэ родо Иаковохкоро,
и Тхагаримо Лэхкоро никала
на пэрэачела.

34 Мария пхучля ангелостар:

— Сар откада вса авэла, кала
мэ чей и муршэ на джянав?

35 Ангело пхэнда лати:

— Свэнто Фано сджяла упрал
пэ тут, и зор Барэдэрэхкири
ушарэла тут. И кодэлэсти
Свэнто, Саво бэнёлапэ,
акхарэлапэ Дэвлэхкэрэ Чявэга.

36 Акэ и Елизавета, тирэ
родостар, пэ савя пхэнэнас
«бичяворэнгири», шовто чён,
сар ачиля пхари дэ пуранэн
бэршэн. 37 Акэ, важ Дэвлэ
нэнай нисо, соб Вов тэ на
стерэл!

38 Тунчи Мария пхэнда:

— Дэвэл — муро Хулай, мэк
авэла вса, сар ту пхэндан.

Тай отджия латар ангело.

Мария джял Елизаветатэ

39 Проджиля набут вряма, и
Мария стидэняпэ тай сигэдэр
джиля дэ форо Иудеенгоро,
саво ачелас машкар плаен.

40 Тай авиля дэ цэр Захариястэ
и наисардапэ Елизаветага.

41 Кала Елизавета шунда лакэрэ
лава, подхукля чяворо тала
лакэрэ ілэ, и пэ Елизавета
сджиля Свэнто Фано. 42 Вой
ваздэня пэхкоро гласо тай
пхэнда:

— Бахтали ту машкар
джювлен, тай бахтало Чяворо,
Савэ ту пхиравэх тала тирэ ілэ!

43 Пала со манди кадья бахт,
со авиля мандэ Мурэ Раехкири
дэй?

44 Кала ашундом тиро
гласо, тунчи ваздэняпэ чяворо
дэ мурэ ілэ лошага. 45 Бахтали
ту, колэсти со патинян и
Раехкэрэ лавэсти и со авэла
кади, сар Вов пхэнда!

46 И пхэнда Мария:

— Ашарэл Рае води муро,

47 и лошавэл фано муро
англа Дэвлэ мурэ,
Саво фирисарэл ман.

48 Вов удыххля ман,
бутярня, сави нисо на
ачел,

и акана всавэрэ родуря
пхэнэна,
со бахтали мэ,

49 кала шунэна, со Дэвэл Зорало
стерда важ ман кадэва
баро рындо.

И свэнто исин Лав Лэхкоро!

50 И родонэндэ, савэ полэн и
трашан Лэстар,

Вов обрисявэл ковло іло
Пэхкоро!

51 Барэ рындуря стерда Вов
зоралэ вастэга,

розпхагля дрома пхутимаренди.

- 52 Вов счута раен лэнгэрэ
 трононэндар
 и ваздэня упрэ чёрэн,
 53 бокхалэн чялярда лачимага,
 ай барвалэн мукля шушэ
 вастэнца.
 54 Авиля Лэсти пэ гындо
 тэ подрицарэ Израиле,
 бутярнэ Лэхкэрэ,
 55 сар дэня Вов лав амарэ
 дадэнди,
 Авраамости тай лэхкэрэ
 родости пэ всавири
 вряма.
 56 Мария просля латэ пашэ
 трин чён тай рисиля цэрэ.

Иоаннохкоро бэнимо

- 57 Тай авиля вряма
 Елизаветати тэ бэнё, и вой бэня
 чяворэ. 58 Пашунэ мануша
 и родо лакоро шундэ, сар
 Рай дэня лати баро лачимо
 Пэхкоро, тай лошавэнас ітханэ
 лага. 59 Пэ охто диво авиле
 вонэ тэ обчинэ чяворэ, и камле
 тэ дэ лэсти лав Захария, кади,
 сар акхарэнас лэхкэрэ дадэ.
 60 Нэ Елизавета, лэхкири дэй,
 пхэнда:
 — Нат, дэн лэсти лав Иоанно.
 61 Пхэндэ лати:
 — Ника дэ тумаро родо кади
 на акхарэн!
 62 Тай пхученас вастэнца
 лэхкэрэ дадэстэ, Захариястэ,
 камле тэ уджянэ лэстэ, сар
 вов камэл тэ акхарэ чяворэ.
 63 Захария помангля сандёры
 важ лилэн тай чинда упрал:
 «Лэсти лав Иоанно». Всавэрэ
 прылиле када пала дыво.
 64 Тунчи отмукля лэсти муй и
 чиб, и вов ачиля тэ дэдумэ тай
 тэ ваздэ слава Дэвлэсти. 65 И
 всавэрэн пашунэн облиля бари
 дар, и када вса розджиляпэ
 пав всавири Иудея плаенгири.
 66 Мануша, савэ шундэ вса кода,
 пхученас еджинэ пэстэ:

— Кага дурэдэр авэла кадэва
 чяворо?
 И Раехкоро васт сля пэ
 чяворэ.

Захария пхэнэл лав Дэвлэстар

- 67 Ай Свэнто Фано сджиля пэ
 Захария, Иоаннохкэрэ дадэ, и
 вов ачиля тэ дэдумэ Дэвлэстар:
 68 — Тэлював англа Тут,
 Бахтало Рай, Дэвэл
 Израилехкоро!
 Ту авилян Тирэ манушэндэ
 тай фирисардан лэн.
 69 Ваздэня важ амэн Фирисаре
 цэрэстар, савэстар исин
 Тиро бутярно Давидо,
 70 зрицардан Тиро лав,
 саво Ту пхэнэгас
 дэ думутни вряма
 Тирэ свэнтонэ англунаренца,
 71 со фирисарэга амэн
 врьжымашэндар,
 кодэлэндар, савэ вурьцён
 амэндар.
 72 Вов сикавда ковло іло
 Пэхкоро
 амарэ дадэнди
 тай на бистарда, со спхангля
 лэнца Еджино Пэ
 Свэнтонэ заветога.
 73 Солаханя Вов Авраамости,
 амарэ дадэсти,
 74 со фирисарэла амэн
 врьжымашэндар,
 соб амэ битрашакаро
 тэ терах свэнто бути англа
 Лэстэ,
 75 соб тэ авэл амаро джювимо
 свэнто тай чячюно
 англа Лэхкоро Муй всавэрэ
 бэрша амарэ.
 76 И тут, чяворо, акхарэна
 Барэдэрэхкоро англунари,
 колэсти со ту джяга англа
 Рае
 и лачярэга Лэсти дром,
 77 и тховэга Лэхкэрэ манушэнди
 дэ гындо,
 со Дэвэл злэл лэндар
 бэзимо

и фирисарэла лэнгэрэ
водя.

78 Пэхкэрэ ковлэ їлэстар
Дэвэл бичалэла амэнди
Кхам,

Саво ваздэлапэ дэнзор,

79 и манушэнди, савэ мэрэн дэ
калима,

дэла одуд

и сикавэла амэнди дром,
саво анэл пачя.

80 Ай чяворо барёлас, тай
фано лэхкоро ачелас зорало, и
сля вов дэ шуки пхув ды кодья
вряма, кала трэбуни лэсти
сля тэ сикавэпэ манушэнди дэ
Израили.

2

Исусохоро бэнимо

1 Дэ кодья вряма императоро
Августо чинда упхэнимо, соб
тэ пэрэдинэ и тэ зачинэ, скици
манушэн джювэл пав всавири
римско пхув.

2 Када сля
англуно упхэнимо пала кода,
соб тэ пэрэдинэ и тэ зачинэ
манушэн, кодэла вряматар,
кала Квиринии ачиля раёга
дэ Сирия.

3 И всавэрэ мануша
джянас тэ зачинэпэ, кожно
дэ пэхкоро форо.

4 Тунчи и
Иосифо Назаретостар, саво
ачел дэ Галилея, джиля дэ
Иудея, дэ форо Давидохкоро,
Вифлеемо, колэсти со вов
сля Давидохкэрэ родостар.

5 Иосифо джиля, соб лэ тэ
зачинэн, їтханэ Марияга,
лэхкиря тэрняга, сави сля
пхари.

6 Дэ Вифлеемо авиля
вряма, кала лати трэбуни сля
тэ бэнё.

7 Тай бэня пэхкэрэ
англунэ Чявэ, заххувда Лэ дэ
похтан тай тховда дэ граждо,
колэсти со дэ цэр важ акхардэн
манушэн на сля лэнди тхан.

*Ангелуря розпхэнэн чукняренди
пала бэнимо Исусохоро*

8 Надур сле чукняря,
савэ чяравэнас пэ маля
пэхкэрэн бакрэн и бузнен и
прыдыкхэнас пала лэн ратяга.

9 И акэ, ачиля англа лэндэ
ангело Раехкоро, и слава
Дэвлэстар, сар баро одуд, дэня
пэ лэндэ. И бари дар облиля
лэн.

10 Нэ ангело пхэнда лэнди:
— На даран! Мэ пхэнава
тумэнди пала бари лош, сави
авэла всавэрэ манушэнди.

11 Акана бэняпэ тумэнди дэ
форо Давидохкоро Фирисари,
Саво исин Рай Христосо.

12 И
акэ тумэнди шпэра: тумэ
аракхэна Чяворэ, заххувдэ дэ
похтан, Саво пашлёл дэ граждо.

13 Тунчи упралимастар
авиле фартэ бут ангелонэн,
савэ ваздэне бари слава
Дэвлэсти тай пхэнэнас:

14 — Слава Дэвлэсти пэ
упралима, а пэ пхуя пачя
манушэнди, важ савэн ковлиля
Дэвлэхкоро їло!

15 Кала ангелуря ваздэнэпэ
лэндар упрэ, чукняря пхэндэ
екх екхэсти:

— Авэн дэ Вифлеемо,
дыкхага, со котэ стердапэ, пала
со амэнди пхэнда Рай.

16 Вонэ сиго авиле дэ форо
Вифлеемо и аракхле Мария,
Иосифо тай Чяворэ, Саво
пашлёлас дэ граждо.

17 Ай кала
дыкхле Лэ, тунчи розпхэндэ
лэнди вса, со вонэ ашундэ пала
Чяворэ.

18 Всавэрэ, ко шундэ
лэн, дэнас дыво лавэнди,
савэ пхэндэ чукняря.

19 Ай
Мария стховэлас кадэла лава
дэ пэхкэрэ їлэ тай думисарэлас
пала лэн.

20 Тунчи чукняря
рисиле павпалэ, ашарэнас
Дэвлэ и ваздэнас Лэсти слава
пала кода, со дыкхле и со лэнди
сля пхэндо.

Исусо Чяворэ обчинэн

21 Пэ охто диво, кала авиля
вряма тэ обчинэ Чяворэ,
Лэсти дэне Лав Иусо. Кадэва
Лав дэня Лэсти ангело, кала
дэй Иусохкири инте на сля
пхари. 22 Авиля вряма, кала
Мария тай Иосифо жужардэпэ
пав Моисеехкэрэ Упхэнима,
тай тунчи вонэ лиджялдэ
Чяворэ дэ Ерусалимо, соб
тэ свэнтисарэ Лэ Раести.
23 Сар чиндо дэ Дэвлэхкэрэ
Упхэнима: «Чяворэ, саво
бэняпэ англуно, трэбуни тэ
свэнтисарэ Раести». 24 И тэ анэ
свэнто жэртва, дон голубонэн
чи дон голубонэнгэрэ пуицен,
сар пхэндо дэ Упхэнима
Раехкэрэ.

*Симеоно тай Анна пхэнэн лав
Дэвлэстар*

25 Тунчи джювда дэ
Ерусалимо екх мануш, савэ
акхарэнас Симеоно. Вов сля
дэвликуно тай жужэ ілэга
и дожугярэлас, со Дэвэл
подрицарэла Израиле, тай
Свэнто Фано сля пэ лэстэ.
26 Свэнто Фано пхэнда лэсти, со
вов на мэрэла ды кодэлэ, сар на
удыкхэла Христо Дэвлэхкэрэ.
27 Лэ лиджялда Свэнто Фано
дэ храмо, кала дад и дэй андэ
Чяворэ Иусо, соб тэ стерэ вса,
сар трэбуни пав Упхэнима.
28 Симеоно лиля Чяворэ пэ
вастэн, ваздэня слава Дэвлэсти
тай пхэнда:
29 — Акана отмукэх Ту, Дэвла,
Хулае, Тирэ бутярнэ
и дэх лэсти пачя кади, сар
Ту и пхэндан.
30 Колэсти со дыкхле мурэ якха
фирисаримо Тиро,
31 саво Ту лачярдан англа
всавэрэн манушэн.
32 Вов — одуд,
саво дэла душлимо важ
всавэрэ народуря

и анэла слава Тирэ
манушэнди, Израилести.

33 Дад и дэй прылиле пала
дыво лава, савэ Симеоно
пхэнда пала Чяворэ. 34 Тунчи
Симеоно пхэнда бахталэ лава
лэнди тай дэдуманя Марияти,
Иусохкиря дати:

— Важ Кадэлэ Чяворэ, Саво
пашлёл катэ, бут манушэн
дэ Израили тэлэдэна и бут
ваздэнапэ. И тути еджиняти
чюри заджяла дэ ілэ. 35 Вов
авэла сар шпэра, сави бут
мануша на прылэна. И
оттерэлапэ вса чёрахано, со
мануша рицарэн пэстэ дэ ілэн.

36 Катэ кади ж сля и
англунарька Анна, чей
Фануилохкири, Асирохкэрэ
родостар. Вой сля манушни дэ
пуранэн бэршэн, сави выджиля
паларом тэрня чяга и пэхкэрэ
ромэга проджювда эфта бэрш.
37 Тунчи латэ муля ром, и
вой джювда еджини охтодэша
штар бэрш. Диво и рят вой
терэлас бути важ Дэвлэ, сля дэ
мангима и посто и на уджялас
храмостар. 38 Дэ кодыя вряма
вой поджиля и ачилья тэ
ашарэ Дэвлэ. Тай розпхэнэлас
пала Чяворэ всавэрэнди, савэ
дожугярэнас фирисаримо важ
Ерусалимо.

39 Кала Мария и Иосифо
стердэ Чяворэга вса пав
Упхэнима Раехкэрэ, тунчи
рисиле павпалэ дэ Галилея,
дэ пэхкоро форо Назарето.
40 Чяворо ж барёлас тай
бэршэнца прылэлас бари годи
и зор, тай Дэвлэхкоро мищимо
сля Лэга.

*Чяворо Иусо пэ сырботори
Патради*

41 Иусохкэрэ дад и дэй
кожно бэрш пхирэнас пэ
Патради дэ Ерусалимо. 42 И

кала Лэсти сля дэшудуй бэрш, вонэ джиле дэ Ерусалимо пэ сырботори, сар сля прылито.

43 А кала проджила сырботори и вонэ рисявэнас цэрэ, Чяворо Исусо ачиляпэ дэ Ерусалимо, нэ дад и дэй на додыкхле када. 44 Нэ думисардэ, со Вов джял аврэ манушэнца. Кала ж проджиле екх диво дромэга, тунчи ачиле тэ родэ Лэ машкар пэхкэрэн манушэн и джянглэн.

45 Тай на аракхле Лэ, тунчи рисиле дэ Ерусалимо и родэнас Лэ котэ. 46 Кала проджиле трин дивэ, аракхле Лэ дэ храмо. Вов бэшэлас сиклимаренца, шунэлас лэн тай пхучелас лэндэ. 47 Всаверэ шунэнас Лэ тай дэнас дыво Лэхкэрэ годяти тай лавэнди. 48 Кала дад и дэй удыкхле Лэ, прылиле када пала баро дыво. Тунчи Лэхкири дэй пхэнда Лэсти:

— Чяворо! Со Ту стердан амэнца? Мэ тай дад Тиро родагас Тут баря дукхага дэ ілэн.

49 Вов пхэнда лэнди:

— Пэ со тумэ родэнас Ман? Чи на джянэн тумэ, со Манди трэбуни тэ авэ дэ цэр Мурэ Дадэстэ?

50 Нэ вонэ на полиле, пала со Вов пхэнда. 51 Вов рисиля лэнца дэ Назарето тай сля кандуно лэнди. Лэхкири ж дэй стидэлас кодэла лава дэ пэхкэрэ ілэ.

52 Исусо барёлас, и Лэхкири годи ачелас барэдэр, а Дэвэл и мануша камэнас Лэ са будэр и будэр.

3

Иоанно Болдэмари терэл бути важ Дэвлэ

1 Пэ дэшупанчто бэрш, кала Тиверии сля императоро, и кала Понтии Пилато сля

барэдэрэга дэ Иудея, а Иродо сля тетрархо дэ Галилея, лэхкоро пхрал, Филиппо, сля тетрархо дэ Итурея тай дэ пхув Трахонитско, а Лисании сля тетрархо дэ Авилиния.

2 Англунэ рашаенца тунчи сле Аннас тай Каиафа. Дэ кодыя вряма бичалдо сля Лав Дэвлэхкоро дэ шуки пхув Иоанностэ, Захарияхкэрэ чявэстэ. 3 Иоанно пхирэлас пав всавири пхув паша Иордано, прыакхарэлас манушэн тэ отрисявэ бэзимастар тай тэ болдэпэ, соб Дэвэл тэ эртисарэл лэнгоро бэзимо.

4 Сар чинда англунари Исаия: «Гласо дэ шуки пхув типисявлэ: Лачярэн дром Раести, терэн важ Лэ чяче дромора.

5 Тхана, савэ машкар плаен, — ваздэнапэ, а вуче пляя тай цыкнэ плаёра — тэлёна, бангэ дрома — выцырдэнапэ, и помардэ дрома — авэна лачярдэ.

6 Тунчи всавэрэ мануша дыкхэна фирисаримо Дэвлэхкоро».

7 Иоанно пхэналас манушэнди, савэ авиле лэстэ тэ болдэпэ:

— Родо сапэнгоро! Ко пхэнда тумэнди тэ нашэ бидатар, сави пэ тумэн джял? 8 Мэк тумарэ рындуря сикавэн, со тумэ ачявдэ бэзимо, и на думисарэн: «Амаро дад исин Авраамо». Пхэнав тумэнди, со Дэвлэстэ исин зор кадэла барэндар тэ терэ чявэн Авраамости.

9 Акэ, товэр лачярдо и тала каштэнгоро корни пашлёл: кожно кашт, саво на анэл лачё барило, сцинэн и чувэн дэ яга.

10 Пхученас лэ мануша:

— Со амэнди тэ терэ?

11 Вов пхэнда лэнди:

— Кастэ исин дуй гада, отдэ екх кодэлэсти, кастэ нэнай. И кастэ исин хамо, дэ епаш кодэлэсти, кастэ нэнай.

12 Авиле тэ болдэпэ стидэмаря, савэ лэнас налогуря, тай пхучле лэстар:

— Сиклимари! Со амэнди тэ терэ?

13 Вов пхэнда лэнди:

— На лэн манушэндар будэр, сар тумэнди прыпхэндэ тэ лэн!

14 Пхученас лэ и халавдэ:

— Со амэ тэ терах?

Вов пхэнда лэнди:

— На залэн манушэндар зорага, на дошарэн манушэн ївьа и джювэн пэ ловэн, савэ потинэн тумэнди.

15 Мануша дожутярэнас тай гинисардэ пала Иоанно:

— Чи на Христосо вов исин?

16 Иоанно пхэнда всавэрэнди:

— Мэ болдав тумэн панега, нэ джял пала ман зорэдэр мандар, мэ на ачяв тэ розпхэндэ Лэсти пундрангэ. Вов болдэла тумэн Свэнтонэ Фанога тай ягага.

17 Каштуни ганавди дэ вастэ Лэстэ, тай Вов жужарэла див и стховэла ла дэ граждо, а кода, со ачиляпэ, спхабарэла дэ яга, савя нащи тэ мурдарэ.

18 Бут инте со пхэнэлас Иоанно, кала дэдумэлас Бахтало Лав.

19 Кала ж Иоанно дошарда Иродо, саво сля тетрархо, пала кода, со вов лиля пала пэ пхралэхкиря ромня, и пала авэр налаче рындуря, 20 тунчи Иродо додэня пэхкэрэ бэзимастэ инте кода, со чута Иоанно дэ барунэ.

Исусо болдэллэ

21 Кала болдэнепэ всавэрэ мануша, болдэняпэ кади ж Исусо. И кала Вов мангэлеспэ, оттердапэ упралимо, 22 и Свэнто Фано сджиля упрал пэ

Исусо, сар голубо, тай сля гласо упралимастар, саво пхэнэлас:

— Ту — Муро камло Чяво! Ту — Мури бари бахт!

Родо Исусохкоро

23 Кала Исусо ачиля тэ терэ бути важ Дэвлэ, Лэсти сля пашэ трянда бэрш. Сар думисарэнас, Вов сля Иосифохкоро Чяво. И Лэхкэрэ пхурэнца сле Илья, 24 Матфато, Левии, Мелхии, Ианнаи, Иосифо, 25 Маттафия, Амосо, Наумо, Еслии, Наггеи, 26 Маафо, Маттафия, Шымьи, Иосифо, Иодаи, 27 Иоханано, Рисаи, Зоровавели, Шэалгиило, Нирии, 28 Мелхии, Аддии, Косамо, Элмадамо, Иро, 29 Иосии, Элиезеро, Иоримо, Матфато, Левии, 30 Симеоно, Иуда, Иосифо, Ионамо, Элиакимо, 31 Мелеаи, Маинаи, Маттафаи, Нафано, Давидо, 32 Иессеи, Овидо, Боазо, Сала, Нахшоно, 33 Аминадаво, Админо, Арнии, Хецроно, Парецо, Иуда, 34 Иаково, Исаако, Авраамо, Терахо, Нахоро, 35 Серуго, Реуо, Пелего, Еверо, Шэлахо, 36 Каинано, Арпахшадо, Симо, Нои, Ламехо, 37 Мафусало, Енохо, Иаредо, Малелеило, Каинано, 38 Еносо, Сифо, Адамо, Дэвэл.

4

Баро бэнг зумавэл Исусо

1 Исусо, пхэрдило Свэнтонэ Фанога, рисиля Иорданостар тай лиджялдо сля Фанога дэ шуки пхув. 2 Котэ Лэ саранда дивэ зумавэлас баро бэнг. Всавэрэ кадэла дивэ Вов нисо на халас тай ачиля бокхало. 3 Тунчи пхэнда Лэсти баро бэнг:

— Кала Ту — Дэвлэхкоро Чяво, тер мандро кадэлэ барэстар.

4 Пхэнэл лэсти Иусо павпалэ:

— Чиндо: «На кици мандрэга джювэл мануш».

5 Тунчи ваздэня Лэ баро бэнг пэ вучё плай тай сикавда Лэсти всавэрэ тхагарима, савэ исин пэ люмля, пала цыро вряма.

6 Тай пхэнда Лэсти баро бэнг:

— Мэ отдава Тути всавэрэ зор тай слава, савэ исин дэ кадэлэн тхагаримэн. Вса када дэно манди, и мэ када дав, касти камав. 7 Вса када авэла Тиро, кала Ту тэлэга англа ман.

8 Иусо пхэнда лэсти:

— Чиндо: «Рае Дэвлэсти тэлюв тай кици Лэсти тер тири бути».

9 Тунчи баро бэнг лиджялда Лэ дэ Ерусалимо, тховда пэ майвучё тхан дэ храмо тай пхэнда Лэсти:

— Кала Ту — Дэвлэхкоро Чяво, тунчи хук тэлэ.

10 Колэсти со чиндо:

«Ангелонэнди Пэхкэрэнди Вов прыпхэнэла тэ фирисарэн Тут».

11 «Пэ вастэн пхиравэна Тут, тэ на дукхавэлпэ барэстар пуру Тиро».

12 Иусо пхэнда лэсти павпалэ:

— Пхэндо: «На зумав Тирэ Рае Дэвлэ».

13 Тунчи баро бэнг пэрэачиля тэ зумавэ Лэ тай оджиля Лэстар пэ вряма.

Иусо ачел тэ сиклярэ дэ Галилея

14 Тунчи Иусо рисиля дэ Галилея, пхэрдило зорага Фаностар, тай розджиляпэ пала Лэ дума пав всавири кодья пхув. 15 Вов сиклярэлас дэ синагоги, тай всавэрэ ашарэнас Лэ.

Иусо на прылэн дэ Назарето

16 Тунчи Иусо авиля дэ Назарето, тев Вов выбариля, и, сар Лэстэ сля прылито, дэ суббота заджиля дэ синагога тай вщиля, соб тэ динэ. 17 Лэсти дэне лил, саво чинда англунари Исаия. Иусо оттерда лэ тай аракхля тхан, тев сля чиндо:

18 — Фано Раехкоро пэ Ман, колэсти со Вов помакхля Ман тэ пхэнэ Бахтало Лав чёрэнди.

Вов бичалда Ман тэ дэдумэ спханглэ манушэнди, со лэн отмукэна пэ воля, корэнди, со авэна тэ дыкхэ, и тэ фирисарэ кодэлэн, савэ хан грыжа,

19 тай тэ розпхэнэ, со авиля лачи вряма Раехкири.

20 Тунчи Иусо стховда лил, оддэня павпалэ бутярнэсти дэ синагога тай бэшля. Тай всавэрэ ды екхэ дэ синагога дыкхэнас пэ Лэстэ. 21 Тай ачиля тэ дэдумэ лэнди:

— Авдивэ стердапэ пав лавэн, савэ тумэ шундэ екхатар.

22 Всавэрэ ашарэнас Лэ тай фартэ лошавэнас Лэжкэрэ бахталэ лавэнди. Тай пхэнэнас:

— Чи на Иосифохкоро Вов Чяво?

23 Иусо пхэнда лэнди:

— Тумэ дэна Манди пэ гындо лав, сар мануша пхэнэн: «Састимари, састяр еджино пэ!» И кади ж пхэнэна: «Амэ шундэ, со Ту тердан дэ Капернауо. Стер када и катэ, тев Ту выбарилян». 24 Нэ пхэнав тумэнди чячимо: ни екхэ англунаре на прылэн котэ, тев вов бариля. 25 Пхэнав тумэнди чячимо: дэ вряма, кала джювда Илья, дэ Израили

сля бут джювлен, савэндэ муле рома. Тунчи трин епашега бэрш на сля брышынд, тай пав всавири пхув сля бари бокх. 26 Тай никастэ лэндар на сля бичалдо Илья, кици дэ Сарепта паша Сидоно джювлятэ, савятэ муля ром. 27 Кади ждэ Израили бут сля насвалэн, пэ савэн сля проказа, кала джювда англунари Елисеи. Тай нико лэндар на састярдапэ, кици екх Неемано Сириятар.

28 Кала мануша дэ синагога шундэ кадэла лава, вонэ фартэ мижыле. 29 Тунчи вонэ всхукле тай поцырдне Иусо аври пэ плай, пэ савэ сля ваздэно форо, соб тэ счувэ тэлэ. 30 Нэ Вов проджила машкар лэн тай уджила котарь.

Иусо вытрадэл бэнгэ манушэстар

31 Тунчи Иусо джиля дэ форо Капернаумо, саво дэ Галилея, тай дэ суббота сиклярэлас котэ манушэн. 32 Тай динэнас пала дыво сикляримо Лэхкоро, колэсти со дэ Лэхкэрэ лавэн сля бари зор. 33 Котэ, дэ синагога, сля мануш, дэ савэ сля нажужэ бэнгэхкоро фано. Тай вов фартэ затиписиля:

34 — Ааа! Со Тути трэбуни амэндар, Иусо Назаретостар? Ту авилян, соб тэ хасярэ амэн? Мэ джянав, Ко Ту Кацаво! Ту — Свэнтэ Дэвлэхкоро!

35 Нэ Иусо запхэнда лэсти:

— Заач мулком тай выдзя лэстар!

Тунчи бэнг аравда манушэ англа всавэрэн пэ пхуя, тай выджиля лэстар, тай на стерда манушэсти нисави беда. 36 Тунчи дэня пэ всавэрэн бари дар, тай пхэнэнас екх екхэсти:

— Катарь дэ Лэхкэрэ лавэн кацави бари зор, со Вов прыпхэнэл нажужэнди тай вонэ кандэн Лэ?

37 Тай дума пала Иусо розджиляпэ пав всавири кодыя пхув.

Иусо састярэл бутэн манушэн

38 Тунчи Вов ачявда синагога тай джиля Симоностэ цэрэ. Симонохкири пхуромни пашлёлас насвали дэ пхабарима. Тай мангле Иусо, соб Вов тэ састярэл ла. 39 Вов тэлила латэ тай прыпхэнда пхабаримасти тэ ачявэл ла. Тунчи пхабаримо ачявда ла, тай джювли екхатар уцили и ачиля тэ стидэ важ лэн скаминд.

40 Кала бэшэлас кхам, ачиле тэ анэ Иусостэ фартэ насвалэн манушэн. Вов тховэлас пэ лэндэ васта тай састярэлас лэн. 41 И бутэ манушэндар выджнянас бэнга тай типисявэнас:

— Ту — Чяво Дэвлэхкоро!

Нэ Иусо пхандэлас лэнди муя тай запхэнэлас тэ дэдумэ, колэсти со вонэ джянгле, со Вов — Христосо.

Иусо джял дэ аврэн форонэн

42 Кала авиля диво, Иусо джиля дэ шуки пхув, нэ мануша родэнас Лэ. Тай кала аракхле, мангэнас Лэ, соб тэ ачелпэ лэнца. 43 Нэ Иусо пхэнда лэнди:

— Манди трэбуни тэ пхэнэ Бахтало Лав пала Дэвлэхкэрэ Тхагарима и дэ аврэн форонэн. Пэ кадэва рындо Мэ и слём бичалдо.

44 Тай сиклярэлас дэ синагоги пав Иудея.

5

Сиклярнэ астарэн бут мачен

1 Екхвар Исусо ачиля паша Генисаретско озеро, тай бут манушэн стидэнепе паша Лэстэ, соб тэ шунэ Дэвлэхкоро Лав, и стасавэнас Лэ всавэрэ ригэндар. 2 Вов удыхля дуй лодкы пэ пане паша пхуя и маچارен, савэ выджиле лодкэндар и халавэнас кхувдя. 3 Исусо заджиля дэ Симонохири лодка тай помангя Симоно тэ отлидзял ла пав пане надур пхуятар. Тунчи бэшля и лодкатар ачиля тэ сиклярэ манушэн. 4 Кала ж пэрэачиля тэ сиклярэ, пхэнда Симоности:

— Отлидзя лодка дурэдэр пхуятар, тев будэр пани, тай зачув кхувдя тэ астарэн мачё!

5 Симоно пхэнэл Лэсти:

— Пхурэдэр амаро! Амэ всавири рят терагас пхари бути и камле тэ астарэ мачё, тай вса ивяя. Нэ сар Ту пхэнэх, мэ кандава Тут тай инте зачувава кхувди.

6 Кала вонэ кади стердэ, тунчи астардэ фартэ бут мачен, пэ скици бут, со кхувди ачиля тэ чинэпэ. 7 Тунчи вонэ сикавдэ вастэнца амалэнди, савэ сле пэ авэр лодка, соб тэ подрицарэн лэн. Кодэла авиле тай йтханэ зачутэ пхэрдо мачё дэ лэдуй лодкы, кади со лодкы ачиле тэ тасё. 8 Кала дыкхля вса откада Симоно Пётро, вов тэлиля Исусохкэрэ чянгэндэ тай пхэнда:

— Выджя мандар, Рае! Кодэлэсти со мэ мануш дэ бэзима!

9 Бари дар дэня пэ лэстэ тай пэ всавэрэн, ко дыкхля, скици мачё вонэ астардэ. 10 Трашане кади ж амала Симонохкэрэ, Иаково тай Иоанно, Зеведеехкэрэ чявэ. Нэ Симоности Исусо пхэнда:

— На дар. Акана манушэн авэга тэ астарэ.

11 Тунчи вонэ выцырдэне лодкы пэ пхув, ачявдэ вса тай джиле пала Исусо.

Исусо састярэл манушэ дэ проказа

12 Екхвар Исусо сля дэ екх форо. Тунчи авиля Лэстэ мануш, пэ савэстэ сля насвалимо проказа. Вов пэля англа Исусо пэ муй тай мангя Лэ мангимага:

— Рае! Коли закамэга, Ту жужарэга ман!

13 Исусо процырденя васт, лиляпэ лэстэ тай пхэнда:

— Камав, жужарпэ!

Тунчи проказа екхатар сджиля лэстар.

14 Исусо прыпхэнда лэсти:

— Никасти на розпхэн пала кода, нэ джя, сикавпэ рашаести тай ан жэртва пала кода, со жужарданпэ, сар пхэнда Моисеи, соб вонэ када тэ дыкхэн.

15 Нэ инте будэр розджиляпэ дума пала Исусо, тай фартэ бут манушэн джянас Лэстэ, соб тэ шунэ Лэхкэрэ лава тай тэ састярэпэ бутэ дукхэндар.

16 Нэ Вов уджялас дэ тханэн, тев манушэн на сля, соб тэ мангэпэ.

Исусо састярэл манушэ, саво на пхирэлас

17 Екхвар, кала Исусо сиклярэлас манушэн, котэ сле фарисея тай сиклимаря пав Упхэнима. Вонэ авиле всавэрэ тханэндар Галилеятар, Иудеятар тай Ерусалимостар. И зор Раехкири сля пэ Исусо, соб тэ састярэ манушэн. 18 Тай акэ, андэ пэ пато насвалэ, саво на пхирэлас, тай камле тэ залидзя лэ дэ цэр тай тэ тховэ англа Исусо. 19 Тай на аракхле, сар тэ анэ лэ дэ цэр,

колэсти со фартэ бут манушэн сля паша цэрэ. Тунчи вонэ ваздэнепэ упрэ пэ цэр, розлиле ушарди тай змукле насвалэ пэ пато англа Исусо. ²⁰ Кала Вов удыххля лэнгоро патявимо, тунчи пхэнда насвалэсти:

— Мануша! Отмукэлпэ тути тиро бэзимо.

²¹ Сиклимаря пав Упхэнима тай фарисея ачиле тэ дэдумэ еджинэ пэсти дэ гындо:

— Ко Вов исин, со дэдумэл кацавэ бэзимахкэрэ лава? Кици Дэвлэстэ исин зор тэ эртисарэ бэзимо манушэсти!

²² Исусо полиля, со лэндэ дэ гындо, тай пхэнда лэнди:

— Сости тумэ гинисарэн кади дэ тумарэн ілэн?

²³ Со локхэдэр, тэ пхэнэ: «Отмукэлпэ тиро бэзимо», — чи тэ пхэнэ: «Вщи тай пхир»?

²⁴ Нэ соб тумэ тэ джянэн, со Манушыканэ Чявэстэ исин зор тэ эртисарэ бэзимо, — пхэнда Вов насвалэсти:

— Тути пхэнав: Вщи, лэ пато тиро тай джя цэрэ!

²⁵ Тунчи Вов екхатар вциля англа лэндэ, лиля кода, пэ со пашлэлас, джиля цэрэ и ваздэлас слава Дэвлэсти.

²⁶ Тунчи и вонэ ваздэнас Дэвлэсти слава тай пхэнэнас:

— Авдивэ амэ пэхкэрэ якхэнца дыкхле кода, со на сля никала!

Исусо акхарэл Левие

²⁷ Пала кадэлэ Исусо выджиля тай удыххля стидэмаре, саво лэлас налогурия, акхарэнас лэ Левии. Вов бэшэлас паша тханэ, тев здэнас налогурия. Тай пхэнда лэсти Исусо:

— Джя пала Ман!

²⁸ Вов ачявда вса тай джиля пала Исусо. ²⁹ Тунчи Левии тховда важ Исусо

баро скаминд пэстэ цэрэ. Лэнца пала скаминдэ сля бут аврэн манушэн и стидэмарен. ³⁰ Фарисея тай сиклимаря пав Упхэнима сле дэ холя и пхученас Исусохкэрэ сиклярнэн:

— Сости тумэ хан и пэн стидэмаренца тай бэзимахкэрэ манушэнца?

³¹ Исусо пхэнда лэнди:

— На састэ манушэнди трэбуни састимари, нэ насвалэнди. ³² Мэ авилём тэ прыакхарэ, соб тэ обрисывэнпэ Дэвлэстэ на бидошакэрэ мануша, а кодэла, савэ джювэн дэ бэзима.

Исусо пхэнэл пала посто

³³ Тунчи вонэ пхэндэ Исусости:

— Иоаннохкэрэ тай фарисеенгэрэ сиклярнэ мангэнпэ тай рицарэн посто, а Тирэ сиклярнэ хан тай пэн.

³⁴ Исусо пхэнда лэнди:

— Сар тумэ пхэнэна пэ бьяв манушэнди тэ рицарэн посто, кала лэнца тэрно? ³⁵ Нэ авэла вряма, кала лэндар залэлапэ тэрно, тунчи авэна тэ рицарэ посто.

³⁶ Тунчи Вов пхэнда лэнди кацави дума:

— Нико на прысювэл пураня ідатэ котор, саво отчиндо нэвя ідатар. Кодэлэсти со тунчи и нэви іда мусарэла, и пуранятэ на поджяла. ³⁷ Нико на чувэл тэрно мол дэ пурано гравлицико гоноро, колэсти со и гоноро пхарола, и мол розчувэлапэ. ³⁸ Нэ тэрно мол чувэн дэ нэвэн гравлицикунэн гонорэн. ³⁹ Тай нико на закамэла тэ пэ тэрно мол, кала зумавда пурано мол, нэ пхэнэла: «Пурано фэдэр».

6

Исусо терэл бути дэ суббота

1 Екхвар дэ суббота джялас Исусо сиклярнэнца маляга, а сиклярнэ сцинэнас див, розкхосэнас вастэнца тай ханас ворзо. 2 Койсавэ фарисеендар пхэндэ Лэсти:

— Сости тумэ терэн кода, со нащи тэ терэ дэ суббота?

3 Исусо пхэнда лэнди:

— Тумэ со, на динэнас, со терда Давидо, кала вов тай лэхкэрэ мануша ачиле бокхалэ? 4 Вов заджиля дэ Дэвликуно Цэр, лиля мандро, свэнтисардо Дэвлэсти. Вов еджино лэ халэ тай дэня пэхкэрэ манушэнди. А кодэва мандро нащи никасти сля тэ ха, кици рашаенди.

5 Тунчи Исусо пхэнда лэнди:

— Чяво Манушыкано исин субботакоро Хулай.

Исусо састярэл дэ суббота

6 Дэ авэр суббота Исусо заджиля дэ синагога тай ачиля тэ сиклярэ. Котэ сля екх мануш, савэстэ чячэ васт сля шуко. 7 Сиклимаря пав Упхэнима тай фарисея дыкхэнас пала Исусо, чи састярэла Вов дэ суббота, соб тэ дошарэ Лэ. 8 Нэ Вов джянэлас лэнгоро гындо тай пхэнда манушэсти шукэ вастэга:

— Вщи тай выдзя машкар!

Мануш подлияпэ тай ачиля машкар. 9 Тунчи Исусо пхэнда лэнди:

— Пхучяв тумэн: трэбуни дэ суббота тэ терэ лачимо чи бибахт? Тэ фирисарэ води чи тэ мулярэ?

10 Тунчи Вов подыкхля пэ всавэрэн тай пхэнда манушэсти:

— Процырдэ тиро васт!

Вов стерда кади, и васт ачиля састо. 11 Вонэ фартэ мижыле тай ачиле тэ дэдумэ екх екхэга, со лэнди тэ терэ Исусога.

Исусо вытидэл дэшудуен апостолонэн

12 Дэ кодэлэн дивэн Исусо джиля пэ плай тэ мангэпэ тай мангляпэ Дэвлэсти котэ всавири рят. 13 Кала авиля диво, Исусо акхарда Пэхкэрэн сиклярнэн тай вытидэня лэндар дэшудуен, савэнди дэня лав «апостолуря»:

14 Симоно, савэ акхарэнас Пётро, лэхкоро пхрал Андрей, Иаково, Иоанно, Филиппо, Варфоломеи, 15 Матфеи, Фома, Иаково Алфеехкоро, Симоно, пэ савэ пхэнэнас «Зилото», 16 Иуда Иаковохкоро тай Иуда Искариото, саво ачиля здымарэга.

Ко исин бахталэ, тай ко исин бибахталэ

17 Тунчи Исусо змукляпэ лэнца плаестар пэ маля. Паша Лэстэ стидэняпэ фартэ бут манушэн: Лэхкэрэ сиклярнэ, мануша всавиря Иудейтар тай Ерусалимостар, кади ж Тиростар тай Сидоностар, форонэндар, савэ ачен паша море. 18 Вонэ авиле тэ шунэ Лэхкэрэ лава тай тэ састярэпэ пэхкэрэ дукхэндар.

Тай мануша, савэн марэнас нажужэ, састярэнаспэ. 19 Всавэрэ вонэ камле тэ лэпэ Исусостэ, колэсти со Лэстар выджялас бари зор тай састярэлас манушэн.

20 Тунчи Исусо подыкхля пэ Пэхкэрэн сиклярнэн тай пхэнда:

— Бахталэ тумэ, чёрорэ!

Тумаро исин Тхагаримо Дэвлэхкоро.

21 Бахталэ тумэ, бокхалэ акана! Тумэ авэна чялярдэ.

Бахталэ, савэ ровэн акана!
Тумэ авэна тэ лошавэ.

22 Бахталэ тумэ,
кала мануша тумэн на
камэна,
кала авэна тэ вытрадэ
тумэн,
тэ кошэ тумаро лав,
тэ пхэнэ пэ тумэн
налаче лава пала Чявэ
Манушыканэ.

23 Кадики ж теренас
англунаренца и дада кадэлэ
манушэнгэрэ! Лошавэн тунчи
тай хукэн лошатар! Бари
цимин потинэна тумэнди пэ
упралима.

24 Нэ бида тумэнди, барвалэ!
Тумэ катэ ужэ чялиле
джювимага.

25 Бида тумэнди, чялэ!
Тумэ авэна бокхалэ.

Бида тумэнди, ко асалпэ акана!
Тумэ авэна тэ ровэ
и вазэна типимо дэ
грыжа.

26 Бида тумэнди,
кала авэна тэ ашарэ тумэн
всавэрэ мануша!
Колэсти со лэнгэрэ
дада кади ж ашарэнас
хохавнэн англунарен.

*Исусо сиклярэ, тэ камэ
врыжымашэн*

27 Тумэнди, ко шунэн,
Мэ пхэнав: камэн тумарэн
врыжымашэн. Терэн лачимо
кодэлэнди, ко тумэн на
камэн. 28 Пхэнэн бахталэ
лава кодэлэнди, савэ придэн
тумэн мрая. Мангэн Дэвлэ
пала кодэлэн, ко акошэл тумэн.

29 Ко дэла палма тут пав екх
чямни, бандяр лэсти авэр.
Ко залэл тутар упралуни йда,
дэ лэсти тэ отлэ и гад тиро.

30 Всавэрэнди, ко мангэл тутэ,
дэ. Кодэлэстар, ко отлэл тутар,
на манг павпалэ. 31 Сар тумэ
камэн, соб тумэнди тэ терэн

мануша, кади и тумэ терэн
лэнди.

32 Кала камэн кици кодэлэн,
ко камэл тумэн, пала со тумэн
тэ ашарэ? Кади ж мануша дэ
бэзима камэн кодэлэн, ко лэн
камэл. 33 Кала терэн лачимо
кодэлэнди, ко тумэнди терэл
лачимо, пала со тумэн тэ
ашарэ? Мануша дэ бэзима кади
ж терэн. 34 Кала дэн ловэ дэ
вуджилима кодэлэнди, кастар
думисарэн тэ лэ павпалэ,
тунчи пала со тумэн тэ
ашарэ? Мануша дэ бэзима
кади ж залэн кодэлэнди, кастар
думисарэн тэ лэ павпалэ.

35 Нэ тумэ камэн тумарэн
врыжымашэн, терэн лачимо
лэнди, залэн дэ вуджилима
тай на дожутярэн, со тумэнди
отдэна павпалэ. Тунчи бари
цимин тумэнди потинэна.
Тумэ авэна Барэдэрэхкэрэ
чявэнца, колэсти со Вов
терэл лачимо и налаченди,
и мижэнди. 36 Сар ковло
іло тумарэ Дадэстэ, кади
тумэ ковлисарэн тумарэ ілэ
манушэндэ.

*Исусо сиклярэ, со наци тэ
сундисарэ манушэн*

37 На сундисарэн, тай
еджинэ на авэна сундисардэ.
На дошарэн, тай тумэн на
дошарэна. Эртисарэн, тай
тумэнди авэла эртисардо.

38 Дэнтэ, и тумэнди дэлапэ.
Дэлапэ дэ бэрг тумэнди
пхэрдо, кади чувэлапэ, со
авэла прытасавдо и авэла тэ
вычувэпэ аври. Сар тумэ дэна,
кади и тумэнди дэно авэла.

39 Тунчи Исусо пхэнда
кацави дума:

— Чи лиджяла коро
корэ? Чи на пэрэна вонэ
лэдуй? 40 Сиклярно на

барэдэр сиклимарестар, нэ
сар высиклэлапэ, авэла,

7

сар сиклимари. ⁴¹ Со ту дыкхэх сулуморы дэ якха тирэ пхралэстэ, нэ дэ пэхкиря якха баро кашт на дыкхэх? ⁴² Сар пхэнэга тирэ пхралэсти: «Пхрала, дэ, вылава сулуморы тиря якхатар!» — кала ту дэ пэхкиря якха баро кашт на дыкхэх? Домуенгоро, англал вылэ кашт тиря якхатар, тунчи мишто дыкхэгa, сар тэ вылэ сулуморы якхатар тирэ пхралэстэ.

Дума пала лачё барило

⁴³ Лачё кашт на анэл цэрно барило. А цэрно кашт на анэл лачё барило. ⁴⁴ Пав барило уджянэлпэ кашт. На стидэн инжыро пусанэ рандендар, на стидэн виноградо пусанэ чярендар. ⁴⁵ Лачё мануш вылэл лачимо мищимастар, саво исин лэстэ дэ йлэ. Налачё мануш вылэл пэхкэрэ йлэстар бибахт. Кода, со пхэрдо дэ йлэ, выджял чибатар манушэстэ.

Цэр нэ барэ

⁴⁶ Со тумэ акхарэн Ман: «Рае! Рае!» — а на терэн, сар Мэ тумэнди пхэнав? ⁴⁷ Мэ пхэнава тумэнди, пэ кастэ чувэлпэ мануш, саво авэл Мандэ, ашунэл, со Мэ пхэнав, и терэл кода. ⁴⁸ Вов — сар кодэва мануш, саво выганавда пхув ды барэн и ваздэня пэхкоро цэр пэ баруно фундаменто. Кала дэня пэ цэр баро пани лэнятар, вов на аравда цэр, колэсти со вов сля мишто стердо. ⁴⁹ Мануш, саво шунэл Муро лав, нэ на джювэл пав лэ, счувэлпэ пэ манушэ, саво ваздэня цэр пэ пхуя. Тунчи дэня пэ цэр баро пани лэнятар, екхатар аравда кодэва цэр и фартэ розмарда лэ.

Исусо састярэл шэлякэрэ халавдэхкэрэ бутярнэ

¹ Кала Исусо пэрэачилия тэ дэдумэ манушэнди, Вов авилия дэ Капернаумо. ² Котэ сля екх шэлякоро пхурэдэр. Лэхкоро бутярно, саво важ лэ сля кучутно, фартэ занасвалиля и сля пашэ мэримастэ. ³ Шэлякоро пхурэдэр шунда пала Исусо тай бичалда Лэстэ иудеенгэрэн пхурэдэрэн тэ мангэн Исусо, соб Вов тэ авэл и тэ састярэл бутярнэ. ⁴ Вонэ авиле Исусостэ, фартэ мангле Лэ и пхэнэнас:

— Кадэва мануш ачел, соб Ту тэ терэх важ лэ кава рындо. ⁵ Колэсти со Вов камэл амаро народо тай ваздэня амэнди синагога.

⁶ Исусо джиля лэнца. Кала Вов сля пашэ цэрэстэ, шэлякоро пхурэдэр бичалда Лэстэ англал пэхкэрэн амалэн, соб вонэ тэ пхэнэн:

— Рае! На трэбуни Тути тэ цинё! Мэ на ачяв, соб Ту тэ заджях мандэ дэ цэр! ⁷ Нэ мэ еджино на ачяв тэ авав Тутэ. Кици пхэн лав, и састярэлапэ бутярно муро. ⁸ Упрэ мандар исин пхурэдэра, савэн мэ кандав. Нэ исин мандэ халавдэ, савэ ман кандэн. Пхэнав екхэсти: «Джя!» — и вов джял. Пхэнав аврэсти: «Ав!» — и вов авэл. Пхэнав мурэ бутярнэсти: «Тер!» — тай вов терэла.

⁹ Исусо шунда кадэла лава, прылиля пала дыво, обрисилия тай пхэнда манушэнди, савэ джянас пала Лэ:

— Пхэнав тумэнди, со и дэ Израили на араклём Мэ кацаво патявимо.

¹⁰ Кала мануша, савэн бичалдэ Исусостэ, рисиле

цэрэ, вонэ удыххле, со насвало састярдапэ.

Исусо ваздэл мулэндар тэрнэ манушэ

11 Тунчи Исусо джиля дэ форо, саво акхарэлпэ Наино. Джнянас пала Лэ бут Лэхкэрэн сиклярнэн и фартэ бут манушэн. 12 Кала Вов поджиля форохкэрэ вударэндэ, котарь вылиджянас тэ гаравэ тэрнэ чявэ. Вов сля екх пэхкиря датэ, савятэ муля ром. Фартэ бут манушэн кодэлэ форостар джнянас їтханэ лага. 13 Кала Рай удыххля ла, Лэсти ачиля дор кадэла манушня. Тай пхэнда Вов лати:

— На ров!

14 Тунчи Вов поджиля тай лиляпэ вастэга гробостэ. Мануша, савэ лиджнянас гробо, ачиле. Вов пхэнда мулэсти:

— Чяво! Тути пхэнав, вщи!

15 Муло ваздэняпэ, бэшля тай ачиля тэ дэдумэ. Тунчи Исусо отдэня лэ дати. 16 Пэ всавэрэн дэня бари дар. Вонэ ачиле тэ ваздэ слава Дэвлэсти тай пхэнэнас:

— Баро англунари ваздэняпэ машкар амэн, и Дэвэл авиля Пэхкэрэ манушэндэ.

17 Кади дэдумане пала Исусо пав всавири Иудея тай дэ пхуен, савэ сле пашэ.

Исусо пхэнэл пала Иоанно

18 Иоаннохкэрэ сиклярнэ розпхэндэ Иоанности пала кода, со стердапэ. Иоанно акхарда дон пэхкэрэн сиклярнэн 19 тай бичалда Раестэ тэ пхучен Лэстар:

— Ту исин Кодэва, Касти трэбуни тэ авэ, чи трэбуни амэнди тэ дожутярэ аврэ?

20 Мурша авиле Исусостэ тай пхэндэ:

— Иоанно Болдэмари бичалда амэн тэ пхуче Тут: «Ту исин Кодэва, Касти трэбуни тэ авэ, чи трэбуни амэнди тэ дожутярэ аврэ?»

21 Дэ кодыя вряма Исусо бутэн манушэн састярэлас насвалимэндар и дукхэндар, вытрадэлас налачен тай бутэ корэнди оттерэлас якха. 22 Тунчи Вов пхэнда Иоаннохкэрэ сиклярнэнди:

— Джян, пхэнэн Иоанности, со тумэ дыкхле тай шундэ: корэ дыкхэн, лангэ пхирэн, мануша дэ проказа жужарэнпэ латар, кашукэ шунэн, мулэ отджювдён, и чёрэнди пхэнэлпэ Бахтало Лав. 23 Бахтало кодэва, ко пала Ман на змарэлапэ дромэстар.

Исусо ашарэл Иоанно

24 Кала бичалдэ Иоанностар джиле, Исусо ачиля тэ пхэнэ манушэнди пала лэ:

— Со тумэ пхирдэ тэ дыкхэ дэ шуки пхув? Чяр, сави тинисявэл барвалытар? 25 А сар на кади, ка тумэ пхирдэ тэ дыкхэ: манушэ дэ ковля їда? Нэ кодэла, савэ урявэнпэ дэ райкани їда тай джювэн дэ барвалима, бэшэн дэ тхагарнэн цэрэн. 26 Ка тумэ пхирдэ тэ дыкхэ: англунаре? Кади, пхэнав тумэнди, вов барэдэр, сар англунаря. 27 Вов кодэва, пала кастэ чиндо:

«Акэ, Мэ бичалав Мурэ манушэ англа Тиро муй.

Вов лачярэла дром Тиро англа Тут».

28 Пхэнав тумэнди: машкар кодэлэн, савэ джювлендар бэнepэ, нэнай ни екхэ англунаре барэдэр Иоанностар. Нэ цыкнэдэр дэ Дэвлэхкэрэ Тхагарима исин барэдэр лэстар.

29 Всаверэ мануша, савэ шундэ Исусо, тай стидэмаря прыджянгле, со Дэвлэхкоро дром исин чячюно. Тунчи болдэнepэ Иоаннохкэрэ болдимага. 30 А фарисея тай сиклимаря пав Упхэнима на прылиле Дэвлэхкири воля и на болдэнepэ.

31 Тунчи Рай пхэнда:

— Пэ кастэ счувэлпэ кадэва родо? Пэ кастэ счувэнпэ кадэла мануша? 32 Вонэ счувэнпэ пэ чяворэн, савэ бэшэн пэ форо, акхарэн екх екхэ тай пхэнэн:

«Амэ цэлдэ тумэнди пэ дудка, нэ тумэ на цэлэнас пэ пурэн.

Амэ диялябане тумэнди дияля ровимахкэрэ, нэ тумэ на ровэнас».

33 Акэ, авиля Иоанно Болдэмари, на хал мандро и на пэл мол, а тумэ пхэнэн: «Дэ лэстэ бэшэл бэнг». 34 Авиля Чяво Манушыкано, хал и пэл, а тумэ пхэнэн: «Акэ исин Мануш, Касти чялёл тэ ха и тэ пэ. Вов амал стидэмаренди тай бэзимахкэрэ манушэнди!» 35 Нэ кодэла, ко прылэн бари Дэвлэхкири годи, кадэлэга сикавэн, со када чячимо.

Джювли дэ бэзима макхэл кучутнэ мирога Исусохкэрэ пурэ

36 Екх фарисеи акхарда Исусо скаминдэстэ, тай Вов заджиля лэстэ дэ цэр и залиля тхан пала скаминдэ. 37 Тай акэ, екх джювли дэ бэзима кодэлэ форостар уджянгля, со Исусо дэ цэр фарисеестэ пала скаминдэ, анда алабастрово вакхор кучутнэ мирога. 38 Вой вщиля павпалэ, паша Исусохкэрэн пурэн, заровиня, тай лакэрэ ясва ачиле тэ чюлө. А вой выкхосэлас Исусохкэрэ пурэ пэхкэрэ балэнца, чюминдэлас лэн и макхэлас мирога.

39 Фарисеи, саво акхарда Исусо, удыкхля када тай пхэнда пэсти дэ гындо: «Тэ авэл Кадэва Мануш чячимага англунари, Вов бы джянэлас, сави манушни Лэстэ лэлпэ тай дэ савэ бэзима вой джювэл». 40 Исусо пхэнда лэсти:

— Симоно! Камав тэ пхэнэ тути екх лав.

Кодэва дэдуманя:

— Пхэн, Сиклимари!

41 Исусо пхэнда:

— Екхэ хулаестэ дуй мануша залиле ловэ. Екх сля вуджило лэсти панчшэл динарии, ай авэр — пандэша. 42 Нэ сар лэндэ на сля ловэ, хулай эртисарда лэдуенди вуджилимо. Ко дуендар авэла будэр тэ камэ кадэлэ манушэ?

43 Симоно пхэнда:

— Гинисарав, со кадэва, касти вов будэр эртисарда.

Исусо пхэнда:

— Тиро чячимо.

44 Тунчи обрисия манушнятэ и пхэнда Симоности:

— Ту дыкхэх кадэла манушня? Мэ авилём дэ тиро цэр, и ту на дэнян Манди пани, соб Мэ пурэ тэ халавав. А вой ясвэнца обхалавда Манди пурэ и выкхосля лэн пэхкэрэ балэнца. 45 Ту на чюминдан Ман, а вой всавири вряма, сар Мэ заджилём дэ цэр, на пэрэачел тэ чюминдэ Мурэ пурэ. 46 Ту на помакхлян Муро шэро зэтога оливкэндар, а вой пурэ Манди помакхля кучутнэ мирога. 47 Пхэнав тути: эртисардэ бут бэзима лакэрэ, кодэлэсти вой и покамля бут. Касти набут эртисарэлапэ, кодэва набут и камэла.

48 Тунчи Исусо пхэнда джювлияти:

— Эртисарэнпэ тути тирэ бэзима.

⁴⁹ Авэр мануша, савэ сле пала скаминдэ, ачиле тэ гинисарэ:

— Ко Вов Кацаво, соб бэзима тэ эртисарэ?

⁵⁰ Вов жэ пхэнда манушняти:

— Тиро патявимо тут фирисарда. Джя, и тэ авэл туга пачя!

8

Джювля джян пала Иусо

¹ Тунчи Иусо пхирэлас пав гавэн тай форонэн, сиклярэлас и розпхэнэлас Бахтало Лав пала Дэвлэхкэрэ Тхагарима. Паша Лэ сле дэшудуй апостолуря. ² Сле паша Лэстэ кади ж и джювля, савэндар Вов вытрадэня налачен тай састярда насвалимастар: Мария, савя акхарэнас Магдалина и савятар выджиле эфта бэнгэн, ³ Иоанна, ромни Хузохкири, саво Иродостэ дыкхэлас пала цэр, Сусанна и бут аврэн джювлен, савэ подрицарэнас Иусо и сиклярнэн пэхкэрэ барвалимага.

Дума пала манушэ, саво чувэл ворзо дэ пхув

⁴ Екхвар, кала паша Иусо стидэняпэ бут манушэн, савэ авэнас Лэстэ бутэ форонэндар, Вов пхэнда кацави дума:

⁵ — Выджиля мануш тэ чувэ ворзо дэ пхув. Кала чувэлас, екх ворзо пэля паша дром. И койсаво ворзо чирикля упралимахкэрэ похале, а койсаво мануша тасавдэ пурэнца. ⁶ Авэр ворзо пэля пэ барэн тай сиво бариля, нэ зашутила, колэсти со котэ на сля пани. ⁷ Трито ворзо пэля машкар пусани чяр. Кодыя чяр бариля тай затасавда

ворзо. ⁸ Штарто ворзо пэля дэ лачи пхув, ваздэняпэ тай анда барило дэ шэл молы будэр.

Тунчи Иусо пхэнда зоралэ гласога:

— Кастэ исин кана тэ шунэ, мэк шунэл!

⁹ Лэхкэрэ сиклярнэ пхучле Лэстар:

— Сар тэ полэ кадэла лава?

¹⁰ Вов пхэнда:

— Тумэнди дэно тэ джянэ чёраханэ лава пала Дэвлэхкэрэ Тхагарима. Ай аврэнди пхэнэлпэ дума, соб вонэ тэ дыкхэн и тэ на удыкхэн, тэ шунэн и тэ на полэн.

¹¹ Акэ сар трэбуни тэ полэ кадья дума. Ворзо — када исин Дэвлэхкоро Лав. ¹² Ворзо, саво пэля паша дром, када исин мануша, савэ шунэн Лав. Нэ лэндэ авэл баро бэнг тай чёрэл Лав лэнгэрэ ілэндар, соб вонэ тэ на патян и тэ на фирисарэнпэ. ¹³ Ворзо, саво пэля пэ барэн, када мануша, савэ шунэн Лав тай прылэн лошага, нэ лэндэ нэнай корни. И набут вряма вонэ патян. Нэ кала авэл пхари вряма и вонэ зумавэнпэ, тунчи вонэ оджян Дэвлэстар. ¹⁴ Ворзо, саво пэля дэ пусани чяр, када мануша, савэ ашунэн Лав. Нэ пэ годя лэндэ кици, сар тэ джювэ пэ кадья люмля и сар тэ затерэ барвалимо, и соб тэ авэл драго важ лэнгоро трупо. Вса када полокхэ авэл и затасавэл Лав, и мануша на анэн барило. ¹⁵ Ворзо, саво пэля дэ лачи пхув, када мануша, савэ шунэн Лав, рицарэн лэ дэ лачё и пативало іло, вса пэрэлиджян и кодэлэсти анэн барило.

Дума пала лампа

¹⁶ Кала пхабарэн лампа, тунчи на тховэн ла тала вакхор чи тала пато. Нэ тховэн упрэ,

соб мануша, савэ заджян, тэ дыкхэн одуд. ¹⁷ Нэнай нисо гаравдо, со на авэла аракхло, нэнай нисо чёрахано, со на авэла уджянгло и на выджяла аври. ¹⁸ Дыкхэн, сар тумэ шунэн! Кодэлэсти, кастэ исин, инте дэлапэ. А кастэ нэнай, лэстар залэлапэ и кода, со вов думисарэл, со лэстэ исин.

Чячюно Исусохкоро їри

¹⁹ Тунчи авиле Исусостэ Лэхкири дэй тай Лэхкэрэ пхрала и на поджиле Лэстэ, важ кода со паша Лэ стидэняпэ фартэ бут манушэн. ²⁰ Тай пхэндэ Лэсти:

— Дэй Тири тай пхрала Тирэ ачен аври и камэн тэ дыкхэ Тут.

²¹ Исусо пхэнда лэнди:

— Мури дэй тай Мурэ пхрала исин кодэла, савэ шунэн Дэвлэхкоро Лав и терэн кади, сар вов пхэнэл.

Исусо улэл бари барвал

²² Екхвар Исусо заджиля дэ лодка Пэхкэрэ сиклярнэнца тай пхэнда лэнди:

— Авэн пэ авэр риг.

Тай лагле. ²³ Кала вонэ джянас пав пане пэ лодка, Исусо засута. Ваздэняпэ бари барвал пэ пане, лодка пхэрдэня панега, и вонэ ачиле тэ тасё. ²⁴ Поджиле Исусостэ, джюнгавдэ Лэ и пхэндэ:

— Сиклимари! Сиклимари! Амэ хасявах!

Исусо вщиля, запхэнда барваляти и барэ панести, саво ваздэласпэ. Тунчи барвал и пани улилепэ, и вса заачиля мулком. ²⁵ Тунчи Исусо пхэнда сиклярнэнди:

— Тев тумаро патявимо?

Вонэ фартэ дарэне, и лэнди на заджялас дэ шэрэ, со када терэлпэ. И вонэ кици пхэнэнас екх екхэсти:

— Ко исин Кадэва, со и барваляти запхэнэл, и панести, и вонэ кандэн Лэ?

Исусо вытрадэл нажужэн манушэстар

²⁶ Тай авиле дэ пхув Гераса, сави исин пэ авэр риг Галилеятар. ²⁷ Кала Исусо выджиля лодкатар, авиля Лэстэ форостар екх мануш, дэ савэ бэшэнас бэнга. Вов бут вряма пхирэлас нанго и джювэлас на дэ цэр, нэ дэ склепо, тев мулэн гаравэнас. ²⁸ Кала вов удыххля Исусо, чутапэ Лэхкэрэ пурэндэ тай затиписиля зоралэ гласога:

— Со Тути трэбуни мандар, Исусо, Чяво Дэвлэ Барэдэрэхкэрэ? Мангав Тут, на тер манди беда!

²⁹ Вов типисиля, колэсти со Исусо прыпхэнда нажужэсти тэ выджял манушэстар. Ай нажужо бут вряма марэлас кадэлэ манушэ, кади, со пхандэнас лэхкэрэ васта и пурэ ланцога и дыкхэнас пала лэ. Нэ вов розчинэлас ланцурия, и бэнг традэлас лэ дэ мален. ³⁰ Исусо пхучля лэстар:

— Сар тиро лав?

Вов пхэнда:

— Легионо, — колэсти со бут бэнгэн заджиле дэ лэ.

³¹ Тай мангле Исусо, соб Вов тэ на бичалэл лэн дэ хасютно тхан. ³² Котэ пэ плай чяравэнаспэ фартэ бут балэн, тай бэнга мангле Исусостар, соб лэнди тэ заджя дэ балэн. Исусо домукля лэнди. ³³ Бэнга выджиле манушэстар тай заджиле дэ балэн. Тунчи всавэрэ балэ чутэпэ плаестар дэ пане тай потасиле. ³⁴ Чукняря, савэ чяравэнас балэн, удыххле, со тердапэ, и тунчи прастэне

и розпхэндэ пала кода дэ форо и пав гавэн. ³⁵ Кала стидэнепэ мануша, соб тэ дыкхэ, со тердапэ, воне авиле Исусостэ тай дыкхле, со мануш, дэ кастэ сле бэнга, бэшэл дэ пурэн Исусостэ, уривдо и дэ пэхкиря годя, тай фартэ дарэне. ³⁶ Ай кодэла, савэ еджинэ дыкхле, сар вса от када тердапэ, розпхэндэ лэнди, сар састярдапэ мануш, дэ савэ сле бэнга. ³⁷ Всаверэ мануша кадэла пхуятар, сави акхарэлпэ Гераса, мангле Исусо, соб Вов тэ джял лэндар, колэсти со фартэ дарэне. Вов заджиля дэ лодка тай рисиля павпалэ. ³⁸ Мануш, дэ савэ сле бэнга, мангля тэ джял лэсти Исусога. Нэ Исусо отмукля лэ тай пхэнда:

³⁹ — Рисяв пэстэ цэрэ и розпхэн, со терда туга Дэвэл.

Мануш джиля и всавэрэнди дэ форо розпхэнэлас, со терда лэсти Исусо.

Исусо састярэл джювля и ваздэл мулэндар чиёра

⁴⁰ Кала Исусо рисиля павпалэ, мануша прылиле Лэ, колэсти со вонэ дожутярэнас Исусо. ⁴¹ Тай акэ, авиля екх мануш, савэ акхарэнас Иаиро и саво сля пхурэдэр дэ синагога. Вов тэлэдэня Исусости дэ пурэн тай мангля, соб Исусо тэ авэл лэстэ цэрэ. ⁴² Кадэлэ манушэстэ сля кици екх чей, савята сля пашэ дэшудуй бэрш, и вой мэрэлас насвалимастар. Исусо джиля лэстэ, и мануша всавэрэ ригэндар стасавэнас Лэ.

⁴³ Машкар кадэлэн манушэн сля екх джювли, савятар дэшудуй бэрш джиля рат. Вой отдэня састимаренди вса, со латэ сля, нэ нико ла на састярда. ⁴⁴ Тунчи вой

поджиля павпалэ, лиляпэ подятэ Исусохкиря їдатар, и екхатар рат пэрэачиля тэ джя.

⁴⁵ Исусо пхучля:

— Ко лиляпэ Мандэ?

Нэ нико на прыджянгляпэ. Тунчи Пётро пхэнда:

— Сиклимари! Бут манушэн пашэ Тут и всавэрэ ригэндар Тут стасавэн.

⁴⁶ Нэ Исусо пхэнда:

— Койсаво мануш лиляпэ Мандэ, и Мэ шундом, со Мандар выджиля зор.

⁴⁷ Кодыя джювли удыхля, со лати на выджиля тэ гаравэпэ, затинисиля, поджиля Исусостэ, тэлэдэня Лэсти дэ пурэн тай розпхэнда англа всавэрэн манушэн, сости вой лиляпэ Исусостэ и сар екхатар састярдапэ насвалимастар. ⁴⁸ Исусо пхэнда лати:

— Чей! Тиро патявимо тут састярда. Джя, и мэк авэл туга пачя!

⁴⁹ Кала Вов инте пхэнэлас кадэла лава, авиля екх мануш цэрэстар, тев джювда пхурэдэр дэ синагога, тай пхэнда лэсти:

— Тири чей муля. Будэр на замисар Сиклимаре!

⁵⁰ Нэ Исусо шунда када тай пхэнда лэсти:

— На дар, кици патя, и тири чей састярэлапэ.

⁵¹ Кала авиле дэ цэр, Исусо захэнда тэ заджя пордэ манушэнди, а лиля Пэга кици Петро, Иаково тай Иоанно и чиёракэрэн дадэ и да. ⁵² Всаверэ ровэнас тай марэнас пэ дэ колинэн дэ баря грыжа. Нэ Исусо пхэнда лэнди:

— На ровэн! Вой на муля, вой совэл.

⁵³ И асанас Лэстар. Вонэ ж джянгле, со чиёры сля мули.

⁵⁴ Нэ Исусо лиля чиёра пала вастэ тай пхэнда:

— Вщи, чиёры!

55 Тай рисиля лакоро фано, и чиёры екхатар вщиля. Тунчи Исусо пхэнда, соб тэ дэн лати тэ ха. 56 Лакэрэ дад и дэй прылиле када пала дыво, нэ Исусо запхэнда лэнди тэ розпхэнэ пала кода, со стердапэ.

9

Исусо бичалэл дэшудуен апостолонэн тэ пхэнэ Бахтало Лав

1 Тунчи Исусо акхарда Пэхкэрэн дэшудуен апостолонэн и дэня лэнди бари зор тэ вытрадэ бэнгэн и тэ састярэ насвалимэндар. 2 Тунчи бичалда лэн тэ розпхэнэ пала Дэвлэхкэрэ Тхагарима и тэ састярэ насвалэн. 3 Вов пхэнда лэнди:

— Нисо на лэнтэ дэ дром: ни дэсто, ни траста, ни мандро, ни рупь, ни инте екх гад. 4 Дэ саво цэр тумэ заджяна, котэ аченпэ и котарь джян дэ дром. 5 А кала тумэн на прылэна, тунчи джян кодэлэ форостар тай обмарэн прахо тумарэ пурэндар. И мэк кода авэла шпэра важ лэн.

6 Вонэ джиле пав гавэн, пхэнэнас Бахтало Лав и пав всавэрэ тхана састярэнас насвалэн.

Иродо шунэл пала Исусо

7 Дума пала кода вса доджиля Иродостэ, саво сля тетрархо. Вов на джянгля, сар када тэ полэ. Койсавэ мануша пхэнэнас, со када Иоанно Болдэмари отджювдиня мулэндар. 8 Авэр пхэнэнас, со када Илья авиля, а тритэ — со отджювдиня екх думутнэ англунарендар. 9 Тай пхэнда Иродо:

— Мэ отчиндом шэро Иоанности, а ко исин Кадэва, пала Ка мэ шунав?

И родэлас тэ дыкхэ Исусо.

Исусо парварэл бутэн манушэн

10 Апостолуря рисиле Исусостэ и розпхэндэ Лэсти, со вонэ тердэ. Вов стидэня лэн, и вонэ джиле форостэ, саво акхарэлпэ Вифсаида, еджинэ, би манушэн. 11 Нэ мануша уджянгле пала кода тай джиле пала Исусо. Вов прылиля лэн тай дэдуманя лэнца пала Дэвлэхкэрэ Тхагарима. И касти сля трэбуни тэ састярэпэ, Вов састярэлас. 12 Кала диво сля пашэ рятятэ, дэшудуй апостолуря поджиле Исусостэ тай пхэндэ Лэсти:

— Отмук манушэн, мэк джян вонэ дэ пашунэн гаворэн и гавэн, тэ аракхэн, тев лэнди тэ ратярэ и со лэнди тэ ха. Кодэлэсти со амэ катэ дэ шуки пхув.

13 Исусо пхэнда лэнди:

— Тумэ дэн лэнди тэ ха.

Вонэ пхэндэ:

— Амэндэ исин кици панч мандрэ и дуй маче. Чи амэнди тэ джя тай тэ тинэ всавэрэнди хамо?

14 А котэ стидэнепэ кици екхэн муршэн пашэ панч пхангля. Исусо пхэнда Пэхкэрэ сиклярнэнди:

— Пхэнэн манушэнди, мэк розмарэнпэ пав пандэша манушэн и бэшэн.

15 Вонэ тердэ кади, и всавэрэ бэшле. 16 Исусо лиля панч мандрэ и дуй маче, подыкхля дэ упралима, наисарда Дэвлэ пала хама, розпхагля мандро и мачэ пэ которэн тай дэня сиклярнэнди, соб вонэ тэ роздэн манушэнди. 17 Всавэрэ хале и чялиле, и стидэне дэшудуй трасты которэнца, савэ ачилепэ.

Исусо — Чячюно Христосо Дэвлэхкоро

18 Екхвар, кала Исусо ачиляпэ Еджино и мангляпэ, сиклярнэ поджиле Лэстэ. Тунчи Исусо пхучля лэндар:

— Пала кастэ динэн Ман мануша?

19 Вонэ пхэндэ:

— Пала Иоанно Болдэмаре, ай авэр — пала Илья. А тритэ пхэнэн, со када оджювдиня екх думутнэ англунарендар.

20 Вов пхучля лэндар:

— А тумэ пала ка Ман прылэн?

Пётро пхэнда:

— Пала Христо Дэвлэхкэрэ.

Исусо пхэнэл пала кода, со Вов мэрэла и оджювдэла

21 Нэ Исусо запхэнда лэнди тэ дэдумэ пала кода.

22 Тунчи Вов дэдуманя лэнди, со Манушыканэ Чявэсти трэбуни авэла тэ ха бари гръжа, со Лэстар отпхэнэнапэ пхурэдэра, англунэ рашая тай сиклимаря пав Упхэнима, со Лэ умарэна, нэ пэ трито диво Вов оджювдэла мулэндар. 23 А всавэрэнди пхэнда:

— Кала ко камэл тэ джя пала Ман, тунчи отпхэнпэ еджино пэстар, лэ пэхкоро трушул кожно диво и джя пала Ман. 24 Ко камэл тэ фирисарэ пэхкоро води, кодэва хацарэла лэ. А ко хацарэла пэхкоро води важ Ман, кодэва сфирисарэла лэ. 25 Сави бахт кодэлэстар, со мануш затерэла всавиря люмля, а еджино хасявэла чи терэла пэсти беда? 26 Ко ладжяла Мандар чи Мурэ лавэндар, кодэлэстар ладжяла и Чяво Манушыканэ, кала авэла дэ Пэхкири слава, дэ слава Дадэхкири и свэнтононэ ангелонэнгири слава. 27 Чячимага пхэнав тумэнди: ачен катэ мануша, савэ инте ды мэрима дыкхэна Дэвлэхкоро Тхагаримо.

Исусо дэдумэл Моисега тай Ильяга

28 Кала проджиля пашэ охто дивэ, Исусо лиля Пэга Пётро, Иаково тай Иоанно и джиля пэ плай тэ мангэпэ. 29 И кала мангляпэ, парувдапэ англа лэн муй Лэхкоро, тай їда Лэхкири кади парниля, со дукхано сля тэ дыкхэ. 30 Тай акэ, авиле дуй мурша, савэ дэдумане Лэга. Када сле Моисеи тай Илья. 31 Вонэ авиле дэ бари слава и пхэнэнас, со Исусости трэбуни авэла тэ джя дэ Ерусалимо и тэ ачявэ кадья люмля. 32 Пётро и кодэла, савэ сле лэга їтханэ, совэнас, а кала джюнгавдэпэ, удыхкле слава Исусохкири и дон муршэн, савэ аченас Лэга. 33 Кала мурша ачиле тэ уджя, Пётро пхэнда Исусости:

— Сиклимари! Сар мишто амэнди катэ! Тховага трин катуны, екх Тути, екх Моисеести и екх Ильясти.

Ай еджино на полэлас, со пхэнэл. 34 И кала вов инте дэдуманя, авиля хмара и ушарда лэн упрал. Кала ж вонэ ачиле дэ хмара, лэн облиля бари дар. 35 Тай сля шундо гласо хмаратар:

— Када Чяво Мурэ выгидэно. Шунэн Лэ!

36 Кала гласо пэрэачиля тэ дэдумэ, Исусо ачиляпэ Еджино. И сиклярнэ аченас мулком и никасти на розпхэнэнас, со дыкхле дэ кодья вряма.

Исусо састярэл чяворэ, дэ савэ сля нажужо

37 Пэ авэр диво, кала вонэ сджнянас плаэстар, авиля Исусостэ проза манушэн. 38 Екх мануш типисия:

— Сиклимари! Мангав Тут, подыхкэ пэ мурэ чяворэ! Мандэ вов екхоро исин. 39 Дэ лэстэ заджял бэнгано фано и чяворэ

ачел тэ типисявэ. Нажужо марэл чыворэ кади, со лэхкэрэ мостар чюлэн саля. И вов дэл тэ ха чыворэсти бари грыжа, и пхаро отмукэл лэ. ⁴⁰ Мэ манглэм Тирэ сиклярнен, соб вонэ тэ вытрадэн нажужэ, нэ лэндэ нэнай зора.

⁴¹ Исусо пхэнда:

— Мануша бипатявнэ и родо мусардэ ілэнца! Скици инте тэ авэ тумэнца? Скици инте тэ вырицарав тумэн? Ан кордэ пэхкэрэ чявэ!

⁴² Кала чяворо джялас Исусостэ, бэнг аравда лэ пэ пхув тай ачиля тэ марэ. Тунчи Исусо запхэнда нажужэсти, састярда чыворэ и отдэня лэ дадэсти. ⁴³ Всаверэ дэнас дыво кодэлэсти, саво баро Дэвэл.

Исусо авэр моло пхэнэл пала Пэхкоро мэримо

И кала вонэ дэнас дыво кодэлэсти, со терда Исусо, Вов пхэнда Пэхкэрэ сиклярнэнди:

⁴⁴ — Тховэн дэ тумарэ канэн кадэла лава: Чявэ Манушыканэ сиго здэна манушэнди дэ вастэн.

⁴⁵ Нэ вонэ инте на полиле, пала со Исусо дэдуманя. Лэнгири годи инте сля затерди, а тэ пхуче Исусостар, сар тэ полэ Лэхкоро лав, вонэ даранас.

Ко пав чячима барэдэр

⁴⁶ Екхвар Лэхкэрэ сиклярнэ ачиле тэ хапэ екх екхэгэ пала кода, ко лэндар исин барэдэр.

⁴⁷ Исусо джянгля, со лэндэ пэ годен, тунчи Вов лиля цыкнэ чыворэ тай тховда паша Пэстэ.

⁴⁸ Тай пхэнда сиклярнэнди:

— Ко прылэла кадэлэ чыворэ важ Мурэ Лавэ, кодэва Ман

прылэла. Ай ко прылэла Ман, прылэла Кодэлэ, Ко Ман бичалда. Ко тумэндар исин цыкнэдэр всавэрэндар, кодэва авэла всавэрэндар барэдэр.

⁴⁹ Тунчи Иоанно пхэнда Лэсти:

— Сиклимари! Амэ дыкхле манушэ, саво вытрадэл бэнгэн Тирэ Лавэга, и запхэндэ лэсти кади тэ терэ. Кодэлэсти со вов на пхирэл амэнца ітханэ.

⁵⁰ Исусо дэдуманя:

— На запхэнэн лэсти. Кодэла, савэ на ваздэнпэ пэ тумэн, кодэла пала тумэн.

Исусо на прылэн дэ Самария

⁵¹ Кала поджялас вряма тэ ваздэпэ Исусости пэ упралима, Вов лиля Пэсти дэ гындо тэ джя дэ Ерусалимо. ⁵² Тунчи Исусо бичалда англал Пэстэ манушэн, и вонэ авиле дэ гав Самариякоро, соб вса важ Лэ тэ лачярэ. ⁵³ Нэ самарянурия на прылиле Исусо, колэсти со Вов джялас дэ Ерусалимо. ⁵⁴ Кала Исусохкэрэ сиклярнэ Иаково тай Иоанно дыкхле кода, вонэ пхэндэ:

— Рае! Камэх, амэ пхэнага, соб тэ сджял яг упралимастар и тэ спхабарэл лэн?

⁵⁵⁻⁵⁶ Нэ Исусо обрисиля лэндэ тай запхэнда када тэ терэ.* И джиле дэ авэр гав.

Сар тэ джя пала Исусо

⁵⁷ Кала вонэ джянас пав дром, екх мануш пхэнда Исусости:

— Мэ джява пала Тут, курик Ту тэ на джях.

⁵⁸ Исусо пхэнда лэсти:

— Рувэндэ исин тхан, тев вонэ отцинён, и чириклендэ кади ж. Ай Манушыканэ

* **9:55-56** 9.55-56 Дэ койсавэ пуранэ греческа лила (манускрипты) исин инте кацавэ лава: «И дэдуманя: — На джянэн тумэ, саво дэ тумэн фано. Чяво Манушыканэ авиле тэ на хасярэ манушэнгэрэ вода, а тэ сфирисарэ лэн».

Чявэстэ нэнай тхан, тев шэро тэ притховэ.

⁵⁹ Аврэ манушэсти Исусо пхэнда:

— Дзя пала Ман!

Кодэва пхэнда:

— Рае! Мук ман майанглал тэ гаравав мурэ дадэ!

⁶⁰ Исусо пхэнда лэсти:

— Мэк мулэ гаравэн пэхкэрэн мулэн, а ту дзя тай розпхэн пала Дэвлэхкэрэ Тхагарима!

⁶¹ Трито мануш пхэнда Исусости:

— Рае! Мэ джява пала Тут, нэ дэ манди майанглал тэ джяв и тэ дыкхав муро їри.

⁶² Исусо пхэнда лэсти:

— Мануш, саво лэлпэ пала плуго, нэ обрисявэлпэ павпалэ, на поджял важ Дэвлэхкэрэ Тхагарима.

10

Исусо бичалэл эфтадэша сиклярнэн

¹ Тунчи Рай Исусо вытидэня эфтадэша аврэн сиклярнэн тай бичалда лэн пав дуй англал Пэстар дэ всавэрэн форонэн и тханэн, тев Еджино камля тэ авэ. ² И пхэнда лэнди:

— Ваздэняпэ бут мандро пэ мален, а бутярнэн набут. Важ кода мангэн Хулае малякэрэ, соб Вов тэ бичалэл бутярнэн, тэ злэн див малендар.

³ Джянтэ! Мэ бичалав тумэн, сар бакрэн машкар рувэн.

⁴ На лэн пэга ни тышыла, ни траста, ни пундрангэ. И пав дромэ на наисарэнпэ манушэнца. ⁵ Дэ саво цэр заджяна, майанглал пхэнэн:

«Пачя кадэлэ цэрэсти!» ⁶ Кала котэ джювэл мануш, саво камэл пачя, кадья пачя ачела пэ лэстэ. А кала нат, тумари пачя рисявэла тумэндэ

павпалэ. ⁷ Аченпэ дэ кодэлэ цэрэ, хантэ тай пэнтэ кода, со тумэнди дэна. Бутярно мануш ачел кода, соб лэсти тэ потинэн важ лэхкири бути. На пэрэджян цэрэстар дэ цэр.

⁸ Кала авэна дэ форо и прылэна тумэн котэ, хантэ вса, со тумэнди дэна. ⁹ Састярэн лэнгэрэн насвалэн и пхэнэн лэнди: «Надур тумэндар Дэвлэхкоро Тхагаримо».

¹⁰ Кала авэна дэ форо тай на прылэна тумэн котэ, тунчи джян пэ гаса и пхэнэн:

¹¹ «И прахо, саво прыачилия амарэ пурэндэ дэ тумаро форо, амэ обмарах. Нэ джянэн, со надур тумэндар Дэвлэхкоро Тхагаримо».

¹² Пхэнав тумэнди, дэ кодэва диво форости Содомо авэла локхэдэр, сар кадэлэ форости.

¹³ Бида тути, форо Хоразино! Бида тути, форо Вифсаида! Тэ дыкхэн форура Тиро тай Сидоно дывурия, савэ сле тумэндэ, вонэ б думут обрисявэнаспэ пэхкэрэ бэзимастар, урявэнаспэ дэ їда гонэндар и бэшэнас дэ прахо. ¹⁴ Нэ Тирости и Сидоности пэ сундо авэла локхэдэр, сар тумэнди. ¹⁵ И ту, форо Капернаумо, гинисарэх тэ ваздэпэ упрэ? Ту дэ адо тэлэдэга.

¹⁶ Кодэва, ко шунэла тумэн, кодэва Ман шунэла, и ко отпхэнэлпэ тумэндар, отпхэнэлапэ Мандар. А ко отпхэнэлапэ Мандар, отпхэнэлапэ и Кодэлэстар, Ко Ман бичалда.

Сиклярнэ рисявэн павпалэ

¹⁷ Эфтадэша сиклярнэн рисиле баря лошага тай пхэндэ:

— Рае! И бэнга кандэн амэн важ Тиро Лав!

18 Исусо пхэнда лэнди:

— Мэ дыкхлём, сар сатана тэлэдэня упралимастар кади, сар тэлэдэл молния. 19 Акэ, дав тумэнди зор тэ тасавэ пурэнца сапэн и скорпионэн, и тэ чувэ пэ пхув врыжымашэн, и нисави бибахт вонэ тумэнди на терэна. 20 Кици лошавэн на колэсти, со фануря кандэн тумэн, а колэсти, со тумарэ лава зачиндэ пэ упралима.

21 Тунчи Исусо лошыля дэ Свэнто Фано тай пхэнда:

— Наисарав Тут, Дадэ, Тхагари пэ пхуя и пэ упралима, со Ту оттердан цыкнэнди гаравдо їрвалэндар и годявэрэндар. Кади, Дадэ! Кацави сля Тири лачи воля! 22 Вса дэно Манди Мурэ Дадэстар. Нико на джанэл Чявэ, кици Дад, и нико на джанэл Дадэ, кици Чяво и кодэла, касти Чяво камэл тэ сикавэ Дадэ.

23 Тунчи обрисила сиклярнэндэ тай пхэнда лэнди:

— Бахталэ якха, савэ дыкхэна кода, со тумэ дыкхэн екхатар! 24 Пхэнав тумэнди, со бут ко ангуларендар тай тхагарендар камле тэ дыкхэ кода, со тумэ акана дыкхэн, нэ на дыкхле. Камле тэ шунэ кода, со тумэ акана шунэн, нэ на шундэ.

Дума пала самарянино, савэстэ ковло їло

25 Тунчи екх сиклимарендар пав Упхэнима вциля, соб тэ зумавэ Исусо, тай пхучля:

— Сиклимари! Со манди тэ терэ, соб тэ авэл мандэ вечно джювимо?

26 Исусо пхэнда лэсти:

— Сар чиндо дэ Упхэнима? Сар ту полэх?

27 Кодэва пхэнда:

— Кам тирэ Рае Дэвлэ всавэрэ тирэ їлэга и всавэрэ тирэ

водега, всавиря тиря зорага и всавиря годяга. И кам тирэ пашунэ, сар еджино пэ камэх.

28 Исусо дэдуманя:

— Чячимо ту пхэндан. Тер кади и авэга тэ джювэ.

29 Нэ кодэва камля тэ допхэнэ пэхкоро и пхучля Исусостар:

— А ко исин муро пашуно?

30 Исусо пхэнда:

— Екх мануш джиля Ерусалимостар дэ Ерихоно. Тай хутилдэ лэ прахаря, злиле лэстар їда, домардэ лэ и джиле, а вов ачиляпэ тэ пашлэ епашмуло. 31 Выджиля кади, со трэбуни сля тэ джя кодэлэ дромэга рашаести. Вов удыххля кадэлэ манушэ, пэрэджиля пэ авэр риг и проджиля мамуй. 32 Джялас котэ и левито, удыххля манушэ, пэрэджиля пэ авэр риг и проджиля мамуй. 33 Екх самарянино ладэлас кодэлэ дромэга, удыххля манушэ, и ачиля лэсти дор лэ. 34 Вов поджиля манушэстэ, упрал чута мол, помакхля дукхавдэ тхана зэтога тай пэрэпхангля лэн. Тунчи тховда лэ пэ пэхкэрэ мугаре, анда дэ гостиница тай прыдыкхэлас пала лэ. 35 Пэ авэр диво, кала трэбуни лэсти сля тэ уладэ, вов дэня хулаести дуй динарии тай пхэнда: «Прыдыкх пала кадэлэ манушэ, а кала джяна будэр ловэ, мэ дава тути инте, кала рисявава павпалэ».

36 Ко тринэндар сля пашуно манушэсти, савэ домардэ прахаря, сар ту гинисарэх?

37 Сиклимари пав Упхэнима пхэнда:

— Кодэва, ко терда манушэсти лачимо.

Тунчи Исусо пхэнда лэсти:

— Джя и ту тер кади!

Марфа тай Мария

38 Кала вонэ джянас дурэдэр, Иусо заджиля дэ екх гав. Котэ манушни, савя акхарэнас Марфа, прылиля Лэ дэ пэхкоро цэр. 39 Латэ сля пхэнь Мария. Вой бэшля паша пурэн Раестэ тай шунда Лэхкэрэ лава. 40 Марфа ж змардапэ пурэндар, соб тэ тховэ баро скаминд. Тунчи поджиля Иусостэ и пхэнда:

— Рае! Чи ту на дыкхэх, со мури пхэнь всавири бути ачявда пэ ман? Пхэн лати, мэк терэл манца.

41 Рай Иусо пхэнда:

— Марфа! Марфа! Бут пала со ту думисарэх, и бут пала со тутэ дукхал шэро. 42 Нэ кици екх трэбуни. Мария ж вытидэня кода, со фэдэр, и када латар на залэлапэ.

11

Иусо сиклярэл, сар трэбуни тэ мангэпэ

1 Екхвар Иусо мангляпэ, ай кала пэрэачиля, екх Лэхкэрэ сиклярнэндар пхэнда Лэсти:

— Рае! Сикляр амэн тэ мангэпэ, сар Иоанно сиклярда пэхкэрэн сиклярнэн!

2 Иусо пхэнда лэнди:

— Кала мангэнпэ, пхэнэн: Дадэ! Мэк тэ свэнцолпэ Лав Тиро!

Мэк авэл Тхагаримо Тиро!

3 Пэ кожно диво мандро амэнди дэ авдивутно.

4 И бэзимо амаро эртисар амэнди, сар и амэ дош эртисарах кодэлэнди, ко исин амэнди вуджилэ.

И на домук, соб тэ змарахпэ дромэстар.

5 Тунчи Иусо пхэнда лэнди:

— Кала вариико тумэндар авэла рятяга амалэстэ тай пхэнэла лэсти: «Морэ! Залэ

манди трин питы мандро.

6 Амал дромэстар заджиля мандэ, и нэнай мандэ, со тэ дав лэсти тэ ха». 7 Чи пхэнэла амал тиро тути андрал: «На замисар ман! Мэ вудара затердом, и мурэ чыворэ совэн манца. Нисар манди тэ вше и тэ дэ тути мандро»? 8 Пхэнав тумэнди: кала на вщела и на дэла тути мандро, сар амал тиро, тунчи вщела и дэла тути кодэлэсти, со ту на пэрэачех тэ мангэ.

9 И Мэ пхэнав тумэнди: мангэн — и Дэвэл дэла тумэнди, родэн — и тумэ аракхэна, марэн дэ вудара — и Дэвэл оттерэла тумэнди.

10 Акэ, кожно, ко мангэл — лэл, кодэва, ко родэл — аракхэл. И кодэлэсти, ко марэла дэ вударэн, — Дэвэл оттерэла. 11 Чи исин машкар тумэн кацаво дад, саво подэла пэхкэрэ чыворэсти сапэ, кала вов мангэл лэстар мачё? 12 И саво дад подэла чыворэсти скорпионо, кала вов мангэл дадэстар парноро? 13 Кала тумэ, мижэ мануша, джянан, сар тэ терэ лачимо тумарэ чыворэнди, тунчи пэ скици будэр Дад Упралимастар дэла Свэнто Фано кодэлэнди, савэ мангэн Лэстар?

Иусо традэл бэнгэн Дэвлэхкиря зорага

14 Екхвар Иусо вытрадэня бэнгэ, саво терэлас манушэ лалэга. Кала бэнг выджиля, лало мануш ачиля тэ дэдумэ, а всавэрэ мануша прылиле када пала баро дыво. 15 А койсавэ лэндар дэдумане:

— Вов вытрадэл бэнгэн зорага, сави дэл Лэсти Веельзевуло, барэдэр бэнгэнгоро.

16 Авэр мануша зумавэнас Лэ и мангле Лэстар шпэра упралимастар. 17 Нэ Иусо

джянгля лэнгоро гындо тай пхэнда лэнди:

— Тхагаримо, дэ савэ ханпэ екх екхэга, авэла шушо. Тай цэр, дэ савэ ханпэ екх екхэга, розпхагэлапэ. ¹⁸ И кала сатана халпэ еджино пэга, тунчи сар выачела лэхкоро тхагаримо? Тумэ пхэнэн, со Мэ вытрадав бэнгэн зорага, сави дэл Манди Веельзевуло. ¹⁹ А кала Мэ вытрадав бэнгэн зорага, сави дэл Манди Веельзевуло, тунчи савя зорага вытрадэн бэнгэн тумарэ сиклярнэ? Кодэлэсти вонэ сундисарэна тумэн. ²⁰ А кала Мэ вытрадав бэнгэн Дэвлэхкиря зорага, тунчи тумэндэ авиля Дэвлэхкоро Тхагаримо. ²¹ Кала зорало мануш дэстэнца и чюренца дыкхэл пала пэхкэрэ цэрэ, лэхкоро хулаимо нико залэла. ²² Нэ кала авэла зорэдэр лэстар, тунчи марэла лэ, залэла лэстар дэста и чюря, пэ савэн лэстэ сля надия, и всаворо лэхкоро барвалимо роздэла.

²³ Ко на йтханэ Манца, кодэва ваздэлпэ пэ Ман. Ко на стидэл Манца, кодэва розчувэл.

Кала рисявэл нажужо

²⁴ Кала нажужо выджяла манушэстар, тунчи пхирэл пав бипаненгирэн тханэн, родэл тхан, тев лэсти тэ отцинё, нэ нисар на аракхэл. Тунчи пхэнэл: «Рисявава павпалэ дэ муро цэр, катарь мэ выджилём». ²⁵ А кала авэл павпалэ, дыкхэл, со цэр шулавдо и прытидо. ²⁶ Тунчи джял, акхарэл пэстэ эфта аврэн нажужэн, мижэдэр пэстар, и вонэ заджян тай джювэн котэ. И кода авэла важ манушэ инте шымай, сар сля.

Ко исин пав чячима бахталэ

²⁷ Кала Исусо дэдуманя кадэва лав, екх манушни

лэнгэрэ стидэмастар затиписиля зоралэ гласога:

— Бахтали джювли, сави бэня Тут и парварда!

²⁸ Исусо пхэнда:

— Нат, на кади! Бахталэ кодэла, савэ шунэн Дэвлэхкоро Лав и джювэн кади, сар вов пхэнэл!

Шпэра Ионахкири

²⁹ Кала инте будэр манушэн стидэняпэ паша Исусостэ, Вов ачила тэ дэдүмэ:

— Кадэва родо — хохавно. Вов родэл пэсти шпэра, нэ лэсти авэла кици шпэра Ионахкири. ³⁰ Сар Иона ачила шпэра важ манушэн Ниневиятар, кади Чяво Манушыкано авэла шпэра важ кадэва родо. ³¹ Тхагарни югостар ваздэлапэ пэ сындо йтханэ кадэлэ родога и дошарэла лэ, колэсти со вой авиля авря ригакиря пхуйтар тэ пошунэ годявэр лава Соломонохкэрэ. Нэ акэ, катэ Кодэва, Саво исин барэдэр Соломоностар. ³² Мануша Ниневиятар ваздэнапэ пэ сындо йтханэ кадэлэ родога и дошарэна лэ. Колэсти со вонэ ачявдэ пэхкэрэ бэзима, кала Иона пхэнэлас лэнди лав Дэвлэстар. Нэ акэ, катэ Кодэва, Саво барэдэр Ионастар.

Дума пала запхабарди лампа

³³ Кала мануш запхабарэл лампа, вов на тховэл ла ни дэ граждо, ни тала ваххор, нэ тховэл ла упрэ, соб лакири яг тэ дэл душлимо манушэнди, савэ заджян. ³⁴ Якха — када лампа важ тиро трупо. Кала якха тутэ жужэ, тунчи дэ трупо тиро пхэрдо одуд. А кала якха тутэ налаче, тунчи и дэ трупо тиро авэла пхэрдо калимо. ³⁵ Кади дыкх: одуд, саво дэ тут исин, соб тэ на авэл вов калимага. ³⁶ Кала дэ тиро трупо исин

одуд и нэнай калимо, тунчи ту всаворо жужо, пхэнэга, сар душлимо лампатар марэл пэ тут.

Иусо дошарэл фарисеен

37 Кала Иусо пхэнда кадэла лава, екх фарисеендар акхарда Лэ пэстэ тэ ха. Иусо авиля лэстэ и залиля тхан пала скаминдэ. 38 Фарисеи удыххля, со Вов на халавда васта англа колэ, сар тэ ха, и дэняпэ дыво. 39 Нэ Рай пхэнда лэсти:

— Акэ тумэ, фарисея, жужарэн аврял тахтая тай чярэ, нэ андрал тумэндэ пхэрдо ханджэвалимо тай вурытимо. 40 Бигодякэрэ! Кодэва, Саво стерда кода, со аврял, чи на стерда кади ж и кода, со андрал? 41 Кала тэ пхэнэ пала кода, со андрал, тунчи подэн богудэенди ілэстар, и вса тумэндэ авэла жужо.

42 Нэ бида тумэнди, фарисея! Тумэ дэн Дэвлэсти дэшто котор чярендар мята и рута и всавэрэстар, со барёл тумэндэ пэ баря, нэ бистарэн чячюно сындо и Дэвлэхкоро камавино. Трэбуни и када тэ терэ, и пала кода тэ на бистарэ.

43 Бида тумэнди, фарисея! Тумэ камэн тэ бэшэ пэ англунэн тханэн дэ синагоги, и чялёл тумэнди, кала пэ форо мануша найсарэнпэ тумэнца.

44 Бида тумэнди! Тумэ сар могилы, савэ на душон, пав савэн пхирэн мануша и на джанэн.

45 Екх сиклимари пав Упхэнима шунда кадэла лава и пхэнда Лэсти:

— Сиклимари! Кадэлэ лавэнца Ту и амэн кошэх.

46 Нэ Иусо пхэнда:

— Бида и тумэнди, сиклимаря пав Упхэнима! Тумэ чувэн пэ манушэн

баро пхаримо, саво нащи тэ подваздэ, а еджинэ и ангуштэга лэстэ на лэнпэ.

47 Бида тумэнди! Тумэ ваздэн пэ кладбищен памятникуря англунаренди, савэн мулярдэ тумарэ дада!

48 Тумарэ дада мулярэнас англунарен, а тумэ ваздэн лэнди памятникуря. Кадэлэга тумэ сикавэн, со тумэ цырден васта пала тумарэн дадэн.

49 Колэсти пхэнэл Дэвлэхкири годи:

«Бичалава лэндэ англунарен и апостолонэн. Екхэн вонэ мулярэна, а аврэн авэна тэ вытрадэ». 50 Колэсти пхучелапэ кадэлэ родостар пала англунаренгоро рат, саво сля прочуто кодэла вряматар, сар Дэвэл терда люмля.

51 Ратэстар, саво прочута Авели, ды Захарияхкэрэ ратэ, кала лэ умардэ машкар храмо и жэртвеннико. Чячимага пхэнав тумэнди, пхучелапэ кадэлэ родостар.

52 Бида тумэнди, сиклимаря пав Упхэнима! Тумэ залиле тии вударэндар, савэ лиджян джянимаствэ. Нэ и еджинэ на заджиле, и аврэн, савэ камле тэ заджя, на мукле.

53 Кала Иусо джиля котарь, сиклимаря пав Упхэнима и фарисея фартэ мижыле пэ Лэстэ тай ачиле тэ долэ Иусо и тэ пхуче Лэстар бут пала со.

54 Вонэ родэнас, сар тэ астарэ Иусо пэ лавэн.

12

На авэн, сар домуенгэрэ мануша

1 Екхвар стидэняпэ бут пхангля манушэн, кади бут, со ачиле тэ тасавэ екх екхэ. Иусо ачиль тэ дэдумэ англэдэр Пэхкэрэ сиклярнэнди:

— Рицарэнпэ дурэдэр фарисеенгэрэ закваскатар, соб

тэ на авэн тумэ домуенгэрэ мануша, сар вонэ. ²Нэнай нисо гаравдо, со б тэ на оттерэлпэ, и нэнай чёрахано, со б тэ на авэл уджянгло. ³Кода, со тумэ пхэндэ рятяга, шунэна дивэсэ, и со тумэ чёраханэ пхэндэ дэ цэр, пхэнэна зоралэ гласога пэ ушарди.

Даран кици Дэвлэстар

⁴ Пхэнав жэ тумэнди, Мурэ амалэнди: на даран кодэлэндар, савэ умарэн труппо, а будэр нисо на терэна. ⁵ Нэ сикавава тумэнди, кастар трэбуни тэ дара: даран Кодэлэстар, Кастэ исин зор на кици тэ мулярэ, нэ тэ чувэ дэ геенна. Кади, пхэнав тумэнди, Кодэлэстар даран. ⁶ Пала дуй харумэ мардэ тинэн панч чириклен. Нэ ника лэндар Дэвэл на бистарда. ⁷ А тумэндэ Вов джянэл, и скици бала исин пэ тумаро шэро. На даран! Тумэ пэ бутэ кучэдэр цыкнэн чириклен!

На ладжян Исусостар

⁸ Пхэнав жэ тумэнди: кодэлэ, ко прыдджанэла Ман англа манушэн, прыдджанэла и Чяво Манушыкано англа Дэвлэхкэрэн ангелонэн. ⁹ А ко отпхэнэлапэ Мандар англа манушэн, кодэлэстар и Чяво Манушыкано отпхэнэлапэ англа Дэвлэхкэрэн ангелонэн. ¹⁰ Манушэсти, саво пхэнэла налачэ лав пэ Чявэ Манушыканэ, эртисарэлапэ бэзимо, а кодэлэсти, ко кошэла Свэнто Фано, бэзимо на эртисарэлапэ.

¹¹ Кала ж лиджяна тумэн дэ синагоги, пхурэдэрэндэ и раендэ, на пэрэдживэн пала кода, сар и со тэ пхэнэ лэнди дэ отпхэнима. ¹² Дэ кодыя вряма Свэнто Фано сиклярэла тумэн, со трэбуни тэ пхэнэ.

Дума пала барвалима

¹³ Екх мануш, саво ачиля машкар лэн, пхэнда Исусости:

— Сиклимари! Пхэн мурэ пхралэсти, соб тэ дэл манди кодэлэ хулаимастар, саво ачиляпэ амарэ дадэстар!

¹⁴ Нэ Исусо пхэнда лэсти:

— Ко тховда Ман тэ сундисарэ тумэн и тэ розлэ тумаро рындо?

¹⁵ Тунчи пхэнда лэнди:

— Дыкхэн, соб тэ на авэн тумэ ханджывалэ. Саво б тэ на авэл мануш барвало, лэхкэрэ джювимагэ када бэрша на додэла.

¹⁶ Тунчи Вов розпхэнда лэнди кацави дума:

— Екхэ барвалэ манушэстэ выбариля бут ворзо пэ маля.

¹⁷ Тай дэдумэлас еджино пэсти: «Со манди тэ терэ? Нэнай мандэ, тев тэ стидэ див».

¹⁸ Тай пхэнда: «Пхагава мурэ граждуря и терава инте барэдэр. Стидава дэ лэн див и всаворо муро барвалимо.

¹⁹ Тай пхэнава пэхкэрэ водести: "Води муро! Бут исин тутэ барвалимо, саво ту стидэнян, хутилэла тути пэ бут бэрша.

Отцинюв, ха, пи и ав лошало!"»

²⁰ Нэ Дэвэл пхэнда кадэлэ манушэсти: «Бигодякоро! Кадэла рятяга тиро води залэна тутар. Тунчи касти доросэлапэ кода, со ту стидэнян?»

²¹ Кади авэла кодэлэга, ко стидэл барвалимо важ пэ, а англа Дэвлэ ачелпэ чёро.

На пэрэдживэн

²² И пхэнда Пэхкэрэ сиклярнэнди:

— Пхэнав тумэнди, на пэрэдживэн пала джювима, ни пала кода, со тумэнди тэ ха, ни пала труппо, дэ со тумэнди

тэ урявэпэ. ²³ Джювимо будэр хамастар, и трупо будэр їдатар. ²⁴ Подыкхэнтэ пэ воронэн: вонэ на чувэн ворзо дэ пхув, на стидэн мандро малендар. Лэндэ нэнай ни цэра, ни граждо, нэ Дэвэл парварэл лэн. Тумэ ж пэ бутэ кучэдэр чириклендар! ²⁵ Ко тумэндар, кала пэрэдждювэл, додэла джювимаствэ пэ екх часо вряма? ²⁶ И кала тумэ кадэва цыкно рындо на стерэна, сости пала аврэ пэрэдждювэн?

²⁷ Подыкхэн пэ маленгэрэн лулуден, сар вонэ барён. Вонэ на терэн бути и на сювэн пэсти їда. Нэ пхэнав тумэнди, со и тхагари Соломоно дэ пэхкири слава на урявэлеспэ кади, сар кадэла лулудя. ²⁸ Кала чяр малякири, сави авдивэ барёл, а атася чувэна ла дэ бов, Дэвэл кади урявэл, пэ скици будэр Вов тумэн урявэла, мануша набарэ патявимага? ²⁹ И тумэ на родэн, со тэ ха чи со тэ пэ, и на пэрэдждювэн пала кода. ³⁰ Вса откада родэн народуря кадэла люмлякэрэ, нэ тумаро Дад джянэл, со тумэнди када трэбуни. ³¹ Нэ родэн Лэхкоро Тхагаримо, и вса откада тумэнди дэлапэ прэдэбэ.

³² На даран, цыкнэ бакрора! Тумаро Дад закамля тэ дэ тумэнди Тхагаримо. ³³ Битинэн тумаро хулаимо и дэн чёrorэнди! Лачярэн тышыла, савэ никала на чинэнапэ! Стидэн барвалимо, саво никала на хасявэла, пэ упралима, курик чёр на пашола и тев цэрмо на схала. ³⁴ Тев тумаро барвалимо, котэ и тумаро їло авэла.

Дума пала бутярнэ, саво дожутярэл хулае

³⁵ Мэк всавири вряма тумарэ кушика тэ авэн зацырдэнэ, и мэк всавири вряма пхабон тумарэ лампы. ³⁶ Авэн, сар бутярнэ, савэ дожутярэн пэхкэрэ хулае бьявэстар. Вонэ екхатар лэсти оттерэна вудара, кала шунэна, со вов марэл дэ лэн. ³⁷ Бахталэ кодэла бутярнэ, савэ на совэна, кала авэла лэнгоро хулай. Чячимага пхэнав тумэнди: вов еджино зацырдэла кушик, акхарэла лэн пала скаминд и терэла важ лэн бути. ³⁸ Бахталэ кодэла, савэ дожутярэн хулае и дэ епашрят, и дэнзор. ³⁹ Полэн, тэ джянэл хулай, кала авэла чёр, вов бы на домукэлас лэсти тэ загүле дэ цэр. ⁴⁰ А тумэ дожутярэн и авэн гата, колэсти со Чяво Манушыкано авэла тунчи, кала тумэ на думисарэн.

⁴¹ Тунчи Пётро пхэнда Лэсти: — Рае! Ту кици амэнди пхэнэх кадэла лава чи важ всавэрэн?

⁴² Рай пхэнда:

— Со терэла пативало и годявэр бутярно, савэ хулай ачявда тэ дыкхэ пала цэрэ и аврэн бутярнэн, соб тэ роздэл лэнди хамо дэ пэхкири вряма? ⁴³ Кала рисявэла хулай и дыкхэла, со бутярно терэл пэхкири бути, тунчи кадэва бутярно авэла бахтало. ⁴⁴ Чячимага пхэнав тумэнди, со хулай терэла кадэлэ бутярнэ пхурэдэрэга пав всавэрэ пэхкэрэ хулаима. ⁴⁵ Нэ кала кодэва бутярно пхэнэла еджино пэсти: «Муро хулай на сиго авэла», — и ачела тэ марэ аврэн бутярнэн и бутярнен, обхалапэ тай матёла, ⁴⁶ тунчи авэла хулай дэ дивэ, кала бутярно лэ на дожутярэл, и дэ вряма, пала савя бутярно

на джанэл. И мулярэла лэ, и авэла лэсти бида їтханэ бидэвлэхкэрэ манушэнца.

⁴⁷ Бутярно, саво джангля, со камэл лэстар хулай, нэ на сля гата, и на стерда кади, авэла фартэ мардо. ⁴⁸ А бутярно, саво на джангля и стерда кода, пала со марэна, авэла мардо набут. Касти Дэвэл дэня бут, кодэлэстар бут и лэлапэ. И касти бут допатиня, кодэлэстар бутдэр пхучелапэ.

Мануша ханпэ екх екхэга пала Исусо

⁴⁹ Мэ авилём, соб тэ запхабарэ яг пэ пхуя, и сар Мэ камав, соб вой сигэдэр тэ розпхаболпэ! ⁵⁰ Манди трэбуни тэ болдэпэ, и стасавэл грыжа Муро їло, кала кода вса дожутярав! ⁵¹ Тумэ гинисарэн, Мэ авилём, соб тэ анэ пэ пхув пачя? Нат, пхэнав тумэнди: Мэ авилём тэ анэ врыжымо. ⁵² Акана їри панче манушэндэр розджялапэ машкар пэстэ, трин ваздэнапэ пэ дон и дуй ваздэнапэ пэ тринэн. ⁵³ Дад ваздэлапэ пэ чявэ, и чяво ваздэлапэ пэ дадэ. Дэй ваздэлапэ пэ чя, и чей ваздэлапэ пэ да. Сасуни ваздэлапэ пэ боря, а бори ваздэлапэ пэ сасуня.

Врямакэрэ шпэры

⁵⁴ Тунчи Исусо пхэнда манушэнди:

— Кала тумэ дыкхэн, сар пэ западо ваздэлпэ хмара, тумэ пхэнэн: «Дэла брышынд». И кади исин, брышынд дэл. ⁵⁵ И кала пхурдэл барвал южнона ригатар, тумэ пхэнэн: «Кхам пэкэла», — и кади выдджял. ⁵⁶ Домуенгэрэ! Тумэ дыкхэн пэ упралима и пэ пхуя и джанэн, со авэла аври, ай сави вряма авиля акана, тумэ на полэн?

⁵⁷ И сости тумэ еджинэ на розлэнпэ, со исин чячимо?

⁵⁸ Кала ту джях пэхкэрэ врыжымашэга дэ сындо, стер вса, соб тэ допхэнэпэ лэга инте пав дром. А кала на допхэнэгапэ, вов цырдела тут сындимарестэ, а сындимари отдэла тут халавдэсти, и халавдо чувэла тут дэ барунэ. ⁵⁹ Пхэнав тути: на выдджяга котарь ды колэ, сар на отдэга ды екхэ мардэ.

13

Ачявэн тумаро бэзимо

¹ Дэ кодыя вряма авиле Исусостэ койсавэ мануша и розпхэндэ пала манушэн Галилеятар, савэн Пилато прыпхэнда тэ мулярэ и мукля лэнди рат, кала вонэ анэнас жэртвы. ² Исусо пхэнда лэнди:

— Тумэ гинисарэн, со кадэла галилеянуря тердэ бэзимо будэр аврэ манушэндэр дэ Галилея и кодэлэсти хале грыжа? ³ Нат, пхэнав тумэнди. Нэ кала тумэ на ачявэна бэзимо, хасявэна, сар и вонэ.

⁴ А кодэла дэшуохто манушэн, савэ помуле, кала тэлэдэня пэ лэн упрал башня дэ Силоамо? Тумэ гинисарэн, со вонэ сле дошадэр всавэрэндэр, савэ джювэнас дэ Ерусалимо?

⁵ Нат, пхэнав тумэнди. Нэ кала тумэ на ачявэна бэзимо, тунчи всавэрэ хасявэна, сар и вонэ.

⁶ Тунчи пхэнда лэнди кацави дума:

— Екхэ манушэстэ сля инжырно кашт дэ лэхкоро винограднико. Вов авиля тэ родэ пэ кадэва кашт барило, нэ нисо на аракхля. ⁷ И пхэнда виноградарести: «Акэ, дыкх, мэ трито бэрш авав, соб тэ аракхэ барило пэ кадэва инжырно кашт, нэ нисо на

аракхав. Сщин лэ! Пэ со вов ивья залэл пхув дэ садо?»⁸ Нэ виноградари пхэнда лэсти: «Хулае! Мэк кадэва кашт инте екх бэрш барёла. А мэ пхув ковлярава и гуниво чувава.⁹ И кала пэ авэр бэрш анэла барило — мишто. А кала на анэла, сщинэга лэ».

Исусо састярэл джювля дэ суббота

10 Екхвар дэ суббота Исусо сиклярда дэ синагога. ¹¹ Котэ сля екх джювли, дэ кастэ дэшуохто бэрш сля налачё фано, саво дэлас лати дукх. Вой сля банги, кади со нащи лати сля тэ ваздэ шэро. ¹² Исусо удыкхля ла, акхарда тай пхэнда:

— Джювлие! Ту састярэхпэ тирэ насвалимастар!

¹³ И тховда пэ латэ васта. Вой екхатар пэрэачиля тэ авэ банги и ачиля тэ ваздэ слава Дэвлэсти. ¹⁴ Тунчи пхурэдэр дэ синагога мижыля, со Исусо састярда дэ суббота, и пхэнда манушэнди:

— Исин шов дивэ, кала трэбуни тэ терэ бути. Дэ кадэлэн дивэн авэнтэ тэ састярэпэ, а на дэ суббота.

¹⁵ Рай пхэнда лэсти дэ отпхэнима:

— Домуенгэрэ! Чи на отпхэндэн тумэ пэхкэрэ мугаре чи гурувэ, на вылиджян лэ граждостар и на лиджян панестэ дэ суббота? ¹⁶ А вой исин чей Авраамохкири. Дэшуохто бэрш ла спхандэлас сатана! И со, на трэбуни сля тэ розпхандэ ла дэ суббота?

¹⁷ Кала Исусо пхэнда кадэла лава, всавэрэ Лэхкэрэ врыжымашуря сле ладжъвардэ, а всавэрэ мануша лошавэнас

важ кода, со Вов терэлас барэ и лаче рындурия.

Дума пала Дэвлэхкоро Тхагаримо

¹⁸ Исусо ж пхэнда:

— Пэ со счувэлпэ Дэвлэхкоро Тхагаримо? Сар Манди када тэ сикавэ? ¹⁹ Вов счувэлпэ пэ цыкно горчично ворзо, саво мануш лиля и чута дэ пхув дэ пэхкоро садо. И кадэлэ ворзостар барила вучё кашт, кади со упралимажкэрэ чирикля джювэнас пэ лэхкэрэн ранден.

²⁰ Инте пхэнда Исусо:

— Пэ со счувэлпэ Дэвлэхкоро Тхагаримо? ²¹ Вов счувэлпэ пэ закваска, савя лиля манушни тай чута дэ трин барэ чярэ варэга, а тунчи кадья закваска розджиляпэ пав всаворо хумэр.

Набуглэ вудара

²² Тунчи Исусо упалэ джиля дромэга дэ Ерусалимо, проджялас пав гавэн и форонэн и котэ сиклярэлас. ²³ Екх мануш пхучля Лэстар:

— Рае! Када чячимо, со кици набут манушэн фирисарэнапэ? Исусо пхэнда:

²⁴ — Прытховэн зора кодэлэстэ, соб тэ заджя тумэнди набуглэ вударэнца. Чячимага пхэнав тумэнди, со бут мануша закамэна тэ заджя, нэ нисо лэндэ на выджяла. ²⁵ Кала цэрэхкоро хулай щела и затерэла вудара, тунчи тумэ авэна тэ аче аври, тэ марэ дэ вударэн тай тэ мангэ: «Рае, оттер амэнди!» Нэ Вов пхэнэла тумэнди: «На джянав, катарь тумэ». ²⁶ Тунчи тумэ пхэнэна: «Амэ хале и пиле англа Тут, и пэ амарэн гасэн Ту сиклярэгас». ²⁷ Нэ Вов пхэнэла: «На джянав, катарь тумэ. Нашэн Мандар всавэрэ, ко вурьгимо терэн!»

28 Котэ тумэ авэна тэ ровэ и тэ ха бари грыжа, кала дыкхэна, со Авраамо, Исаако тай Иаково и всавэрэ ангунаря дэ Дэвлэхкэрэ Тхагарима, а тумэн котарь вытрадэна. 29 Авэна мануша штарэ пхуякэрэ ригэндар тай бэшэна пала скаминдэ дэ Дэвлэхкэрэ Тхагарима. 30 Тай акэ, мануша, савэ палунэ, авэна англэ. И кодэла, савэ англэ, авэна палунэ.

Исусо ровэл пала Ерусалимо

31 Дэ кодья вряма авиле койсавэ фарисеендар и пхэндэ Лэсти:

— Наш катарь, колэсти со Иродо камэл тэ мулярэ Тут.

32 Исусо пхэнда:

— Джян и пхэнэн кадэлэ хрантимарести қацавэ лава: «Акэ, Мэ авдивэ и атася авава тэ традэ бэнгэн и тэ састярэ, а пэ трито диво дотерава пэхкоро рындо». 33 Нэ Манди трэбуни тэ джя Мурэ дромэга авдивэ, атася и пэ авэр диво. Нэнай кади, соб ангунаре тэ умарэн на дэ Ерусалимо.

34 Ерусалимо, Ерусалимо! Ту мулярэх ангунарен и барэнца помарэх кодэлэн, савэ сле бичалдэ тутэ! Скаци молы Мэ камлём тэ стидэ Тирэ чяворэн кади, сар кагни стидэл пуицен тала пэхкэрэ пхака! Нэ тумэ на закамле кади. 35 Тай акэ, ачявав тумэн еджинэн дэ тумарэ цэрэ. Пхэнав тумэнди, со на дыкхэна Ман ды кодья вряма, сар пхэнэна: «Бахтало Кодэва, Саво джял важ Лав Раехкоро!»

14

Со трэбуни тэ терэ дэ суббота?

1 Екхвар дэ суббота Исусо заджиля дэ цэр фарисеенгэрэ

пхурэдэрэстэ, соб тэ ха мандро. И всавэрэ дыкхэнас пала Исусо.

2 Тай акэ, англа Исусо бэшля екх мануш, саво сля всаворо шуло панехкиря дукхатар.

3 Исусо пхучля сиклимарендар пав Упхэнима и фарисеендар:

— Чи трэбуни пав Упхэнима тэ састярэ дэ суббота?

4 Вонэ ачиле мулком. Исусо лиляпэ насвалэстэ, састярда лэ и отмукля. 5 Тунчи пхэнда лэнди:

— Кала тумаро чяворо чи гурув тэлэдэла дэ ханиг, чи тумэ на выщырэдэна лэн екхатар и дэ суббота?

6 Вонэ на джянгле, со тэ пхэнэ Исусости.

На бэшэн англал всавэрэндар

7 Кала Исусо дыкхля, сар мануша, савэн акхардэ, вытидэнас пэсти фэдэр тхана, Вов пхэнда қацави дума:

8 — Кала тут акхарэна пэ бьяв, на бэш пэ фэдэр тхан. Кала машкар манушэн, савэн акхардэ пэ бьяв, авэла пативэдэр тутар, 9 тунчи кодэва, ко акхарда и тут, и лэ, поджяла и пхэнэла тути: «Уштав тхан кадэлэ манушэсти». И авэла тути ладжяво, и прыджялапэ тути тэ залэ шымай тхан. 10 Нэ кала акхарэна тут, бэш пэ шымай тхан. Тунчи кодэва, ко акхарда тут, поджяла тутэ и пхэнэла: «Морэ, бэш англэ!» И кодэла, ко бэшэна пала скаминдэ паша тут, дыкхэна, со тути дэне патив. 11 Кодэва, ко ваздэлпэ упрэ, авэла тэлярдо. Нэ кодэва, ко тэлярэл еджино пэ, авэла ваздэно.

12 Пхэнда Исусо и манушэсти, саво акхарда Лэ:

— Кала ту тховэх скаминд дивэсэ чи пашэ рятятэ, на акхар пала лэ ни тирэ амалэн, ни

тирэ пхралэн, ни тиро родо, ни пашунэн, савэ исин барвалэ. Колэсти со и кадэла мануша акхарэна тут, кала терэна скаминд, и терэна тути кади, сар и ту лэнди тердан. ¹³ Нэ кала ту терэх скаминд, акхар пала лэ чёrorэн, помардэн, лангалэн и корэн. ¹⁴ Бахтало ту авэга, кала кадэла мануша на дэна тути павпалэ кода, со ту важ лэн стердан. Нэ рисявэлапэ вса тути дэ кодэва диво, кала дэвликунэ мануша отджювдэна мулэндар.

Дума пала манушэн, савэн акхардэ пала баро скаминд

¹⁵ Екх мануш, саво бэшэлэс Исусога пала скаминдэ, пхэнда:

— Бахтало мануш, саво хала мандро дэ Дэвлэхкэрэ Тхагарима!

¹⁶ Исусо пхэнда лэсти:

— Екх мануш терда баро скаминд и акхарда бутэн манушэн.

¹⁷ И кала авиля вряма, соб тэ бэшэн пала скаминдэ, бичалда бутярнэ, соб вов тэ пхэнэл акхардэ манушэнди: «Авэн, вса дожутярэл тумэн». ¹⁸ Нэ всавэрэ мануша сар допхэндэпэ и ачиле тэ мангэ патив. Екх мануш пхэнда: «Мэ тиндом пхув, и манди трэбуни тэ джя и тэ дыкхэ ла. Мангав патив тутар!» ¹⁹ Авэр мануш пхэнда: «Мэ тиндом дэшэн гурувэн, и манди трэбуни тэ дыкхэ, сар вонэ терэн бути. Мангав патив тутар!» ²⁰ Трито мануш пхэнда: «Мэ лилём хуланя, на выдджял мандэ тэ авэ тутэ».

²¹ Кала бутярно рисиля, вов вса розпхэнда хулаести. Тунчи хулай холиля и пхэнда пэхкэрэ бутярнэсти: «Джя сигэдэр пав барэн и цыкнэн

гасэн дэ форо тай стидэ кордэ чёrorэн, помардэн, корэн и лангалэн!» ²² Бутярно пхэнда: «Хулае! Вса тердом, сар ту манди прыпхэндан, нэ инте исин тхана». ²³ Хулай пхэнда бутярнэсти: «Джя пав дромэн и паша грэдэн, и манг манушэн, соб муρο цэр тэ авэл пхэрдо. ²⁴ Пхэнав тумэнди, со нико кодэлэндар, савэ сле акхардэ майанглал, на хана муρο хамо пала мурэ скаминдэ».

Сар тэ джя пала Исусо

²⁵ Джянас итханэ Исусога бут манушэн. Тунчи Исусо обрисиля лэндэ и пхэнда:

²⁶ — Кала мануш, саво авэл Мандэ, на покамэла Ман будэр пэхкэрэн дадэ и да, ромня, чяворэн, пхралэн, пхэнен и будэр пэхкэрэ джювимастар, тунчи вов нисар на авэла Мурэ сиклярнэга. ²⁷ Мануш, саво на лиджял пэхкоро трушул и на джял пала Ман, нисар на авэла Мурэ сиклярнэга.

²⁸ Кала ко тумэндар закамэла тэ ваздэ башня, чи на бэшэла вов англал и на бинэла, скици ловэ пэ када трэбуни, соб тэ дотерэ рындо? ²⁹ Кала вов чувэла фундаменто тала башня, нэ на дотерэла кадэва рындо, мануша асанапэ лэстар. ³⁰ И пхэнэна: «Кадэва мануш ачиля тэ терэ бути, нэ на дотерда». ³¹ Кала тхагари стидэллэ пэ марима аврэ тхагарега, чи на бэшэла вов англал и на гинисарэла, исин ли лэстэ зор дэшэ пхангленца манушэн тэ выдджя пэ марима тхагарега, кастэ исин биш пхангля манушэн? ³² А кала нат, тунчи бичалэла пативалэн манушэн тхагарестэ, кала вов инте дур и мангэла лэстар

пача. ³³ Кади и тумэндар нико на авэла Мурэ сиклярнэга, кала на ачявэла вса, со лэстэ исин.

³⁴ Лон — када мишто. Нэ кала лон хацарэла пэхкири зор, сар тэ терэ, соб тэ авэл вов лондо?

³⁵ Ни дэ пхув, ни дэ гуниво лэ на чувэга. Лэ кици вычувэн аври. Кастэ исин кана тэ шунэ, мэк шунэл!

15

Дума пала бакря, сави хасиля

¹ Авэнас Исусостэ всавэрэ стидэмаря, савэ лэнас налогурия, и бэзимахкэрэ мануша, соб тэ шунэ Лэ.

² Нэ фарисеенди и сиклимаренди пав Упхэнима на чялэлас, со терда Исусо, и вонэ пхэнэнас:

— Вов прылэл бэзимахкэрэ манушэн и хал лэнца.

³ Нэ Исусо пхэнда лэнди кацави дума:

⁴ — Пхэнага, екхэстэ тумэндар исин шэл бакря, и екх лэндар хасиля. Чи на ачявэла вов енядэша тай еня бакрен дэ маля и чи на джяла тэ родэ бакря, сави хасиля? ⁵ Ай кала аракхэла бакря, баря лошага тховэла ла пэ пхикэ и лиджяла.

⁶ Кала авэла цэрэ, акхарэла пэхкэрэн амалэн и пашунэн и пхэнэла лэнди: «Лошавэн манца, мэ аракхлём бакря, сави хасиля». ⁷ Пхэнав тумэнди, со кади ж пэ упралима пала екхэ манушэ, саво ачявда бэзимо, будэр лошавэна, сар пала енядэша еня патявнэн манушэн, савэнди на трэбуни тэ ачявэ бэзимо.

Дума пала драхма

⁸ Кала манушнятэ исин дэш драхмы и вой хацарэла екх лэндар, чи на пхабарэла вой лампа, на шулавэла всаворо пэхкоро цэр и на авэла тэ

родэ, соб тэ аракхэ кадья драхма? ⁹ А кала аракхэла ла, тунчи стидэла пэхкэрэн амалкэн и пашунэн джювлен тай пхэнэла: «Лошавэн манца, мэ аракхлём драхма, сави хацардом!» ¹⁰ Кади, пхэнав тумэнди, лошавэн ангелурия Дэвлэхкэрэ и пала екхэ манушэ, саво ачявда пэхкоро бэзимо.

Дума пала чявэ дадэхкэрэ, саво уджиля цэрал

¹¹ Инте пхэнда Исусо:

— Екхэ манушэстэ сле дуй чявэ. ¹² И тэрнэдэр лэндар пхэнда дадэсти: «Дадэ! Дэ манди тирэ барвалимастар котор, саво манди доросэлапэ». И дад розмарда вса, со лэстэ сля, пэ дон и дэня пэхкэрэ чявэнди. ¹³ Проджиля набут вряма, и цыкнэдэр чявэндар стидэня вса, со лэсти доросляпэ, и джиля дур, дэ авэр пхув. Котэ розтерда вса, со лэстэ сля, и пав диниманэ розчувэлас ловэ. ¹⁴ Кала вов розчута всавэрэ ловэ, дэ кодыя пхув авиля бари бокх, и чяво мэрэлас бокхатар. ¹⁵ Тунчи джиля и намисардапэ екхэ манушэстэ кодэла пхуятар, тэ чяравэ баличен пэ маля. ¹⁶ Вов мэрэлас бокхатар и сля лошало тэ ха йтханэ баличенца, нэ лэсти и кода на дэнас.

¹⁷ Кала чявэстэ рисиля годи, тунчи вов пхэнда: «Бут намисардэн бутярнэн мурэ дадэстэ, и вонэ хан, скици закамэна, а мэ бокхатар катэ мэрав! ¹⁸ Вщява, рисявава павпалэ мурэ дадэстэ и пхэнава лэсти: "Дадэ! Мэ тердом бэзимо англа Дэвлэ пэ упралима и англа тут ¹⁹ и на ачяв тэ акхарэпэ тирэ чявэга. Нэ прылэ ман сар тирэ

бутярнэ"». ²⁰ Тунчи вщиля и джиля пэхкэрэ дадэстэ.

Кала чяво сля дур цэрэстар, дад удыххля лэ. И ачиля лэсти дор пэхкэрэ чявэ. Тунчи вов прастэня лэстэ, облиля и чюминдэня лэ. ²¹ Чяво пхэнда дадэсти: «Дадэ! Мэ тердом бэзимо англа Дэвлэ пэ упралима и англа тут и на ачяв тэ акхарэпэ тирэ чявэга».

²² Нэ дад пхэнда пэхкэрэ бутярнэнди: «Джян сигэдэр! Анэн фэдэр їда, сави исин, и урявэнтэ чявэ, дэнтэ лэсти ангрусни пэ ангушт и пундрангэ пэ лэхкэрэ пурэн.

²³ Анэн парвардэ гурувэ и чинэн лэ пэ мас. Тховага баро скаминд и авага тэ лошава!²⁴ Кадэва муро чяво сля муло, нэ отджювдиня, сля хацардо, нэ кана аракхляпэ». Тай ачиле тэ лошава.

²⁵ Пхурэдэр чяво сля пэ маля. Кала вов рисиля малятар и сля паша цэр, шунда, сар цэлэн и дилябэн. ²⁶ Тунчи акхарда екхэ бутярнэ и пхучля: «Со када терэлпэ?»

²⁷ Бутярно пхэнда лэсти: «Авиля тиро пхрал. И тиро дад прыпхэнда тэ чинэ парвардэ гурувэ, колэсти со лэхкоро чяво рисиля цэрэ джювдо».

²⁸ Тунчи пхурэдэр чяво холиля и на камля тэ заджя дэ цэр. Нэ дад выджиля цэрэстар и ачиля тэ акхарэ лэ. ²⁹ Нэ вов пхэнда дадэсти: «Акэ, мэ скици бэрш терав бути важ тут, со никала тэ ваздэ шэро, и дэ всавэрэ кандав тут. Нэ ту и цыкнорэ бузнорэ на дэнян манди, соб мэ тэ лошавав мурэ амалэнца.

³⁰ А кала кадэва тиро чяво, саво протерда пэхкэрэ ловэ налаче джювленца, авиля цэрэ, ту важ лэ чиндан парвардэ гурувэ».

³¹ Нэ дад пхэнда чявэсти: «Чяворо! Ту всавири

вряма манца. И вса, со мандэ исин, када тиро. ³² Нэ важ кода трэбуни тэ лошава, со тиро пхрал сля муло, нэ отджювдиня, сля хацардо, нэ аракхляпэ».

16

Дума пала бипативалэ бутярнэ

¹ Тунчи Исусо пхэнда Пэхкэрэ сиклярнэнди:

— Екхэ барвалэстэ сля бутярно, саво дыкхэлас пала лэхкоро цэр. Екхвар хулаести пхэндэ пэ кан, со бутярно протерэл вса кода, со лэстэ исин. ² Тунчи хулай акхарда бутярнэ и пхэнда: «Со када мэ пала тут шунав? Здэ манди тири бути. Колэсти со ту будэр на терэга мандэ».

³ Тунчи бутярно пхэнда еджино пэсти: «Со манди тэ терэ? Муро хулай вытрадэл ман кадэла бутятар. Тэ ганавэ пхув мандэ зора нэнай, а тэ мангэ ловэ манди ладжяво. ⁴ Джянав, со тэ терэ, соб тэ прылэн ман мануша дэ пэхкэрэн цэрэн, кала хацарава бути!»

⁵ Тунчи акхарда манушэн, савэ сле вуджилэ лэхкэрэ хулаести, тай пхэнда екхэсти: «Скици ту вуджило мурэ хулаести?»

⁶ Кодэва пхэнда: «Шэл барэ вакхор зэто». Бутярно пхэнда: «Залэ тиро лил, бэш и чин, со ту вуджило пандэша барэ вакхор».

⁷ Тунчи пхучля аврэстэ: «А ту скици вуджило?» Кодэва пхэнда: «Екх пхангли гонэ див». Бутярно пхэнда лэсти: «Залэ тиро лил, бэш и чин, со ту вуджило охтошэл гонэ див».

⁸ И ашарда хулай бипативалэ бутярнэ пала кода, сар годяга

выджиля кадэлэ рындостар. Кадэла люмлякэрэ чявэ лиджян рындуря пэхкэрэ амалэнца годявэдэр, сар чявэ Дэвлэхкэрэ, Саво исин Одуд.

⁹ Мэ ж пхэнав тумэнди: азбан пэсти амалэн хасютнэ барвалимага. И кала тумаро барвалимо проджяла, тумэн прылэна дэ катунэн, савэ авэна тэ аче вечно.

¹⁰ Ко дэ набарэ исин чячюно, кодэва и дэ барэ авэла чячюно. А ко начячюно дэ набарэ, кодэва и дэ барэ на авэла чячюно.

¹¹ И кала нащи тэ допатя тумэнди хасютно барвалимо, ко тумэнди дэла барвалимо чячюно? ¹² И кала тумэ на сле чячюнэ на дэ пэхкэрэ барвалима, ко тумэнди дэла тумаро?

¹³ Нисаво бутярно на авэла тэ терэ бути дүе хулаендэ. Важ кода со вов екхэ хулае на камэла, а аврэ камэла, екхэ хулаести авэла чячюно, ай пэ аврэ авэла тэ чюнгардэ. Нащи дэ екх вряма тэ тэрэ бути важ Дэвлэ и важ барвалима.

¹⁴ Шундэ вса откада фарисея, савэ камле ловэ, тай ваздэне Исусо пэ асама. ¹⁵ Исусо пхэнда лэнди:

— Тумэ камэн тэ сикавэпэ пативалэ манушэнца, нэ Дэвэл джянэл тумарэ йлэ. И кода, со драго важ манушэн, исин гряцимо важ Дэвлэ.

Исусо пхэнэл пала Дэвлэхкэрэ Упхэнима

¹⁶ Упхэнимо тай ангунаря сле англа Иоанно, нэ кана пхэнэлпэ Бахтало Лав пала Дэвлэхкэрэ Тхагарима, и всавэрэ прытховэн зора, соб тэ заджя дэ лэ. ¹⁷ Нэ сигэр пхув и упралимо хасявэна, а Упхэнимастар на хасявэла ни екх цыкно лаворо.

¹⁸ Кожно мануш, саво чувэл пэхкиря ромня и уджял аврятэ, терэл бэзимо и прэдэл пэхкиря ромня. И кодэва, ко лэл джювля, сави розлиджалдапэ, терэл бэзимо.

Барвало мануш и Лазари

¹⁹ Сля екх барвало мануш, саво урявэласпэ дэ фартэ кучутни йда санэ похтаностар тай кожно диво джювда шукар дэ пэхкэрэ барвалима.

²⁰ И паша вударэн лэстэ аври пашлёлас чёро мануш, савэ акхарэнас Лазари, и трупо лэхкоро сля помардо насвалимастар. ²¹ Вов фартэ камля тэ чялэ хамага, саво тэлэдэлас скаминдэстар.

Авэнас лэстэ риконэ и чибэнца тиндярэнас лэхкэрэ дукха.

²² Тай акэ, муля чёро, и ангелуря отлиджялдэ лэ Авраамостэ. Муля и барвало мануш, тай заганавдэ лэ. ²³ И кала барвало халас грыжа дэ адо, вов подыкхля упрал и удыкхля дур пэстар Авраамо и Лазаре, саво сля паша лэстэ.

²⁴ А тунчи акхарда: «Дадэ Авраамо! Ковлисар тиро йло важ ман! Бичал Лазаре, соб вов тэ тиндярэл пэхкоро ангушт дэ пани и тэ подлиджял муря чибатэ, колэсти со мэ хав бари грыжа».

²⁵ Нэ Авраамо пхэнда: «Чяво! Взгинисар, со дэ тирэ джювима ту лилян лачимо, а Лазарестэ сля екх беда. Кана Лазари катэ улэлпэ грыжатар и лошавэл, а ту прылэх бари грыжа.

²⁶ Када инте на вса, нэ машкар тумэн и амэн стердэ бари выганавди, соб тумэндар нащи сля тэ пэрэджя амэндэ и амэндар — тумэндэ».

²⁷ Тунчи барвало пхэнда: «Мангав тут, дадэ, бичал Лазаре мурэ дадэстэ дэ цэр.

28 Маңдэ исин панч пхрала. Мэк Лазари розпхэнэла лэнди, соб и вонэ тэ на попэрэн дэ кадэва тхан, тев хан грыжа». 29 Авраамо пхэнда: «Лэндэ исин Моисеи и англунаря, мэк шунэн лэн». 30 Нэ барвало пхэнда: «Нат, дадэ Авраамо! Нэ кала ко мулэндар вщела и авэла лэндэ, тунчи вонэ ачявэна бэзимо». 31 Авраамо пхэнда лэсти: «Кала вонэ на шунэн Моисее тай англунарен, тунчи вонэ на патяна, кала и муло отджювдэла».

17

Исусо сиклярэл, сар трэбуни тэ эртисарэ, тэ патя и тэ терэ бути важ Дэвлэ

1 Тунчи Исусо пхэнда Пэхкэрэ сиклярнэнди:

— Бут исин, со цырдел манушэ бэзимастэ. Нэ бида кодэлэсти, ко залиджял манушэн дэ бэзима. 2 Фэдэр важ лэ, соб тэ прыпхандэн лэсти баро и пхаро бар пэ кора и тэ чувэн лэ дэ море, сар тэ залиджял вов дэ бэзима екхэ кадэлэн цыкнэндар. 3 Дыкхэн пала пэстэ! Кала пхрал тиро терэла бэзимо, запхэн лэсти када тэ терэ! И кала вов ачявэла бэзимо, эртисар лэ! 4 И кала пхрал тиро эфта молы дэ дивэ терэла бэзимо и эфта молы авэла тутэ и пхэнэла: «Дошало! Мангав патив!» — эртисар лэ.

5 Апостолуря екхвар пхэндэ Раести:

— Баряр амаро патявимо!

6 Рай пхэнда:

— Кала тумэндэ исин патявимо, сар цыкно горчично ворзо, и тумэ пхэнэна кадэлэ тутовонэ каштэсти: «Вычинпэ пхуятар, джя дэ море и барюв», — тунчи кашт кандэла тумэн.

7 Ко тумэндар пхэнэла бутярнэсти, саво рисиля малятар, тев вов вушарэлас пхув чи чярэвэлас бакрэн: «Джя сигэдэр, бэш пала скаминд»? 8 Нат, тумэ на кади дэдумэна, нэ пхэнэна лэсти: «Вщи, тав манди тэ ха! Обпхэндэпэ кущикага, подэ и прылэ скаминдэстар, кала мэ авава тэ ха и тэ пэ! Тунчи еджино хага и пэга!» 9 Чи наисарэна тумэ бутярнэ пала кода, со стерда бути, сави лэсти трэбуни сля тэ терэ? 10 Кади и тумэ, кала терэна вса, со тумэнди прыпхэндо, дэдумэн пала пэстэ: «Амэ бутярнэ, савэ нисо на ачен. И стердэ кода, со амэнди трэбуни сля тэ стерэ».

Исусо састярэл дэшэн, кастэ сля насвалимо проказа

11 Пав дром дэ Ерусалимо Исусо проджялас машкар Самария тай Галилея. 12 Кала Вов заджила дэ екх гав, авиле Лэстэ дэш мануша, савэндэ сля насвалимо проказа. Вонэ ачиле дэ рига 13 тай типисиле зоралэ гласога:

— Исусо Сиклимари! Ковлисар ёло Тиро важ амэн!

14 Кала Исусо удыхля лэн, Вов пхэнда:

— Джян и сикавэнпэ рашаэнди!

И кала мануша джиле, пав дромэ вонэ састярдэпэ насвалимастар. 15 Екх лэндар дыкхля, со састярдапэ, рисиля павпалэ и ашарда Дэвлэ зоралэ гласога. 16 Вов тэлэдэня Исусостэ дэ пурэн и наисарда Лэ. А кадэва мануш сля самарянино.

17 Тунчи Исусо пхэнда:

— Чи на дэш манушэн састярдэпэ? Тев жэ инте еня? 18 Сости вонэ на рисиле, соб тэ ваздэ слава

Дэвлэсти? Ай рисиля кици кадэва самарянино?

19 И пхэнда кадэлэ манушэсти:

— Вщи, джя цэрэ! Тиро патявимо тут фирисарда.

Исусо пхэнэл пала Дэвлэхкоро Тхагаримо

20 Тунчи фарисея пхучле Исусостар, кала авэла Дэвлэхкоро Тхагаримо. Исусо пхэнда:

— Дэвлэхкоро Тхагаримо на авэла кади, соб всавэрэ лэ тэ дыкхэн. 21 Нико на пхэнэла: «Акэ, вов катэ исин». Чи: «Акэ, вов котэ». Нэ Дэвлэхкоро Тхагаримо машкар тумэн исин.

22 Тунчи Исусо пхэнда Пэхкэрэ сиклярнэнди:

— Авэла вряма, кала закамена тэ дыкхэ екх дивэндар Манушыканэ Чявэхкэрэ, нэ на дыкхэна.

23 Кала пхэнэна тумэнди:

«Акэ, Вов катэ!» Чи: «Акэ, Вов котэ исин!» — на джян пордэ и на прастан пала лэн.

24 Сар молния марэл упралимастар и дэл яг и душлимо пав всавири пхув, кади ж и Чяво Манушыкано рисявэла павпалэ.

25 Нэ англал кадэлэстар Чяво Манушыкано хала бари грыжа и кадэва родо Лэстар отпхэнэлапэ. 26 Сар сля дэ вряма, кала джювда Нои, кади авэла и дэ вряма, кала рисявэла Чяво Манушыкано.

27 Мануша ханас, пэнас, лэнас ромнен и джянас паларом аж ды кодья вряма, сар Нои заджиля дэ ковчего, а тунчи джиля баро пани и всавэрэ хасиле.

28 Кади ж сля дэ вряма, кала джювда Лото: мануша хале, пиле, тинэнас, битинэнас,

чувэнас ворзо дэ пхув, ваздэнас цэра. 29 Нэ дэ дивэ, кала Лото выджиля форостар Содомо, джиле упралимастар ягуно брышынды и сера и всавэрэ хасиле.

30 Кади ж авэла и дэ кодэва диво, кала Чяво Манушыкано сикавэлапэ. 31 Дэ кодэлэ дивэ мануш, саво авэла упрэ пэ ушарди, а кырпы лэхкэрэ — дэ цэр, мэк на змукэлпэ тэлэ пала лэн. Ко авэла пэ маля, мэк на рисявэл цэрэ. 32 Рипэрэн Лотохкиря ромня! 33 Ко камэл тэ фирисарэ пэхкоро джювимо, кодэва хасярэла лэ. Ай ко хасярэла пэхкоро джювимо, кодэва сфирисарэла лэ.

34 Пхэнав тумэнди: дэ кодья рят совэна дуй мануша, екхэ залэна, ай авэр мануш ачелапэ. 35-36 Дуй манушня авэна тэ терэ варо ворзостар: екха манушня залэна, ай авэр ачелапэ.*

37 Тунчи пхэндэ Исусости:

— Рае, тев када авэла?

Исусо пхэнда:

— Пордэ, тев пашлёл муло трупо, стидэнапэ орлуря.

18

Дума пала кода, сар трэбуни тэ мангэпэ

1 Тунчи Исусо пхэнда лэнди пала кода, со трэбуни всавири вряма тэ мангэпэ и тэ на грисявэ:

2 — Дэ екх форо сля сындимари, саво Дэвлэстар на даралас и манушэндар на ладжяласпэ. 3 Дэ кодэва форо сля и екх джювли, савятэ муля ром. Вой пхирэлас сындимарестэ и мангэлас: «Пав чячима розлэ

* 17:35-36 17.35-36 Дэ койсавэ пуранэ греческа лила (манускрипты) исин инте кацавэ лава: «Дуй мануша авэна пэ маля, екхэ манушэ залэна, ай авэр ачелапэ».

муро рындо! Фирисар ман кодэлэстар, ко дошарэл ман!»

⁴ Нэ сындимари бут вряма нисо на камля тэ терэ. Тунчи пхэнда еджино пэсти: «Мэ Дэвлэстар на дарав и манушэндар на ладжявпэ. ⁵ Нэ важ кода со кадья джювли на пэрэачел тэ доха ман, пав чячима розлава лакоро рындо, соб вой будэр мандэ тэ на пхирэл и тэ на дохал ман».

⁶ И пхэнда Рай:

— Шунэн, со пхэнэл бибахтало сындимари? ⁷ А кала кади, Дэвэл ли на фирисарэла пав чячима кодэлэн, савэн выгидэня и савэ зоралэ гласога акхарэн Лэ диво и рят? Чи помукэла лэн Дэвэл? ⁸ Пхэнав тумэнди, со Дэвэл сиво лэн фирисарэла пав чячима. Нэ Чяво Манушыкано кала авэла, чи аракхэла Вов пэ пхуя патявимо?

Дума пала фарисее тай стидэмаре

⁹ Пхэнда Исусо кацави дума манушэнди, савэ гинисарэнас пала пэстэ, со вонэ фартэ пативалэ, а пала аврэн пхэнэнас, со вонэ бибахталэ:

¹⁰ — Дуй мануша заджиле дэ храмо тэ мангэпэ. Екх лэндар сля фарисеи, ай авэр — стидэмари, саво лэлас налогуря. ¹¹ Фарисеи ачелас тай мангяпэ дэ пэхкэрэ йлэ кади: «Дэвла! Наисарав тут пала кода, со мэ на кацаво, сар авэр мануша, савэ исин чёра, хохавнэ, терэн биладжявимо ромнятар, чи сар кадэва стидэмари. ¹² Мэ рицарав посто дуй молы дэ курко, отдав дэшто котор муря ворхатар». ¹³ Стидэмари жэ ачиля дэ рига и ладжяво лэсти сля тэ ваздэ якха упрэ, нэ марэлас дэ колинэ еджино пэ и пхэнэлас:

«Дэвла! Ковлисар йло Тиро важ ман, бэзимахкэрэ манушэ!»

¹⁴ Пхэнав тумэнди, со стидэмари джиля бидошакоро англа Дэвлэ, а фарисеи ачиля дошало. Кодэлэсти со кожно мануш, саво ваздэл еджино пэ, авэла обмукло, а саво тэлярэл еджино пэ, авэла ваздэно.

Исусо мангэлпэ пала чяворэн

¹⁵ Анэнас Исусостэ цыкнэн чяворэн, соб Вов тэ лэлпэ лэндэ, а сиклярнэ дыкхле кода и запхэндэ лэнди. ¹⁶ Нэ Исусо акхарда сиклярнэн и пхэнда:

— Мукэн чяворэн, соб тэ авэн Мандэ, и на запхэнэн лэнди, колэсти со Дэвлэхкоро Тхагаримо исин лэнгоро. ¹⁷ Чячимага пхэнав тумэнди: ко на прылэла Дэвлэхкоро Тхагаримо кади, сар прылэн цыкнэ чяворэ, кодэва дэ Дэвлэхкэрэ Тхагарима на заджяла.

Барвало мануш пхучел Исусо пала вечно джювимо

¹⁸ Екх пхурэдэрэндар пхучля Исусостар:

— Сиклимари лачё! Со манди тэ терэ, соб тэ доросав вечно джювимо?

¹⁹ Исусо пхэнда лэсти:

— Сости ту пхэнэх пала Ман «лачё»? Кици Екх Дэвэл исин лачё. ²⁰ Ту джянэх заповедь: на тер биладжявимо тирэ йрестар, на умар, на чёр, на пхэн хохавимо пэ сындо, полэ тирэ дадэ и да.

²¹ Кодэва мануш пхэнда:

— Вса откада мэ терав тэрнэ бэршэндар.

²² Исусо шунда када и пхэнда лэсти:

— Екх тути на хутилэл: битин вса, со тутэ исин, и роздэ ловэ чёрорэнди, соб тэ авэл

тутэ барвалимо пэ упралима.
Тунчи ав и джя пала Ман!

²³ Кала пхурэдэр шунда када,
вов загрисиля, колэсти со
сля фартэ барвало. ²⁴ Исусо
дыкхля, со вов загрисиля, и
пхэнда:

— Сар пхаро барвалэнди
тэ заджя дэ Дэвлэхкэрэ
Тхагарима! ²⁵ Локхэдэр
верблюдости тэ проджя
машкар сувякоро каноро,
сар барвалэсти тэ заджя дэ
Дэвлэхкэрэ Тхагарима.

²⁶ Кодэла, ко шундэ, пхучле:
— Кастэ тунчи исин зора тэ
фирисарэп?

²⁷ Исусо пхэнда:
— Кода, со манушэсти нащи
тэ стирэ, кода стирэла Дэвэл.

²⁸ Пётро пхэнда Исусости:
— Акэ, амэ вса ачявдэ и
джиле пала Тут.

²⁹ Исусо пхэнда лэнди:
— Чячимага пхэнав тумэнди:
мануш, саво ачявда важ
Дэвлэхкэрэ Тхагарима цэр, чи
ромня, чи пхралэн, чи дадэ и
да, чи чяворэн, ³⁰ лэла будэр
дэ кадэлэ джювима, а дэ вряма,
сави авэла, — вечно джювимо.

*Исусо дэ трито моло пхэнэл
пала Пэхкэрэ мэрима*

³¹ Тунчи Исусо отлиджялда
дэ рига Пэхкэрэ сиклярнэн и
пхэнда лэнди:

— Акэ, амэ заджях дэ
Ерусалимо, и терэлапэ вса, со
чиндэ ангунаря пала Чявэ
Манушыканэ. ³² Кади со здэна
Лэ бидэвлэхкэрэ манушэнди,
и вонэ стерэна Лэстар асамо,
дэна Лэсти бари дукх и бари
грьжа, авэна тэ чунгардэ пэ
Лэстэ, ³³ тэ марэ Лэ чукняга,
а тунчи умарэна. Нэ пэ трито
диво Вов оджювдэла.

³⁴ Нэ сиклярнэ нисо
кадэлэстар на полиле, кадэла
лава сле гаравдэ лэндар. Вонэ

на джянэнас пала со Вов
дэдумэл.

Исусо састярэл корэ

³⁵ Кала Исусо поджялас
форостэ, саво акхарэлпэ
Ерихоно, екх коро бэшэлас
паша дром и мангэлас ловэ.
³⁶ Кала коро шунда, со пашэ
лэстар джян мануша, вов
пхучля:

— Со када терэлпэ?

³⁷ Лэсти пхэндэ:
— Када джял Исусо
Назаретостар.

³⁸ Тунчи коро ачиля тэ
типисявэ:

— Исусо, Чяво Давидохкоро!
Ковлисар Тиро їло важ ман!

³⁹ Мануша, савэ джиле
англат, прыпхэндэ лэсти, соб
вов тэ зачел мулком, нэ коро
типисиля инте зоралэдэр:

— Чяво Давидохкоро!
Ковлисар тиро їло важ ман!

⁴⁰ Исусо ачиля пэ дром и
прыпхэнда, соб тэ анэн кадэлэ
корэ Лэстэ. Кала коро поджиля,
Исусо пхучля:

⁴¹ — Со ту камэх, соб Мэ тэ
терап важ тут?

Коро пхэнда:

— Рае! Камав тэ дыкхэ!

⁴² Исусо пхэнда лэсти:

— Дыкх! Тиро патявимо тут
фирисарда!

⁴³ Коро екхатар ачиля тэ
дыкхэ и джиля пала Исусо, а
еджино ачиля тэ ваздэ слава
Дэвлэсти. И всавэрэ мануша,
ко дыкхле кода, ваздэнас
Дэвлэсти слава.

19

Закхеи ачявэл пэхкоро бэзимо

¹ Тунчи Исусо заджиля дэ
форо Ерихоно и проджялас
пав лэ. ² Тай акэ, екх барвало
мануш, стидэмаренгоро
пхурэдэр, савэ акхарэнас

Закхеи, ³ закамля тэ дыкхэ Иусо, Ко Вов исин. Нэ Закхеи сля цыкноро вучимага, и лэсти наши сля тэ дыкхэ Иусо, колэсти со котэ стидэняпэ фартэ бут манушэн. ⁴ Колэсти вов прастэня англэ, загульда пэ тутово кашт, соб тэ дыкхэ Иусо, кала Вов проджяла мамуй. ⁵ Кала Иусо авиля пэ кодэва тхан, Вов вздыкхля упрэ и пхэнда:

— Закхеи! Змукпэ тэлэ!

Авдивэ Манди трэбуни тэ авэ тутэ цэрэ!

⁶ Закхеи сико змукляпэ и баря лошага прылиля Иусо. ⁷ Манушэнди, савэ сле котэ, фартэ на чялиля кода, и вонэ пхэнэнас:

— Кастэ Вов заджиля дэ цэр! Манушэстэ, саво джювэл дэ бэзима!

⁸ Закхеи ж вщиля англа Рае тай пхэнда:

— Рае! Епаш мурэ хулаимастар мэ отдава чёrorэнди, и кастэ лилём будэр, сар трэбуни, мэ рисарава штарвар будэр.

⁹ Иусо пхэнда лэсти:

— Авдивэ фирисаримо авиля дэ кадэва цэр, колэсти со и Закхеи исин Авраамохкоро чяво! ¹⁰ Чяво Манушыкано авиля тэ аракхэ и тэ фирисарэ кодэлэн, савэ хасиле.

Дума пала барвалэ манушэ и лэхкэрэн бутярнэн

¹¹ Кодэлэнди, ко када шунда, Иусо пхэнда инте екх дума. Колэсти со Иусо сля паша Ерусалимо, и мануша гинисардэ, со сико оттерэлапэ Дэвлэхкоро Тхагаримо. ¹² Иусо пхэнда:

— Екх мануш барвалэ родостар лагя дэ дуратуни пхув, соб тэ аче лэсти тхагарега, а тунчи камля тэ

рисявэ павпалэ. ¹³ Вов акхарда дэшэн бутярнэн, дэня лэнди пав шэл драхмы и пхэнда: «Затерэн пэ кадэлэн ловэн манди ворха ды кодья вряма, сар мэ рисявава павпалэ». ¹⁴ Нэ мануша лэхкиря пхуятар на камле кадэлэ рае и бичалдэ пативалэн манушэн пала лэ дэ дром, соб вонэ тэ пхэнэн: «Амэ на камах, соб кадэва мануш тэ авэл амарэ тхагарега».

¹⁵ Нэ вов ачиля тхагарега и рисиля павпалэ. Тунчи акхарда пэстэ бутярнэн, савэнди дэня ловэ, соб тэ уджянэ, скици вонэ затердэ лэсти ворха. ¹⁶ Авиля англуно бутярно и пхэнда: «Хулае! Пэ тирэ шэл драхмы мэ затердом екх пхангли!» ¹⁷ Хулай пхэнда лэсти: «Мишто. Ту — лачё бутярно! Пала кода, со ту слян чячюно дэ кадэва набаро рындо, дава дэш форурия тала тиро васт». ¹⁸ Авиля авэр бутярно и пхэнда: «Хулае! Тирэ шэл драхмы затердэ панч шэла драхмы!» ¹⁹ Хулай пхэнда кадэлэ бутярнэсти: «И ту ав пхурэдэрэга пэ панчен форонэн». ²⁰ Авиля трито бутярно и пхэнда: «Хулае! Акэ тути тирэ шэл драхмы! Мэ запханглём лэн дэ кхоснэ и гаравдом. ²¹ Мэ даравас тутар, колэсти со ту мануш, саво бут мангэл: ту лэх кода, со на тховэга, и чинэх кода, со на чувэга, дэ пхув». ²² Хулай пхэнда лэсти: «Бибахтало бутярно, тирэ лавэнца сундисарава тут! Ту джангян, со мэ — мануш, саво бут мангэл, и со мэ лав котэ, тев на тховавас, и чинав кода, со на чувавас дэ пхув? ²³ Сости ту на дэнян мурэ ловэ дэ рындо? И кала мэ

рисилём, тунчи залилём бы лэн и ворха упрэ». ²⁴ И пхэнда пашунэ манушэнди: «Залэнтэ лэстар шэл драхмы и дэнтэ кодэлэсти, кастэ исин екх пхангли!» ²⁵ Мануша пхэндэ хулаести: «Хулае! Лэстэ и кади исин екх пхангли!» ²⁶ Нэ хулай дэдуманя лэнди: «Пхэнав тумэнди, кастэ исин, кодэлэсти дэлапэ инте. А кастэ нэнай, залэлапэ и кода, со лэстэ исин. ²⁷ Мурэн врыжымашэн, савэ на камле, соб мэ тэ авав лэнгэрэ тхагарега, анэн кордэ и мулярэн англа ман».

Исусо дэ бари слава заджял дэ Ерусалимо

²⁸ Исусо розпхэнда када и джиля пав дром дэ Ерусалимо. ²⁹ Кала Вов поджиля гавэндэ Виффагия тай Вифания, савэ аченас паша Оливково плай, Вов бичалда англэ дон Пэхкэрэн сиклярнэн ³⁰ и пхэнда:

— Джян дэ гав, саво англа тумэн. Кала заджяна, дыкхэна, со ачел прыпхангло тэрно мугари, пэ савэ инте нико на бэшэлас. Отпхандэн лэ и лиджян Мандэ. ³¹ Кала ко пхучела тумэндар: «Пэ со тумэ отпхандэн мугаре?» — пхэнэн кади: «Вов трэбуни Раести».

³² Бичалдэ сиклярнэ джиле тай арахле мугаре, сар пхэнда Исусо. ³³ Кала вонэ отпхандэнас мугаре, хулая пхучле лэндар:

— Пэ со тумэ отпхандэн мугаре?

³⁴ Сиклярнэ пхэндэ:

— Вов трэбуни Раести.

³⁵ Тунчи андэ мугаре Исусостэ, чутэ пэ лэстэ пэхкири упралуни їда тай тховдэ Исусо упрал. ³⁶ Кала Исусо ладэлас, мануша чувэнас

пэ дром пэхкири упралуни їда. ³⁷ Кала Исусо подлагля тханэстэ, тев дром змукэлпэ Оливковонэ плаестар, фартэ бут сиклярнэн подваздэне пэхкоро гласо и лошага ачиле тэ ашарэ Дэвлэ пала барэ рындурия, савэ вонэ дыкхле. ³⁸ И пхэнэнас:

— Бахтало исин Тхагари, Саво авэл важ Раехкоро Лав! Пачя пэ упралима и слава Дэвлэсти пэ вуче упралима!

³⁹ Койсавэ фарисея аченас котэ и пхэндэ Исусости:

— Сиклимари! Улэ Тирэ сиклярнэн!

⁴⁰ Нэ Исусо дэдуманя лэнди:

— Пхэнав тумэнди: кала вонэ заачена мулком, тунчи бара затиписявэна.

Исусо ровэл пала Ерусалимо

⁴¹ Кала вонэ поджиле пашэдэр Ерусалимостэ, Исусо вздыкхля пэ форо и заровиня. ⁴² Тай пхэнда:

— О, тэ полэх бы ту авдивэ, со анэла тути пачя! Нэ кана гаравдо када тирэ якхэндар. ⁴³ Авэна дивэ, кала тирэ врыжымашурия выджяна маримага пэ тут, ваздэна пэ тут пхуянэ плая, поджяна тутэ тай стасавэна тут всавэрэ ригэндар. ⁴⁴ Розпхагэна тут, тирэ чяворэн мулярэна, бар пэ барэ тути на ачявэна, пала кода со ту на уджянглян вряма, кала Дэвэл авиля тутэ.

Исусо дэ храмо

⁴⁵ Тунчи Исусо заджиля дэ храмо и ачиля тэ вытрадэ тимисарен.

⁴⁶ И пхэнэлас:

— Кади исин чиндо: «Муро цэр — када цэр мангимакхоро», а тумэ тердэ лэстар прахарицико цэр.

47 Диво дивэстар Исусо сиклярэлас манушэн дэ храмо. Нэ англунэ рашая, сиклимаря пав Упхэнима тай манушэнгэрэ пхурэдэра родэнас, сар тэ мулярэ Исусо. 48 И на джянгле, сар када тэ стерэ, колэсти со всавэрэ мануша шундэ Исусохкэрэ лава и на камле тэ промуке ни екх лэндар.

20

Катарь Исусостэ зор

1 Екхвар, кала Исусо сиклярэлас манушэн дэ храмо и пхэнэлас Бахтало Лав, поджиле Лэстэ англунэ рашая тай сиклимаря пав Упхэнима йтханэ пхурэдэрэнца ² и пхучле Лэстар:

— Пхэн амэнди, савя зорага Ту вса кода терэх? И ко дэня Тути кадья зор?

3 Исусо пхэнда лэнди дэ отпхэнима:

— Пхучява и Мэ тумэн, пхэнэн Манди: ⁴ катарь Иоанностэ зор тэ болдэ, упралимастар чи манушэндар?

5 Тунчи вонэ дэдумане машкар пэстэ:

— Кала пхэнага: «Упралимастар».

— Вов пхучела: «Сости ж тумэ лэсти на патине?» ⁶ А кала пхэнага: «Манушэндар», — тунчи всавэрэ мануша марэна амэн барэнца, вонэ ж динэн, со Иоанно сля англунари.

7 И пхэндэ:

— Амэ на джянах, кастар.

8 Исусо пхэнда лэнди:

— Тунчи и Мэ на пхэнава тумэнди, савя зорага терав вса откада.

Дума пала бибакталэн бутярнэн дэ виноградиико

9 Тай пхэнда кацави дума:

— Екх мануш выбарярда виноградиико. Тунчи здэня

лэ манушэнди пала ловэн, а еджино улагля пэ бут вряма. ¹⁰ Кала поджиля

вряма, бичалда лэндэ пэхкэрэ бутярнэ, соб тэ залэ котор виноградостар, саво стидэне. Нэ виноградаря дукхавдэ бутярнэ и отбичалдэ лэ павпалэ шушэ вастэнца.

11 Хулай бичалда лэндэ аврэ бутярнэ, нэ вонэ мардэ лэ тай тэлярдэ лэхкири патив, и отбичалдэ шушэ вастэнца.

12 Хулай бичалда лэндэ инте екхэ бутярнэ. Нэ виноградаря и кодэлэ домардэ и вычутэ аври.

13 Тунчи хулай пав виноградиико пхэнда: «Со манди тэ терэ? Бичалава лэндэ мурэ камлэ чявэ, чи на ладжяна лэстар?» ¹⁴ Нэ виноградаря дыкхле чявэ и пхэндэ екх екхэсти: «Акэ кодэва, касти доросэлапэ всаворо хулаимо, мулярага лэ, тунчи хулаимо доросэлапэ амэнди». ¹⁵ Тунчи вылиджалдэ чявэ аври виноградиикостар тай мулярдэ лэ. И со терэла лэнца виноградиикохкоро хулай? ¹⁶ Авэла тай мулярэла кадэлэн виноградарен, а виноградиико отдэла аврэ манушэнди.

Мануша, савэ шундэ Исусо, пхэндэ:

— Тэ на авэл кади!

17 Исусо вздыкхля пэ лэн и пхучля:

— Сар тэ полэ кода, со чиндо: «Бар, саво вычутэ кодэла, ко ваздэнас цэр, ачиля шэрутнэ барэга дэ вэнгло»? ¹⁸ Ко тэлэдэла пэ кодэва бар, розмарэлапэ, а пэ кастэ кодэва бар пэрэла, розтасавэла лэ.

19 Дэ кодья вряма сиклимаря пав Упхэнима тай англунэ рашая полиле, со Исусо пала лэн розпхэнэлас, и камле

екхатар тэ хутилэ Лэ, нэ дарэне манушэндар.

Чи трэбуни тэ потинэ налогурия императости

20 Тунчи вонэ ачиле тэ дыкхэ пала Исусо и подбичалэнас Лэстэ манушэн, савэ поддыкхэнас пала Лэ и прытховэнаспэ пативалэ манушэнца, нэ родэнас, сар тэ астарэ Исусо пэ лавэн тай тэ змэ Лэ раенди и прыбэшлэсти Римостар.

21 Вонэ пхучле Исусостар:

— Сиклимари! Амэ джнянах, со Ту пхэнэх тай сиклярэх пав чячима. И на дыкхэх пэ мо манушэсти, нэ сиклярэх манушэн чячюнэ Дэвлэхкэрэ дромэсти. 22 Чи мишто пав Упхэнима тэ потинэ налогурия императости, чи нат?

23 Исусо полиля лэнгоро хрантимо тай пхэнда лэнди:

24 — Сикавэнтэ манди динарии: каккоро муй исин вымардо пэр лэстэ и каккоро катэ лав?

Вонэ пхэндэ:

— Императохкэрэ.

25 Исусо пхэнда лэнди:

— Тунчи отдэн императости императохкоро, а Дэвлэсти отдэн Дэвлэхкоро.

26 Лэндэ на выджиля тэ схутилэ Исусо пэ лавэ англа манушэн. Вонэ дэнepэ дыво Лэхкэрэ лавэнди и заачиле мулком.

Пала отджюндивимо мулэндар

27 Тунчи авиле койсавэ саддукея. Вонэ на патянас, со мулэ отджювдэна, тай пхучле Исусостар:

28 — Сиклимари! Моисеи чинда амэнди, со, кала мэрэла мануш, кастэ сля ромни и на сля чяворэн, тунчи лэхкэрэ пхралэсти трэбуни тэ лэл боря

паларом, соб тэ авэл пхралэстэ родо. 29 Сля эфта пхралэн. Пхурэдэр лэндар лиля пэсти ромня, нэ тунчи муля, и чяворэн на сля лэндэ. 30 Кади ж и авэр пхрал. 31 И трито пхрал лиля пэсти кадэла ромня, и кади ж всавэрэ эфта пхралэн. Всаверэ пхрала помуле, и чяворэн лэндэ на сля. 32 Тунчи муля и ромни. 33 Кала мулэ отджювдэна, каккири ромни кадья манушни авэла? Вой жэ эфта молы паларом выджялас!

34 Исусо пхэнда лэнди:

— Мануша дэ кадэва вако лэн пэсти ромнен и джан паларом.

35 А касти вытэлэдэла патив тэ джювэ дэ авэр вако тай савэ отджювдэна мулэндар, кадэла мануша на лэн пэсти ромнен и паларом на выджян.

36 Вонэ на мэрэна, нэ исин сар ангелурия. Вонэ важ Дэвлэ чявэ и чея, колэсти со авэна ваздэнэ мулэндар. 37 Ай кода, со мулэ отджювдэн, сикавда Моисеи паша терново кашт, саво пхаболас, кала пхэнда Раести, со Вов — Дэвэл Авраамохкоро, Дэвэл Исаакохкоро тай Дэвэл Иаковохкоро. 38 Вов — Дэвэл джювдэн, а на мулэн. Лэстэ всавэрэ исин джювдэ.

39 Пэ кода койсавэ сиклимаря пав Упхэнима пхэндэ:

— Сиклимари! Ту мишто пхэндан.

40 И всавэрэ даранас тэ пхуче Исусостар дурэдэр.

Ко исин Исусо

41 Тунчи Исусо пхучля лэндэ: — Сар пхэнэн, со Христосо исин Чяво Давидохкоро?

42 Кала еджино Давидо пхэнэл дэ лил «Псалмы»:

«Пхэнда Рай Дэвэл мурэ Раести:

Бэш пав чяче вастэ Мандар

⁴³ ды кодыя вряма,
сар Мэ чувава Тирэ врыжымашэн
тала пурэн Тути».

⁴⁴ Давидо акхарэл Лэ Раега.
Сар Вов прыджялпэ Давидости
чявэга?

*Исусо пхэнэл пала домуенгэрэн
манушэн*

⁴⁵ И кала Исусо шундэ
всавэрэ мануша, Вов пхэнда
Пэхкэрэ сиклярнэнди:

⁴⁶ — Даран сиклимарендар
пав Упхэнима, савэнди чялёл
тэ пхирэ дэ лунго їда и соб
мануша тэ наисарэнпэ лэнца
пэ форо. Дэ синагога и дэ
цэрэн, курик лэн акхарэн, вонэ
камэн тэ бэшэ пэ ангуно тхан.
⁴⁷ Вонэ залэн цэра джювлендар,
савэндэ муле рома, и бут
мангэнпэ кади, соб тэ дыкхэн
лэн мануша. Лэн дожутярэл
барэдэр сындо.

21

Манушни дэл ловэ пэ храмо

¹ Тунчи Исусо дыкхля,
сар барвалэ мануша чувэнас
даруля дэ храмохкоро сыртали.

² Дыкхля кади ж, сар чёро-
ры манушни, савятэ муля ром,
чута дэ сыртали дуй харумэ
хурдэ ловэнца. ³ Исусо пхэнда:

— Чячимага пхэнав тумэнди,
со кадья чёро-ры манушни чута
будэр всавэрэндар. ⁴ Всавэрэ
пэхкэрэ барвалимастар дэне
даро Дэвлэсти, а кадья чёры
отдэня всавэрэ ловэ, савэ сле
латэ пэ джювима.

*Исусо пхэнэл пала кода, со
авэла*

⁵ Кала мануша пхэнэнас пала
храмо, сар вов стердо кучутнэ
барэндар тай шукар обтховдо
дарэнца, савэ анэнас Дэвлэсти,
Исусо пхэнда:

⁶ — Авэла вряма, кала
кодэлэстар, со тумэ катэ

дыкхэн, на ачелапэ бар пэ барэ,
вса авэла розмардо.

⁷ Тай пхучле Исусостар:

— Сиклимари! Кала вса
откада авэла? Сави шпэра, со
када вса сиво авэла?

⁸ Исусо пхэнда:

— Дыкхэн, соб тумэн тэ на
хочавэн! Бут манушэн авэна
тала Муро Лав и пхэнэна:
«Када Мэ» и «Авиля вряма».
На джян пала лэндэ. ⁹ Кала
шунэна пала маримо и пала
кода, сар ваздэнпэ мануша екх
пэ екхэстэ, тунчи на даран.
Англал кадэлэсти трэбуни тэ
авэ. Нэ агор авэла на екхатар.

¹⁰ Исусо пхэнэлас дурэдэр:

— Народуря ваздэнапэ
пэ марима екх екхэга,
и тхагаримо выдзяла пэ
марима тхагаримага. ¹¹ Пхув
затинисявэла баря зорага,
авэна пав тханэн бокха,
насвалимо и бари дар, тай
упралимо парувэлапэ.

¹² Нэ англал мануша авэна
тэ хутилэ тай тэ традэ тумэн,
тэ отлиджя дэ синагоги тай
тэ чувэ дэ барунэн. Вонэ
лидзяна тумэн тхагарэндэ
раэндэ пала Муро Лав. ¹³ Тунчи
тумэндэ авэла вряма тэ пхэнэ
пала Ман. ¹⁴ Нэ тховэн пэсти
дэ їлэ: на пхагэн шэро, со тэ
пхэнэ. ¹⁵ Мэ дава тумэнди
кацавэ лава и годи, со тумарэ
врыжымашуря пхандэна муя
и на выачена англа тумэн.

¹⁶ Доджяла ды кодэлэ, со дада
и дэя, пхрала, родо тумаро и
амала авэна тэ здэ тумэн, а
койсавэн тумэндар мулярэна.

¹⁷ Всавэрэ мижона пэ тумэн
пала Ман. ¹⁸ Нэ ни екх балоро
тумарэ шэрэстар на хасявэла.
¹⁹ Кодэлэсти рицарэнпэ тумарэ
патьявима-стэ, соб тэ фирисарэ
тумаро джювимо.

20 Кала ж дыкхэна, со бут халавдэн стасавэн Ерусалимо, тунчи джянэн, со авиля вряма, кала форо кадэва авэла розмардо и ачявдо. 21 Тунчи кодэла, савэ дэ Иудея, мэк нашэн дэ плаен, и кодэла, ко дэ форо, мэк выджян лэстар, и савэ джювэн дэ гавэн, мэк дэ форо на заджян. 22 Кода исин вряма, кала Дэвэл дэла лэнди пав лэнгэрэн рындонэн и кала стерэлапэ вса, со чиндо. 23 Бида дэ кодэлэн дивэн джювлэнди, савэ исин пхарэ и савэ парварэн цыкнэ чяворэн. Важ кода со бари грыжа джял пэ кадья пхув и бари холи пэ кадэлэн манушэн. 24 Койсавэн мулярэна барэ чюренца, бутэн схутилэна тай отлиджяна дэ пхуя, тев джювэн авэр народуря. Науудея авэна тэ тасавэ пурэнца Ерусалимо ды кодэлэ, сар на пэрэачела лэнгири вряма.

Иусо пхэнэл, сар Вов рисявэла

25 Тунчи парувэнапэ кхам, чён тай чергэня. Народуря пэ пхув шунэна, сар море дэла баро гласо, и лэн облэна бари дар и бари грыжа. 26 Вонэ авэна тэ хацарэ зора даратар, кала авэна тэ дожутярэ кода, со джял пэ кадья люмля, и зора пэ упралима издрана. 27 Тунчи дыкхэна Чявэ Манушыканэ, Саво джял пэ хмара баря зорага и дэ бари слава. 28 Кала вса кода авэла, тунчи вцен ворта и ваздэн тумарэ шэрэ упрэ, колэсти со фирисаримо тумаро пашэ.

29 И пхэнда лэнди Иусо қацави дума:

— Подыкхэнтэ пэ инжырно кашт и пэ авэр кашта. 30 Кала тумэ дыкхэна, со пэ лэн рандя розмукэнпэ, тунчи джянэн, со сико авэла милай. 31 Кала тумэ дыкхэна, со вса кода

терэлпэ, джянэн, со надур тумэндар исин Дэвлэхкоро Тхагаримо. 32 Чячимага пхэнав тумэнди: родо кадэва на проджяла, сар вса откада терэлапэ. 33 Упралимо тай пхув проджяна, нэ лава Мурэ на проджяна никала.

Дыкхэн пала пэстэ

34 Дыкхэн пала пэстэ, соб тумарэ ілэ тэ на тасавэн биладжявимо, матимо и годи, сави кици думисарэл, сар дурэдэр тэ джювэ. Дыкхэн, соб кадэва диво тэ на авэл пэ тумэн, кала тумэ лэ на дожутярэн. 35 Сар кхувди чувэн пэ чириклен, кала вонэ на дожутярэн кода, кади ж и кадэва диво авэла пэ всавэрэн, ко джювэн пэ люмля.

36 Всавири вряма дыкхэн пала пэстэ тай мангэнпэ, соб тумэндэ тэ авэл зор тэ пэрэлиджя кода, со авэла пэ кадья пхув, и тэ аче англа Чявэ Манушыканэ.

37 Дивэсэ Иусо сиклярэлас дэ храмо. Кала ж бэшэлас кхам, Вов джялас пэ Оливково плай и ратярэлас котэ. 38 Дэнзор всавэрэ мануша авэнас Иусостэ дэ храмо, соб тэ шунэ Лэ.

22

Иуда джял рашаендэ

1 Сля пашэ сырботори, саво акхарэлпэ Биквасно мандро, а инте — Патради.

2 Англунэ рашая и сиклимаря пав Упхэнима родэнас, сар тэ мулярэ Иусо, нэ даранас манушэндар.

3 Тунчи сатана заджиля дэ Иуда, савэ акхарэнас Искарियोто, екхэ дэшудуе сиклярнэндар. 4 Иуда джиля тай допхэндапэ англунэ рашаенца и халавдэнца, со вов

здэла лэнди Исусо. ⁵ Вонэ лошыле тай пхэндэ Иудасти, со потинэна лэсти. ⁶ Вов дэня лав и родэлас поджили вряма, кала Исусо ачелапэ Еджино, соб тэ здэ Лэ.

Исусо прыпхэнэл тэ лачярэ скаминд

⁷ Авиля диво, саво акхарэлпэ Биквасно мандро, кала трэбуни тэ чинэ патрадякэрэ бакрорэ.

⁸ Тунчи Исусо акхарда Петро тай Иоанно и пхэнда лэнди:

— Джян и лачярэн патрадякоро хамо.

⁹ Вонэ пхэндэ Исусости:

— Тев Ту камэх, соб амэ тэ лачярах?

¹⁰ Исусо пхэнда лэнди:

— Акэ, кала тумэ заджяна дэ форо, дыкхэна манушэ, саво лиджял вакхор панегэ. Джян пала лэ и заджян дэ кодэва цэр, курик вов заджяла. ¹¹ Тай пхэнэн цэрэхкэрэ хулаести: «Сиклимари пхучел тутар: "Тев цэр, соб Манди тэ ха патради Мурэ сиклярнэнца?"» ¹² Хулай сикавэла тумэнди баро цэр упрэ, саво прытидэне важ сырботори. Котэ терэн скаминд.

¹³ Вонэ джиле тай вса аракхле, сар пхэнда лэнди Исусо, и лачярдэ патрадякоро хамо.

Сиклярнэ тай Исусо хан патрадякоро хамо

¹⁴ Кала авиля вряма, Исусо тай апостолуря бэшле пала скаминдэ. ¹⁵ Тунчи Исусо пхэнда:

— Сар Мэ камлём тэ ха кадэва патрадякоро хамо тумэнца англа кода, сар прылава бари грыжа. ¹⁶ Пхэнав тумэнди, со будэр на хава Мэ лэ ды кодья вряма, сар терэлапэ

кадья патради дэ Дэвлэхкэрэ Тхагарима.

¹⁷ Тунчи Вов лиля тахтай, наисарда Дэвлэ тай пхэнда:

— Прылэн кадэва тахтай и всавэрэ пэн лэстар. ¹⁸ Пхэнав тумэнди, со будэр на авава тэ пэ пимо виноградоустар аж ды кодья вряма, сар авэла Дэвлэхкоро Тхагаримо.

¹⁹ Тунчи Исусо лиля мандро, наисарда Дэвлэ, пхагля мандро пэ которэн, дэня лэнди и пхэнда:

— Када исин Муро трупо, саво пала тумэн отдава. Кади терэн, соб тэ рапирэн Ман.

²⁰ Кала вонэ хале, Исусо кади ж лиля тахтай и пхэнда:

— Кадэва тахтай исин нэво завето дэ Мурэ ратэ, саво пала тумэн прочувэлпэ. ²¹ Тай акэ, васт кодэлэхкоро, ко здэл Ман, Манца пала екхэ скаминдэ. ²² Чяво Манушыкано джял кади, сар Лэсти трэбуни тэ проджа. Нэ бида кодэлэ манушэсти, саво здэл Лэ.

²³ Тунчи сиклярнэ ачиле тэ пхуче екх екхэстар, ко лэндар камля кода тэ терэ.

Подрицарэн екх екхэ

²⁴ Тунчи вонэ ачиле тэ хапэ екх екхэга пала кода, ко лэндар барэдэр. ²⁵ Исусо пхэнда лэнди:

— Тхагаря народонэнгэрэ прыпхэнэн лэнди. Кодэла, кастэ исин зор, пхэнэн, со вонэ терэн лачимо. ²⁶ Нэ тумэ на терэн кади. Барэдэр тумэндар мэк тэ авэл сар цыкнэдэр всавэрэндар, и кодэва, ко прыбэшло тумэндэ, мэк авэл сар бутярно. ²⁷ Екх бэшэл пала скаминдэ, ай авэр стховэл пэ скаминдэ хамо. Ко лэндар барэдэр? Чи на кодэва, ко бэшэл пала скаминдэ? А Мэ машкар тумэн сар бутярно.

28 Тумэ пэрэлиджялдэ Манца бут зумавимо. 29 Сар Дад Муродэня Манди Тхагаримо, кади и Мэ дав тумэнди, 30 соб тумэ тэ хан и тэ пэн пала Мурэ скаминдэ дэ Мурэ Тхагарима. Тумэ бэшэна пэ тронуря тэ сундисарэ дэшудуй родуря Израилэхкэрэ.

Иусо дэдумэл, со Пётро отпхэнэлэлэ Лэстар

31 — Симоно, Симоно! Акэ, сатана мангля тэ зумавэ тумэн, соб тумэ тэ авэн жужардэ, сар див жужарэлпэ сулумэндар. 32 Нэ Мэ манглёмпэ пала тут, соб тэ на хацарэх патявимо. И кала ту рисявэга павпалэ Мандэ, тунчи подрицарэга тирэ пхралэн.

33 Пётро пхэнда Лэсти:

— Рае! Пала Тут мэ и дэ барунэ, и пэ мэрима джява!

34 Иусо дэдуманя:

— Пхэнав тути, Пётро, англа колэ, сар задилабэла башно авдивэ, ту тривал Мандар отпхэнэгапэ.

35 Тунчи Иусо пхэнда лэнди:

— Кала Мэ бичалавас тумэн и тумэндэ на сля ни тышыла, ни траста, ни пундрангэ, чи на хутилэлас со тумэнди?

Вонэ пхэндэ:

— Нат.

36 Тунчи Иусо пхэнда лэнди:

— Нэ екхатар, кала кастэсь исин тышыла чи траста, лэнтэ лэн. Ай кастэ нэнай, мэк кодэва битинэла пэхкири їда тай тинэла чюри. 37 Пхэнав тумэнди, со Манца авэла кода, сар чиндо: «И пала прахаре динэнас Лэ». Трэбуни, соб тэ стерэлпэ вса, со пхэндо пала Ман.

38 Вонэ пхэндэ:

— Рае! Акэ, амэндэ исин дуй чюра!

Иусо пхэнда лэнди:

— Када хутилэла.

Иусо мангэлпэ пэ Оливково плай

39 Тунчи Иусо выджиля цэрэстар тай джиля, сар Лэстэ сля прылито, пэ Оливково плай. Джиле Лэга и Лэхкэрэ сиклярнэ. 40 Кала вонэ авиле пэ кодэва тхан, Иусо пхэнда:

— Мангэнпэ, соб тэ на авэн тумэ зумавдэ!

41 Еджино джиля лэндар пэ скици чувэн бар, пэля пэ чянгэн, ачиля тэ мангэпэ 42 тай пхэнда:

— Дадэ! Кала исин Тири воля, залэ кадэва тахтай Мандар! Нэ мэк авэла, на сар Мэ камав, а сар камэх Ту.

43 Тай авиля ангело упралимастар и подрицарэлас Иусо. 44 Сля Лэсти фартэ пхаро, и Вов инте зоралэдэр мангэласпэ, кади со Лэхкоро пото сля сар рат и тэлэдэлас пэ пхув. 45 Кала помангляпэ, Иусо вщиля, поджиля сиклярнэндэ и дыкхля, со вонэ засутэ баря грыжатар. 46 Иусо пхэнда лэнди:

— Сости тумэ совэн? Вщен и мангэнпэ, соб тэ на авэн тумэ зумавдэ!

Иуда эдэл Иусо

47 Кала Иусо инте пхэнэлас кадэла лава, авиля гроза манушэн. Англал лэндар джялас екх дэшудуендар, савэ акхарэнас Иуда. Вов поджиля Иусостэ тэ чюминдэ Лэ.

48 Иусо пхэнда лэсти:

— Иуда! Ту чюминдэх и дэ кодья ж вряма здэх Чявэ Манушыканэ?

49 Кодэла, ко аченас пашэ, полиле, со екхатар авэла, тай пхэндэ:

— Рае! Чи тэ на малавэ амэнди чюряга?

50 Екх лэндар вылила чюри, малавда англунэ рашаехкэрэ бутярнэ тай отчинда лэсти чячэ кан. 51 Тунчи Исусо пхэнда:

— Авэла тумэнди!

Вов лиляпэ канэстэ и састярда бутярнэ. 52 Англунэ рашаендэ, халавдэндэ храмостар тай пхурэдэрэндэ, савэ авиле тэ схутилэ Исусо, Вов пхучля:

— Сар пэ прахарэ, выджиле тумэ пэ Ман чюренца тай дэстэнца? 53 Диво дивэстар Мэ слём тумэнца дэ храмо, и тумэ на ваздэне пэ Ман пэхкоро васт. Нэ екхатар тумари вряма, кала калимо лиля зор.

Пётро отпхэнэллэ Исусостар

54 Тунчи вонэ схутилдэ Исусо тай отлиджялдэ англунэ рашаестэ дэ цэр. А Пётро рицардапэ лэндар ригага, нэ джялас пала лэн. 55 Машкар грэда розлиджялдэ яг, и бэшле всавэрэ пашэ ягатэ. Бэшля и Пётро лэнца. 56 Екх бутярни дыкхля Петро, кала вов бэшэлас паша яга, прыдыкхляпэ лэстэ тай пхэнда:

— И кадэва сля Лэга.

57 Нэ Пётро на прыджянгляпэ тай пхэнда джювляти:

— Нат, джювлие, мэ на джянав Лэ.

58 Проджила набут вряма, авэр мануш дыкхля Петро и пхэнда:

— И Ту екх лэндар!

Нэ Пётро пхэнда кадэлэ манушэсти:

— Нат, мануша, када на мэ!

59 Проджила екх мардо вряма, тай инте екх мануш пхэнда дэ якхэн:

— Чячимага, кадэва кади ж сля Лэга, вов исин галилеянино.

60 Нэ Пётро пхэнда кадэлэ манушэсти:

— Мануша, на джянав, пала со ту пхэнэх.

И екхатар, кала вов инте пхэнэлас кадэва лав, затиписиля башно. 61 Тунчи Рай обрисиляпэ тай вздыкхля пэ Петро. И Пётро взгинисарда Раехкоро лав, сар Вов пхэнда лэсти: «Ды колэ, сар задилабэла башно авдивэ, ту тривал Мандар отпхэнэгапэ».

62 Вов выджила котарь и заровиня кэркэ ясвэнца.

63 Мануша, савэ рицарэнас Исусо, марэнас Лэ тай асанас Лэстар. 64 Вонэ запхангле Лэсти якха, мардэ Лэ пав муй и пхученас:

— Ту, англунари, пхэн, ко малавда Тут?

65 И бут налаче лава пхэнэнас пала Исусо.

Синедрионо сундисарэл Исусо

66 Кала проджила рят, стидэнепэ манушэнгэрэ пхурэдэра, англунэ рашая и сиклимаря пав Упхэнима, андэ Исусо дэ лэнгоро Синедрионо 67 тай пхучле Лэ:

— Ту исин Христосо? Пхэн амэнди.

Исусо дэдуманя:

— Кала пхэнава тумэнди, тумэ на патяна. 68 А кала Мэ пхучява тумэндар, тумэ нисо на пхэнэна Манди. 69 Нэ екхатар Чяво Манушыкано авэла тэ бэшэ пав чячи риг Дэвлэхкиря зоратар.

70 Тай пхэндэ всавэрэ:

— И кади, Ту исин Дэвлэхкоро Чяво?

Исусо пхэнда лэнди:

— Тумэ еджинэ пхэнэн, со Мэ исин Дэвлэхкоро Чяво.

71 Кодэла мануша пхэндэ:

— Саво допхэнимо амэнди инте трэбуни? Амэ еджинэ шундэ, со Вов пхэнда.

23

Иусо англа Пилато

1 Тунчи всавэрэ, ко сле котэ, вшиле и отлиджялдэ Иусо Пилатостэ. 2 Тай ачиле тэ дошарэ Лэ и пхэнэнас:

— Амэ уджянгле, со Вов змарэл амаро народо дромэстар, пхэнэл, со на трэбуни тэ потинэн налогурия императости, и дэдумэл пала Пэстэ, со Вов — Христосо, Тхагари.

3 Пилато пхучля Лэстар:

— Ту Тхагари иудеенгоро?

Иусо пхэнда:

— Ту кади пхэнэх.

4 Пилато дэдуманя англунэ рашаенди и всавэрэ манушэнди:

— Мэ на аракхав дэ Кадэлэ Манушэ нисави дош.

5 Нэ вонэ на пэрэаченас тэ дошарэ Иусо и пхэндэ:

— Вов ваздэл манушэн и сиклярэл пав сваири Иудея, англал дэ Галилея, а тунчи авиля пэ кадэва тхан.

Иродо допхучел Иусо

6 Пилато шунда када и пхучля:

— Вов Галилеятар?

7 Кала Пилато уджянгля, со Иусо кодэлэ тханэстар, тев сля тхагарега Иродо, вов бичалда Иусо Иродостэ, саво дэ кадэлэн дивэн сля дэ Ерусалимо. 8 Иродо дыкхля Иусо и фартэ лошыля. Вов думут камля тэ дыкхэ Иусо, колэсти со бут ашунда пала Лэ и камля, соб Вов тэ сикавэл лэсти варисаво дыво. 9 И бут пала со розпхучелас Лэ, нэ Иусо нисо на пхэнда Иродости. 10 Ай англунэ рашая и сиклимаря пав Упхэнима аченас котэ и дурэдэр

дошарэнас Лэ. 11 Иродо йтханэ халавдэнца ачиле тэ обмукэ патив Иусохири тай асанепэ Лэстар. Тунчи урявда Лэ дэ барвали йда тай отбичалда павпалэ Пилатостэ. 12 Дэ кодэва диво Иродо тай Пилато ачиле амалэнца, а ды колэ вонэ сле врыжымашэнца.

Пилато упалэ допхучел Иусо

13 Пилато ж акхарда англунэ рашаен, пхурэдэрэн и всавэрэн манушэн. 14 Тай пхэнда лэнди:

— Тумэ андэ мандэ Кадэлэ Манушэ и пхэндэ, со Вов ваздэл манушэн. Тай акэ, мэ англа тумэн роздыкхлём Лэхкоро рындо и на аракхлём дэ Кадэлэ Манушэ нисави дош, дэ савя тумэ Лэ вуджилисарэн. 15 Тай Иродо на дошарда Лэ и бичалда павпалэ. Вов нисо кацаво на терда, пала со Лэ трэбуни тэ сундисарэ пэ мэрима. 16-17 Мэ прыпхэнава тэ марэн Лэ чукненца, а тунчи отмукава. *

18 Нэ всавэрэ мануша затиписиле:

— Мэримо Лэсти! Отмук амэнди Варавва!

19 Ай Варавва бэшля дэ барунэ пала кода, со вов мулярэлас и ваздэлас манушэн дэ форо. 20 Пилато упалэ подваздэня пэхкоро гласо, колэсти со камля тэ отмукэ Иусо. 21 Нэ мануша типисиле:

— Прымар, прымар Лэ пэ трушул!

22 Пилато дэ трито моло пхэнда лэнди:

— Сави бида Вов терда? Мэ на аракхлём дэ Лэстэ нисави дош, пала савя Лэ трэбуни тэ сундисарэ пэ мэрима. Мэ

* **23:16-17** 23.16-17 Дэ койсавэ пуранэ греческа лила (манускрипты) исин инте кацавэ лава: «Пилатости сля трэбуни пэ сырботори Патради тэ отмукэ екхэ манушэ барунэстар».

прыпхэнава, соб Лэ тэ марэн чукненца, тай тунчи отмукава.

23 Нэ мануша затиписиле зоралэ гласога, соб тэ прымарэ Лэ пэ трушул, и типимага домардэпэ пэхкоро. 24 Тунчи Пилато сундисарда Исусо кади, сар вонэ камле. 25 И отмукля барунэстар прахаре, саво мулярэлас и ваздэлас всавэрэн манушэн дэ форо, а Исусо оддэня дэ лэнгэрэн вастэн, сар и мангле иудея.

Исусо лиджян пэ мэрима

26 Кала халавдэ лиджянас Исусо пэ мэрима, вонэ схутилдэ Симоно кирениянино, саво джялас малятар, и прыпхэндэ лэсти тэ лиджя трушул пала Исусо. 27 Фартэ бут манушэн джянас пала Исусо. Джянас пала Лэ и джювля, савэ марэнас еджинэ пэ дэ колинэн баря грыжатар тай фартэ ровэнас пала Лэ. 28 Исусо обрисилэпэ лэндэ тай пхэнда:

— Чеялэ Ерусалимостар! На ровэн пала Ман! Нэ ровэн пала пэстэ и пала тумарэн чяворэн. 29 Акэ, поджял вряма, кала пхэнэна: «Бахталэ бичяворэнгэрэ, савэ на бэнэнас и на парварэнас цыкнэ чяворэн!» 30 Тунчи мануша пхэнэна вуче тай цыкнэ плаенди: «Тэлэдэн пэ амэн!» тай «Ушарэн амэн!»

31 И кала терэн када джювдэ каштэга, со тунчи терэна шукэга?

Исусо прымарэн пэ трушул

32 Лиджялдэ пэ мэрима йтханэ Лэга дон прахарен. 33 Кала авиле пэ тхан, саво акхарэлпэ Черепо, котэ прымардэ пэ трушул Исусо тай дон прахарен, екхэ пав

чячи риг, ай аврэ пав зэрво риг Лэстар.

34 Исусо пхэнэлас:

— Дадэ! Эртисар лэн! Вонэ на джянэн, со терэн.

Халавдэ чутэ жребии и розлиле Лэхкири йда. 35 А мануша аченас и дыкхэнас. Пхурэдэра терэнас асамо Исусостар тай пхэнэнас:

— Аврэн фирисарда, а екхатар мэк Еджино Пэ фирисарэл, кала Вов исин Христосо, Савэ Дэвэл вытидэня.

36 Кади ж и халавдэ асанас Исусостар, поджянас Лэстэ тай дэнас Лэсти шукло мол. 37 И пхэнэнас:

— Кала Ту исин Тхагари иудеенгоро, тунчи фирисар Еджино Пэ!

38 Упрэ Лэстар сля чиндо: «Кадэва исин иудеенгоро Тхагари».

39 Екх прахарендар, саво сля амблавдо пэ трушул, кошэлас Исусо и пхэнэлас:

— Кала Ту исин Христосо, фирисар Еджино Пэ и амэн!

40 Авэр прахари улэлас лэ тай пхэнэлас:

— Ту Дэвлэстар на дарах? Ту еджино сундисардо пэ мэрима, сар и Вов. 41 Амэн сундисардэ пала амари дош и дэне амэнди кода, со амэ затердэ. Нэ Вов на терда нисаво вуритимо.

42 Тай пхэнда Лэсти:

— Исусо, взгинисар пала ман, кала Ту авэга дэ Тирэ Тхагарима!

43 Тай пхэнда лэсти Исусо:

— Чячимага пхэнав тути: авдивэ ту авэга Манца дэ раі.

Исусохкоро мэримо

44 Сля диво аври, пашэ дэшудуй чясо вряма, тай пав всавири пхув змукляпэ калимо ды тритонэ чясо вряма. 45 Кхам

калиля, тай похтан, саво сля амблавдо дэ храмо, пхарилия поепаш. ⁴⁶ Тунчи Иусо затиписиля зоралэ гласога:

— Дадэ! Дэ Тирэ вастэн отдав Муру фано!

Вов пхэнда када и отдэня фано. ⁴⁷ Кала шэлякоро пхурэдэр дыкхля вса откада, вов ваздэня слава Дэвлэсти тай пхэнда:

— Чяче, Вов сля дэвликуно Мануш!

⁴⁸ Всавэрэ мануша, савэ стидэнepэ, соб тэ дыкхэ Лэхкоро мэrimo, дыкхле, со тердапэ, джиле павпалэ тай марэнас еджинэ пэ дэ колинэн.

⁴⁹ Дурап ачиле и дыкхэнас пэ кода мануша, савэ джянгле Иусо, тай джювля, савэ джянас пала Лэстэ Галилеятар.

Иусо гаравэн

⁵⁰ Котэ сля лачё и пативало мануш, савэ акхарэнас Иосифо. Вов сля екх пхурэдэрэндар дэ Синедрионо, ⁵¹ нэ на подрицарэлас лэнгэрэ лава и рындуря. Вов выбарилия дэ форо Аримафея тай дожутярэлас, кала авэла Дэвлэхкоро Тхагаримо. ⁵² Вов авилия Пилатостэ тэ мангэ, соб кодэва тэ отдэл лэсти Иусохкоро трупo. ⁵³ Иосифо слиля трупo трушулэстар, обхувда похтанoга, дэ савэ гаравэн мулэн, тай тховда дэ склепо, саво сля вымардо дэ барэ и тев инте ника на гаравэнас. ⁵⁴ Када сля диво, кала лачярэнаспэ субботатэ. И суббота сля пашэ. ⁵⁵ Пала Иосифо джянас джювля, савэ авиле Иусога Галилеятар. Вонэ дыкхле склепо и сар тховэнас пордэ Иусохкоро трупo. ⁵⁶ Тунчи рисиле цэрэ и лачярдэ мастина и миро. Ай кала авилия суббота, вонэ

отцинёнас, сар чиндо дэ заповедь.

24

Иусо отджювдёл мулэндар

¹ Пэ англуно куркэхкоро диво, дэнзор, кала кхам вщелас, джювля лиле лачярдэ мастина и джиле склепостэ. ² Нэ кала авиле, удыххле, со бар склепостар оттховдо дэ рига. ³ Кала заджиле андрал дэ склепо, на аракхле Рае Иусохкоро трупo. ⁴ Джювля на джянгле, сар кода тэ полэ. Тунчи ачиле англа лэн дуй мурша дэ їда, савятар марэлас одуд, сар молния. ⁵ Джювля фартэ дарэне и обмукле шэрэ тэлэ, нэ мурша пхэндэ лэнди:

— Сости тумэ родэн джювдэ машкар мулэн? ⁶ Лэ нэнай катэ, Вов отджювдиня мулэндар. Взгинисарэн, сар Вов пхэнэлас тумэнди инте дэ Галилея: ⁷ «Чяво Манушыкано авэла отдэно дэ вастэн бэзимахкэрэ манушэнди, авэла прымардо пэ трушул и отджювдэла мулэндар пэ трито диво».

⁸ Тунчи вонэ взгинисардэ Иусохкэрэ лава. ⁹ Тунчи рисиле склепостар и розпхэндэ пала вса кода дэшукхэнди и всавэрэнди, савэ лэнца сле. ¹⁰ Кадэла джювля сле Мария Магдалина, Иоанна, дэй Иаковохкири, савя кади ж акхардэ Мария. И авэр джювля, савэ сле лэнца, кади ж пхэнэнас пала кода апостолонэнди. ¹¹ Апостолуря думисардэ, со джювля дэдумане динимо, и на патине лэнди. ¹² Нэ Пётро всаекх вщиля и прастэня склепостэ. А кала тэлювда склепостэ, вов дыкхля, со котэ пашлёл екх похтан. Тай джиля павпалэ, а еджино на патялас колэсти, со дыхле лэхкэрэ якха.

Иусо сикавэллэ сиклярнэнди пав дром дэ Эммаусо

13 Дэ кодэва диво дуй сиклярнэндар джянас дэ гав Эммаусо, саво сля пашэ дэшудуй километры Ерусалимостар.

14 Тай дэдумэнас екх екхэга пала вса, со тердапэ.

15 Кала вонэ дэдумэнас тай розпхученас екх екхэ, Еджино Иусо пашыня лэндэ и джиля лэнца.

16 Нэ лэнди сля затердо, и вонэ на уджянгле Иусо.

17 Иусо пхучля лэндар:
— Пала со тумэ дэдумэн дромэга?

Вонэ ачиле и помукле муя.

18 Екх сиклярнэндар, Клеопа, пхэнда:

— Всаверэндар, ко авиля дэ Ерусалимо, Ту, выджял, екх, Саво на джянэл, со стердапэ пэ дивэн?

19 Иусо пхучля:

— Пала со Мэ на джянав?

Вонэ пхэндэ Лэсти:

— Пала кода, со стердапэ Иусога Назаретостар, Саво сля англунари, зорало дэ всавэрэ, со терэлас и пхэнэлас англа Дэвлэ и англа манушэн.

20 Сар амарэ англунэ рашая и пхурэдэра отдэне Лэ пэ мэрима и прымардэ Лэ пэ трушул.

21 Ай амэндэ сля надия, со Вов фирисарэла Израили. Тай акэ, джиля трито диво, сар вса откада стердапэ.

22 Нэ койсавэ амарэ джювлендар розпхэндэ амэнди кода, состар амэ дэнепэ дыво. Вонэ авиле дэнзор, кала кхам вщелас, склепостэ

23 тай на аракхле котэ Иусохкоро трупо. Тунчи рисиле тай розпхэндэ амэнди, сар лэнди сикавдэпэ ангелуря и пхэндэ, со Иусо джювдо.

24 Койсавэ амэндар джиле склепостэ и аракхле, со котэ вса кади, сар

и пхэндэ джювля, нэ Иусо на дыкхле.

25 Тунчи Вов пхэнда лэнди:

— Чи нэнай тумэндэ годи? Сар пхаро тумэ патян кодэлэсти, со пхэндэ англунаря!

26 Чи на трэбуни сля Христости тэ ха бари грыжа и тэ заджя дэ бари слава?

27 И ачиля тэ розпхэнэ джикай Моисеестар тай всавэрэн аврэн англунарен и сикавда, со чиндо сля пала Лэ дэ всавэрэн Лилэн.

28 Тунчи сиклярнэ поджиле пашэ гавэстэ, курик джянас. Иусо сикавда лэнди, со камля тэ джя дурэдэр.

29 Нэ вонэ фартэ мангэнас Лэ:

— Ачпэ амэнца! Диво поджиля пашэ рятятэ.

Вов заджиля дэ цэр и ачиляпэ лэнца.

30 Кала Вов бэшля лэнца пала скаминдэ, тунчи лиля мандро, наисарда, розпхагля и подэня лэнди.

31 Тунчи оттердэпэ лэнгэрэ якха, и вонэ уджянгле Иусо.

Нэ Лэ на ачиля душло.

32 Вонэ ачиле тэ пхэнэ екх екхэсти:
— Чи на пхабонас амарэ йлэ, кала Вов дэдуманя амэнца дромэга и оттерда амэнди, со чиндо дэ Лилэн?

33 Вонэ екхатар вщиле тай рисиле дэ Ерусалимо. Кала авиле, котэ аракхле дэшукхэн и кодэлэн, савэ лэнца сле.

34 Апостолуря розпхэндэ лэнди, со Рай чячимага отджювдиня мулэндар тай сикавдапэ Симоности.

35 Тунчи кодэла розпхэндэ, со тердапэ лэнца пав дром и сар вонэ уджянгле Иусо, кала Вов пхагля мандро.

Иусо авэл сиклярнэндэ

36 Кала вонэ инте дэдумане, Еджино Иусо ачиля машкар лэн и пхэнда:

— Пачя тумэнди!

37 Вонэ замуле даратар и гинисардэ, со дыкхэн мулэхкоро фано. 38 Нэ Исусо пхэнда лэнди:

— Сости тумэ даран? Сости тумаро патявимо исин кацаво цыкно? 39 Подыкхэнтэ пэ Мурэ вастэн и пурэн! Када Мэ исин. Лэнпэ Мандэ тай роздыкхэнтэ. Фаностэ нэнай трупо и кокала, а Мандэ исин.

40 Исусо пхэнда откада тай сикавда лэнди Пэхкэрэ васта и пурэ. 41 Кала вонэ лошатар инте на патянас и дэнаспэ дыво, Исусо пхучля лэндар:

— Исин тумэндэ хамо?

42 Вонэ дэне Лэсти котор пэклэ мачестар. 43 Исусо лиля кода и халя англа лэн. 44 Тай пхэнда лэнди:

— Акэ пала со Мэ пхэнаvas, кала инте слём тумэнца: трэбуни, соб тэ авэл vsа, сар чиндо пала Ман дэ Моисеехкэрэ Упхэнима, англунарендэ и дэ Псалмэн.

45 Тунчи Вов отгерда лэнди годи, соб тэ полэн кода, со чиндо. 46 И пхэнда лэнди:

— Чиндо, со Христосо хала бари грыжа и пэ трито диво оджювдэла мулэндар.

47 Важ Лэхкоро Лав джикай Ерусалимостар, ай тунчи vsавэрэ народонэнди авэла розпхэндо, со, кала вонэ ачявэна бэзимо, тунчи Дэвэл эртисарэла лэн. 48 Тумэ авэна тэ розпхэнэ пала кода vsавэрэ манушэнди. 49 Акэ, Мэ бичалава тумэнди кода, пала со Муро Дад пхэнда. Нэ тумэ аченпэ дэ форо джикай кодья vряма, кала сдзяла пэ тумэн зор упрал.

50 Тунчи Исусо вылиджялда лэн форостар и джиля лэнца дэ Вифания. Котэ Вов ваздэня Пэхкэрэ васта и пхэнда бахталэ лава пала лэн. 51 И кала инте пхэнэлас, ачявда лэн и ачиля тэ ваздэпэ пэ упралима. 52 Сиклярнэ тэлювдэ Лэсти тай баря лошага рисиле дэ Ерусалимо, 53 тев vsавири vряма сле дэ храмо и ваздэнас слава Дэвлэсти.

Бути апостолэнгири

Мурэ амала!

Тумэ рицарэн ды вастэн книга, ды савля вджян дуй части: «Евангелие Лукастар» тай «Бути апостолонэнгири». Вонэ сле заискрисардэ екхэ манушэга, сыклярно Исусохкоро Лука, тай исин лил ды Библия, лав Дэвлэстар. Ды Библия вджян дуй барэ части: «Пурано Завето» тай «Нэво Завето». Дэ «Пуранэ Завето» роспхэнэлпэ, саво сля джюимо англал пэ пхув, кадиж пала израильские мануша, савэн вытидыня Дэвэл. Ды «Нэво Завето» заискрисардэ допхэнимо пала джюимо Исусо Христокоро, кадиж роспхэнэлпэ, сар быяндяпэ кхандирь тай розджиляпэ пав всавори пхув.

Еджино лав «евангелие» — када «лошало лав». Кадыя дума пала кода, со дуй пхангля бэрш павпалэ ды миро авиля Исусо Христосо, саво сля Фирисари, пала када со Вов джюда амэнца, састярэлас тай сыклярэлас манушэн, отмукэлас лэнди бэээх, муля пала всаворэн манушэн тай одждюдила, кади пала кода со Вов упалэ рисявэла ды кадыва миро. Евангелие сикавдапэ ды перво вако джюима манушэндирэ тай сля заискрисардо пы греческо чиб. Штар евангелия, искрисардэ Исусохкирэ апостолонэнца (Матфеега тай Иоаннога) тай савэ сле амала, савэ тирэнас бути апостолонэнца (Лука тай Марко), исин англал ды Нэво Завето. Пала лэн книга «Бути апостолонэнгири». Ды ла роспхэнэлпэ пала кода, сар вытидынэ Исусога

апостолы роспхэнэнас Лошало Лав Дэвлэстар, кадиж пала кода, сар быяндёнаспэ кхандиря. Кадиж ды пэрво вако авиле лила Исусохкирэ сыклярнэндар тай книга Откровение. Всаворэ кадыла книги сле залиджялдэ ды екх книга, сави акхарэлпэ Нэво Завето, ды саво вджял 27 книг тай лила.

Пы кадыва диво книги ды Нэво Завето тай евангелие пэрэлиджялдэ пав всаворэ чибэ ды люмля, ды савэ исин искрисаримо. Библия тай лакирэ толмачи исин каци книга, сави динэн ды всавори люмля. Амэ патях, со тумэ тховэна циминд, сар искрисардэ дымутнэ рындурия.

Амэ наисарах ілэстар ко тирэлас бути, соб тэ выджен кала книги — толмачи, редакторы тай бутэнди ромэнди, пала кода со вонэ продинэнас кодыла книги тай човэнас пэхкири сама, сар вонэ заискрисардэ. Баро тумэнди наис!

Да благословит тумэн Дэвэл!
Пативага тумэнди,

Мануша, савэ тирэн бути ды организация «Переводчики Библии Украины»

Исусо ваздэллэ дэ болыбэн

¹ Пативало Феофило, дэ муро англуно лил мэ искриисардом пала вса, со терэлас Исусо и сости Вов сиклярэлас ² ды колэ дивэ, кала Свэнтонэ Фанога прыпхэнда вытидынэ апостолонэнди кода, со лэнди трэбуни тэ терэ, и сля лито дэ болыбэн. ³ Пала Пэхкири бари грыжа Вов сикавдапэ лэнди джювдэга тай допхэнда, со кода чячимо. Исусо сикавэласпэ лэнди саранда дивэ и дэдумэлас пала Дэвлэхкоро Тхагаримо.

⁴ Екхвар, кала вонэ сле їтханэ, Иусо прыпхэнда лэнди тэ на уджян Ерусалимостар, нэ тэ дожутярэн кода, со Дад камля лэнди тэ дэ.

— Акэ, терэлпэ кода, со тумэ шундэ Мандар. ⁵ Иоанно болдэня панег'а, нэ тумэ сиго авэна болдэ Свэнтонэ Фанога.

⁶ Тунчи кодэла, савэ котэ сле, пхучле Лэстар:

— Рае, на дэ кадья вряма Ту камэх тэ ваздэ упалэ Израилёхкоро тхагаримо?

⁷ Вов пхэнда лэнди:

— На тумаро рындо тэ джянэ вряма и чясо, савэ Дад тховда Пэхкиря зорага.

⁸ Нэ кала пэ тумэн сджяла Свэнто Фано, тумэ лэна зор и авэна тэ розпхэнэ пала Ман дэ Ерусалимо, пав всавири Иудея, дэ Самария и пав всавири люмля.

⁹ Кала Вов пропхэнда када, вонэ дыкхле, сар Вов ваздэняпэ упрал, и хмара затерда Лэ лэнгэрэ якхэндар.

¹⁰ Вонэ на пэрэаченас тэ дыкхэ пэ болыбэн, кала Вов ваздэласпэ. Тай акэ, паша лэн ачиле дуй мануша дэ парни їда.

¹¹ — Галилеянуря, — пхэндэ вонэ, — сости тумэ ачен и дыкхэн дэ болыбэн? Кадэва Иусо, Саво сля лито тумэндар дэ болыбэн, рисявэла кади ж, сар тумэ дыкхле Лэ, кала уджялас.

Апостолуря вытидэн нэвэ манушэ пэ Иудахкоро тхан

¹² Тунчи вонэ рисиле дэ Ерусалимо плаестар, саво акхарэлпэ «Оливково». Вов сля надур форостар, дром, саво домукэнас тэ проджя дэ суббота. ¹³ Кала вонэ авиле дэ цэр, дэ саво джювдэ набари вряма, тунчи ваздэнепэ дэ упралуни цэра. Котэ сле Пётро тай Иоанно, Иаково

тай Андреи, Филиппо тай Фома, Варфоломеи тай Матфеи, Иаково, Алфеёхкоро чяво, Симоно Зилото тай Иуда, Иаковохкоро чяво. ¹⁴ Всаверэ вонэ їтханэ сле дэ мангима. Лэнца сле набут джювлен, дэй Иусохкири, Мария, тай Лэхкэрэ пхрала.

¹⁵ Дэ кодыя вряма Пётро вщиля машкар патякунэн (а лэн стидэняпэ паша шэл тай биш мануш) и пхэнда:

¹⁶ — Мурша! Пхралалэ! Трэбуни сля, соб тэ стерэлпэ кода, со чиндо дэ Лилэн, тев Свэнто Фано пхэнда чэрэз Давидо пала Иуда, саво лиджялас колэн, савэ пхангле Иусо. ¹⁷ Иуда сля екх амэндар, саво терэлас амэнца екх бути. ¹⁸ (Пэ ловэ, савэ вов затерда пала пэхкоро вурьито рындо, вов тинда маля. Нэ тэлэдэня и кади фартэ замардапэ, со пхарилэ лэхкоро води и выгульдэ лэстар всаверэ пора.

¹⁹ Пала кода уджянгле всаверэ, ко джювдэ дэ Ерусалимо, и проакхардэ маля пав пэхкири чиб Акелдама, ай пав аврэ — «Ратэхкири маля».) ²⁰ Дэ лил «Псалмы» искриисардо:

«Мэк лэхкоро цэр тэ авэл шушо, и мэк котэ нико на джювэл».

Тай инте:

«Мэк авэр лэхкоро тхан залэла».

²¹ Колэсти амэнди трэбуни тэ вытидэ екхэ кодэла манушэндар, ко пхирэлас амэнца всавири вряма, тев бы тэ на джял Рай Иусо, ²² кодэла вряматар, кала Иоанно болдэня Лэ ды колэ дивэ, кала Иусо сля лито амэндар. Кадэва мануш, сар и амэ, трэбуни тэ авэл допхэнимари пала Иусохкоро отджюндивимо.

23 Вытидэне дон: Иосифо, савэ инте акхарэнас Варсавва, а кади ж — Иусто, тай Матфие.

24 Тай помангленэ:

— Рае, Ту джянэх їло кожнэжкоро; сикав екхэ кадэлэндар дондар, ка Ту вытидэнян 25 тэ лиджа бути апостолэнгири, соб вов тэ парувэл Иуда, саво ачявда амэн и джиля дэ тхан, тев трэбуни лэсти тэ авэ.

26 Тунчи вонэ чутэ жребии, тай вов выпэля пэ Матфие, саво прыачиля дэшуекхэ апостолонэндэ.

2

Свэнто Фано сджял пэ апостолонэн

1 Авила Пандэшахкоро* диво, и всавэрэ вонэ сле їтханэ. 2 Екхатар болыбнастар шундапэ фоно, саво сджялпэ, сар пхурдэл фартэ бари балвал, и саво пхэрдиля всаворо цэр, тев вонэ бэшле. 3 Сиклярнэ дыкхле сось, со поджило пэ ягунэ чибэ, савэ розджилепэ и ачиле по екхэ пэ кожно лэндар.

4 Всавэрэ вонэ пхэрдиле Свэнтонэ Фанога и ачиле тэ дэдумэ аврэ чибэнца, сар дэлэс лэнди Фано.

5 Дэ кадья вряма дэ Ерусалимо сле дэвликунэ иудея всавэрэ тханэндар, савэ исин дэ люмля. 6 Пэ кадэва фоно стидэнепэ бут манушэн, тай на полэнас, со катэ терэлпэ, колэсти со кожно лэндар шунда, сар кодэла дэдумане пав лэхкири чячи чиб. 7 Вонэ фартэ дэнас дыво тай пхученас:

— Чи всавэрэ кадэла мануша, савэ дэдумэн, на галилеянуря? 8 Сар же када кожно амэндар шунэл, сар вонэ

дэдумэн пав амари чячи чиб?

9 Машкар амэн исин кацавэ иудея: парфянуря, мидянуря, еламитуря, кодэла, ко джювэн дэ Месопотамия, Иудея тай Каппадокия, дэ Понто и дэ Цыкни Азия, 10 дэ Фригия тай Памфилия, дэ Египто, дэ котор Ливийско пхув, саво паша Кирена, и кодэла, ко джювэн дэ Римо, 11 иудея и кодэла, савэ прылиле иудеенгоро сикляримо, критянуря тай арабурия. И всавэрэ амэ шунах, сар вонэ дэдумэн пала барэ рындурия Дэвлэхкэрэ пэ амарэн чибэн!

12 Вонэ дэнас дыво, на джянгле, сар кода тэ полэ, тай пхученас екх екхэстар:

— Со када исин?

13 А койсавэ подасанаспэ:

— Вонэ пиле тэрно мол тай матиле!

Петрохкири дума

14 Пётро вчиля їтханэ аврэнца дэшуекхэнца, ачиля тэ дэдумэ манушэндэ, ваздэня пэхкоро гласо тай пхэнда:

— Мурша иудея и всавэрэ, ко джювэн дэ Ерусалимо! Соб тумэ тэ полэн вса, шунэн тай чувэн сама, со мэ пхэнав.

15 Кадэла мануша на матэ, сар тумэ думисарэн: екхатар енякоро чясо дэ дэнзор. 16 Нэ када терэлпэ пав лавэн, савэ пхэнда англунари Йоили:

17 «Дэ кодэлэн дивэн, — пхэнэл Дэвэл, —

Мэ чувава Фано пэ всавэрэн манушэн.

Тумарэ чявэ и чэя авэна тэ дэдумэ сар англунаря, тумарэ тэрнэ чявэ дыкхэна сунэ англунарехкэрэ дивэсэга,

А тумарэ пуранэ — рятяга.

* 2:1 2.1 Праздник Недель, иудейский праздник сбора урожая, праздновался на 50-й день после праздника Пасхи.

18 Пэ Мурэн копылен, муршэн
тай джювлен,
Мэ дэ кодэлэн дивэн
чувава Фано
тай авэна тэ дэдүмэ сар
англунаря.

19 Мэ сикавава дывуря упрэ дэ
болыбэн
и барэ рындурия тэлэ пэ
пхув:
рат, яг и тхува.

20 Кхам калёла,
а чён лолёла, сар рат
англа кода, сар авэла
баро и чудно диво
Дэвлэхкоро.

21 Тай кожно, ко прыакхарэла
Раехкоро Лав,
авэла фирисардо».

22 Мурша израильтянуря,
вышунэн, со мэ пхэнава!
Бари бути, зоралэ рындурия
и допхэнимо Дэвэл стерда
чэрэз Исусо англа амарэн
якхэн, и тумэ джянэн пала
кода. Кадэлэга Дэвэл сикавда,
со Мурш Исусо Назаретостар
авиля Лэстар. 23 Пав воля
Дэвлэхкири и пав кода, со
Лэстэ сля пэ годя майанглал,
тумэ умардэ Лэ, кала отдэне
дэ вастэн кодэлэнди, ко на
джювэн пав Упхэнима, соб вонэ
тэ прымарэн Лэ пэ трушул
карфинэнца. 24 Нэ Дэвэл
отджювдьярда Лэ, фирисарда
мэримахкиря грыжатар, и
мэримастэ на сля зор Лэ тэ
урицарэ.

25 Давидо дэдүмэл пала Лэ:
«Всавири вряма мэ дыкхлём
Рае англа пэ:

Вов пав чячэ васт мандар —
тэ на зджяв дромэстар.

26 Колэсти цэлэл ёло муро,
тай лошавэл чиб,
и трупо муро авэла тэ джювэ дэ
надия.

27 Ту ж на ачявэга муро
води дэ адо

тай на дэга, соб свэнто Тиро тэ
лэлпэ прахога.

28 Ту сикавдан манди
дрома джювимахкэрэ,
Ту дэга манди лош англа муй
Тиро».

29 Пхралалэ, дэн манди
тэ пхэнэ тумэнди ворта, со
пропапо Давидо муля и сля
загаравдо. Тай лэхкоро склепо
ачел амэндэ и авдивэ. 30 Вов
сля англунари и джянгля,
со Дэвэл дэня лэсти солах
тэ тховэ пэ лэхкоро трено
манушэ, лэхкэрэ родостар.

31 Вов дыкхля англуни вряма
и дэдүмэлас пала Христоркоро
отджюндивимо, со Вов на авэла
ачявдо дэ адо, и со Лэхкоро
трупо на лэлапэ прахога.

32 Тай акэ, Дэвэл отджювдьярда
Кадэлэ Исусо, и амэ всавэрэ
допхэнимаря кадэлэсти!

33 Исусо сля ваздэно чяче
Дэвлэхкэрэ вастэга, прылиля
Дадэстар, кода, со сля пхэндо
— Свэнто Фано, тай чута Лэ
пэ амэн, сар тумэ екхатар и
дыкхэн и шунэн. 34 Давидо
на ваздэласпэ пэ болыбэн, нэ
дэдүманя:

«Пхэнда Рай Дэвэл мурэ
Раести:

Бэш пав чяче вастэ
Мандар,

35 Ды коя вряма, сар Мэ чувава
Тирэ врыжимашен
Тути тала пурэн».

36 Колэсти, мэк всаворо
цэр Израилэхкоро джянэл,
со Кадэлэ Исусо, Савэ тумэ
прымардэ пэ трушул, Дэвэл
терда и Раега и Христого!

37 Кала мануша шундэ када,
вонэ са прылиле пашэ ёлэстэ,
и лэнди ачиля ладжяво. Вонэ
пхученас Петро тай аврэн
апостолонэн:

— Пхралалэ, со амэнди тэ
терэ?

38 Пётро пхэнда:

— Ачявэн тумаро бэзимо, и мэк кожно тумэндар авэла болдо пала лав Иусо Христохкоро, соб тэ отмукэнпэ тумарэ бэзима, тай тумэ прылэна бициминакоро даро — Свэнто Фано.
 39 Колэсти со кади сля пхэндо тумэнди, тумарэ чыворэнди и всавэрэнди, ко дурал тумэндар: всавэрэнди, ко авэла прыакхардо Раега, амарэ Дэвлэга.

40 Тай бутэ аврэ лавэнца Пётро прыакхарэлас лэн, тай дэдумэлас:

— Фирисарэнпэ кадэлэ хасютнэ родостар.

41 Кодэла, савэ прылиле лэхкири дума, болдэнэпэ. Дэ кодэва диво прыачиля лэндэ пашэ трин пхангя мануш.

Джювимо патыкунэн манушэн

42 Вонэ рицарэнаспэ апостолонэнгэрэ сикляримастэ, всавири вряма сле їтханэ, прэпхагэнас мандро и мангэнаспэ. 43 Всаверэ даранас Дэвлэстар и апостолуря терэнас баро допхэнимо тай барэ дывуря.

44 Всаверэ патыкунэ мануша сле їтханэ, и вса лэндэ сля екх. 45 Вонэ битинэнас вса, со лэндэ сля, и всаворо пэхкоро хулаимо, и роздэнас всавэрэнди, касти скаци трэбуни. 46 Кожно диво вонэ стидэнаспэ дэ храмо, тай пав цэрэн прэпхагэнас мандро и ханас лошага и жужэ їлэга, 47 ашарэнас Дэвлэ и сле дэ лачима всавэрэ манушэндэ. И кожно диво Рай прытховэлас лэндэ фирисардэн.

3

Пётро састярэл чөрорэ, саво сля ланго

1 Екхвар, дэ трито чясо дэ дивэ, дэ вряма мангимахкири, Пётро тай Иоанно джянас дэ храмо. 2 Паша храмохкэрэн вударэн, савэнди сля лав «Шукар», бэшэлас мануш, ланго бэнимастар. Кожно диво лэ ачявэнас паша вударэн, и вов мангя хурдимо кодэлэндар, ко заджялас дэ храмо. 3 Кала вов удыкхля Петро тай Иоанно, савэ джиле дэ храмо, тунчи мангя и лэндар. 4 Пётро тай Иоанно вхалепэ дэ лэ якхэнца, тай Пётро пхэнда:

— Подыкх пэ амэн!

5 Мануш ваздэня пэхкэрэ якха, дожутярэлас, со вонэ сось дэна лэсти. 6 Нэ Пётро пхэнда:

— Рупь тай совнак нэнай мандэ. Нэ кода, со исин, мэ дав туту. Дэ Лав Иусо Христохкэрэ Назаретостар — вщи тай пхир!

7 Тунчи Пётро лиля лэ пала чячэ васт, подрицарда, соб вов тэ вщел, и дэ кодыя ж вряма пурэ тай чянга лангэхкэрэ састиле. 8 Вов всхукля пэ пурэн и ачиля тэ пхирэ. Тунчи вов заджиля лэнца дэ храмо, пхирэлас, хукэлас и ашарэлас Дэвлэ. 9 И всавэрэ мануша дыкхле, со вов пхирэл и ашарэл Дэвлэ. 10 Вонэ уджянэнас, со када исин мануш, саво бэшэлас и мангэлас хурдимо аврял храмостар, паша Шукар вударэн, и дэнаспэ дыво кодэлэсти, со лэга тердапэ.

Пётро дэдумэл манушэнца дэ Соломоохкоро пусынд

11 Чөроро рицардапэ пала Петро тай Иоанно, тай всавэрэ мануша дэнаспэ дыво и стидэнаспэ лэндэ всавэрэ ригэндар дэ Соломоохкоро пусынд. 12 Пётро удыкхля када и ачиля тэ дэдумэ манушэнди:

— Мурша израильтянуря, сости тумэ кади дэнпэ дывости? Сости тумэ дыкхэн пэ амэн кади, сар бы амэ пэхкиря зорага тай пативага тердэ кода, со кадэва мануш пхирэл? ¹³ Дэвэл Авраамохкоро, Исаакохкоро тай Иаковохкоро, Дэвэл амарэ дадэнгоро лошарда Пэхкэрэ Копыле Иусо, Савэ тумэ прэдэне, и Савэстар отпхэндэпэ англа Пилато, кала кодэва камля Лэ тэ отмукэ. ¹⁴ Нэ тумэ отпхэндэпэ Свэнтонэстар и Пативалэстар и вымангле, соб тумэнди тэ отмукэн прахаре. ¹⁵ Тумэ умардэ Кодэлэ, Ко дэл джювимо, нэ Дэвэл отджювдярда Лэ мулэндар, и амэ кадэлэсти допхэнимаря. ¹⁶ Лэхкоро Лав дэня зор кадэлэ манушэсти, савэ тумэ дыкхэн и джанэн, и патявимо, саво Лэстар, састярда лэ тумэндэ пэ якхэн.

¹⁷ Пхралалэ! Мэ полав, со тумэ и тумарэ пхурэдэра на джангле, со тердэ. ¹⁸ Нэ кади Дэвэл терда кода, со Вов пхэнэлас чэрэз всавэрэн англунарен, кала дэдуманя, со Христости трэбуни тэ прылэ кадья грыжа.

¹⁹ И кади, ачявэн тумаро бэзимо и рисявэн Дэвлэстэ, соб тумарэ бэзима тэ авэн скхослэ. ²⁰ Соб Раестар тэ авэл вряма тэ отцинявэн, и соб Вов тэ бичявэл тумэнди Кодэлэ, Ка англэ вытидэня, Иусо Христо.

²¹ Нэ Иусости трэбуни тэ ачелпэ дэ болыбэн, кала авэла Лэхкири вряма и кала Дэвэл возтховэла вса; вряма, пала сави Вов думут пхэнэлас чэрэз Пэхкэрэн свэнтонэн англунарен. ²² Сар пхэнда Моисей:

«Тумарэ пхралэндар

Рай, тумаро Дэвэл, тховэла тумэнди Англунаре, кацавэ, сар мэ.

Тумэнди трэбуни тэ кандэ Лэс дэ всавэрэ, со Вов тумэнди пхэнэла.

²³ И кожно, ко на кандэла кадэлэ Англунаре, авэла вычиндо кадэлэ манушэндар».

²⁴ И всавэрэ англунаря, Самуило тай авэр пала лэ, кади ж допхэнэнас пала кадэлэн дивэн. ²⁵ Тумэ ж англунаренгэрэ чявэ, и тумэ прылиле завето, саво дэня Дэвэл тумарэ дадэнди. Вов пхэнда Авраамоности:

«Тирэ родостар прылена бахталимо всавэрэ мануша дэ люмля».

²⁶ Кала Дэвэл отджювдярда Пэхкэрэ Копыле, Вов англа всавэрэ бичалда Лэ тумэндэ, соб тэ дэ бахталимо и тэ прыакхарэ кожнонэ тумэндар тэ отджян налаче рындостар.

4

Пётро тай Иоанно англа иудеенгоро Синедрионо

¹ Кала Пётро тай Иоанно дэдумане манушэндэ, лэндэ поджиле рашая, халавдэнгоро пхурэдэр дэ храмо и саддукея, ² савэ сле фартэ холярдэ кодэлэга, со вонэ сиклярэн манушэн и розпхэнэн, со кацик дэ Иусо исин отджювдинимо мулэндар. ³ Вонэ захутилдэ Петро тай Иоанно, и, кади сар сля бельвель, бэшардэ лэн ды дэнзор дэ барунэ. ⁴ Бут мануша, савэ шундэ лав, патине, и кодэлэн, савэ патянас, ачиля паша панч пхангля.

⁵ Пэ авэр диво барэ рая, пхурэдэра и сиклимаря пав Упхэнима стидэнепэ їтханэ дэ

Ерусалимо. ⁶ Котэ сле англуну рашай Аннас, Каиафа, Иоанно, Александро и всавэрэ мануша англунэ рашаехкэрэ родостар.

⁷ Вонэ тховдэ Петро тай Иоанно помашкар и ачиле лэндар тэ пхуче:

— Савя зорага и савэ лавэга тумэ када тердэ?

⁸ Тунчи Пётро, саво пхэрдила Свэнтонэ Фанога, пхэнда лэнди:

— Рая манушэнгэрэ и пхурэдэра! ⁹ Кала тумэ авдивэ пхучен амэндар пала лачимо, саво амэ тердэ кадэлэ лангэсти, и сар амэ лэ высастярдэ, ¹⁰ тунчи джянэн тумэ и всавэрэ мануша Израилёхкэрэ: кадэва мануш екхатар ачел англа тумэн высастярдо важ лав Исусо Христосо Назаретостар, Савэ тумэ ваздэне пэ трушул и Савэ Дэвэл оджовдьярда мулэндар! ¹¹ Исусо исин кодэва

Бар, Саво сля отчудо тумэнцар, ко ваздэн цэра, и Саво ачиля шэрутнэ барэга.

¹² Нико авэр на дэла фирисаримо, колэсти со на дэно манушэнди нисаво авэр лав тала болыбэн, савэга трэбуни амэнди тэ фирисарэпэ.

¹³ Всавэрэ дыкхле, со дэ Петро тай Иоанно нэнай дар, а душолас, со вонэ сле наирвалэ и набарэ мануша. Кала ж полиле, со вонэ сле Исусога, тунчи дэнepэ дыво.

¹⁴ Дыкхэнас паша лэн и высастярдэ манушэ, колэсти никастэ на сля зор сось лэнди тэ пхэнэ. ¹⁵ Тунчи вонэ прыпхэндэ лэнди тэ ачявэ Синедрионо и ачиле тэ дэдумэ машкар пэстэ.

¹⁶ — Со амэнди тэ терэ кадэла манушэнца? — пхэнэнас

вонэ. — Всавэрэ, ко джювэн дэ Ерусалимо, джянэн, со вонэ тердэ баро дыво, и амэ колэстар на отрисарахпэ.

¹⁷ Соб када тэ на роздьялпэ инте буглэдэр помашкар мануша, прыдаравага лэн, соб вонэ никасти тэ на пхэнэн пала кадэва лав.

¹⁸ Вонэ акхардэ апостолонэн тай прыпхэндэ лэнди тэ на дэдумэн и тэ на сиклярэн важ Исусохкэрэ лавэ. ¹⁹ Нэ Пётро тай Иоанно пхэндэ лэнди:

— Акэ, пхэнэн еджинэ, чи мишто англа Дэвэл тэ кандэ будэр тумэн, а на Дэвлэ? ²⁰ Нэнай амэндэ зор тэ аче мулком пала кода, со амэ дыкхле тай шундэ.

²¹ Кодэла, ко вджянас дэ лэнгоро Синедрионо, инте екхвар прыдаравдэ лэн тай отмукле. Вонэ на аракхле дэ лэн нисави дош, а всавэрэ мануша ашарэнас Дэвлэ пала кода, со тердапэ. ²² Важ кода со манушэсти, савэга тердапэ кадэва састяримахкоро дыво, сля будэр саранда бэрш.

Мангимо патякунэ

²³ Кала отмукле Петро тай Иоанно, вонэ рисиле пэхкэрэндэ тай розпхэндэ пала вса, со дэдуманэ англунэ рашая и пхурэдэра. ²⁴ Кала патякунэ мануша шундэ пала када, вонэ всавэрэ йтханэ ваздэне гласо Дэвлэстэ тай пхэндэ:

— Дэвла Баро! Ту стердан болыбэн, пхув, море и вса, со дэ лэн исин. ²⁵ Ту пхэндан Свэнтонэ Фанога вуштэндар амарэ дадэ и Тирэ копыле Давидо:

«Сости ваздэнпэ тай мижон люмякэрэ родуля, и мануша камэн сось тэ терэ, нэ вса лэндэ выдьяла йвьа?»

26 Ваздэнепэ пхувякэрэ тхагаря, и пхурэдэра стидэнепэ їтханэ, соб тэ выдзя пэ Рае Дэвлэ и пэ Христо Лэхкэрэ».

27 Чячюнэ, стидэнепэ дэ кадэва форо Иродо тай Понтии Пилато науудеенца и Израилёхкэрэ манушэнца пэ Тиро Свэнтэ Копыли Исусо, Савэ Ту помакхлян. 28 Вонэ тердэ кода, со Ту тховдан Тиря зорага и пав Тири воля. 29 И екхатар, Рае, подыкх, сар вонэ даравэн амэн, и дэ Тирэ копыленди бидаракоро тэ розпхэнэ Тиро лав. 30 Процырдэ васт Тиро и састяр насвалэн, сикав допхэнимо и барэ дывуря важ лав Тирэ Свэнтонэ Копыле Исусо!

31 Кала вонэ помангленэ, тхан, тев вонэ сле, затинисия. Вонэ всавэрэ пхэрдиле Свэнтонэ Фанога тай бидаракоро пхэнэнас Дэвлэхкоро лав.

Патякунэ мануша подрицарэн екх екхэ

32 Бутэ манушэндэ, савэ патине, сле екх їло и води. Нико на бинэлас, со лэхкоро хулаимо исин кици важ лэ, нэ вса лэндэ сля екх. 33 Апостолуря баря зорага пхэнэнас пала отджюндивимо Раехкоро Исусохкоро, и Дэвэл дэлас Пэхкоро бахталимо лэнди всавэрэнди. 34 Помашкар лэн на сля ниекх мануш, саво авэлас бы чёро. Колэсти со кодэла, кастэ сля пхув тай цэра, битинэнас лэн, анэнас всавэрэ ловэ 35 тай стховэнас паша пурэн апостолонэндэ. Кадэла ловэ роздэнаспэ кожнонэ манушэсти, пэ со лэсти трэбуни. 36 Акэ, Иосифо, савэ апостолура акхарэнас

Варнава (пав аврэ «чяво подрицаримахкоро»), левито Кипростар, 37 савэстэ сля пхув, битинда пэхкири маля, анда ловэ и тховда паша пурэн апостолонэндэ.

5

Анания тай Сапфира

1 Екх мануш, савэ акхарэнас Анания, їтханэ пэхкиря ромняга Сапфирага, битинда епаш хулаимо 2 и ловэндар, савэ лиля пала хулаимо, епаш ачявда пэсти, тай лэхкири ромни джянэлас пала кода. А епаш ловэ вов анда и тховда паша пурэн апостолонэндэ.

3 Пётро пхэнда лэсти:

— Анания, сар када выджиля, со сатана залиля тиро їло пэ скацик, со ту пхэндан начячимо Свэнтонэ Фаности и ачявдан пэсти ловэ, кала битиндан пэхкири пхув?

4 Пхув, сави ту битиндан, и кади сля тири, и ловэ, савэ ту лилян пала ла, всавэрэ тирэ сле. Пэ со ту лилян када пэсти дэ гындо? Ту пхэндан начячимо на манушэнди, нэ Дэвлэсти.

5 Сар кацик Анания шунда кадэла лава, вов тэлэдэня тай выджиля лэстар води. Всавэрэ, ко сле котэ, фартэ пэрэдаравдэпэ. 6 Поджиле тэрнэ мануша, залашардэ лэхкоро трупо, вылиджялдэ тай гаравдэ лэ.

7 Проджиля пашэ трин чясуря, тай авиля лэхкири ромни, сави на джянэлас, со котэ тердапэ. 8 Пётро пхучля латар:

— Пхэн манди, тумэ ромэга пала скацик ловэ битиндэ пхув?

— Нэ, — пхэнда вой, — пала скацик.

⁹ Пётро пхэнда лати:

— Со када тумэ сдэдуманепэ тэ зумавэ Раехкоро Фано? Ту шунэх пасуря паша вудара? Када джян павпалэ кодэла, савэ гаравдэ тирэ ромэ. Вонэ и тут вылиджяна.

¹⁰ Тай дэ кодья вряма вой тэлэдэня лэхкэрэ пурэндэ тай выджиля латар води. Тэрнэ мануша заджиле, аракхле ла муляга, вылиджялдэ тай гаравдэ паша лакоро ром. ¹¹ Пэ всавиря кхандиря и кодэлэн, ко шунда пала када, сджиля бари дар.

Апостолурия терэн баро допхэнимо тай дывурия

¹² Апостолэнгэрэ вастэнца терэнаспэ баро допхэнимо тай дывурия машкар манушэн. Всаверэ ж сиклярнэ стидэнаспэ йтханэ дэ Соломонохкоро пусын. ¹³ И аврэ манушэндар даранас лэндэ тэ прыаче, нэ дэ патива вонэ сле всавэрэ манушэндэ. ¹⁴ А кодэлэн, ко патялас дэ Рае, ачелас будэр и будэр, мурушэн тай джювлен. ¹⁵ Мануша вылиджянас пэ гаса насвалэн, тховэнас лэн пэ патурия тай пэ париндора, соб шалин Петрошкири тэлэдэлас пэ лэн, кала вов авэла тэ проджя пашэ. ¹⁶ Тай форонэндар, савэ сле паша Ерусалимо, авэнас фартэ бут манушэн. Вонэ анэнас насвалэн тай кодэлэн, дэ ка бэшэнас нажужэ фанурия, и всавэрэ састярэнаспэ.

Сар ачиле тэ традэ апостолонэн

¹⁷ Англуно рашай и всавэрэ паша лэ саддукея ханас пэ лэн данда. ¹⁸ Вонэ пхангле апостолонэн тай бэшардэ лэн дэ форохкэрэ барунэ. ¹⁹ Нэ ангело Раехкоро отрисарда

рятьяга вудара барунэстар тай вылиджялда лэн котарь.

²⁰ — Джян тай ачен дэ храмо, — пхэнда вов, — тай дэдумэн манушэнди вса пала кадэва нэво джювимо.

²¹ Вонэ кандэне лэ, авиле дэнзор дэ храмо тай ачиле тэ сиклярэ. Кала авиле англуно рашай и всавэрэ паша лэ, вонэ акхардэ Синедрионо и всавэрэн Израилэхэкэрэн пхурэдэрэн тай бичалдэ дэ барунэ пала апостолурия.

²² Нэ кала бутярнэ авиле дэ барунэ, апостолонэн котэ на сля. Вонэ рисардэпэ и допхэндэ:

²³ — Вудара дэ барунэ мишто затердэ, паша лэн ачен халавдэ, нэ кала амэ заджиле пордэ, амэ ника котэ на аракхле.

²⁴ Халавдэнгоро пхурэдэр дэ храмо и англунэ рашая вышундэ лэн, тай нико на полиля, со ж када сля. ²⁵ Тунчи кось авиля и пхэнда лэнди:

— Мануша, савэн тумэ тховдэ дэ барунэ, ачен дэ храмо тай сиклярэн кодэлэн, ко стидэняпэ котэ.

²⁶ Тунчи халавдэнгоро пхурэдэр джиля бутярнэнца тай анда апостолонэн. Нэ вонэ на тердэ кода зорага. Вонэ даранас, со мануша помарэна лэн барэнца.

²⁷ Апостолонэн андэ и тховдэ англа Синедрионо. Англуно рашай пхэнда лэнди:

²⁸ — Амэ тумэнди прыпхэндэ, соб тумэ тэ на сиклярэн пала кадэва лав. Нэ тумарэ розлиджян пэхкоро сикляримо пав всаворо Ерусалимо тай чувэн пэ амэн дош дэ мэрима Кадэлэ Манушэхкэрэ.

²⁹ Пётро тай авэр апостолурия пхэндэ:

— Амэнди трэбуни будэр тэ кандэ Дэвлэ, а на манушэн.

30 Дэвэл амарэ дадэнгоро оджювдырда Исусо, Савэ тумэ умардэ тай амблавдэ пэ каштунэ трушулэ. 31 Нэ Дэвэл ваздэня Лэ и бэшарда пав чячэ васт Пэстар сар Пхурэдэрэ и Фирисаре, соб Израили тэ ачявэл пэхкоро бэзимо, и Дэвэл тэ отмукэл лэхкири дош. 32 Допхэнимаря кадэлэсти — амэ тай Свэнто Фано, Савэ Дэвэл дэня кодэлэнди, ко кандэл Лэ.

33 Кала кодэла, савэ сле котэ, шундэ када, вонэ ачиле мижэ и камле тэ умарэ апостолонэн. 34 Нэ тунчи вщиля екх мануш, саво вджялас дэ Синедрионо. Лэ акхарэнас Гамалиило, вов сля сиклимари пав Упхэнима и дэ патива всавэрэндэ. Вов прыпхэнда тэ вылиджя апостолонэн пэ набут вряма. 35 Тунчи вов пхэнда:

— Израильтянуря, мишто думисарэн пала кода, со тумэ камэн тэ терэ кадэла манушэнца. 36 Надэмут катэ подлиляпэ Февда, вов выдэлас пэ пала савэсь барэ манушэ. Пала лэ джянас пашэ штаршэла манушэн. Нэ кала лэ умардэ, всавэрэ, ко джиле пала лэ, розпрастэнепэ, и вса упалэ ачиля пэ пэхкэрэ тханэ. 37 А пала лэ сля Иуда Галилеятар. Вов авиля дэ кодыя вряма, кала искриисарэнас манушэн, тай улиджялда бутэн пала пэ. Вов кади ж хасиля, тай всавэрэ, ко джиле пала лэ, кади ж розпрастэнепэ. 38 Колэсти мэ пхэнав тумэнди екхатар: ачявэн кадэлэнди манушэн. Отмукэн лэн. Кала када вса исин манушэндар, тунчи када хасявэла. 39 А сар када Дэвлэстар, тумэ нисо на терэна, кацик еджинэ ачена врыжымашы Дэвлэсти.

И лэхкири дума прылиле дэ їлэн кодэла, ко котэ сля. 40 Вонэ прыакхардэ апостолонэн и прыпхэндэ лэн тэ марэ чукненца. Тунчи инте екхвар запхэндэ лэнди тэ дэдумэ Исусохкэрэ лавэга тай отмукле лэн. 41 Апостолуря ачявдэ Синедрионо тай лошавэнас колэсти, со лэнди сля дэно тэ прылэ ладжэ пала Исусохкоро лав. 42 Тай кожно диво дэ храмо тай пав цэрэн вонэ на пэрэаченас тэ сиклярэ и тэ пхэнэ Бахтало Лав пала Исусо Христосо.

6

Вытидимо эфта бутярнэн

1 Дэ кадэла дивэ, кала ачиля бут сиклярнэн, эллинистуря* холявэнас пэ кагутнэн евреем. Вонэ дэдумэнас, со кодэла обджян лэнгэрэн джювлен, савэндэ муле рома, кала роздэн кожно диво хамо. 2 Тунчи Дэшудуй акхардэ всавэрэн сиклярнэн тай пхэндэ:

— Амэнди нащи тэ ачявэ бути важ лав Дэвлэхкоро, соб тэ лашарэ скаминда. 3 Колэсти, пхралалэ, вытидэн пэстар эфта манушэн, савэндэ лачи патив и савэ пхэрдиле Фанога тай годяга, и амэ дага лэнди тэ терэн кадья бути. 4 Еджинэ амэ авага тэ мангэпэ и тэ лиджя бути лавэга.

5 Со вонэ пхэндэ, всавэрэнди чялиля, тай вытидэне Стефано, манушэ, дэ кастэ сля патявимо тай Свэнто Фано, Филиппо, Прохоро, Никаноро, Тимоно, Пармено тай Николае форостар Антиохия, саво прылиля иудеенгоро сикляримо. 6 Лэн тховдэ англа апостолонэн, и

* 6:1 6.1 Кади акхарэнас евреем, савэ дэдумане пав греческо, а на пав еврейско чиб.

кодэла поманглепэ пала лэн и
возтховдэ пэ лэн васта.

7 Лав Дэвлэхкоро розджяласпэ,
и дэ Ерусалимо ачиля фартэ
бут сиклярнэн, и бут рашая
прылиле кадэва патявимо.

Стефано схутилдо цудеенца

8 Стефано, мануш, дэ
кастэ сле Дэвлэхкэрэ лачимо
тай зор, терэлас машкар
манушэн барэ дывуря тай
допхэнимо.

9 Лэга ачиле
тэ розлэпэ койсавэ мануша,
ко пхирэнас дэ синагога
отмуклэн пэ воля. Пордэ
кади ж пхирэнас киренеянуря,
александриянуря, тай кодэла,
ко джювдэ дэ Киликия тай дэ
Цыкни Азия.

10 Нэ Стефано
дэдумэлас годяга и зорага
Фаностар, тай вонэ кадэлэга
нисо на галэнас тэ терэ.

11 Тунчи вонэ поддэдумане
койсавэн манушэн тэ пхэнэ:
«Амэ шундэ, сар Стефано
дэдумэл начячюнэ лава пала
Моисее и пала Дэвлэ».

12 Вонэ подваздэне манушэн,
пхурэдэрэн и сиклимарен пав
Упхэнима. Тунчи схутилдэ
Стефано и андэ дэ Синедрионо.

13 Тай подтховдэ хохавнэн
допхэнимарен, савэ пхэндэ:
— Кадэва мануш всавири
вряма пхэнэл налаче лава
пала свэнто храмо и
Упхэнимо.

14 Амэ шундэ,
сар вов дэдуманя, со Иусо
Назаретостар розмарэла кадэва
храмо и парувэла сикляримо,
саво пэрэдэня амэнди Моисеи.

15 Всаверэ кодэла, ко бэшле
дэ Синедрионо, чувэнас сама
пэ Стефано и дыкхле, со
лэхкоро муй исин сар муй
ангелостэ.

7

*Стефанохири дума англа
Синедрионо*

1 Тунчи англуно рашай
пхучля Стефаностар:

— Када чячимо?

2 Стефано пхэнда:

— Пхралалэ тай дада!

Пошунэн ман! Пативакоро
Дэвэл авиля амарэстэ
пропапостэ Авраамостэ,
кала вов инте джювда дэ
Месопотамия — ды кодэлэ, сар
вов ачиля тэ джювэ дэ Харрано.

3 «Ачяв кадэва тхан тай
пэхкоро родо, — пхэнда лэсти
Дэвэл, — тай джя дэ пхув, сави
Мэ сикавава тути».

4 Авраамо
ачявда пхув халдеенгири тай
пэрэлагля дэ Харрано. Котарь,
сар муля Авраамохкоро дад,
Дэвэл пэрэлиджялда Авраамо
дэ кодья пхув, дэ сави тумэ
екхатар джювэн.

5 Дэвэл на
дэня лэсти катэ нисави пхув,
и которици пхуюкоро на дэня.
Нэ Дэвэл пхэнда, со дэла
кадыя пхув лэсти тай лэхкэрэ
родости, кала Авраамостэ
инте на сля чяворэн.

6 Дэвэл
пхэнэлас лэсти: «Тирэ чявэ
на авэна хулая котэ, тев
джювэна; вонэ авэна котэ
копыля и лиджяна грыжа
штаршэл бэрша. 7 Нэ Мэ марава
кодэлэн манушэн, ко терэла
лэн копыленца, — пхэнда
Дэвэл, — и тунчи вонэ выджяна
котарь тай авэна тэ тэлэ Манди
пэ кадэва тхан».

8 Тунчи
Дэвэл дэня Авраамости завето
тэ обчинэпэ. Авраамо ачиля
дадэга Исаакости и обчинда лэ
пэ охтанго диво. Исаако ачиля
дадэга Иаковости, а Иаково —
дэшудуенди патриархонэнди.

9 Патриархуля калэ ілэга
дыкхэнас пэ Иосифо и битиндэ
лэ дэ Египто. Нэ Дэвэл сля
Иосифога 10 тай фирисарда
лэ всавирия бидатар. Вов
дэня Иосифости годи тай
терда кади, тэ авэл вов дэ
патива фараоностэ, саво сля

тхагари дэ Египто. Кодэва терда Иосифо прыбэшлэга дэ всаворо Египто тай дэ всаворо лэхкоро цэр. ¹¹ Тунчи дэ всаворо Египто тай Ханаано ачиля бокх тай сля бари грыжа. Тай амарэ пропапурия нитев на аракхэнас хамо. ¹² Кала Иаково шунда, со дэ Египто исин ворзо, вов бичалда пордэ амарэн пропаконэн пэрво моло. ¹³ Кала вонэ авиле авэр моло, Иосифо оттердапэ пэхкэрэ пхралэнди, тай фараоно уджянгла пала родо Иосифохкоро. ¹⁴ Тунчи Иосифо бичалда тэ акхарэ пэхкэрэ дадэ Иаково тай всаворо пэхкоро родо, савэн сля эфтадэша панч манушэн. ¹⁵ Иаково авиля дэ Египто, тев муля и вов, и амарэ пропапурия. ¹⁶ Лэнгэрэ трупуля пэрэлиджалдэ дэ Шэхемо и тховдэ дэ склепо, саво Авраамо тинда пала рупь Хаморохкэрэ чявэндэ дэ Шэхемо.

¹⁷ Кала поджиля пашэ вряма, соб тэ терэлпэ пав лавэ, саво дэня Дэвэл Авраамости, амарэн манушэн дэ Египто ачеласпэ будэр. ¹⁸ Кади сля ды колэ, сар ваздэняпэ дэ Египто авэр тхагари, саво на джянгла пала Иосифо. ¹⁹ Вов прытасавэлас амарэн пропакунэн тай хрантимага выдьялас пэ амарэн манушэн: вов заачявэлас тэ вычувэ чяворэн, савэ бэяндепэ, соб вонэ тэ мэрэн.

²⁰ Дэ кадья вряма бэяндяпэ Моисеи и сля фартэ шукар англа Дэвэл. Трин чён лэ парварэнас дэ дадэхкоро цэр, ²¹ а кала поджиля вряма тэ ачявэ лэ, Моисее лиля пэстэ фараонохкири чей тай выбарярдэ лэ, сар пэхкэрэ чявэ. ²² Моисеи сля сиклярдо дэ всавири Египтохкири годи;

вов сля зорало и дэ лав, и дэ рындонэн. ²³ Кала

лэсти сля саранда бэрш, вов задумисарда тэ дыкхэ, сар джювэн лэхкэрэ пхрала израильтянурия. ²⁴ Тунчи

вов удыххля, со екхэ лэндар марэл египтянино. Лэсти ачиля дор кадэлэ манушэ, тай вов умарда египтянино.

²⁵ Моисеи думисарэлас, со лэхкэрэ пхрала полэна: чэрэз лэ Дэвэл отмукэл лэн пэ воля, нэ вонэ када на полиле. ²⁶ Пэ

авэр диво Моисеи удыххля, сар марэнпэ дуй израильтянурия.

Вов камля тэ слиджя лэн, соб тэ на марэнпэ. «Чявалэ, тумэ ж пхрала, — пхэнда вов, — пэ со ж тумэ задэн холи екх екхэсти?»

²⁷ Тунчи кодэва, саво марэлас аврэ, отчута пэстар Моисее

тай пхэнда: «Ко тховда тут, соб ту тэ авэх пхурэдэрэга тай сундисарэга понад амэн? ²⁸ Чи ту камэх и ман тэ умарэ, сар арати умардан египтянино?»

²⁹ Кала Моисеи шунда кадэла лава, вов нашля тай ачиля тэ джювэ дэ Мадянохкири пхув, сар мануш авря пхувятар. Котэ лэстэ дэ ире бэяндепэ дуй чявэ.

³⁰ Проджиля саранда бэрш, тай Моисеести авиля ангело дэ шуки пхув, надур плаестар Синаи, дэ яга, савяга пхаболас терново рандь. ³¹ Моисеи дэласпэ дыво, кала када дыкхля. Вов поджиля пашэ,

соб фэдэр тэ роздыкхэ, и шунда гласо Раехкоро: ³² «Мэ Дэвэл тирэн пропаконэн, Дэвэл Авраамохкоро, Исаакохкоро тай Иаковохкоро». Моисеи ж тинисявэлас даратар и даралас тэ подыкхэ. ³³ Рай пхэнда лэсти: «Злэ пэхкэрэ цуруля,

колэсти со тхан, пэ саво ту ачех — свэнто пхув. ³⁴ Мэ удыххлём, дэ савэ бибахталима джювэн

Мурэ мануша дэ Египто и ушундом лэнгоро ровимо. Мэ сджилём, соб тэ дэ лэнди воля. А кана джя, Мэ бичалав тут дэ Египто».

35 Кодэлэ Моисее, ка вонэ отчутэ пэстар тай пала ка дэдумане: «Ко тховда тут, соб ту тэ авэх пхурэдэрэга тай сундисарэга понад амэн?» — Дэвэл бичалда кана сар пхурэдэрэ и фирисаре чэрэз ангело, саво сикавдапэ лэсти дэ терново рандь. 36 Моисеи вылиджялда лэн Египтостар, терэлас дывуря тай допхэнимо дэ Египто, паша Лоло море и дэ шуки пхув, тев сле вонэ саранда бэрш. 37 Кадэва ж Моисеи пхэнда израильтянонэнди: «Тумарэ пхралэндар Дэвэл ваздэла тумэнди Англунаре, сар ман». 38 Кала вов йтханэ Израилёхкэрэ манушэнца стидэняпэ дэ шуки пхув, ангело пхэнэлас лэга тай амарэ пропапунэнца пэ плай Синаи. Тунчи Моисеи прылиля джювдо лав и пэрэдэня лэ амэнди.

39 Нэ амарэ дада отпхэндэпэ тэ кандэ лэ, отчутэ лэ тай скамле тэ рисявэ дэ Египто. 40 Вонэ пхэндэ Аароности: «Стер амэнди дэвлэн, савэ англа амэн джяна. Колэсти со амэ на джянах, со тердапэ кадэлэ Моисеега, саво вылиджялда амэн Египтостар». 41 Дэ кодэлэ дивэ вонэ тердэ совнакунэ гуруворэ, андэ кадэлэ дэвлорэсти жэртва тай сле лошалэ рындостар, саво тердэ пэхкэрэ вастэнца. 42 Дэвэл же отрисардапэ лэндар и ачявда лэн тэ тэлён болыбнахкэрэ чэргэнэнди, сар искриисардо пала када дэ лилэн англунаренгэрэн:

«Цэр Израилёхкоро! Чи важ Ман тумэ чинэнас тай

анэнас жэртвы дэ шуки пхув,

сар саранда бэрш котэ сле?

43 Тумэ лиле пэга дэвлорэ Молохохкири катуна, чэргэнь тумарэ дэвлорэстар Ремфаностар, и кода, со тердэ тумарэ васта, соб кадэлэсти тэ тэлэ.

Пала кода Мэ бичалава тумэн дэ копылен дурэдэр Вавилоностар».

44 Тумарэ дадэндэ дэ шуки пхув сля Катуна Допхэнимахкири, стерди пав прыпхэнимо, саво Дэвэл дэня Моисеести, и пав кодэва рындо, саво дыкхля Моисеи. 45 Кала амарэ дада прылиле кадья Катуна, вонэ тай лэнгоро пхурэдэр Исусо Навиёхкоро влиджялдэ ла дэ пхувен, тев джювдэ манушэнгэрэ родуля, савэн Дэвэл розтрадэня англа лэн. И кади сля ды колэ, кала ачиля тхагарега Давидо, 46 савэ Дэвэл камэлас и саво мангя Дэвлэстар тэ аракхэ цэр, тев тэлён, важ родо Иаковохкоро.

47 Нэ цэр Дэвлэсти стерда Соломоно. 48 Барэдэрэхкоро же на джювэл дэ цэрэн, савэ стердэ мануша. Англунари дэдумэл пала када:

49 «Болыбэн — трено Муро, тай пхув исин тхан, тев ачен Мурэ пурэ. Саво тумэ камэн тэ терэ Манди цэр? — пхэнэл Рай. — Тев тхан, соб Манди тэ отцинявэ?»

50 Чи на Мурэ вастэга вса откада стердо?»

51 Тумэ — накандинэ, тумэ — мануша барунэ йлэнца и кашукэ канэнца! Тумэ, сар тумарэ пропапурия, всавири вряма на уштавэн Свэнтонэ Фаности!

52 Ка англунарендар на камле тэ вытрадэ тумарэ пропапурия?

Вонэ умардэ кодэлэн, ко пхэнэнас пэ англал, со авэла Чячюно. А кана тумэ прэдэне тай умардэ Лэ! ⁵³ Тумэ прылиле Упхэнимо, саво пэрэдэне тумэнди ангелуря, нэ на тердэ пав лэ.

Стефанохкоро мэримо

⁵⁴ Кала вонэ шундэ када, вонэ мижыле и ачиле тэ стасавэ пэхкэрэ данда. ⁵⁵ Стефано же пхэрдила Свэнтонэ Фанога и ваздэня якха дэ болыбэн, и удыххля патив Дэвлэхкири тай Исусо, Саво ачелас пав чячи риг Дэвлэстар.

⁵⁶ — Дыххэн, — пхэнда вов, — мэ дыкхав оттердо болыбэн и Чявэ Манушыканэ, Саво ачел пав чячэ васт Дэвлэстар.

⁵⁷ Тунчи вонэ всавэрэ затердэ пэхкэрэ кана, фартэ типисиле и чутэпэ пэр лэстэ. ⁵⁸ Вонэ выцырдэне Стефано пала форо тай ачиле тэ чувэ дэ лэ бара. Кодэла, ко дыкхле сар лэ дошарэнас, тховдэ пэхкири йда паша пурэн тэрнэ чявэстэ, савэ акхарэнас Савло. ⁵⁹ Кала вонэ чувэнас пэр лэстэ барэнца, Стефано мангльпэ:

— Рае Исусо! Прылэ муро фано!

⁶⁰ Тунчи вов тэлэдэня пэ чянгэн и фартэ затиписиля:

— Рае, отмук лэнди кадэва бэзимо!

Кадэлэ лавэнца вов муля.

8

Савло традэл патякунэн манушэн

¹ Савло же подэлас гласо пала кодэлэн, ко умарда Стефано.

Кодэлэ дивэстар ачиле фартэ тэ традэ кхандири дэ Ерусалимо. И всавэрэ розпрастэнепэ пав Иудея и Самария, кици апостолуря ачилепэ дэ Ерусалимо.

² Пативалэ мануша гаравдэ Стефано и фартэ ровэнас пала лэ. ³ Ай Савло традэлас кхандири. Вов захукэлас дэ цэрэн патякунэ манушэндэ, выцырдэлас муршэн тай джювлен тай чувэлас лэн дэ барунэ.

Филиппо пхэнэл Дэвлэхкоро лав дэ Самария

⁴ Машкар колэ мануша, савэн традэнас лэнгэрэ тханэндар, розпхэнэнас Бахтало Лав пав всавэрэ рига. ⁵ Филиппо ж авиля дэ екх форо Самариякоро и розпхэнэлас котэ пала Христосо. ⁶ Гроза манушэн чувэнас сама, кала шунэнас лэхкэрэ лава, тай дыкхэнас допхэнимо, саво вов терэлас.

⁷ Бутэ манушэндар выджянас барэ типимага нажужэ фануря, тай бут попхаглэ и лангэ высастярэнаспэ. ⁸ Тай дэ кодэва форо сля бари лош.

⁹ Котэ сля екх мануш, саво акхарэласпэ Симоно. Ды колэ вов врысарэлас дэ кодэва форо, и мануша, ко джювдэ дэ Самария, дэнаспэ дыво кадэлэсти. Вов выдэлас еджино пэ пала савэсь барэ манушэ. ¹⁰ Всавэрэ мануша, и тэрнэ, и пхурэ, фартэ прышунэнаспэ лэстэ тай пхэнэнас:

— Кадэва мануш исин бари зор Дэвлэхкири.

¹¹ А прышунэнаспэ вонэ колэсти, со вов бут вряма сикавэлас дыво пэхкэрэ врысаримага. ¹² Нэ кала мануша патине Филиппости, саво розпхэнэлас пала Дэвлэхкоро Тхагаримо тай лав Исусохкоро Христоркоро, тунчи бут муршэн тай джювлен болдэнепэ. ¹³ Симоно кади ж патиня тай болдэняпэ.

Вов всавири вряма пхирэлас пала Филиппо, дыкхэлас баро допхэнимо тай барэ рындуля, и дэлеспэ дыво кадэлэсти.

14 Кала апостолурия дэ Ерусалимо шундэ, со дэ Самария прылиле Дэвлэхкоро лав, вонэ бичалдэ пордэ Петро тай Иоанно. 15 Кодэла авиле тай манглепэ, соб Дэвэл дэня манушэнди Свэнто Фано. 16 Ни пэ кастэ лэндар Фано инте на сджялас, вонэ кацик болдэнepэ важ Рае Исусохкоро лав. 17 Тунчи Пётро тай Иоанно тховдэ пэ лэн васта, тай кадэла мануша прылиле Свэнто Фано. 18 Кала Симоно удыххля, со Свэнто Фано дэлпэ, кала апостолурия тховэн васта пэ манушэн, вов анда лэнди ловэ 19 тай пхэнда:

— Дэн и манди кацави зор, соб кодэва, пэ кастэ мэ тховава васта, тэ лэл Свэнто Фано.

20 Нэ Пётро пхэнда:

— Мэк тиро рупь хасявэла йтханэ туга, колэсти со ту Дэвлэхкоро даро камлян тэ тинэ пала ловэ! 21 Ту на вджяга дэ кадэва рындо, важ кода со тиро йло начячюно англа Дэвлэ. 22 Прыджян кадэва бэзимо тай мангпэ Раести, соб Вов тэ отмукэл тути кода, со тутэ исин пэ годя. 23 Мэ дыкхав, со дэ тиро йло пхэрдо кэркимо тай со ту спхангло ланчукога, саво исин начячимо.

24 Симоно пхэнда:

— Помангэнпэ пала ман Раести, соб манца тэ на авэл кади, сар тумэ пхэндэ.

25 Апостолурия ж допхэнэнас котэ тай розпхэнэнас Раехкоро лав. Тунчи вонэ джиле павпалэ дэ Ерусалимо и пав дром розпхэнэнас Бахтало Лав дэ бутэн гавэн дэ Самария.

Ефиопско мануш обрисявэл Дэвлэстэ

26 Ангело Раехкоро пхэнда Филиппости:

— Джя пэ юго, пэ дром, саво проджял пав шуки пхув Ерусалимостар дэ Газа.

27 Филиппо вциля тай джиля. Дэ кадья вряма котэ сля ефиопско мануш. Вов терэлас бути прыбэшлэга тхагарнятэ дэ Ефиопия, Кандакиятэ, тай прыдыкхэлас пала всаворо лакоро барвалимо. Вов авэлас дэ Ерусалимо тэ тэлэ Дэвлэсти, 28 и кана рисявэлас цэрэ. Кала кадэва мануш бэшэлас дэ пэхкоро вурдон тай динэлас лил, саво искриисарда англунари Исаия. 29 Фано пхэнда Филиппости:

— Поджя кадэлэ вурдонэстэ и джя пашэ.

30 Филиппо подпрастэня вурдонэстэ тай шунда, со котэ динэлпэ лил, саво искриисарда англунари Исаия.

— Ту полэх, со ту динэх? — пхучля Филиппо.

31 — Сар же мэ полава, кала манди нико на розпхэнэл, — пхэнда кодэва мануш тай акхарда Филиппо, соб вов тэ подваздэлпэ и тэ бэшэл лэга дэ вурдонэ.

32 Ай вов динэлас кацаво тхан Лилэндар:

«Сар бакрорэ, лиджялдэ Лэ, соб тэ чинэ,

и, сар бакроро на ваздэл пэхкоро гласо англа кодэлэ, ко злэл лэстар бал,

кади ж и Вов ушта Пэхкэрэ на оттерэлас.

33 Вов сля ладжъвардо и на домукло чячюнэ сындостэ.

Ко розпхэнэла пала Лэхкоро родо?

Колэсти со джювимо Лэхкоро пхуятар залэлпэ».

34 Ефиопско мануш пхучля Филиппо:

— Мангав тут, пхэн манди, пала ка дэдумэл катэ англунари? Пала пэ чи пала кась аврэ?

35 Тунчи Филиппо ачиля тэ розпхэнэ кадэлэ тханэстар Бахтало Лав пала Исусо. 36-37 Вонэ ладэнас дурэдэр пав дром тай подлагле пашэ панестэ.

— Дыкх, акэ исин пани, — пхэнда ефиопско мануш. — Со на дэл манди тэ болдэпэ?*

38 Вов прыпхэнда, соб тэ тэрдэл вурдон, и дуйджинэ вонэ, ефиопско мануш тай Филиппо, заджиле дэ пани. И Филиппо болдэня лэ. 39 А кала вонэ выджиле панестар, Фано Раехкоро улиджялда Филиппо, тай ефиопско мануш будэр лэ на дыкхля. Баря лошага вов лагля дурэдэр. 40 Ай Филиппо попэля дэ форо Ашдодо. Вов розпхэнэлас Бахтало Лав пав всавэрэн форонэн, а тунчи авиля дэ Кесария.

9

Савло обрисявэл Дэвлэстэ

1 Савло жэ пхурдэлас холяга и мэримага пэ Раехкэрэн сиклярнэн. Вов авиля англунэ рашаестэ 2 и мангя лэстар лила дэ синагоги, савэ сле дэ Дамаско, соб вов, кала аракхэла кодэлэн, ко прырицарэлпэ Дромэстэ, муршэн тай джювлен, тэ спхандэл лэн тай тэ анэл дэ Ерусалимо.

* 8:36-37 8.36-37 Дэ койсавэ пуранэ греческа манускрипты исин инте кацавэ лава: «Филиппо пхэнда: "Кала ту патях всавэрэ илэга, нисо тут на рицарэл". Ефиопско мануш пхэнда: "Мэ патяв, со Исусо Христосо исин Дэвлэхкоро Чяво"».

3 Кала вов поджялас дэ Дамаско, пэр лэстэ сджиля душлимо болыбнастар. 4 Вов тэлэдэня пэ пхув и ушунда гласо, саво пхэнда лэсти:

— Савло, Савло, сости ту традэх Ман?

5 — Ко Ту, Рае? — пхучля Савло.

— Мэ Исусо, Савэ ту традэх, — пхэнда Вов. 6 — Вщи тай джэ дэ форо. Котэ тути пхэнэна, со трэбуни тэ терэ.

7 Мурша, савэ сле Савлога дэ дром, ачиле сар мутуля: вонэ шундэ гласо, нэ ника на дыкхле. 8 Савло вщиля пхуятар, нэ кала вов оттерда якха, тунчи полиля, со корыля, и лэ пала васт андэ дэ Дамаско. 9 Трин дивэ вов на халас и на пэлас, и сля коро.

10 Дэ Дамаско джювда сиклярно, савэ акхарэнас Анания. Рай пхэнда лэсти дэ дыкхлима:

— Анания!

— Кади, Рае! — пхэнда вов.

11 Рай дэдуманя лэсти:

— Джэ пэ гаса, сави акхарэлпэ «Вортага», аракх котэ Иудахкоро цэр, и пхуч Савло, саво акхарэлпэ «Тарсянино». Вов екхатар мангэлпэ. 12 И дэ лэхкэрэ дыкхлима мануш пав лавэ Анания авиля и тховда пэр лэстэ васта, соб вов тэ на авэл коро.

13 Анания пхэнда:

— Рае, мэ бутэ манушэндар шундом пала лэ, саво вурьитимо вов терда Тирэ свэнтонэнди дэ Ерусалимо. 14 И лэстэ катэ исин бари зор англунэ рашаендар тэ пхэндэ всавэрэн, ко прыакхарэл Тиро Лав.

15 Нэ Рай пхэнда лэсти:

— Дзя, колэсти со кадэва мануш — выгидэно Манца, соб тэ розпхэнэ пала Муру Лав англа наиудеен, англа тхагарен тай англа Израилёхкэрэн манушэн. 16 Мэ сикавава лэсти, сави бари грыжа вов прылэла пала Муру лав.

17 Анания джиля, заджиля дэ кодэва цэр, тховда пэ Савло васта тай пхэнда:

— Пхрал Савло, Рай Исусо, Саво сикавдапэ пэ тиро дром, бичалда ман тутэ, соб ту упалэ тэ дыкхэх и тэ пхэрдэх Свэнтонэ Фанога.

18 Дэ кодья вряма калимо уджиля лэхкэрэ яххэндэр, и вов ачиля тэ дыкхэ. Савло вщиля тай болдэняпэ. 19 А тунчи вов халя, и лэстэ рисардапэ зор.

Савло пхэнэл Дэвлэхкоро лав дэ Дамаско

Савло сля набут дивэн сиклярнэнца дэ Дамаско 20 тай сиво ачиля тэ пхэнэ дэ синагоги пала кода, со Исусо исин Дэвлэхкоро Чяво. 21 Всавэрэ, ко лэ шундэ, дэнаспэ дыво тай пхэнэнас:

— Чи када на вов, ко умарэлас манушэн Ерусалимостар, савэ прыакхарэнас кадэва лав? И чи на авиля вов кордэ, соб тэ пхандэ лэн и тэ лиджя англунэ рашаендэ?

22 Савло же инте зоралэдэр пхэнэлас тай допхэнэлас, со Исусо исин Христосо. Тай иудея, савэ джювэнас дэ Дамаско, на джянгле, со лэсти тэ пхэнэ.

23 Кала проджиля бут дивэн, иудея стидэне дума, соб тэ умарэ Савло. 24 Нэ Савло уджянгля пала кода. Иудея диво и рят дожутярэнас паша вударэн дэ форо, соб тэ умарэ лэ, 25 нэ сиклярнэ рятяга лиле

тай обмукле лэ дэ бари траста пав форицико ванта.

Савло дэ Ерусалимо

26 Савло авиля дэ Ерусалимо и камля тэ прыаче сиклярнэндэ, нэ всавэрэ даранас лэстар и на патянас, со вов кади ж ачиля сиклярнэга. 27 Тунчи Варнава анда лэ апостолонэндэ тай розпхэнда, сар Савло пэ дром дыкхля Рае, сар Рай дэдумэлас лэга, и сар дэ Дамаско Савло бидаракоро пхэнэлас важ Исусохкоро лав. 28 Савло сля лэнца койсави вряма, пхирэлас пав Ерусалимо и битрашакоро пхэнэлас пала Раехкоро лав. 29 Вов бут молы дыкхэласпэ эллинистонэнца, розпхэнэлас тай допхэнэлас лэнди, и кодэла терэнас вса, соб лэ тэ умарэ. 30 Кала пхрала уджянгле пала када, вонэ отлиджялдэ Савло дэ Кесария, а котарь отбичалдэ лэ дэ Тарсо.

31 А манушэн кхандирятар пав всавири Иудея, Галилея тай Самария будэр нико на традэлас. Кхандири прылэлас зор тай барёлас, джювда дарага англа Рае, тай Свэнто Фано подрицарэлас ла.

Пётро састярэл Энее

32 Кала Пётро джялас форо форостэ, вов авиля свэнтонэндэ, савэ джювдэ дэ Лидда. 33 Котэ вов удыххля екхэ манушэ, савэ акхарэнас Энеи, вов сля насвало, попхагло мануш и пашлёлас пэ пато охта бэрш. 34 Пётро пхэнда лэсти:

— Энеи! Исусо Христосо састярэл тут. Вщи тай стидэ тиро тхан.

Дэ кодья ж вряма Энеи вщиля. 35 Кала всавэрэ мануша, савэ джювдэ дэ Лидда тай Шароно, удыххле, со вов

састярдяпэ, вонэ обрисиле Раестэ.

Тавита отджювдёл мулэндар

³⁶ Дэ Яффа сля екх сиклярни, савя акхарэнас Тавита, ай пав аврэ «Бузнори». Вой всавири вряма терэлас лаче рындурия и подрицарэлас чёрорэн. ³⁷ Тай акэ, дэ кодья вряма вой занасвалиля тай муля. Лакоро трупо обхалавдэ и тховдэ дэ упралуни цэра. ³⁸ Важ кода со Лидда надур Яффатар, кала сиклярнэ шундэ, со Пётро исин котэ, вонэ бичалдэ лэстэ дон манушэн, соб кодэла мангле лэ:

— Ав амэндэ сигэдэр!

³⁹ Пётро джиля лэнца, и кала вов авиля, лэ пролиджалдэ дэ упралуни цэра. Паша лэ стидэнепэ всавэрэ джювля, савэндэ муле рома. Вонэ ровэнас тай сикавэнас лэсти гада тай авэр їда, савэ сювда Бузнори, кала сля джювди. ⁴⁰ Пётро выбичалда всавэрэн цэратар, вщиля пэ чянгэн тай помангляпэ. Тунчи вов обрисардапэ мулятэ тай пхэнда:

— Тавита, вщи!

Вой оттерда якха, удыххля Петро тай бэшля. ⁴¹ Вов лиля ла пала вастэ и подрицарда, соб вой тэ вщел. Тунчи вов акхарда джювлен и патякунэн, и сикавда лэнди, со Тавита джювди. ⁴² Пала када уджангле пав всавири Яффа, и бут манушэн патине Раести.

⁴³ Пётро сля дэ Яффа инте бут дивэн, вов джювда Симоностэ, саво вытерэлас морця.

10

Корнилиехкоро дыкхлимо

¹ Дэ Кесария сля мануш, савэ акхарэнас Корнилии, шэлякоро пхурэдэр, халавдэнгэрэтай болыбнахкэрэ чирикля.

Италиякэрэ стидэмастар. ² Корнилии, сар и всавэрэ лэхкэрэ цэрунэ, сля пативалэ манушэга тай даралас Дэвлэстар, роздэлас чёрорэнди пэхкэрэ хулаймастар и всавири вряма мангляпэ Дэвлэсти. ³ Екхвар, паша трин чясуря дэ дивэ, Корнилиести сля дыкхлимо. Вов мишто дыкхля Дэвлэхкэрэ ангело, саво авиля лэстэ тай пхэнда:

— Корнилии!

⁴ Вов подыххля пэр лэстэ дарага тай пхэнда:

— Со, рае?

Ангело пхэнда:

— Дэвэл سراпирда пала тут. Тиро мангимо и лачимо, саво ту терэх манушэнди, ваздэнепэ Лэстэ. ⁵ Бичал манушэн дэ Яффа, соб вонэ акхарэн Симоно, савэ инте акхарэн Петрога. ⁶ Вов джювэл Симоностэ, саво вытерэл морця, дэ цэр паша море.

⁷ Кала ангело, савзга вов дэдуманя, уджиля, Корнилии акхарда дон пэхкэрэн копылен тай пативалэ халавдэ, саво терэлас важ лэсти бути. ⁸ Вов розпхэнда лэнди пала вса, со тердапэ, и бичалда лэн дэ Яффа.

Петрохкоро дыкхлимо

⁹ Пэ авэр диво, кала бичалдэ поджянас форостэ, паша дэшудуй чясуря, Пётро ваздэняпэ пэ цэрэхкири стрэха, соб тэ помангэпэ. ¹⁰ Вов ачиля бокхало и фартэ закамля тэ ха. Кала тавэнас хамо, Петрости сля дыкхлимо. ¹¹ Вов дыкхля оттердо болыбэн и кода, со сля поджило пэ бари цэрга, сави обмукэласпэ пэ пхув пала штар рига. ¹² Дэ кадья цэрга сля всаворо штарэпурэнгоро ското, сапа

13 Тунчи роздэняпэ ґласо тай пхэнда лэсти:

— Пётро, вщи, чин и ха!

14 — Нат, Рае! — пхэнда Пётро. — Мэ никала на халём кода, со исин маґрисардо тай нажужо.

15 Тунчи ґласо пхэнда лэсти авэр моло:

— На акхар маґрисардэґа кода, со Дэвэл жужарда.

16 Кади сля тривар, и тунчи цэрга сля подлито дэ болыбэн.

17 Пётро вса на полэлас, со када за дыкхлимо, кала мануша, савэн бичалда Корнилии, розпхучле, тев исин Симонокоро цэр, поджиле тай ачиле паша вударэн. 18 Вонэ ачиле тэ пхуче, чи на джювэл катэ екхатар Симоно, савэ инте акхарэн Пётро. 19 Пётро инте думисарэлас пала дыкхлимо, кала Фано пхэнда лэсти:

— Тут родэн трин мануша.

20 Вщи тай змукпэ тэлэ. Дзя лэнца тай на думисар ни пала со. Колэсти со када Мэ лэн бичалдом.

21 Пётро змукляпэ тэлэ тай пхэнда кадэлэ манушэнди:

— Мэ кодэва, ка тумэ родэн. Пав саво рындо тумэ авиле?

22 Вонэ пхэндэ:

— Шэлякоро пхурэдэр Корнилии, мануш пативало, саво дарал Дэвлэстар, и пэ савэ тховэл патив родо иудеенгоро, прылиля свэнтонэ ангелостар лав тэ акхарэ тут дэ пэхкоро цэр тай тэ вышунэ, со ту лэсти пхэнэґа.

23 Тунчи Пётро акхарда лэн тэ заджя дэ цэр тай стховда лэнди патив. Пэ авэр диво Пётро и койсавэ пхрала Яффатар джиле лэнца.

Пётро дэ Корнилиехкоро цэр

24 Пэ авэр диво вонэ авиле дэ Кесария. Корнилии дожутярэлас лэн. Вов акхарда

всаворо пэхкоро родо тай пашунэн амалэн. 25 Кала Пётро авиля, Корнилии выджиля лэстэ, тэлэдэня лэхкэрэ пурэндэ тай тэлиля лэсти. 26 Нэ Пётро подлиля лэ тай пхэнда:

— Вщи, мэ кацаво ж мануш, сар и ту.

27 Кала Пётро инте дэдуманя Корнилиеґа, вов заджиля дэ цэр тай дыкхля, со котэ стидэняпэ бут манушэн. 28 Тай пхэнда лэнди:

— Тумэ еджинэ джанэн, со иудеести нащи тэ авэ амалэґа наиудеенгэрэ манушэґа тай тэ заджя лэстэ дэ цэр. Нэ Дэвэл сикавда мэнди: нащи тэ дэдумэ ни пала савэ манушэ, со вов маґрисардо чи нажужо.

29 Колэсти, кала пала ман авиле, мэ джилём и нисо на пхэнаvas. Кана мэ камав тумэндар тэ пхуче: пэ со тумэ бичалдэ пала ман?

30 Корнилии пхэнда:

— Штар дивэ павпалэ, дэ кадья вряма, паша трин чясуря дэ дивэ, мэ манглёмпэ дэ пэхкоро цэр. Тай англа ман ачиля мануш дэ їда, сави сар яґ пхаболас. 31 «Корнилии, — пхэнда вов, — тиро мангимо ушундо, тай лачимо, саво ту терэх, срапирда Дэвэл.

32 Бичал манушэн дэ Яффа пала Симоно, савэ инте акхарэн Пётро. Вов екхатар джювэл дэ цэр паша море, Симоностэ, саво вытерэл морця». 33 Мэ сиво бичалдом пала тут, тай ту мишто тердан, со авилян. Екхатар амэ всавэрэ катэ, англа Дэвлэ, и камах тэ шунэ кода, со Рай прыпхэнда тут тэ пхэнэ.

34 Пётро ачиля тэ дэдумэ:

— Кана мэ полав, со Дэвэл на дыкхэл пэ муй манушэхкоро, 35 нэ дэ всавэрэн манушэнгэрэн родонэн Лэсти чялёл кодэва, ко дарал Лэстар

и терэл чячимо! ³⁶ Вов бичалда Израилёхкэрэ родости Бахтало Лав пала кода, со Исусо Христосо, Саво исин Рай всавэрэ манушэндэ, слиджял амэн Дэвлэга. ³⁷ Тумэ джянэн пала кода, со тердапэ пав всавири Иудея, майанглал Галилеятар и пала кодэлэ, сар Иоанно прыакхарэлас манушэн тэ болдэпэ. ³⁸ Дэвэл помакхля Свэнтонэ Фанога тай зорага Исусо Назаретостар тай Вов пхирэлас, терэлас лаче рындурия и састярэлас всавэрэн, ко сля дэ копылен барэ бэнгэстэ, колэсти со Лэга сля Дэвэл. ³⁹ Амэ — допхэнимаря пала кода, со терэлас Исусо дэ иудеенгири пхув тай дэ Ерусалимо. Лэ амблавдэ пэ каштунэ трушулэ тай умардэ, ⁴⁰ нэ Дэвэл пэ трито диво отджювдырда Лэ и дэня, соб Вов тэ сикавэлпэ манушэнди, — ⁴¹ на всавэрэнди, нэ амэнди, допхэнимаренди, ка майанглал вытидэня Дэвэл. Тай амэ хале и пиле Лэга пала колэ, сар Вов отджювдиня мулэндар. ⁴² Вов прыпхэнда, соб амэ тэ розпхэнах манушэнди тай тэ авах допхэнимаря, со Вов исин Кодэва, Ка вытидэня Дэвэл тэ сундисарэ джювдэн тай мулэн. ⁴³ Пала Лэ допхэнэн всавэрэ англунаря, кала дэдүмэн, со кожно мануш, саво патял дэ Лэ, фирисарэлапэ бэзимастар важ Лэхкоро лав.

⁴⁴ Кала Пётро инте дэдүмэлас пала кода, пэ всавэрэн, ко шунда лэхкэрэ лава, сджиля Свэнто Фано. ⁴⁵ Патякунэ иудея, савэ авиле Петрога, дэнаспэ дыво, со Дэвэл бичалда Свэнто Фано дэ даро кади ж и наиудеенди, ⁴⁶ колэсти со вонэ шүндэ, сар

кодэла дэдүмэнас пэ аврэн чибэн и ашарэнас Дэвлэ. Тунчи Пётро пхэнда:

⁴⁷ — Ко на дэла тэ болдэпэ панега кадэлэ манушэнди, савэ прылиле Свэнто Фано кади ж, сар и амэ?

⁴⁸ И вов прыпхэнда лэнди тэ болдэнпэ важ Исусохкоро Христокоро лав. Тунчи хулая мангле Петро, соб тэ ачелпэ лэнца пэ набут дивэн.

11

Пётро дэдүмэл дэ Ерусалимо

¹ Апостолуря тай пхрала, савэ джювдэ дэ Иудея, шүндэ, со кади ж и наиудея прылиле Дэвлэхкоро лав.

² Колэсти, кала Пётро авиля дэ Ерусалимо, патякунэ иудея ачиле тэ выпхэнэ лэсти:

³ — Ту пхирдан наобчиндэ манушэндэ и хаян лэнца, — пхэнэнас вонэ.

⁴ Тунчи Пётро ачиля тэ розпхэнэ лэнди вса, со сля майанглал и пала кодэлэ.

⁵ — Мэ слём дэ форо Яффа тай манглёмпэ, — пхэнда вов, — и дэ кадья вряма мандэ сля дыкхлимо: кода, со сля поджило пэ бари цэрга, сави пала штар рига обмукэласпэ болыбнастар ворта пордэ, тев мэ слём. ⁶ Мэ подыкхлём андрал тай удыкхлём штарэпурэнгоро ското, сапэн тай болыбнахкэрэн чириклен.

⁷ Тунчи мэ шүндом гласо, саво дэдүмэлас манди: «Пётро,

вщи, чин тай ха!» ⁸ Мэ пхэндом: «Нат, Рае! Ни пала со! Мэ никала на халём кода, со исин магрисардо тай нажужо».

⁹ Гласо болыбнастар пхэнда манди авэр моло: «На акхар магрисардэга кода, со Дэвэл жужарда». ¹⁰ Кади сля тривар, и тунчи цэрга сля подлिति

дэ болыбэн. ¹¹ Дэ кодыя ж
вряма паша цэр, дэ саво мэ
слём, пашыле трин мануша,
бичалдэ мандэ Кесариятар.
¹² Фано прыпхэнда манди тэ
джяв лэнца и тэ на розпхучяв
ни пала со. Акэ кадэла
шов пхрала кади ж джиле
манца, тай амэ авиле дэ цэр
кодэлэстэ, ко ман акхарда.
¹³ Вов розпхэнда амэнди пала
кода, сар дыкхля пэстэ ангело.
Ангело пхэнда лэсти: «Бичал
манушэн дэ Яффа пала Симоно,
савэ инте акхарэн Пётро,
¹⁴ и вов розпхэнэла, сар тэ
фирисарэпэ тути и всавэрэ
тирэ цэрэсти». ¹⁵ Кала мэ
ачилём тэ дэдумэ, пэ лэндэ
сджиля Свэнто Фано, кади, сар
Вов сджиля англэ и пэ амэн.
¹⁶ Тунчи мэ срапердом лава
Раехкэрэ: «Иоанно болдэня
панега, а тумэ авэна болдэ
Свэнтонэ Фанога». ¹⁷ Колэсти,
кала Дэвэл дэня лэнди кацаво
даро, сар и амэнди, савэ патине
Раести Исусости Христости, ко
ж мэ кацаво, соб тэ запхэнэ
Дэвлэсти?

¹⁸ Кала вонэ вышундэ када,
тунчи пэрэачиле тэ розпхуче
тай ваздэне патив Дэвлэсти.
Тай дэдумэнас:

— Выджял кади, со Дэвэл
дэня и науудеенди тэ уджян
бэзимастар тай тэ лэн
джювимо!

Кхандири дэ Антиохия

¹⁹ Пятякунэ, савэ розджилепэ,
кала лэн ачиле тэ традэ пала
кодэлэ, сар муля Стефано,
проджиле Финикия, Кипро тай
Антиохия, нэ розпхэнэнас Лав
кацик иудеенди. ²⁰ Нэ койсавэ
лэндар, савэ сле Кипростар
тай дэ Киренейтар, авиле
дэ Антиохия тай ачиле тэ
розпхэнэ Бахтало Лав пала
Рае Исусо эллинистонэнди.

²¹ Раехкоро васт сля лэнца,
и бут манушэн патине тай
обрисардэпэ Раестэ.

²² Дума пала кода доджиля
кхандирятэ дэ Ерусалимо.
Котарь бичалдэ дэ Антиохия
Варнава. ²³ Кала Варнава
авиля тай удыхля Дэвлэхкоро
мищимо, вов лошыля тай
умангэлэс всавэрэн, соб тэ
аченпэ дэ патявима Раести.
²⁴ Варнава сля лачё мануш,
пхэрдо Свэнтонэ Фанога тай
патьявимага. Тай фартэ бут
манушэн ачиле тэ патя Раести.
²⁵ Тунчи Варнава джиля дэ
Тарсо, соб тэ аракхэ котэ Савло.
²⁶ И кала аракхля лэ, тунчи
анда дэ Антиохия. Састо бэрш
вонэ аченаспэ дэ антиохийско
кхандири тай сиклярэнас
бутэн манушэн. Дэ Антиохия
сиклярэнэн дэ перво моло ачиле
тэ акхарэ «христиануря».

²⁷ Дэ кадья вряма Ерусалимостар
дэ Антиохия авиле койсавэ
англунаря. ²⁸ Екх лэндар,
савэ акхарэнас Агаво, вщиля
тай Фанога пропхэнда, со пав
всавири пхув авэла бари бокх.
Кади и тердапэ, кала Клавдии
сля императоро. ²⁹ Колэсти
сиклярнэ допхэндэпэ, со
кожно лэндар дэла пэхкэрэ
хулаимастар скици исин,
тэ подрицарэ пхралэн дэ
Иудея. ³⁰ Кади вонэ и тердэ.
Тай бичалдэ Варнава тай
Савло тэ отлиджя ловэ, савэ
вонэ стидэне, и тэ отдэ лэн
пхурэдэрэнди.

12

Петрохкоро пхандимо

¹ Тевсь дэ кадья вряма
тхагари Иродо спхангля
койсавэн манушэн кхандирятар,
соб тэ терэ лэнди бибакт.
² Вов прыпхэнда тэ умарэ

чюряга Иоаннохкэрэ пхралэ, Иаково. ³ Кала вов удыххля, со када чялила иудеенди, тунчи прыпхэнда тэ пхэндэ и Петро. Када сля пэ сырботори, саво акхарэлпэ Биквасно мандро. ⁴ Петро пхангле, чутэ дэ барунэ и тховдэ дэшушов халавдэн, по штар мануша дэ череда. Иродо камля тэ вылиджя Петро манушэндэ, кала проджяла Патради. ⁵ Петро сля дэ барунэ, а кхандири фартэ мангляпэ пала лэ Дэвлэсти.

⁶ Рятяга, англа колэ, сар Иродо камля тэ вылиджя лэ пэ сындо, Пётро совэлас машкар дон халавдэн тай сля спхангло донца ланчугонэнца, а халавдэ паша ударэн прыдыкхэнас пала барунэ. ⁷ Тай акэ, авиля ангело Раехкоро, тай дэ барунэ заххабиляпэ душлимо. Ангело малавда Петро дэ рига тай джюнгавда лэ.

— Вщи сигэдэр! — пхэнда вов, тай ланчугурия тэлэдэне Петрохкэрэ вастэндар.

⁸ Тунчи ангело пхэнда:

— Подпхандэпэ кущикага тай уряв цыруля.

Пётро терда када.

— Уряв упралуни їда и джя пала ман, — пхэнда ангело.

⁹ Пётро выджиля пала ангело барунэстар тай на полэлас, со ангело терэл вса пав чячима. Вов думисарэлас, со када дыкхлимо. ¹⁰ Вонэ проджиле англунэн халавдэн, тунчи — аврэн тай поджиле саструнэ ударэндэ, савэндар выджянас дэ форо. Вудара еджинэ оттердэпэ англа лэн, тай вонэ выджили. Вонэ проджиле екх гаса, тай акэ, ангело уджиля.

¹¹ Кала Пётро авиля дэ пэстэ, вов пхэнда:

— Кана мэ чяче джянав, со Рай бичалда пэхкэрэ ангело и фирисарда ман

Иродохкэрэ вастэстар и кодэлэ бибахталимастар, саво камле тэ терэ манди иудеенгерэ мануша.

¹² Кала Пётро полиля, со тердапэ, вов джиля цэрэстэ, тев джювда Мария, дэй Иоаннохкири, савэ инте акхарэнас Марко. Котэ бут манушэн стидэнепэ тэ мангэпэ. ¹³ Пётро помарда дэ ударэн, тай лэстэ выджиля бутярни, савя акхарэнас Роза. ¹⁴ Вой уджянгля Петро пав гласо тай лошатар бистарда тэ оттерэ вудара. Тунчи вой прастэня павпалэ, соб тэ пхэнэ, со Пётро ачел паша ударэн.

¹⁵ — Ту на дэ пэхкиря годя! — пхэндэ лати.

Нэ вой на пэрэачелас лэнди тэ допхэнэ.

— Када лэхкоро ангело! — дэдумане вонэ.

¹⁶ Пётро вса ж марэлас дэ ударэн, и кала вонэ оттердэ вудара и удыххле лэ, тунчи дэнэпэ дыво. ¹⁷ Пётро сикавда лэнди вастэга, соб вонэ тэ заачен мулком, тай розпхэнда, сар Рай вылиджялда лэ барунэстар.

— Розпхэнэн пала кода Иаковости и аврэ пхралэнди, — дэдуманя вов лэнди тай уджиля котарь дэ авэр тхан.

¹⁸ Дэнзор халавдэ ачиле тэ прастэ пордэ котарь, и нико на джянгля, со тердапэ Петрога. ¹⁹ Иродо родэлас лэ тай на аракхля, колэсти допхучля халавдэн тай прэдэня лэн мэримасти. Тунчи Иродо лагля Иудеятар дэ Кесария тай ачеласпэ котэ набут вряма.

Иродохкоро мэримо

²⁰ Иродо ж фартэ мижыля пэманушэн, савэ джювдэ дэ Тиро тай Сидоно. Кодэла ж допхэндэпэ машкар пэстэ,

авиле Иродостэ тай помангле Бласто, саво прыдыкхэлас пала тхагарехкири цэра, соб вов тэ подрицарэл лэн. Тунчи мангле тхагаре, соб тэ на рицарэл холи пэ лэн, колэсти со лэнгири пхув парварэласпэ тхагарехкиря пхуятар. ²¹ Дэ екх диво, саво вов вытидэня, Иродо урявда тхагаримахкири їда, бэшля пэ сундисарехкоро тхан и ачиля тэ дэдумэ манушэндэ. ²² Мануша затиписиле:

— Када гласо дэвликуно, а на манушыкано!

²³ Нэ дэ кодья ж вряма ангело Раехкоро малавда Иродо, колэсти со вов на ваздэня лашаримо Дэвлэсти, тай цэрмэ захале лэ, и вов муля.

²⁴ Лав Дэвлэхкоро роздзяласпэ дурэдэр тай дурэдэр. ²⁵ Варнава ж тай Савло стердэ пэхкоро рындо тай рисиле дэ Ерусалимо. Пэга вонэ лиле Иоанно, савэ инте акхарэнас Марко.

13

Варнава тай Савло бичалдэ пэ бутя

¹ Дэ антиохийско кхандири сле ангунаря тай сикляримаря: Варнава, Симеоно, савэ инте акхарэнас «Нигеро», киренеянино Луции, Манайно, саво бариля їтханэ тетрархога Иродога, тай Савло. ² Екхвар, кала вонэ тэлэнас Раести и рицарэнас посто, Свэнто Фано пхэнда:

— Оттховэн Манди Варнава тай Савло важ рындо, ды савэ Мэ лэн прыакхардом.

³ Тай вонэ, кала проджиле посто и мангимо, тховдэ пэ лэн васта и отмукле лэн.

Савло тай Варнава пхэнэн лав пэ Кипро

⁴ Кадэла дуй, савэ сле бичалдэ Свэнтонэ Фанога, джиле дэ Селевкия, а котарь лагле пав пане пэ Кипро. ⁵ Вонэ авиле дэ Саламино и котэ пхэнэнас Дэвлэхкоро лав дэ иудеенгерэ синагоги. Иоанно сля лэнца тай дэлас лэнди зор. ⁶ Вонэ облагле всаворо острово тай авиле дэ Пафосо. Котэ вонэ удыххле екхэ иудее, пав лавэ Вар-Исусо, саво сля джянимари тай хохавно ангунари. ⁷ Вов сля пашэ римско проконсуло пав лавэ Сергии Павло, манушэ баря годяга. Проконсуло камля тэ пошунэ Дэвлэхкоро лав тай акхарда пэстэ Варнава и Савло. ⁸ Нэ кадэва Вар-Исусо, савэ инте акхарэнас Элима, (пав аврэ «джянимари»), камля тэ терэ лэнди бибахт тай тэ отмарэ пхурэдэрэ патявимастар. ⁹ Тунчи Савло, вов же Павло, пхэрдиля Свэнтонэ Фанога, вхаляпэ дэ Элима якхэнца ¹⁰ тай пхэнда:

— Чяво барэ бэнгэхкоро, врыжымашо всавэрэ чячимасте, пхэрдо хохавимага тай хрантимага! Кала ту пэрэачега тэ выбандярэ чячюно Раехкоро дром? ¹¹ Акэ, екхатар васт Раехкоро ваздэняпэ пэ тут! Ту авэга коро и савись вряма на дыкхэга душлимо кхамэхкоро!

Тунчи сджиле пэр лэстэ рят тай калимо, тай вов ачиля тэ чувэпэ дэ всавэрэн ригэн и тэ родэ кодэлэ, ко лиджяла лэ пала васт. ¹² Кала проконсуло удыххля, со тердапэ, вов патиня, колэсти со дэняпэ дыво сикляримасте пала Дэвлэ.

Бути дэ писидийско Антиохия

¹³ Павло и кодэла, ко сле лэга, одджиле пав пане Пафосостар тай авиле дэ Перга,

сави сля дэ Памфилия. Котэ Иоанно ачявда лэн и рисиля дэ Ерусалимо. ¹⁴ Пергатар вонэ лагле дурэдэр дэ писидийско Антиохия. Дэ суббота вонэ авиле дэ синагога тай бэшле котэ. ¹⁵ Пала колэ, сар продиндэ Упхэнимастар и Англунарендар, пхурэдэра дэ синагога пхэндэ лэнди:

— Пхралалэ, сар исин тумэндэ лав, соб тэ подрицарэ манушэн, тунчи дэдумэн.

¹⁶ Павло вщиля, подлиля васт и пхэнда:

— Мурша израильтянуря и всавэрэ, ко даран Дэвлэстар, шунэн ман! ¹⁷ Дэвэл Израилёхкэрэн манушэн вытидэня дадэн амарэн. Вов ваздэня манушэн, кала вонэ сле дэ Египто, и зоралэ вастэга вылиджялда лэн котарь. ¹⁸ Саранда бэрш Вов прыдыкхэлас пала лэн дэ шуки пхув. ¹⁹ Вов прэдэня мэримасти дэ Ханаано эфта манушэнгэрэн родонэн и отдэня лэнгири пхув амарэ дадэнди.

²⁰ Кади проджиля пашэ штар шэла пандэша бэрш. Ды колэ, сар авиля англунари Самуило, Дэвэл дэлас лэнди сундисарен. ²¹ Тунчи мануша помангле тхагаре, тай Дэвэл дэня лэнди Сауло, Кишохкэрэ чявэ, Вениаминохкорэ родостар. Сауло сля тхагарега саранда бэрш. ²² Тунчи Дэвэл залиля тхагаримо Саулостар тай терда тхагарега Давидо. Вов допхэнэлас пала лэ: «Мэ аракхлём Давидо, Иессеехкэрэ чявэ, кадэва мануш Манди пав йлэ, вов терэла вса, со Мэ камав». ²³ Давидохкэрэ родостар Дэвэл дэня Израилёхкэрэ Фирисаре — Исусо, сар и дэлас лав пала кода. ²⁴ Англа

колэ, сар авиля Исусо, Иоанно пхэнэлас всавэрэ Израилёхкэрэ манушэнди, со трэбуни тэ ачявэ бэзимо тай тэ болдэпэ. ²⁵ Кала ж Иоаннохкири бути проджялас, вов пхэнэлас: «Пала ка тумэ ман прылэн? Мэ на Вов. Нэ пала ман джял Кодэва, Касти мэ на ачяв тэ розпхандэ доря пэ цыруля».

²⁶ Пхралалэ! Чяворэ Авраамохкэрэ и кодэла тумэндар, савэ даран Дэвлэстар! Кадэва лав фирисаримахкоро сля бичалдо амэндэ! ²⁷ Кодэла, савэ джювэн дэ Ерусалимо тай лэнгэрэ пхурэдэра на уджянгле Фирисаре. Вонэ сундисардэ Лэ и кади тердэ пав англунаренгэрэн лавэн, савэ динэн кожно суббота. ²⁸ Вонэ на аракхле дэ Лэ нисави дош, пала со Лэ трэбуни сля тэ умарэ, нэ умангле Пилато, соб тэ прэдэ Лэ мэримасти. ²⁹ Кала вонэ стердэ вса, со сля пала Лэ искриисардо, вонэ слиле Лэ каштунэ трушулэстар тай тховдэ дэ склепо. ³⁰ Нэ Дэвэл отджювдырда Лэ мулэндар, ³¹ и бут дивэн кодэла, савэ авиле Лэга Галилеятар дэ Ерусалимо, дыкхэнас Лэ. Тай екхатар вонэ Лэхкэрэ допхэнимаря англа манушэн.

³² И амэ кади ж дэдумак кадэва Бахтало Лав: кода, пала со Дэвэл пхэнэлас амарэ дадэнди, ³³ Вов терда важ амэн, лэнгэрэ чяворэн, кала отджювдырда Исусо. Дэ авэр псалмо искриисардо: «Ту — Чяво Муро, авдивэ Мэ ачилём Тирэ Дадэга».

³⁴ Тай пала кода, со Дэвэл отджювдырда Лэ мулэндар, кади, со трупо Лэхкоро на прахола, Вов пхэнда:

«Мэ дава тумэнди свэнто Давидохкоро бахталимо, саво на парувэлапэ».

35 Тай дэ авэр тхан Вов дэдүмэл:

«Ту на дэга, соб Свэнто Тиро тэ лэлпэ прахога».

36 Давидо дэ пэхкири вряма терэлас бути пав воля Дэвлэхкири. Тунчи вов муля, лэ прахосардэ лэхкэрэ дадэнца, тай трупо лэхкоро лиляпэ прахога. 37 Нэ Кодэва, Ка Дэвэл оджювдьярда, прахога на лиляпэ.

38 Калэсти, пхралалэ, джянэн: чэрээ Лэстэ Дэвэл отмукэл тумэнди бэзимо. 39 И сар тумэндэ на сля зор тэ ачывэ бэзимо пав Моисеехкэрэ Упхэнима, кожно ко патяла дэ Лэстэ, ачывэла пэхкоро бэзимо.

40 Дыкхэн, соб тумэнца тэ на терэлпэ кода, пала со дэдүмэнас ангунаря:

41 «Подыкхэн, асамаря, дэнпэ дывости и хасявэн! Мэ терава дэ тумарэн дивэн кацаво рындо,

со тумэ никала б на патине, кала б тумэнди розпхэндэ пала кода».

42 Кала Павло тай Варнава джянас котарь, лэн помангле тэ дэдүмэ пала кода дэ авэр суббота. 43 Мануша

розжилепэ, нэ бут иудея тай пативалэ, савэ прылиле иудеенгоро сикляримо, джиле пала Павло тай Варнава. Вонэ дэдүмане лэнца тай умангэнас лэн тэ джювэ пав Дэвлэхкоро мищимо.

44 Дэ авэр суббота гроза манушэн кодэлэ форостар стидэняпэ, соб тэ шунэ лав Раехкоро. 45 Кала иудея

удыкхле скацик манушэн, вонэ мижыле тай ачиле намишто тэ дэдүмэ пала Павлохкэрэн

лавэн тай тэ кошэ Павло. 46 Тунчи Павло тай Варнава пхэндэ лэнди ворта:

— Лав Дэвлэхкоро трэбуни сля англал всавэрэстар тэ дэдүмэ тумэнди. Нэ кала тумэ отпхэнэнпэ лэстар, тай на бинэн, со вечно джювимо исин важ тумэн, амэ джях наиудеенгэрэ манушэндэ, 47 сар и прыпхэнда амэнди Рай: «Мэ тердом Тут душлимага важ всаворо манушыкано родо,

тэ авэн фирисардэ Тутар пав всавири люмля».

48 Кала наиудея шундэ када, вонэ сле лошалэ тай лашарэнас Рае пала Лэхкэрэ лавэ. Тай патине всавэрэ, савэ сле вытидэне вечно джювимаствэ.

49 Раехкоро лав розджиляпэ пав всавири кодыя пхув.

50 Иудея ж подмардэ пативалэн джювлен барвалэ їрендар тай форохкэрэн пхурэдэрэн. Тай всавэрэ вонэ ачиле тэ традэ Павло и Варнава и вытрадэне лэн пэхкиря пхуятар. 51 Тунчи вонэ обмардэ прахо пэхкэрэ пурэндар тай джиле дэ Иконии. 52 А сиклярнэ пхэрдэнас лошага тай Свэнтонэ Фанога.

14

Дэ Иконии

1 Дэ Иконии Павло тай Варнава їтханэ заджиле дэ иудеенгири синагога тай дэдүмане кади, со патине фартэ бут иудеен тай греконэн.

2 Ай иудея, савэ отпхэндэпэ лэнди тэ патя, ваздэне тай мижардэ пэ пхралэн наиудеен.

3 Нэ са ж Павло тай Варнава сле котэ бут вряма. Вонэ бидаракоро дэдүмане пала Рае, Саво допхэнэлас лав пала

Лэхкоро мищимо и дэлас лэнди зор тэ терэ допхэнимо тай дывура. ⁴ Кодэла, ко джювэнас дэ форо, розмардэпэ по епаш. Екх мануша подрицарэнас иудеен, ай авэр — апостолонэн. ⁵ Нэ кала наиудея тай иудея їтханэ пэхкэрэ пхурэдэрэнца закамле тэ прытховэ зор тай тэ помарэ лэн барэнца, ⁶ вонэ уджянгле пала кода, нашле тай проджиле пхув Ликаония, форуля Листра тай Дервия и пхуя, савэ сле пашэ лэн, ⁷ тев дурэдэр розпхэнэнас Бахтало Лав.

Бути дэ Листра

⁸ Дэ Листра джювда бизоракоро мануш, саво пэхкэрэ бэнимастар на пхирэлас пурэнца. Екхвар, кала вов бэшэлас, ⁹ вов шунда Павлохоро лав. Павло же подыкхля пэр лэстэ тай полиля, со лэстэ исин патявимо, соб тэ састярэпэ.

¹⁰ — Вщи пэ тирэ пурэ тай пхир! — зоралэ гласога пхэнда Павло.

Кодэва всхукля тай ачиля тэ пхирэ. ¹¹ Мануша удыкхле, со терда Павло тай типисиле пав ликаонско чиб:

— Амэндэ сджиле дэвэла, поджилэ пэ манушэн!

¹² Вонэ пхэнэнас пэ Варнава «Зевсо», а пэ Павло — «Гермесо», колэсти со вов будэр дэдумэлас. ¹³ Англа форо сля храмо, тев тэлэнас Зевсости, тай лэхкоро рашай анда форохкэрэ вударэндэ гурувэн тай винци, колэсти со камля їтханэ манушэнца тэ анэ лэнди жэртва. ¹⁴ Кала апостолура Павло тай Варнава ушундэ пала кода, вонэ розчиндэ пэхкири їда, чутэпэ

машкар манушэн тай ачиле тэ типисявэ:

¹⁵ — Муршалэ, со тумэ терэн? Амэ — кацавэ ж мануша, сар и тумэ! Амэ андэ тумэнди Бахтало Лав тай камах, соб тумэ тэ отпхэнэнпэ хохавнэ дэвлэндар и обрисиле джювдэ Дэвлэстэ, Саво стерда болыбэн, пхув, море и вса, со дэ лэн исин. ¹⁶ Дэ думутни вряма Вов помукэлас всавэрэ манушэнгэрэ родонэнди тэ пхирэ лэнгэрэ дромэнца, ¹⁷ нэ на пэрэачелас тэ допхэнэ пала Пэ, кала терэлас мищимо тай бичалэлас тумэнди брышынд болыбнастар и вряма тэ стидэ плодуря, кала дэлас тумэнди хамо тай пхэрдярэлас тумарэ їлэ лошага.

¹⁸ Тай кацик кадэлэ лавэнца вонэ допхэндэ манушэнди, соб важ лэн тэ на анэн жэртва.

¹⁹ Иудея, савэ авиле Антиохиятар тай Икониестар, пэрэцырдне гроза манушэн пэ пэхкири риг. Павло помардэ барэнца тай выцырдне пала форо. Вонэ думисардэ, со вов муля. ²⁰ Нэ кала сиклярнэ стидэнепэ паша лэ, вов ущиля тай упалэ джиля дэ форо. Пэ авэр диво вов тай Варнава джиле дэ Дервия.

Апостолура рисявен дэ сирийско Антиохия

²¹ Вонэ дэдумане Бахтало Лав дэ кадэва форо тай тердэ сиклярнэнца бут манушэн. Тунчи вонэ упалэ проджиле Листра, Икони тай Антиохия. ²² Котэ вонэ подрицарэнас сиклярнэнгоро фано тай прыакхарэнас, соб кодэла тэ аченпэ дэ патявима.

— Англа колэ, сар тэ заджя дэ Дэвлэхкоро Тхагаримо, амэнди

трэбуни тэ прылэ бут грыжа, — пхэнэнас вонэ.

23 Павло тай Варнава дэ кожно кхандири возгховэнас васта пэ манушэн тай терэнас лэндар пхурэдэрэн. Тунчи лиле посто тай помангленэ, и пэрэдэне лэн Раести, дэ Савэ вонэ упатине. 24 Тунчи вонэ проджиле Писидия тай авиле дэ Памфилия. 25 Кала ж вонэ пхэндэ лав дэ Перга, котарь авиле дэ Атталія. 26 Котарь вонэ лагле пав пане дэ Антиохия, тев, пав Дэвлэхкоро мищимо, лэн майанглал вытидэне пэ бути, сави вонэ и тердэ. 27 А кала вонэ авиле дэ Антиохия, тунчи стидэне кхандири тай розпхэндэ пала вса, со Дэвэл терда лэнгэрэ вастэнца, и сар Вов оттерда вудара патявимагэ наиудеенди. 28 Тай бут вряма просле котэ їтханэ сиклярнэнца.

15

Кхандирикэрэ пхурэдэра стидэнпэ дэ Ерусалимо

1 Иудеятар дэ Антиохия авиле мануша, савэ ачиле тэ сиклярэ пхралэн:

— Кала тумэ на авэна тэ обчинэпэ пав прыпхэнима Моисеихкэрэ, тумэ на фирисарэнапэ.

2 Павло и Варнава бут молы допхэнэнас лэнди тай вджянас дэ бари дума. Тунчи Павлости и Варнавасти прыпхэндэ тэ джя дэ Ерусалимо їтханэ койсавэ авэр патякунэ манушэнца тай тэ обдэдумэ кадэва рындо апостолонэнца и пхурэдэрэнца. 3 Кхандири пролиджялда лэн, тай вонэ джиле пав Финикия и Самария тай розпхэнэнас котэ, сар наиудея обрисиле Дэвлэстэ.

Кадэлэсти фартэ лошыле всавэрэ патякунэ мануша.

4 Дэ Ерусалимо лэн прылиле кхандири, апостолурия тай пхэрэдэра, а вонэ розпхэнда пала вса, со Дэвэл терда лэнгэрэ вастэнца. 5 Нэ патякунэ, савэ сле фарисеенгэрэ стидэмастар, пхэнэнас, со наиудеен трэбуни тэ обчинэ тай тэ прыпхэнэ лэнди, соб тэ джювэн вонэ пав Моисеихкэрэ Упхэнима.

6 Апостолурия тай пхурэдэра стидэнепэ, соб тэ мишто роздыкхэ кадья дума. 7 Вонэ лунго вряма дэдумэнас пала кода, тунчи Пётро вщиля тай подэня пэхкоро гласо:

— Пхралалэ, сар тумэ джянэн, проджиля бут вряма кодэлэ дивэстар, кала Дэвэл вытидэня всавэрэндар амэндар ман, соб тэ розпхэнав Бахтало Лав наиудеенди, и соб вонэ тэ патян. 8 Дэвэл джянэл їлэ манушэнгэрэ, тай Вов дэня допхэнимо, со прылэл и наиудеен, кала бичалда лэнди Свэнто Фано кади ж, сар и амэнди. 9 Вов на думисарэл, со амэ фэдэр лэндар, колэсти со патявимага жужарда лэнгэрэ їлэ! 10 Сости ж тумэ зумавэн Дэвлэ и тховэн пэ кор сиклярнэнди гамо, тэ лиджя саво на сля зора и амарэ дадэндэ и амэндэ? 11 Амэ патях дэ колэ, со прылах фирисаримо пав мищимо Рае Исусохкоро, кади ж, сар и вонэ.

12 Тунчи всавэрэ прыачиле мулком тай ачиле тэ шунэ, сар Варнава и Павло розпхэнэн пала допхэнима тай дывурия, савэ Дэвэл терэлас лэнгэрэ вастэнца машкар наиудеен. 13 Кала вонэ вса розпхэндэ, Иаково пхэнда:

— Пхралалэ, пошунэн ман!
 14 Симоно екхатар розпхэнда амэнди, сар Дэвэл перво моло авиля наиудеендэ, соб тэ вытидэ лэндар кодэлэн, ко лашарэла Лэхкоро лав.
 15 И кадэлэстэ подлиджянас англунаря, кала пхэнэнас:

16 «Тунчи Мэ рисявава
 тай подваздава катуна
 Давидохкири, сави
 тэлэдэня.

Вса стерава упалэ, со
 розпхагляпэ,
 вортасавава ла,

17 соб авэр мануша
 тай всавэрэ манушэнгэрэ
 родуля,
 савэ акхарэнаспэ Мурэ
 Лавэга,
 ачиле тэ родэ Рае.

Кади пхэнэл Рай, Саво терэл вса
 откада,

18 со джянэл англунимастар»

19 Колэсти мэ думисарав,
 со амэнди на трэбуни тэ
 тховэ пхаримо пэ наиудеен,
 савэ обрисявэн Дэвлэстэ.

20 Нэ трэбуни тэ искриисарэ
 лэнди лил, соб вонэ на
 тэ маґрисарэнпэ стердэ
 дэвлорэндар, тэ на терэн
 биладжявимо ірестар, тэ на
 хан мас затасавдэ хулаимастар

тай тэ на пэн рат.* 21 Колэсти
 со Упхэнимо Моисеяхкоро
 англунэ родостар розпхэнэн
 тай динэн кожно суббота дэ
 всавэрэ синагоги пав всавэрэн
 форонэн.

Лил наиудеендэ

22 Тунчи апостолуря тай
 пхурэдэра ітханэ всавиря
 кхандиряга прылиле дэ гындо
 тэ вытидэ манушэн, тай
 тэ бичалэ лэн дэ Антиохия
 Павлога и Варнавага. Вонэ
 вытидэне Иуда, савэ инте

акхарэнас Вар-Савва, тай Сила.
 Кадэла сле пхурэдэра машкар
 пхралэн. 23 Лэнца пэрэдэне
 кацаво лил:

«Пхрала апостолуря тай
 пхурэдэра,

пхралэнди наиудеендар,
 савэ джювэн дэ Антиохия,
 Сирия тай Киликия.

Тэ авэн бахталэ!

24 Сар доджиля амэндэ дума,
 со койсавэ амэндар змардэ
 тумэн годятар пэхкэрэ лавэнца
 и тховдэ калимо дэ тумарэн
 ілэн, нэ амэ на пхэнаґас лэнди
 тэ терэ кади. 25 Колэсти
 амэ прылиле дэ гындо тэ
 вытидэ койсавэн мушэн тай
 бичалдэ лэн тумэндэ ітханэ
 амарэ пативалэнца Варнавага
 тай Павлога, 26 савэ отдэн
 пэхкоро джювимо важ Лав
 амарэ Рае Исусо Христо.

27 Амэ бичалах тумэнди кади
 ж Иуда тай Сила, соб вонэ
 розпхэндэ тумэнди кода, со
 амэ искриисарах. 28 Свэнто
 Фано тай амэ прылиле дэ
 гындо, соб тэ на тховах пэ
 тумэн нисаво пхаримо, кацик
 откада, со трэбуни: 29 Тэ на хан
 кода, со андэ дэ жэртва стердэ
 дэвлорэнди и мас затасавдэ
 хулаимастар, тэ на пэн рат, тэ
 на терэн биладжявимо ірестар.
 Сар авэна када тэ терэ, терэна
 мишто.

Тэ авэн састэ!»

30 Бичалдэ джиле дэ
 Антиохия. Котэ вонэ стидэне
 кхандири тай пэрэдэне лил.

31 Мануша динэнас лэ тай
 лошавэнас подрицаримасте.

32 Иуда тай Сила, савэ
 сле англунаря, кади ж
 подрицарэнас пхралэн пэхкэрэ
 лавэнца дэ патявима. 33-34 Вонэ
 сле котэ койсави вряма
 тай пхрала бахтага отмукле

* 15:20 15.20 Дэ койсавэ пуранэ греческа манускрипты исин инте кацавэ лава: «Тай соб тэ на терэн аврэнди кода, со на камэн пэсти».

лэн кодэлэндэ, ко лэн бичалда.† 35 Павло тай Варнава ачилепэ дэ Антиохия, тев вонэ аврэ бутэ пхралэнца сиклярэнас Раехкэрэ лавэсти тай розпхэнэнас Бахтало Лав.

Павло тай Варнава розджянпэ

36 Проджиля набут вряма, тай Павло пхэнда Варнавасти:

— Заджяга пхралэндэ дэ всавэрэн форонэн, тев амэ дэдумане Раехкоро лав, тай подыкхага, сар вонэ джювэн.

37 Варнава камля тэ лэ пэга Иоанно, савэ инте акхарэнас Марко. 38 Нэ Павло прылиля дэ гындо, со на трэбуни тэ лэ кодэлэ, ко ачявда лэн дэ Памфилия тай на терэлас лэнца бути.

39 Вонэ нисар на допхэндэпэ машкар пэстэ, колэсти розжилепэ. Варнава лиля Марко и вонэ лагле пав пане пэ Кипро. 40 Ай Павло вытидэня Сила, и, кала пхрала прэдэне лэн Раехкэрэ мищимасти, джиля дэ дром. 41 Тунчи вов проджялас Сирия тай Киликия, тев подрицарэлас кхандиря дэ патьявима.

16

Тимофеи заджял дэ бутя Павлога тай Силага

1 Тунчи Павло авиля дэ Листра тай дэ Дервия. Котэ джювда сиклярно, савэ акхарэнас Тимофеи. Лэхкири дэй сля патьякуни иудеянка, ай дад сля греко. 2 Пала Тимофее мишто дэдумане пхрала дэ Листра тай дэ Иконии. 3 Павло закамля тэ лэ Тимофее дэ пэхкоро дром. Тай важ иудеен, савэ джювдэ дэ кодэлэн тханэн, обчинда

лэ. Важ кода, со всавэрэ джянгле: Тимофеехкоро дад исин греко. 4 Кала Павло тай мануша, савэ сле лэга, пэрэджнянас форо форостар, вонэ прыакхарэнас патьякунэн тэ терэ кади, сар пэрэдэне апостолурия тай пхурэдэра Ерусалимостар. 5 Кхандиря састёнас дэ патьявима, тай патьякунэн диво дивэстар ачелас будэр.

Павло дыкхэл манушэ Македониятар

6 Вонэ проджнянас пав Фригия тай Галатиякири пхув, нэ Свэнто Фано на домукля лэн тэ пхэнэ лав дэ Цыкни Азия. 7 Вонэ поджиле Мисиятэ и камле тэ джя дэ Вифиния, нэ Исусохкоро Фано на домукля лэн. 8 Тай вонэ поджиле Мисия и авиле дэ Трояда. 9 Рятяга Павлосты сля дыкхлимо: лэсти сикавдапэ мануш Македониятар. Вов ачелас тай мангэлас Павло:

— Ав дэ Македония тай дэ амэнди зор!

10 Пала кодэлэ дыкхлима амэ полиле, со Дэвэл прыакхарэл амэн тэ пхэнэ котэ Бахтало Лав. Тай екхатар лагле дэ Македония.

Лидия обрисявэл Дэвлэстэ

11 Троядатар амэ лагле пав пане дэ Самофракия тай котарь пэ авр диво лагле дэ Неаполи. 12 Котарь амэ лагле дэ Филиппы. Када сля Римохкири колония и баро форо дэ Македония. Дэ кадэва форо амэ сле набут вряма. 13 Дэ суббота амэ выджиле пала форохкэрэн ударэн лэнятэ. Котэ, сар амэ думисардэ, сля

† 15:33-34 15.33-34 Дэ койсавэ пуранэ греческа манускрипты исин инте кацавэ лава: «Сила закамля тэ ачепэ котэ, нэ Иуда рисиля дэ Ерусалимо».

тхан важ мангима. Амэ бэшле и ачиле тэ дэдумэ джювленца, савэ котэ стидэнепэ. ¹⁴ Машкар лэн сля екх, савя акхарэнас Лидия. Вой тэлёлас Дэвлэсти, сля форостар Фиатира тай битинэлас кучутнэ шукар похтана. Лидия шунда Павло, и Рай оттерда лакоро ёло тэ прылэ лэхкэрэ лава. ¹⁵ Тунчи, кала вой тай лакэрэ цэрунэ болдэнепэ, вой акхарда амэн пэстэ.

— Сар тумэ динэн, со патяв Раести, тунчи джан и поавэн мандэ цэрэ, — фартэ акхарэлас вой амэн, тай амэ джиле.

Павло тай Сила бэшарэн дэ барунэ

¹⁶ Екхвар, кала амэ джиле дэ тхан важ мангима, пав дром амэ удыххле екха бутярня. Дэ латэ бэшэлас нажужо фано врэжакоро. Вой врысарэлас и кадэлэга затерэлас барэ ловэ пэхкэрэ хулаенди. ¹⁷ Бутярни джялас пала Павло тай пала амэн тай типисывэлас:

— Кадэла мануша — копыля Дэвлэ Барэдэрэхкэрэ! Вонэ розпхэнэн тумэнди пала дром фирисаримастэ!

¹⁸ Вой терэлас када диво дивэстар. И кала Павлости вса откада вурыцыля, вов обрисиля тай пхэнда фаности:

— Важ Лав Исусо Христоркоро мэ прыпхэнав тути: выдзя латар!

Дэ кодья ж вряма фано ачявда ла. ¹⁹ Кала хулая полиле, со лэндэ хасиля затиримо, вонэ схутилдэ Павло тай Сила тай цырдэне пэ бари гаса форохкэрэ раендэ. ²⁰ Вонэ андэ лэн пхурэдэрэндэ тай пхэндэ:

— Кадэла мануша — иудея. Вонэ подваздэн амаро форо.

²¹ Вонэ влиджан дэ амаро джювимо кода, со амэнди, римсконэ манушэнди, нащи ни тэ прылэ, ни тэ терэ.

²² Гроза манушэн кади ж ачиля тэ вуджилисарэ Павло тай Сила. Тунчи пхурэдэра прыпхэндэ тэ злэ лэндар їда тай тэ марэ лэн дэстэнца. ²³ Лэн фартэ помардэ тай чутэ дэ барунэ. А барунэхкэрэ бутярнэсти прыпхэндэ мишто тэ дыкхэ пала лэн. ²⁴ Кала вов шунда кадэва прыпхэнимо, вов затерда лэн дэ андралатуни цэра дэ барунэ и замарда лэнгэрэ пурэ дэ лэпунза.

²⁵ Пашэ епашрят Павло тай Сила манглепэ тай диленца лашарэнас Дэвлэ. И авэр мануша, савэ котэ бэшле, шундэ лэн. ²⁶ Екхатар пхув тинисиля баря зорага, кади, со тинисиле и ванты дэ барунэ. Дэ кодья ж вряма всавэрэ удара оттердэпэ, и всавэрэ барунарендэ ланчугуря тэлэдене пурэндар.

²⁷ Кала барунэхкоро бутярно проджюнгавадэпэ тай удыххля, со всавэрэ удара дэ барунэ оттердэ, вов думисарда, со всавэрэ барунаря унашле. Колэсти хутилда чюри тай камля тэ зачинэпэ. ²⁸ Нэ Павло затиписиля лэсти:

— На тер нисо пэсти! Амэ всавэрэ катэ!

²⁹ Бутярно прыпхэнда, соб тэ анэн яг, запрастэня дэ цэр, затинисиля даратар тай тэлэдэня англа Павло и Сила. ³⁰ Тунчи вылиджялда лэн барунэстар тай пхучля:

— Рая мурэ! Со манди тэ терэ, соб тэ фирисаравпэ?

³¹ — Патя дэ Рае Исусо, — пхэндэ вонэ, — и фирисарэгапэ ту тай всаворо тиро цэр.

32 Вонэ розпхэндэ лав Раехкоро лэсти тай всавэрэнди, ко сля лэстэ дэ цэр. 33 Дэ кодья ж рятуни вряма барунэхкоро бутярно халавда лэнгэрэ дукхавдэ тхана, а тунчи болдэняпэ вов и всавэрэ, ко сля лэстэ дэ цэр. 34 Вов анда Павло тай Сила пэстэ цэрэ и тховда важ лэн скаминд. Всаверэнца, ко сля лэстэ дэ цэр, вов лошавэлас, со ачиля тэ патя Дэвлэсти.

35 Авиля диво, тай форохкэрэ пхурэдэра бичалдэ пэхкэрэн дэстарен дэ барунэ тай прыпхэндэ лэнди:

— Отмукэн пэ воля кадэлэн манушэн!

36 Барунэхкоро бутярно пхэнда Павлости:

— Пхурэдэра прыпхэндэ тэ дэ тумэнди воля! Джян бахтага!

37 Нэ Павло пхэнда лэнди:

— Амэ — римска мануша, ай вонэ бисындохкоро помардэ амэн англа всавэрэн тай чутэ дэ барунэ. Акана камэн чёраханэ амэн тэ вытрадэ? Нат! Мэк вонэ еджинэ авэна тай вылиджяна амэн.

38 Бутярнэ розпхэндэ када форохкэрэ пхурэдэрэнди. Кала кодэла шундэ, со Павло тай Сила — римска мануша, тунчи пэрэдаравдэпэ. 39 Вонэ авиле, помангле лэндар патив, вылиджялдэ лэн барунэстар и помангле, соб кодэла ачявдэ форо. 40 Кала Павло тай Сила выджиле барунэстар, вонэ джиле Лидиятэ. Котэ вонэ удыххлэпэ пхралэнца тай подрицардэ лэн. Тунчи вонэ джиле.

17

Бути дэ Фессалоника

1 Кала вонэ проджиле Амфиполи тай Аполлония, тунчи авиле дэ Фессалоника, тев сля иудеенгири синагога. 2 Павло, сар лэстэ сля прылито, джиля дэ синагога и котэ трин субботы дэдумэлас иудеенца пала Лила. 3 Вов оттерэлас тай допхэнэлас лэнди, со Христости трэбуни сля тэ прылэ грыжа тай тэ отджювдэ мулэндар.

— Иусо, пала Савэ мэ тумэнди розпхэнав, исин Христосо, — пхэнэлас Павло.

4 Лэнди патине койсавэ иудея, бут пативалэн греконэн и бут джювлен барэ родостар. И всавэрэ вонэ прыачиле Павлостэ тай Силастэ. 5 Авэр иудея холиле пала кода. Вонэ лиле пэга налачен манушэн, савэн аракхле пэ форо, стидэне инте гроза манушэн и ачиле бутэн тэ подваздэ. Тунчи джиле Иасонохкэрэ цэрэстэ, родэнас Павло тай Сила, соб тэ вылиджя лэн манушэндэ. 6 Ай кала на аракхле лэн котэ, цырдне Иасоно тай аврэн пхралэн форохкэрэ пхурэдэрэндэ.

— Кадэла мануша терэн бибахталимо пав всавири люмля, тай екхатар авиле амэндэ, — типисиле вонэ. 7 — Тай Иасоно прылиля лэн дэ пэхкоро цэр. Вонэ на прылэн императохкоро упхэнимо, тай дэдумэн, со исин авэр тхагари, Савэ акхарэн Иусо.

8 Гроза манушэн и форохкэрэ пхурэдэра ушундэ када тай пэрэдаравдэпэ. 9 Тунчи Иасоно тай авэр потиндэ пала пэ, тай лэн отмукле.

Бути дэ Верия

10 Сар кацик авиля рят, пхрала отбичалдэ Павло и Сила дэ Верия. Кала вонэ

авиле пордэ, тунчи заджиле дэ иудеенгири синагога.

11 Вериниянуря сле мануша оттердэ їлэга, а на кади, сар дэ Фессалоника. Вонэ прылиле Павлохкири дума всавэрэ їлэга и кожно диво розлэнас Лила, соб тэ продыкхэ, чячимо када чи нат. 12 Бут лэндар патине. Патине кади ж греконэнгэрэ пативалэ джювля тай бут греконэн. 13 Нэ кала иудея дэ Фессалоника уджянгле, со Павло пхэнэл Дэвлэхкоро Лав дэ Верия, вонэ авиле пордэ и ачиле тэ подмарэ и тэ подваздэ манушэн. 14 Пхрала сиго отбичалдэ Павло морестэ, а Сила тай Тимофеи ачилепэ дэ форо. 15 Кодэла, савэ отлиджялдэ Павло, авиле лэга дэ Афины, а тунчи рисиле павпалэ. Павло прыпхэнда лэнди тэ пэрэдэ, соб Сила тай Тимофеи сигэдэр тэ авэн лэстэ.

Бути дэ Афины

16 Кала Павло дожутярэлас лэн, вов пхирэлас пав Афины и лэсти сля пхаро тэ дыкхэ, сар бут дэвлорэн исин дэ кадэва форо. 17 Вов пхэнэлас дэ синагога иудеенца тай кодэлэнца, савэ тэлэнас Дэвлэсти. И кожно диво дэдумэлас кодэлэнца, кага дыкхэлеспэ пэ форо. 18 Лэга дэдумане койсавэ ирвалэ мануша — эпикурейцуря тай стоикуря. Екх мануша пхученас:

— Со кадэва башлимури камэл тэ пхэнэ?

Авэр пхэнэнас:

— Амэнди сикавэлпэ, со вов дэдумэл пала аврэпхуякэрэн дэвлэн, — колэсти со Павло дэдуманя Бахтало Лав пала Исусо тай Отджюндивимо. 19 Павло андэ пэ форохкоро

стидэмо, Ареопаго, тай помангле:

— Розпхэн амэнди, со када за нэво сикляримо, пала савэ ту дэдумэх? 20 Ту пхэнэх пала кода, со на полах. И амэ камах тэ уджянэ, со када исин.

21 Афинянуря ж и мануша авря пхуятар, савэ котэ джювэнас, фартэ камэнас тэ залэпэ кодэлэга, соб тэ дэдумэ чи тэ шунэ сось нэво.

22 Тунчи Павло вщиля машкар Ареопаго тай пхэнда:

— Афинянуря! Мэ дыкхав, со тумэ будэр аврэн манушэндар тэлэн дэвлэнди. 23 Кала мэ пхиравас и роздыкхавас тумарэ свэнтый тхана, мэ дыкхлэм, со пэ екх жэртвеннико сля искриисардо: «Наджянглэ Дэвлэсти». Пала Кадэлэ Дэвлэ, Ка тумэ на джянэн, нэ Касти тэлэн, мэ тумэнди и розпхэнав.

24 Дэвэл, саво стерда люмля и вса, со дэ латэ исин, Вов исин Рай болыбнасти тай пхуяти. Вов на джювэл дэ храмонэн, савэ тердэ манушэнгэрэ васта.

25 Тай на мангэл, соб мануша тэ терэн бути Лэсти пэхкэрэ вастэнца, сар бы Лэсти сось на хутилэл. Вов Еджино дэл манушэнди, соб вонэ тэ джювэн и тэ пхурдэн, и вса авэр. 26 Екхэ манушэстар Вов стерда всавэрэ манушэнгэрэ родуря, соб мануша тэ джювэн пав свавири люмля, тай майанглал выгидэня вряма и пхуя лэнгэрэ джювимасте.

27 Вса откада Дэвэл терда, соб мануша тэ родэн Лэ, тэ полэн, тев Вов исин, тай тэ аракхэн Лэ, нэ пав чячима Вов исин надур амэндар. 28 Дэ Лэстэ амэ джювах, пхирах тай исин дэ люмля. Сар пхэнэнас пала кода и койсавэ тумарэ поэтура: «Амэ исин

Лэхкоро родо». ²⁹ И кала амэ Дэвлэхкоро родо, амэнди нащи тэ думисарэ, со Дэвэл поджило пэ кода, со тердо совнакастар, рупатар чи барэстар пав манушэхкири годи. ³⁰ Англэ Дэвэл промукэлас вряма, кала мануша на джянгле пала Лэ, нэ екхатар прыпхэнэл всавэрэ манушэнди пав всавири люмля тэ ачявэ бэзимо. ³¹ Вов екхатар вытидэня диво, кала сундисарэла люмля пав чячима, тай кади ж вытидэня Манушэ, Саво авэла сундисарэга. Дэвэл допхэнда када англа всавэрэн, кала отджювдярда Лэ мулэндар.

³² Кала вонэ ушундэ пала отджюндивимо мулэндар, койсавэ лэндар ачиле тэ асапэ, ай авэр пхэндэ:

— Пала кода амэ пошунага тут дэ авэр моло.

³³ Кадэлэга Павло и ачявда лэнгоро стидэмо. ³⁴ Нэ набут манушэн прыачиле Павлостэ тай патине. Машкар лэн сле Дионисии, саво вджялас дэ Ареопаго, джювли, савя акхарэнас Дамарь, тай авэр мануша.

18

Бути дэ Коринфо

¹ Тунчи Павло ачявда Афины и лагля дэ Коринфо. ² Котэ вов дыкхля иудее пав лавэ Акила, саво бэняпэ дэ Понто. Кодэва надумут авиля Италиятар пэхкиря ромняга, савя акхарэнас Прискилла, колэсти со императоро Клавдии прыпхэнда всавэрэ иудеэнди тэ ачявэн Римо. Павло авиля тэ дыкхэпэ лэнца. ³ Вонэ терэнас кодья ж бути, со и Павло: терэнас катуны. Колэсти Павло ачиляпэ лэндэ тэ терэлас лэнца бути. ⁴ Кожно суббота вов дэдумэлас дэ синагога

иудеенца тай греконэнца и камля тэ пэрэцырдэ лэн пэхкири риг.

⁵ Кала Македониятар авиле Сила тай Тимофеи, тунчи Павло всавири пэхкири вряма отдэня колэсти, соб тэ пхэнэ лав. Тай допхэнэлас иудеэнди, со Иусо исин Христосо. ⁶ Кала вонэ ачиле тэ пэрэмарэ тай тэ кошэ лэ, вов обмарда прахо пэхкиря їдатар тай пхэнда лэнди:

— Тумэ еджинэ дошалэ дэ пэхкэрэ хасявима! Мэ жужо и кана джяв наиудеэндэ!

⁷ Павло выджиля котарь тай джиля дэ цэр, саво ачелас пашэ синагога. Котэ джювэлас Титий Иусто, мануш, саво тэлёлас Дэвлэсти.

⁸ Пхурэдэр дэ синагога Криспо и всавэрэ лэхкэрэ цэрунэ патине Раести. Тай бут коринфянуря, савэ шунэнас Павло, патине и сле болдэ.

⁹ Екхвар рятяга Рай пхэнда Павлостэ дэ дыкхлима:

— На дара! Дэдумэ тай на пэрэач! ¹⁰ Мэ туга, тай нико на терэла тут бибахт. Дэ кадэва форо исин бут Мурэн манушэн.

¹¹ Павло сля котэ бэрш епашэга тай сиклярда лэн Дэвлэхкэрэ Лавэсти.

¹² Дэ кодья вряма, кала Галлионо сля проконсуло дэ Ахайя, иудея стидэнепэ, схутилдэ Павло тай андэ лэ пэ сындэ. ¹³ Вонэ ачиле тэ дошарэ лэ:

— Кадэва мануш сиклярэл тэ полэ Дэвлэ на кади, сар сиклярэл амаро Упхэнимо.

¹⁴ Павло инте нисо на пхэнда, кала Галлионо ачиля тэ дэдумэ кодэлэнди, ко дошарэнас лэ:

— Иудея, тэ авэл бы када начячимо чи мижо рындэ, мэ

бы шунаvas тумэн. ¹⁵ Нэ сар тумэ ханпэ пала сиклярима, лава тай тумаро Упхэнимо, тунчи розлэнпэ еджинэ. Мэ на камаv тэ авэ сундисарега дэ кодэлэ.

¹⁶ Тай вов вытрадэня лэн сундисарехкэрэ тханэстар.

¹⁷ Тунчи всавэрэ схутилдэ пхурэдэрэ дэ синагога, савэ акхарэнас Сосфено, тай помардэ лэ англа сундисарехкоро тхан. Нэ Галлионо пэ када нисо на терда.

Павло рисявэл дэ Антиохия

¹⁸ Павло просля инте бут дивэн дэ Коринфо. Тунчи вов розачиляпэ пхралэнца тай Прискиллага и Акилага лагя пав пане дэ Сирия. Англа колэ, сар лэнди тэ ладэ, Павло обчинда бала дэ Кенхреи, колэсти со калась дэня солах Дэвлэсти. ¹⁹ Вонэ авиле дэ Эфесо. Котэ Павло ачявда Прискилла тай Акилла, а еджино джиля дэ синагога тай дэдумэлас иудеенца. ²⁰ Вонэ мангле, соб вов тэ ачелпэ лэндэ пэ савись вряма, нэ вов отпхэндапэ.

²¹ — Мэ рисявава, сар авэла пэ када Дэвлэхкири воля, — пхэнда Павло, кала розачеласпэ лэнца, тай лагя пав пане Эфесостар.

²² Вов лагя дэ Кесария, авиля дэ Ерусалимо, дыкхляпэ котэ кхандиряга тай джиля дэ Антиохия. ²³ Павло просля котэ савись вряма, тунчи джиля котарь тай проджялас галатиякири пхув и Фригия, а пав дром подрицарэлас сиклярнэн.

Аполлосохкири бути дэ Эфесо

²⁴ Дэ кодыя вряма дэ Эфесо авиля иудеи, савэ акхарэнас Аполлосо. Вов

шукар дэдумэлас, бэняпэ тай бария дэ Александрия и мишто джянэлас Лила.

²⁵ Вов сля сиклярдо Раехкэрэ Дромэсти тай всавэрэ водега розпхэнэлас пала Исусо чячимага, нэ еджино джянэлас кацик Иоаннохкоро болдимо.

²⁶ Аполлосо ачиля бидаракоро тэ дэдумэ дэ синагога, и кала Прискилла тай Акила ушундэ лэ, вонэ акхардэ лэ пэстэ тай сар исин фэдэр розпхэндэ пала Дэвлэхкоро Дром. ²⁷ Аполлосо камля тэ джя дэ Ахаия, тай пхрала, соб тэ подрицарэ лэ, искриисардэ лил сиклярнэнди, савэ котэ джювдэ. Дэ лил вонэ мангле тэ прылэ Аполлосо. Кала вов авиля пордэ, тунчи дэня бари зор кодэлэнди, ко пав Дэвлэхкоро мищимо ачиля тэ патя. ²⁸ Аполлосо пхабардэс сикавэлас иудеенгоро начячимо тай англэ манушэн допхэнэлас Лилэндар, со Христосо исин Исусо.

19

Павлохкири бути дэ Египто

¹ Дэ кодыя вряма, кала Аполлосо сля дэ Коринфо, Павло проджиля пав плаехкэрэ тхана тай авиля дэ Эфесо. Котэ вов дыкхляпэ койсавэ сиклярнэнца.

² — Прылиле тумэ Свэнтó Фано, кала патине? — пхучля вов.

— Амэ и на шундэ пала кода, со исин Свэнтó Фано, — пхэндэ кодэла.

³ Тунчи Павло пхучля:

— Сар жэ тумэ сле болдэ?

— Кади, сар сиклярда Иоанно, — пхэндэ вонэ.

⁴ Павло пхэнда:

— Иоанно болдэлас, кала мануш прыджянэлас пэхкоро бэзимо. Вов прыакхарэлас

манушэн тэ патя дэ Кодэлэ, Касти трэбуни тэ авэ пала лэ, дэ Исусо.

⁵ Кала вонэ ушундэ пала када, тунчи болдэнепэ важ Рае Исусохкоро Лав. ⁶ И кала Павло тховда пэ лэн васта, пэ лэндэ сджиля Свэнто Фано. Тунчи вонэ ачиле тэ дэдүмэ авэр чибэнца и тэ пхэнэ Дэвлэстар. ⁷ Всаверэн лэн сля паша дэшудуй манушэн.

⁸ Павло трин чёна бидаракоро пхэнэлас дэ синагога. Вов дэдүманя манушэнца пала Дэвлэхкоро Тхагаримо тай допхэнэлас лэнди. ⁹ Нэ койсавэ лэндар мижонас и отпхэнэнаспэ тэ патя, тай дэдүмэнас англа всаверэн, со Дром Раехкоро на исин чячюно. Тунчи Павло ачявда лэн. Вов вытидэня сиклярнэн и кожно диво дэдүманя лэнца дэ Тираннохири школа. ¹⁰ Кади процырдэняпэ дуй бэрша, и всаверэ иудея тай грекуря, савэ джювдэ дэ Цыкни Азия, шундэ Раехкоро Лав.

¹¹ Дэвэл терэлас Павлохкэрэ вастэнца фартэ барэ дывуря. ¹² Насвалэ лэнаспэ кхоснэндэ тай кущикэндэ, савэн майанглал лэласпэ Павло, тай высастёнас всаверэ духхэндар, тай мижэ фануря выдьянас лэндар. ¹³ Койсавэ иудеенгэрэ джянимаря, савэ пхирэнас пав дромэн, кала вытрадэнас мижо фано манушэндар, прыакхарэнас Лав Рае Исусохкоро. Вонэ пхэнэнас:

— Прыпхэнав тумэнди важ Исусо, пала Савэ розпхэнэл Павло.

¹⁴ Када терэнас и эфта Скевахкэрэ чявэ. А Скева сля иудеенгоро англуно рашай. ¹⁵ Нэ мижо фано пхэнда лэнди:

— Джянав Исусо, тай Павло джянав. А ко тумэ кацавэ?

¹⁶ Тай мануш, дэ саво сля мижо фано, чутапэ пэ лэн кацавя зорага, со домарда лэн всаверэн и вонэ вынашле цэрэстар нангэ тай зранглэ. ¹⁷ Кала пала када уджянгле иудея тай грекуря, савэ джювдэ дэ Эфесо, лэн всаверэн обхутилда дар, тай вонэ ачиле тэ отлиджяпэ Рае Исусохкэрэ Лавэстэ баря пативага. ¹⁸ Бут савэ лэндар патине, авэнас тай оттердо прыджянэнаспэ дэ пэхкэрэн рындонэн. ¹⁹ Бут мануша, савэ майанглал залэнас врэжага, анэнас пэхкэрэ джянимахкэрэ лила и англал всаверэн спхабарэнас лэн. Кала биндэ, сави цимин сля всаверэ спхабардэ лилэндэ, тунчи выджиля пандэша пхангля рупь. ²⁰ Кади Дэвлэхкоро лав роздьяласпэ тай лэлас зор.

Мануша дэ Эфесо подлэн ваздимо

²¹ Пала кадэлэ всаверэ Павло прылилия дэ гындо тэ заджя пав Македония тай Ахаия, ай тунчи тэ ладэ дэ Ерусалимо.

— Сар мэ авава дэ Ерусалимо, манди трэбуни тэ попэрав и дэ Римо, — пхэнда вов.

²² Вов бичалда дэ Македония дон пэхкэрэн амалэн, Тимофее тай Эрасто, а еджино пэ койсави вряма ачиляпэ дэ Цыкни Азия.

²³ Тунчи сля баро ваздимо важ Раехкэрэ Дромэ. ²⁴ Мануш, савэ акхарэнас Димитрии и саво залэласпэ рупунэ рындонэнца, терэлас рупастар храмуря, кацавэ, сар храмо, тев тэлэнас дэвляти пав лавэ Артемида. И кадэлэгэ вов дэлас тэ затерэ и авэр пэхкэрэ амалэнди. ²⁵ Вов акхарда лэн

и аврэн кацавэн бутярнэн дэ кадэва рындо тай пхэнда:

— Тумэ джянэн, со кадья бути дэл амэнди лачё затиримо. ²⁶ Нэ тумэ дыкхэн и шунэн, со кадэва Павло пэрэцэрдэна пэ пэхкири риг тай слиджялда годятар бутэн манушэн, савэ джювэн на кацик дэ Эфесо, нэ пав всавири Цыкни Азия. Вов пхэнэл, со дэвэла, савэ стердэ вастэнца, — на дэвэла. ²⁷ Када лиджял колэстэ, со на кацик амари бути на авэла дэ патива, нэ и храмо, тев тэлён баря дэвляти Артемидати, нисо на ачела. Тай еджини дэвли, савяти тэлён всавири Цыкни Азия и всавири люмля, хацарэла пэхкири патив.

²⁸ Кала вонэ ушундэ када, тунчи мижыле тай ачиле тэ типисьявэ:

— Бари исин Артемида Эфесохири!

²⁹ Тунчи всаворо форо подваздэняпэ. Мануша схутилдэ кодэлэн, ко авиля Павлога (када сле македонянуря Гаий тай Аристархо), и всавэрэ, сар екх, прастэне дэ театро. ³⁰ Павло камля тэ выдья манушэндэ, нэ сиклярнэ на дэне лэсти. ³¹ И койсавэ Азиякэрэ пхурэдэра, амала Павлохкэрэ, пэрэдэне лэсти, соб тэ на авэл дэ театро.

³² Мануша, савэ стидэнепэ, выдьянас годятар, колэсти со екх лэндар типисьявэнас пала екхэ, ай авэр — пала аврэ. Бут манушэн на полэнас, и сости вонэ пордэ авиле. ³³ Лэнгэрэ стидэмастар выцырдэне пэ англал Александро — када тердэ иудеи. Александро сикавда манушэнди вастэга, соб вонэ тэ заачен мулком, и камля тэ отрисарэ пэстар лэнгэрэ лава. ³⁴ Нэ кала всавэрэ

уджянгле, со вов исин иудеи, упалэ ачиле фартэ тэ типисьявэ:

— Бари исин Артемида Эфесохири!

И типисьявэнас паша дуй чясуря. ³⁵ Тунчи екх форохкэрэ пхурэдэрэндар ачиля тэ улэ лэн тай пхэнда:

— Эфесянуря, чи на джянэл всавири люмля, со дэ форо Эфесо прыдыкхэн пала храмо, тев тэлён баря Артемидати тай свэнтонэ барэсти, саво тэлэдэна болыбнастар?

³⁶ Калэсти нико на запхэнэла. Важ кода тумэнди трэбуни тэ улэпэ тай тэ на терэ бибакт.

³⁷ Тумэ андэ кордэ манушэн, нэ ни екх лэндар на обчёрда храмо тай на пхэнда бибактало лав пэ амаря дэвля. ³⁸ А сар исин Димитриестэ и аврэ бутярнэндэ пав кадэва рындо, дэ со лэн тэ дошарэ, тунчи амэндэ исин сындуря тай проконсулы. Котэ пхэнэн, со исин тумэндэ екх пэ екхэ. ³⁹ Кала исин тумэндэ, со тэ пхуче, мэк роздыкхэн када дэ упхэнимахкоро стидэмо. ⁴⁰ Тэ на дошарэн амэн авдивэ, со терах ваздимо, и амэнди на авэла, со тэ пхэнах.

Кадэла лавэнца вов розмукия лэнгорэ стидэмо.

20

Павло ладэл дэ Македония тай Греция

¹ Кала ваздимо пэрэачиля, Павло акхарда сиклярнэн, подрицарда лэн, тунчи розачиляпэ лэнца тай джиля дэ Македония. ² Кала Павло проджялас авэр пхуя, вов бутэ лавэнца подрицарэлас патякунэн. Тунчи вов авиля дэ Греция ³ тай просля котэ трин чёна. Кала вов стидэняпэ тэ ладэ пав пане дэ Сирия,

иудея камле тэ умарэ лэ. Нэ вов уджянгля пала када тай прылиля дэ гындо тэ рисявэ пав Македония. ⁴ Лэга сле Сопатро, Пиррохоро чяво, Вериятар, фессалоникийцура Аристархо тай Секундо, Гаий Дервиятар тай Тимофеи, Тихико тай Трофимо Цыкня Азиятар. ⁵ Вонэ джиле англал и дожутярэнас амэн дэ Трояда. ⁶ Кала проджиля сырботори, саво акхарэлпэ Биквасно мандро, амэ сле дэ Филиппы. Тунчи лагле котарь пав пане. Проджиля панч дивэ тай амэ дыкхлепэ лэнца дэ Трояда. Котэ амэ просле эфта дивэ.

Евтихо отджювдёл мулэндар

⁷ Дэ перво куркэхкоро диво амэ стидэнепэ йтханэ, соб тэ пхагэ мандро. Павло дэдумэлас лэнца. И кади сар вов камля пэ авэр диво тэ джя дэ дром, лэхкири дума зацырденяпэ ды епашрят. ⁸ Дэ упралуни цэра, тев амэ стидэнепэ, пхабонас бут лампы. ⁹ Пэ фэлястра бэшля тэрно мануш пав лавэ Евтихо. Нэ сар Павло бут вряма дэдумэлас, Евтихо засута тай тэлэдэня пэ пхув барэ вучимастар. Кала лэ подлиле, вов сля муло. ¹⁰ Павло змукляпэ тэлэ, пэля упрал пэ тэрнэ манушэ и облиля лэ.

— На пэрэджювэн! — пхэнда Павло. — Вов джювдо!

¹¹ Тунчи подваздэняпэ упрал, пхагя мандро и ачиля тэ ха. Вов дэдумэлас ды дэнзор, ай тунчи джиля дэ дром. ¹² Тэрнэ ж манушэ отлиджалдэ цэрэ джювдэга, и всавэрэ фартэ лошавэнас кадэлэсти.

Дром Троядатар дэ Милето

¹³ Амэ бэшле пэ корабли тай лагле дэ Ассо, камле котарь

тэ залэ Павло. Вов еджино кади прыпхэнда, колэсти со камля тэ джя пэза. ¹⁴ Дэ Ассо вов дыкхляпэ амэнца, амэ лиле лэ пэ корабли тай джиле дэ Митилина. ¹⁵ Кала амэ оджиле котарь, тунчи пэ авэр диво авиле дэ Хиосо. Проджиля инте екх диво тай авиле дэ Самосо, инте екхэ дивэсти — дэ Милето. ¹⁶ Павло прылиля дэ гындо тэ обджя Эфесо, соб тэ на пролиджя бут вряма дэ Цыкни Азия, колэсти со камля сигэдэр тэ авэ дэ Ерусалимо пэ Пандэшахкоро диво.

Павло дэдумэл пхурэдэрэнца кхандирятар дэ Эфесо

¹⁷ Милетостар Павло бичалда дэ Эфесо. Вов мангля пхурэдэрэн кхандирятар тэ авэн лэстэ. ¹⁸ Кала вонэ авиле, вов пхэнда лэнди:

— Тумэ джянэн, сар мэ джювдом катэ тумэндэ всавири вряма англунэ дивэстар, кала авилём дэ Азия. ¹⁹ Мэ на слём пхутярдо и ясвэнца теравас бути Раести и на дыкхавас ни пэ всавири грыжа, сави родэнас важ ман иудея. ²⁰ Мэ на умукавас нисо кодэлэстар, со б тэ авэл мишто важ тумэн, пхэнавас Лав тай сикляравас тумэн пэ гаса англа всавэрэн и пав цэрэн. ²¹ Мэ допхэнавас

иудеенди тай греконэнди, со лэнди трэбуни тэ прыдджанэ пэхкоро бэзимо англа Дэвлэ и тэ патя дэ амарэ Рае Исусо. ²² Екхатар лиджял ман Фано, тэ джяв дэ Ерусалимо, нэ на джянав, со котэ манца авэла. ²³ Джянав кацик, со дэ кожно форо Свэнто Фано допхэнэл манди, со дожутярэн котэ баруно тай бари грыжа. ²⁴ Нэ мэ на тховав цимин пэхкэрэ

джювимасти, кацик манди тэ проджя муру дром тай тэ стерэ бути, сави дэня Рай Иусо, тэ розпхэнэ Бахтало Лав пала мицимо Дэвлэхкоро.

25 И екхатар мэ джянав, со всавэрэ тумэ, кага мэ дыкхаваспэ тай розпхэнаvas пала Тхагаримо, никала будэр ман на удыххэна. 26 Колэсти пхэнав тумэнди авдивэ: кала кось тумэндар мэ на авава вуджило дэ кодэлэ, 27 колэсти со мэ на гаравдом ни екх лав пала всавири Дэвлэхкири воля.

28 Дыххэн пала пэстэ и пала всавири кхандири, дэ савя Свэнтэ Фано тховда тумэн тэ чярэвэн отара Дэвлэхкири, сави Вов тинда Пэсти Пэхкэрэ ратэга тай тэ дыкхэн пала ла.

29 Мэ джянав, со кала уджява, тумэндэ авэна мижэ рува, савэнди на дор отара. 30 И машкар тумэн авэна мануша, савэ чячимо пэрэболдэна дэ хохавимо, соб тэ улиджя сиклярнэн пала пэ. 31 Колэсти на совэн! Рапирэн, со мэ трин бэрша ясвэнца, диво тай рят на пэрэачывас тэ дэ годи кожнөнэсти тумэндар.

32 Екхатар мэ отдав тумэн Дэвлэсти тай Лэхкэрэ мицимакхэрэ Лавэсти. И Дэвэл барярэла тумаро пэтявимо сиклярэла тумэн и дэла тумэнди котор машкар всавэрэн Лэхкэрэн свэнтонэн манушэн. 33 Мэ никастар на камлём тэ лэ ни рупь, ни совнак, ни їда. 34 Тумэ еджинэ джянэн, со мэ пэхкэрэ вастэнца затераvas пэ котор мандро и пэсти и кодэлэнди, ко манца сля. 35 Дэ всавэрэ мэ сикаваvas, со кади и тумэнди трэбуни тэ терэ бути и тэ дэ зор бизоракэрэ манушэнди тай тэ рапирэ Раехкоро Иусохкоро

Лав: «Бахтало мануш, саво прылэл, нэ бахталэдэр кодэва мануш, саво дэл».

36 Кала Павло пхэнда када, вов тэлиля всавэрэнца пэ чянга тай помангпяпэ. 37 Всавэрэ ровэнас, облэнас Павло тай чюминдэнас лэ. 38 Лэнди сля бибахт лэхкэрэ лавэндар, со на дыкхэна лэ будэр. Тунчи вонэ пролиджялдэ Павло пэ корабли.

21

Павло ладэл дэ Ерусалимо

1 Кала амэ розачилепэ лэнца, тунчи выджиле дэ море. И лагле ворта пэ острова Косо. Пэ авэр диво амэ авиле дэ Родосо тай котарь лагле дэ Потара.

2 Котэ амэ аракхле корабли, саво ладэлас дэ Финикия, бэшле пэ лэстэ и лагле дурэдэр.

3 Амэ облагле Кипро, ачявдэ лэ зэрвонэ ригатар тай лагле дэ Сирия. Амэ прыачиле берегостэ дэ Тиро, колэсти со котэ амарэ кораблести

трэбуни сля тэ ачявэ савэсь бужэ. 4 Дэ Тиро амэ аракхле сиклярнэн и просле котэ эфта дивэ. Вонэ дэдумане Павлости Фаностар, соб вов тэ на джял дэ Ерусалимо. 5 Нэ кала авиля вряма, амэ лагле дурэдэр. Всавэрэ сиклярнэ, лэнгэрэ ромня тай чяворэ вылиджялдэ амэн форостар. Тай пэ берего амэ чутэ чянга и мангпяпэ.

6 Тунчи амэ розджилепэ лэнца тай бэшле пэ корабли, а вонэ рисиле цэрэ.

7 Амэ дурэдэр лагле пав пане тай Тиростар авиле дэ Птолемаида. Котэ амэ наисардэпэ пхралэнца и просле лэнца екх диво.

8 Пэ авэр диво амэ упалэ лагле дэ дром, авиле дэ

Кесария тай заджиле дэ цэр Филиппостэ. Вов пхэнэлас Бахталов Лав и сля екхэга эфта манушэндар. ⁹ Лэстэ сля штар чея. Вонэ сле напаларом тай сле англунарьки. ¹⁰ Амэ просле котэ бут дивэ. Тунчи Иудеятар авиля англунари пав лавэ Агаво. ¹¹ Вов поджиля амэндэ, лиля Павлохкоро кущик, пхангля пэсти васта и пурэ, тай пхэнда:

— Свэнто Фано пхэнэл: «Кади иудея дэ Ерусалимо спхандэна и отдэна дэ вастэн наиудеенди кодэлэ, какхоро исин кадэва кущик».

¹² Кала амэ ушундэ када, тунчи и амэ, и катутнэ мануша ачиле тэ мангэ Павло тэ на джял дэ Ерусалимо. ¹³ Нэ Павло пхэнда пэ кода:

— Пэ со тумэ ровэн и розчинэн муро їло? Мэ лошало на кацик тэ авав спхангло, нэ и тэ мэрав дэ Ерусалимо пала Лав Рае Исусохкоро.

¹⁴ Кала амэ полиле, со нисо лэсти на допхэнага, заачиле мулком тай пхэндэ:

— Мэк стерэлапэ воля Раехкири.

¹⁵ Тунчи амэ стидэнепэ тай лагле дэ Ерусалимо.

¹⁶ Амэнца джиле койсавэ сиклярнэ Кесариятар. Вонэ андэ амэн дэ цэр, тев джювда кипреянино Мнасоно, саво думут сля сиклярнэга. Лэстэ амэ и ачилепэ.

Иаково подпхэнэл Павлости

¹⁷ Кала амэ авиле дэ Ерусалимо, пхрала прылиле амэн лошага. ¹⁸ Пэ авэр диво Павло їтханэ амэнца джиля Иаковостэ. Котэ сле всавэрэ пхурэдэра. ¹⁹ Павло наисардапэ лэнца и розпхэнда вса пала кода, со терда Дэвэл машкар наиудеен лэхкэрэ вастэнца. ²⁰ Вонэ шундэ лэ тай

лашардэ Дэвлэ. Тунчи пхэндэ Павлости:

— Пхрал, ту дыкхэх скацик пхангля иудеен патине? Тай всавэрэ вонэ фартэ прырицарэнпэ Упхэнимастэ. ²¹ И пала тут вонэ шундэ, со ту сиклярэх иудеен, савэ машкар наиудеендэ джювэн, тэ отджян Мойсеехкэрэ Упхэнимастар. И со ту пхэнэх, тэ на обчинэн вонэ пэхкэрэн чяворэн тай тэ на джювэн кади, сар амэндэ прылито. ²² Со ж тэ терэ? Вонэ шунэна пала кода, со ту авилян. ²³ Колэсти тер кода, со амэ пхэнага. Машкар амэн исин штар мануша, савэ дэне солах. ²⁴ Лэ кадэлэн, жужарпэ лэнца и потин пала кода, соб лэнди тэ обчинэн бала пэ шэро. Тунчи всавэрэ полэна, со пала тут пхэнэн начячимо и со ту джювэх пав Упхэнима. ²⁵ А наиудеенди, савэ патине, амэ искриисардэ кади: лэнди нащи тэ ха кода, со андэ дэ жэртва дэвлорэнди, тай мас затасавдэ хулаимастар, тэ пэ рат и тэ терэ биладжявимо їрестар.

²⁶ Пэ авэр диво Павло лиля пэга кадэлэн манушэн, соб тэ жужарэпэ лэнца. Тунчи вов заджиля дэ храмо тай пхэнда, дэ сави вряма вонэ пэрэачена тэ жужарэпэ, и кала пала кожнэнэ лэндар анэна жэртва.

Павлохкоро пханглимо

²⁷ Кала проджянас эфта дивэ, койсавэ иудея Цыкня Азиятар удыкхле Павло дэ храмо, подваздэне гроза манушэн тай схутилдэ лэ. ²⁸ Тай типисявэнас:

— Израильтянуря! Дэн амэнди зор! Кадэва мануш пав всавири люмля сиклярэл всавэрэн, соб вонэ тэ на прылэн амаро народо, амаро Упхэнимо и амаро храмо. Екхатар вов

анда дэ храмо греконэн, сога магрисарда кадэва свэнто тхан.

29 Ды колэ вонэ дыкхле дэ форо Павло тай эфесянино Трофимо и думисардэ, со Павло анда лэ дэ храмо.

30 Тунчи всаворо форо подваздэняпэ и спрастэнепэ мануша. Павло схутилдэ тай выцырдэне храмостар, и храмохкэрэ вудара екхатар затердэ. 31 Вонэ камле тэ умарэ Павло, нэ дума пала кода, со всаворо Ерусалимо подваздэняпэ, доджия пханглярэ пхурэдэрэстэ дэ римско халавдэнгоро стидэмо.

32 Вов лиля халавдэн тай шэлякэрэ пхурэдэрэн и чутапэ манушэндэ. Кала иудея дыкхле пханглярэ пхурэдэрэ и халавдэн, вонэ пэрэачиле тэ марэ Павло. 33 Пхурэдэр поджия, прыпхэнда тэ схутилэ Павло тай тэ спхэндэ лэ донца ланчугонэнца. Вов пхучля манушэндэ, ко исин кадэва мануш и со вов терда.

34 Нэ мануша типисявэнас кожно пэхоро, и пхурэдэр нисо на полэлас. Важ кода прыпхэнда тэ отлиджя Павло дэ халавдэнгоро цэр. 35 Кала вонэ подлэнаспэ пав лестница, мануша ачиле тэ стасавэ лэн кади, со халавдэ лиджялдэ Павло пэ вастэн. 36 Гроза манушэн джялас пала лэн тай типисявэлас:

— Мэк вов мэрэл!

Павло пхэнэл лав манушэнди

37 Паша халавдэнгоро цэр Павло пхэнда пханглярэ пхурэдэрэсти:

— Ту дэга манди тэ пхэнэ тути лав?

— Ту джанэх греческо чиб? — пхучля пхурэдэр. 38 Выджял — ту на кодэва египтянино, саво надумут подваздэня манушэн

тай улиджялда пала пэ дэ шуки пхув штар пханглярэ прахарен?

39 Павло пхэнда:

— Мэ иудеи Тарсостар, саво дэ Киликия, мануш барэ форостар. Мангав тут, дэ манди тэ дэдумэ манушэндэ.

40 Пхурэдэр домукля кода. Тунчи Павло вщиля пэ лестница и сикавда вастэга, соб вонэ тэ ачен мулком. Кала вонэ пэрэачиле тэ типисявэ, Павло дэдуманя пав еврейско чиб.

22

1 — Пхралалэ тай дада! Дэн манди тэ пхэнэ, со мэ надошало.

2 Кала вонэ ушундэ, со вов дэдумэл пав еврейско чиб, тунчи заачиле мулком. Тай вов пхэнда:

3 — Мэ иудеи, саво бэняпэ дэ Тарсо дэ Киликия, выбарярдэ дэ кадэва форо паша пурэн Гамалиилоствэ и сиклярдо пав чячима Упхэнимасте амарэ дадэнгоро. Мэ отдэнём еджино пэ Дэвлэхкэрэ рындости, сар и кожно тумэндар авдивэ.

4 Мэ традавас ды мэрима кодэлэн, ко джянас Исусохкэрэ Дромэга, пхандавас муршэн тай джювлен и чувавас лэн дэ барунэ. 5 Допхэнимаря кадэлэсти — англуно рашай тай всавэрэ пхурэдэра. Мэ лилём лэндар лила пхралэндэ дэ Дамаско тай лаглём пордэ, соб тэ пхэндэ кодэлэн, ко котэ сля, тай тэ анэ лэн дэ Ерусалимо и тэ мулярэ.

6 Пав дром, кала мэ слём пашэ Дамаско, дэ епашдиво, болыбнастар паша ман захабиялэпэ душлимо, пэ саво нащи сля тэ дыкхэ.

7 Мэ тэлэдэнём пэ пхув тай ушундом гласо, саво дэдумэлас манди: «Савло, Савло! Сости ту

традэх Ман?»⁸ Мэ пхучлём: «Ко Ту, Рае?» Вов пхэнда: «Мэ Исусо Назаретостар, Савэ ту традэх». ⁹ Кодэла, ко сле манца, дыкхле душлимо, нэ гласо, саво манца дэдуманя, вонэ на шундэ. ¹⁰ Мэ пхучлём: «Рае, со манди тэ терэ?» Рай пхэнда: «Вщи тай джя дэ Дамаско. Котэ тути пхэнэна вса, со тути трэбуни тэ терэ». ¹¹ Кодэла, ко сле манца, пала васт андэ ман дэ Дамаско, колэсти со мэ корылём душлимахкэрэ пхабаримастар.

¹² Котэ мандэ авиля мануш пав лавэ Анания, саво джювда пав Упхэнима и сля дэ патива всавэрэ катутнэ иудеендэ. ¹³ Вов поджиля мандэ, ачиля пашэ тай пхэнда: «Пхрал Савло! Мэк оттерэнпэ тирэ якха!» Дэ кодья вряма мэ ачилём тэ дыкхэ и удыхлём кадэлэ манушэ. ¹⁴ Вов пхэнда: «Дэвэл амарэ дадэнгоро выгидэня тут, соб ту тэ уджянэх Лэхкири воля, тэ удыхкэх Чячюнэ и тэ шунэх лава Лэхкэрэ уштэндар. ¹⁵ Ту авэга важ всавэрэн манушэн допхэнимари пала кода, со дыкхлян и шундан. ¹⁶ Со ту цырэдэх вряма? Вщи, прыакхар Лэхкоро Лав, болдэпэ и схалав пэхкоро бэзимо».

¹⁷ Тунчи мэ рисилём дэ Ерусалимо. И кала мэ манглёмпэ дэ храмо, манди сля дыкхлимо. ¹⁸ Мэ удыхлём Рае, Саво пхэнда манди: «Сиго выджя Ерусалимостар, колэсти со катэ на прылэна тиро допхэнимо пала Ман». ¹⁹ Мэ пхэндом: «Рае! Кадэла мануша джянэн, со мэ чувавас дэ барунэ и маравас дэ синагоги кодэлэн, ко патян дэ Тут. ²⁰ Кала чюлиля рат Стефаностар, саво сля Тиро

допхэнимари, мэ ачявас котэ и подавас гласо пала кодэлэн, ко умарэнас лэ, и дыкхлём пала лэнгири їда». ²¹ Тунчи Рай пхэнда манди: «Джя! Мэ бичалав тут народонэндэ, савэ джюлавэн дурал».

Павло дэдумэл пханглякэрэ пхурэдэрэга

²² Ды кадэлэн лавэн мануша шунэнас Павло, нэ катэ ачиле тэ типисявэ:

— Мэк вов мэрэл! Лэсти наши тэ джювэ!

²³ Вонэ типисиле тай розчинэнас пэхкири їда и чувэнас прахо пхуякоро упрал. ²⁴ Тунчи пханглякоро пхурэдэр прыпхэнда тэ улиджя Павло дэ халавдэнгоро цэр. Вов прыпхэнда тэ марэ лэ чукненца тай тэ допхуче, соб тэ уджянэ, сости мануша кади мижон пэ лэстэ. ²⁵ Нэ кала Павло прыпхангле, соб тэ марэ, вов пхэнда шэлякэрэ пхурэдэрэсти, саво ачелас пашэ:

— Чи мишто авэла тэ марэ римсконэ манушэ, ай тэ на пролиджя пав лэ сындо?

²⁶ Кала шэлякоро пхурэдэр шунда када, вов джиля тай пхэнда пханглякэрэ пхурэдэрэсти:

— Со ту терэх? Када римско мануш!

²⁷ Пханглякоро пхурэдэр выджиля Павлостэ тай пхучля:

— Ту римско мануш?

— Нэ, — пхэнда кодэва.

²⁸ Тунчи пхурэдэр пхэнда:

— Мэ потиндом бут ловэ пала кода, соб тэ аче римсконэ манушэга.

— Ай мэ бэнимастар римско мануш, — пхэнда Павло.

²⁹ Кодэла, савэ камле тэ допхуче лэ, екхатар отджиле лэстар. Кала

пхурэдэр уджянгля, со пхангля ланчукога римсконэ манушэ, вов фартэ пэрэдаравдапэ.

Павло англа Синедрионо

30 Пэ авэр диво пхурэдэр закамля тэ уджянэ ды лавэ, дэ со иудея дошарэн Павло. Тунчи розпхангля лэ и прыпхэнда, соб тэ стидэнпэ англунэ рашая и всаворо Синедрионо. Тунчи анда Павло и тховда англа лэн.

23

1 Павло вхаляпэ яхэнца пэ кодэлэн, ко сля дэ Синедрионо, тай пхэнда:

— Пхралалэ! Ды авдивутно диво мэ всавэрэ їлэга теравас бути Дэвлэсти.

2 Катэ англуно рашай Анания прыпхэнда кодэлэнди, ко ачелас пашэ, тэ марэ Павло пав уштэн. 3 Тунчи Павло пхэнда:

— Дэвэл тут марэла, мануш домуенгоро! Ту бэшэх катэ, соб тэ сундисарэ ман пав Упхэнима. А еджино пэрэхукэх Упхэнимо, кала прыпхэнэх ман тэ марэ!

4 Кодэла, савэ аченас паша Павло, пхэнда лэсти:

— Сости ту кошэх англунэ рашае?

5 Павло пхэнда:

— Пхралалэ, мэ на джянаvas, со вов англуно рашай. Колэсти со искриисардо: «На дэдумэ бибахт пала пхурэдэрэ тирэ народостар».

6 Павло джянгля, со дэ Синедрионо екх лэндар сле саддукея, ай авэр — фарисея. Колэсти вов зоралэ гласога пхэнда:

— Пхралалэ, мэ фарисеи, чяво фарисеяхоро. Ман сундисарэн пала кода, со мандэ исин надия пэ оджюндивимо мулэндар.

7 Кала вов када пхэнда, машкар фарисея тай саддукея

ваздэняпэ баро гвалто, тай всавэрэ розджилепэ дэ дума. 8 Саддукея пхэнэн, со нэнай ни оджюндивимо, ни ангелонэн, ни фано, нэ фарисея патян, со када вса исин. 9 Ваздэняпэ баро типимо, койсавэ сиклимаря пав Упхэнима фарисеендар вщиле тай пхэндэ:

— Амэ на аракхах дэ кадэлэ манушэ нисави дош. Со, кала лэсти дэдумэлас фано чи ангело?

10 Гвалто фартэ розпхабиляпэ, и пханглякоро пхурэдэр пэрэдаравдапэ, со Павло розчинэна поепаш. Вов прыпхэнда халавдэнди тэ залэ лэ котарь зорага тай тэ отлиджя дэ халавдэнгоро цэр.

11 Пэ авэр рят англа Павло ачила Рай тай пхэнда:

— На дара! Сар ту допхэнэгас пала Ман дэ Ерусалимо, кади авэга тэ допхэнэ дэ Римо.

Иудея камэн тэ умарэ Павло

12 Дэнзор койсавэ иудея стидэнепэ тай лиле солах нисо тэ на хан и тэ на пэн ды колэ, сар умарэна Павло.

13 Кади здэдуманепэ пашэ саранда манушэн. 14 Вонэ джиле англунэ рашаендэ тай пхурэдэрэндэ и пхэндэ:

— Амэ солахане нисо тэ на ха и тэ на пэ ды колэ, сар умарага Павло. 15 Кана тумэ тай Синедрионо помангэн пханглякэрэ пхурэдэрэ тэ анэ лэ тумэндэ, соб пашэ тэ роздыкхэ кадэва рындо. Ай амэ стидагапэ тай умарага лэ инте ды колэ, сар вов доджяла кадэлэ тханэстэ.

16 Пала лэнгири дума уджянгля Павлохкиря пхэнякоро чяво. Вов джила дэ халавдэнгоро цэр тай розпхэнда када Павлости. 17 Тунчи Павло акхарда екхэ

шэлякэрэ пхурэдэрэндар и пхэнда лэсти:

— Отлиджян кадэлэ чявэ пханглярэ пхурэдэрэстэ, лэстэ исин койсо тэ пхэнэ.

18 Шэлякоро пхурэдэр отлиджялда чявэ пханглярэ пхурэдэрэстэ тай пхэнда:

— Павло, савэ амэ схутилдэ, акхарда ман тай помангя тэ анэ тутэ кадэлэ чявэ. Лэстэ исин койсо тутэ тэ пхэнэ.

19 Пхангляроро пхурэдэр лиля чявэ пала вастэ, отлиджялда дэ рига тай пхучля:

— Со ту камэх манди тэ розпхэнэ?

20 Чяво пхэнда:

— Иудея прылиле дэ гындо тэ мангэ тут, соб ту тэ анэх атася Павло дэ Синедрионо. Вонэ пхэнэн, со камэн будэр тэ уджянэ пала лэхкоро рындо. 21 Нэ ту на патя кадэлэсти, колэсти со пэ дром чёрыл дожутярэн лэ саранда манушэн. Вонэ солахане тэ на ха тай тэ на пэ ды колэ, сар умарэна Павло. Важ када лэндэ вса исин. Вонэ дожутярэн кацик лав тутар.

22 Пхангляроро пхурэдэр отмукля чявэ тай прыпхэнда лэсти:

— Никасти на розпхэн пала кода, со ту пхэндан манди.

Павло отбичалэн дэ Кесария

23 Тунчи пхангляроро пхурэдэр акхарда дон шэлякэрэн пхурэдэрэн и прыпхэнда лэнди:

— Сидэн дуй шэла халавдэн, эфтадэша анклистарен тай дуй шэла аврэн халавдэн, соб вонэ тэ джян дэ Кесария, сар авэла еня чясо рятяга. 24 Дэн Павлости грастэ тай дыкхэн, соб лэга тэ на авэл бибакт. И отлиджян лэ барэдэрэстэ Феликостэ.

25 Тунчи вов искриисарда кацаво лил:

26 «Клавдии Лисиин Пативалэ барэдэрэсти Феликостэ:

Тэ авэх бакталол!

27 Кадэлэ манушэ схутилдэ иудея тай камле тэ умарэ. Нэ мэ поджилём халавдэнца и выхутилдом лэ лэнгэрэ вастэндар, сар уджянглём, со вов римско мануш. 28 Мэ закамлём тэ уджянэ, дэ со вонэ дошарэн лэ, тай андом лэ дэ лэнгоро Синедрионо. 29 Мэ полилём, со вонэ дошарэн лэ важ лэнгоро Упхэнимо. И со лэ ни пала со тэ мулярэ чи тэ чувэ дэ барунэ. 30 Мэ уджянглём, со лэ камэн чёрыл тэ умарэ, и екхатар отбичалдом лэ тутэ. И прыпхэндом, соб лэ тэ дошарэн англа тут».

31 Халавдэ тердэ, сар вов прыпхэнда, лиле Павло тай лиджялдэ рятяга дэ Антипатрисо. 32 Пэ авэр диво анклистаря лагле Павлога дурэдэр, ай кодэла, ко джянас пэза, рисиле дэ Ерусалимо. 33 Кала анклистаря авиле дэ Кесария, вонэ отдэне барэдэрэсти лил тай пэрэдэне лэсти Павло. 34 Барэдэр продинда лил тай пхучля Павло, савя вов пхуятар. Кала вов уджянгля, со Павло Киликиятар, 35 тунчи пхэнда:

— Мэ вышунава тут, кала авэна кодэла, ко дошарэнас тут, — тай прыпхэнда, соб халавдэ тэ аракхэн тхан Павлости дэ райкано цэр, саво терда тхагари Иродо, тай тэ рицарэн лэ котэ.

24

Павло дошарэн

1 Проджиля панч дивэ, и англуну рашай Анания

койсавэ пхурэдэрэнца тай манушэга пав лавэ Тертулло, саво розлэласпэ дэ римско упхэнима, авиля дэ Кесария, соб тэ дошарэ Павло англа барэдэрэ. ² Кала Павло андэ, Тертулло ачиля тэ дошарэ лэ.

³ — Пативало Феликсо! Наис тути пала пачя, сави ту дэх амэнди и пала кода, со тердан важ амарэн манушэн пэхкиря баря годяга. ⁴ Соб бут тэ на зарицарах тут, мэ мангав тэ дэх амэнди набут вряма и тэ вышунэх амэн пав тирэ мищима. ⁵ Амэ бинах кадэлэ мануш бидага дэ амари пачя. Вов подваздэл иудеен пав всавири люмля тай исин пхурэдэр дэ назариенгоро стидэмо. ⁶⁻⁷ Вов камля тэ магрисарэ храмо, нэ амэ схутилдэ лэ.* ⁸ Кала ту допхучега лэ, ту еджино уджянэга пала вса, дэ со амэ лэ дошарах.

⁹ Иудея ж подрицардэ лэ тай пхэндэ, со лэхкэрэ лава исин чячимо.

Павло дэдумэл англа Феликсо

¹⁰ Барэдэр сикавда Павлости, соб вов тэ пхэнэл. И Павло пхэнда:

— Мэ джянав, со ту бут бэрша сундисарэх амаро народо. Колэсти лошало тэ пхэнэ лав англа тут, соб тэ сикавэ пэхкоро чячимо. ¹¹ Тути напхаро авэла тэ уджянэ, со пашэ дэшудуй дивэ павпалэ мэ авилём тэ тэлэ дэ Ерусалимо. ¹² Кодэла, савэ дошарэн ман, на дыкхле, соб мэ хаваспэ кагас дэ храмо чи подваздавас манушэн дэ синагоги чи дэ форо.

¹³ Лэндэ на выджяла тэ допхэнэ кода, пала со вонэ дошарэн ман. ¹⁴ Мэ прыджянав, со джяв чячюнэ Дромэга, саво вонэ акхарэн хохавимага. Мэ тэлював Дэвлэсти амарэ дадэнгоро и патяв всавэрэсти, со искриисардо дэ Упхэнима тай дэ Англунарен. ¹⁵ Мандэ кади ж исин надия пэ Дэвлэ, сар и кадэлэ манушэндэ. Надия пэ кода, со отджювдэна мулэндар сар патякунэ, кади ж напатякунэ. ¹⁶ Колэсти прытховав всавири зор, соб муро Іло всавири вряма тэ авэл жужо англа Дэвлэ и англа манушэн.

¹⁷ Набут бэршэн мэ на слём дэ Ерусалимо, ай тунчи авилём пордэ, соб тэ пэрэдэ мурэ народости даро важ чёрорэн и тэ анэ жэртвы. ¹⁸ Вонэ аракхле ман дэ храмо, кала мэ жужараваспэ. Нэ котэ на сля нисави гроза манушэн тай нисаво гвалто. ¹⁹ Тунчи авиле койсавэ иудея Цыкня Азиятар. Акэ лэнди трэбуни сля тэ авэ катэ, соб тэ дошарэ ман, кала лэндэ сось исин пэ ман. ²⁰ Чи мэк кодэла, ко исин катэ, пхэнэна, сави дош вонэ аракхле дэ ман, кала ман допхучелас Синедрионо. ²¹ Чи мэ дошало дэ кодэлэ, со типисилём: «Ман сундисарэн пала кода, со мэ патяв дэ отджюндивимо мулэндар»?

²² Феликсо, саво мишто джянэлас пала Дром, оттховда кадэва рындо.

— Мэ пхэнава лав пав тумаро рындо, кала авэла пхангякоро пхурэдэр Лисии, — дэдуманя вов.

²³ Вов прыпхэнда шэлякэрэ пхурэдэрэсти, соб халавдэ тэ

* **24:6-7** 24.6-7 Дэ койсавэ пуранэ греческа манускрипты исин инте кацавэ лава: «И камле тэ сундисарэ пав амарэ Упхэнима. Нэ пхангякоро пхурэдэр Лисии зорага залиля лэ амэндар и прыпхэнда кодэлэнди, ко дошарэн лэ, тэ джян тутэ».

дыкхэн пала Павло, нэ и тэ дэн лэсти набут воля и тэ на запхэнэн лэхкэрэ амалэнди тэ лашарэ лэхкэрэ рындуря.

24 Проджиля набут дивэ, тай Феликсо авиля пэхкиря ромняга, сави сля иудеянка пав лавэ Друзилла, и бичалда пала Павло, соб тэ пошунэ пала лэхкоро патявимо дэ Иусо Христо. 25 Кала Павло ачила тэ дэдумэ пала джювимо пав чячима, пала кода, со трэбуни мишто тэ дыкхэ пала пэ и пала сындо, саво авэла, Феликсо пэрэдарвадпэ тай пхэнда:

— Хутилэла пэ авдивэ, джя! Сар трэбуни авэла, мэ тут акхарава.

26 Лэстэ кади ж сля надия, со Павло дэла лэсти ловэ. Колэсти бут вов молы прыпхэнэлас тэ анэ Павло тай дэдумэлалас лэга.

27 Проджиля дуй бэрша, тай пэ Феликсохкоро тхан ачила Порции Фесто. Нэ Феликсо ачявда Павло дэ барунэ, соб тэ терэ мишто иудеенди.

25

Павло мангэл императохкоро сындо

1 И кади, трин дивэнди Фесто авиля дэ кодья пхув. Тунчи лиля дром Кесариятар дэ Ерусалимо, 2 тева англунэ рашая тай иудеенгэрэ пхурэдэра сикавдэ дош пэ Павло. 3 Вонэ фартэ мангле Фесто, соб вов тэ тховэл пэ лэн патив тай тэ пэрэлиджал Павло дэ Ерусалимо. Еджинэ вонэ камле тэ стидэпэ тай тэ умарэ Павло пав дром. 4 Фесто пхэнда:

— Пала Павло дыкхэн халавдэ дэ Кесария. И мэ сиго котэ авава. 5 Мэ тумарэ пхурэдэра джяна манца и сикавэна дош пэ лэстэ, кала вов терда сось налачэ.

6 Фесто сля лэнца пашэ охто чи дэш дивэ, ай тунчи рисиля дэ Кесария. Пэ авэр диво вов бэшля пэ сундисарехкоро тхан тай прыпхэнда тэ анэн Павло.

7 Кала Павло авиля, иудея, савэ авиле Ерусалимостар, ачиле тэ дошарэ лэ дэ бутэн пхарэн рындонэн, нэ тэ допхэнэ када лэндэ на выдзялас. 8 Павло ж камля тэ сикавэ пэхкоро чячимо тай пхэнда:

— Мэ на пэрэхуклём иудеенгоро Упхэнимо, и нисо на тердом ни храмосты, ни императосты.

9 Фесто камля тэ дэ патив иудеенди, колэсти пхучля Павлостар:

— Камэх тэ джя дэ Ерусалимо, соб котэ тут тэ сундисарэн пры ман?

10 Павло пхэнда:

— Мэ ачяв англа сындо императохкоро, и лэга трэбуни тэ авав сундисардо. Мэ на тердом иудеенди нисо налачэ, сар ту еджино джянэх. 11 Кала мэ прахари и затердом мэримо, мэ авэл кади. Нэ кала иудея дошарэн ман ивьа, никастэ нэнай зор тэ выдэ ман лэнди. Мэ ман сундисарэл императоро!

12 Фесто дэдуманя пэхкэрэ стидэмага тай пхэнда:

— Кала мангэх сындо императохкоро, джяга императостэ.

Павло англа тхагари Агриппа

13 Проджиля набут дивэ, тай дэ Кесария тэ ваздэ патив Фестосты авиле тхагари Агриппа тай лэхкири ромни Берника. 14 Вонэ сле котэ койсавэ дивэ, тай Фесто дэдумэлалас тхагарега пала Павлохкоро рындо.

— Катэ исин екх мануш, савэ Феликсо ачявда дэ барунэ. 15 Кала мэ слём дэ

Ерусалимо, иудеенгэрэ рашая тай пхурэдэра сикавдэ пэ лэстэ дош. Вонэ мангле тэ сундисарэ лэ. ¹⁶ Мэ пхэндом лэнди, со римсконэ манушэндэ на прылито тэ отдэ манушэ дэ вастэн кодэлэнди, ко лэ дошарэн, кала вов майанглал на дыкхэлапэ лэнца тай на допхэнэла, со вов надошало.

¹⁷ Вонэ авиле манца кордэ, и мэ пэ авэр диво бэшлём пэ сундисарехкоро тхан тай прыпхэндом тэ анэн кордэ кадэлэ манушэ. ¹⁸ Вонэ ачиле паша лэ, нэ нисо на тердэ, соб тэ долиджя лэхкири дош хоть дэ екх налачэ рындо, пала саво мэ думисаравас.

¹⁹ Нэ машкар лэн сля гвалто пала кода, сар трэбуни тэ тэлэ Дэвлэсти, тай пала Исусо, Саво муля, нэ пала Савэ Павло пхэнда, со Вов джювдо. ²⁰ Мэ на джянглём, сар манди тэ роздыкхэ кадэва рындо. Тай пхучлём Павлостар, чи камэл вов тэ джя дэ Ерусалимо тай тэ прылэ котэ сындо. ²¹ Павло закамля, соб лэхкоро рындо тэ роздыкхэл императоро. И мэ прыпхэндом тэ рицарэ лэ дэ барунэ ды колэ, сар отбичалава лэ императостэ.

²² Агриппа пхэнда Фестости:

— И мэ камав тэ пошунэ кадэлэ манушэ.

— Атася шунэга, — пхэнда Фесто.

²³ Пэ авэр диво Агриппа тай Берника барэ пхутимага заджиле дэ цэра сындохкири. Лэнца сле пханглярэ пхурэдэра тай пативалэ мануша кодэлэ форостар. Фесто прыпхэнда, соб тэ анэн Павло. ²⁴ Тунчи Фесто пхэнда:

— Тхагари Агриппа и всавэрэ, ко катэ исин! Тумэ дыкхэн манушэ, пала савэ гроза иудеен анэнас дош

манди дэ Ерусалимо тай катэ дэ Кесария и типисиле, со лэсти нащи тэ джювэ. ²⁵ Мэ ж на аракхав дэ лэ нисави дош, пала сави лэ трэбуни тэ умарэ. Нэ сар вов мангля императорохкоро сындо, мэ тховдом дэ гындо тэ отбичалэ лэ дэ Римо. ²⁶ Нэ мандэ нэнай нисо пэ кадэлэ манушэ, соб тэ искриисарав раести. Колэсти мэ вылиджялдом лэ тумэндэ, и англал всавэрэстар тутэ, тхагари Агриппа, соб ту тэ допхучех лэ тай мэ тэ джянав, со манди тэ искриисарэ. ²⁷ Мэ думисарав, со на пав чячима тэ бичалэ барунаре и тэ на пхэнэ, дэ со исин лэхкири дош.

26

Павло допхэнэл пэхкоро чячимо

¹ Агриппа пхэнда Павлости:

— Мишто, дэдумэ пала пэ.

Павло подлиля васт и ачиля тэ дэдумэ:

² — Тхагари Агриппа! Мэ бахтало тэ допхэнэ англа тут пэхкоро чячимо, кала ман дошарэн иудея. ³ Ту ж мишто джянэх, со прылито иудеендэ тай кода, пала со вонэ ханпэ екх екхэга. Колэсти фартэ мангав тут, соб ту тэ на холявэх, нэ тэ шунэх ман.

⁴ Иудея мишто джянэн, сар мэ джювдом машкар мурэн манушэн дэ Ерусалимо тэрнэ бэршэндар. ⁵ Вонэ дэмут джянэн ман. И кала закамэна, допхэнэна, со мэ джювдом сар фарисеи тай слём стидэмастар, тев сваири зор прытховэнас, соб тэ терэ пав Упхэнима.

⁶ Авдивэ мэ ачяв англа сындо пала надия пэ Дэвлэхкоро Лав, саво Дэвэл дэня амарэ дадэнди. ⁷ Дэшудуй чянга амарэ народостар диво тай

рят терэн бути Дэвлэсти тай дожутярэн, кала заджяла дэ зор кадэва Лав. Пала кадья надия, тхагари, ман дошарэн иудея. 8 Сости тумэ на патян, со Дэвэл отджювдэрэл мулэн?

9 Мэ кади ж на прылавас Лав Исусохкоро Назаретогстар тай мараваспэ кадэлэ сикляримага. 10 Када мэ теравас дэ Ерусалимо, кала манди дэне лачимо англунэ рашая. Мэ бичалавас дэ барунэ бутэн свэнтонэн и, кала лэн умарэнас, подавас пала кода пэхкоро гласо. 11 Мэ бут маравас лэн дэ всавэрэ синагоги, соб вонэ тэ отпхэнэнпэ пэхкэрэ патявимастар. И кади мижылём пэ лэн, со традавас лэн и дэ авэр форуря.

12 Екхвар мэ ладавас дэ Дамаско пав кадэва рындо зорага тай прыпхэнимага англунэ рашаендар. 13 Тай пав дром пордэ, тхагари, мэ удыхлём дэ епашдиво душлимо болыбнастар, саво пхаболас зоралэдэр кхамэстар. И дэ кодэва душлимо попэлём и мэ, и кодэла мануша, савэ сле манца. 14 Амэ всавэрэ тэлэдэне пэ пхув, тай мэ ушундом гласо, саво дэдумэлас манди пав еврейско чиб: «Савло, Савло, сости ту традэх Ман? Пхаро тути пэ Ман тэ выджя». 15 Мэ пхучлём: «Ко Ту, Рае?» — «Мэ Исусо, Савэ ту традэх, — пхэнда Рай. — 16 Ваздэпэ, вщи пэ пурэн тирэн. Мэ авилём, соб тэ терэ тут Мурэ бутярнэга и допхэнимарега пала кода, со ту дыкхлян и со Мэ терава англа тирэ якха. 17 Мэ фирисарава тут тирэ манушэндар тай наиудеендар, савэндэ Мэ тут бичалав, 18 соб тэ оттерэ лэнди якха

и тэ рисарэ лэн калимастар душлимастэ, и сатанастар тай лэхкиря зоратар тэ рисарэ лэн Дэвлэстэ. Соб лэнгоро бэзимо тэ авэл отмукло и соб вонэ кади ж тэ авэн машкар кодэлэн, ка Мэ свэнтисардом патявимага дэ Ман».

19 Тхагари Агриппа, манди наши сля тэ на кандэ болыбнахкэрэ дыкхлима. 20 Мэ пхэнавас лав майанглал кодэлэнди, ко сля дэ Дамаско, тунчи дэ Ерусалимо тай пав всавири Иудея. Ай тунчи наиудеенди, тэ ачявэн вонэ бэзимо тай тэ обрисывэн Дэвлэстэ, тэ допхэнэн пэхкэрэ рындонэнца, со чячимага ачявдэ бэзимо. 21 Пала када иудея схутилдэ ман дэ храмо и камле тэ умарэ. 22 Нэ Дэвэл ды авдивэ дэл зор манди. Тай акэ, мэ ачявэ катэ тай допхэнав цыкнэнди и барэнди. Мэ на прытховав нисо кодэлэстэ, со пхэндэ Моисеи тай ангунаря. 23 Нэ пхэнав, со Христости сля трэбуни тэ пэрэлиджа кадья грыжа, пэрвонэсти тэ отджювдэ мулэндар и тэ пхэнэ пала душлимо и амарэ манушэнди, и наиудеенди.

24 Кала вов кади допхэнэлас пала пэ, Фесто обчинда лэхкоро лав.

— Ту на дэ пэхкиря годя, Павло, — затиписиля вов, — баро їрвалимо терэл тут динилэга!

25 Павло пхэнда:

— Пативало Фесто, мэ на динило. И кода, со мэ пхэнав, исин чячимо тай годявэримо. 26 Тхагари, англа савэ мэ пхэнав бидаракоро, джянэл пала када. Нисо кадэлэстар на гаравдо важ лэ, колэсти со терэлэспэ всавэрэндэ пэ якхэн. 27 Тхагари Агриппа, ту патях

англунаренди? Мэ джянав, со патях.

28 — Ту думисарэх пала кадья скурто вряма тэ терэ кади, соб мэ тэ авав христианино? — пхэнда Агриппа.

29 Павло дэдуманя:

— Сави б кадья вряма тэ на авэл, скурто чи лунго, мэ мангавпэ Дэвлэсти, соб на кацик ту, нэ и всавэрэ, ко шунэл ман авдивэ, тэ авэн кацавэ, сар мэ, кици тэ на прылэн кадэла ланчугуря.

30 Тхагари вщиля тай лэга вщиле барэдэр, Берника тай кодэла, савэ бэшэнас лэнца.

31 Вонэ выджиле тай дэдумэнас екх екхэсти:

— Кадэва мануш на терда нисо, соб тэ умарэ лэ чи тэ чувэ дэ барунэ.

32 — Лэ б фэдэр тэ отмукэ пэ воля, нэ вов помангля сындо императохкоро, — пхэнда Агриппа Фестости.

27

Павло ладэл дэ Римо

1 Кала сля пхэндо, со амэ ладах дэ Италия, Павло и аврэн барунарен пэрэдэне шэлякэрэ пхурэдэрэсти пав лавэ Юлии, императохкэрэ халавдэнгэрэ стидэмастар.

2 Амэ бэшле пэ адрамитско корабли, савэсти трэбуни сля тэ заджя дэ портуря пав Цыкни Азия, тай лагле. Амэнца сля македонянино Аристархо, саво бариля дэ Фессалоника.

3 Пэ авэр диво амэ авиле дэ Сидоно. Юлии сикавда дорымо Павлостэ тай отмукля лэ, соб вов тэ спхирэл пэхкэрэ амалэндэ и соб вонэ тэ лашарэн лэхкэрэ рындурия. 4 Тунчи амэ упалэ выджиле дэ море тай проджиле Кипро кодэла

ригатар, тев на пхурдэлас балвал. А кала на кади, балвал бы пхурдэлас ворта пэ амэн. 5 Амэ пэрэлагле море паша пхувен дэ Киликия тай Памфилия и ачиле дэ форо Мира, саво дэ Ликия. 6 Котэ шэлякоро пхурэдэр аракхля корабли Александриятар, саво джялас дэ Италия, тай тховда амэн пэ лэстэ. 7 Бут дивэн амэ полокхэ ладагас англал. Сля фартэ пхаро тэ ладэ, нэ амэ авиле дэ Книдо. Важ кода со балвал на дэлас амэнди тэ ладэ, амэ подлагле Критостэ кодэла ригатар, тев на пхурдэлас балвал, пашэ Салмони. 8 Амэнди сля фартэ пхаро тэ ладэ паша берего, нэ амэ авиле дэ тхан, саво акхарэлпэ Лаче Пристани, надур форостар Ласея.

9 Амэ хасардэ бут вряма и нащи сля тэ ладэ пав пане дурэдэр, соб тэ на хасявэ, колэсти со проджиля иудеенгоро посто. Тунчи Павло подпхэнда:

10 — Мэ дыкхав, со тэ ладэ дурэдэр авэла фартэ пхаро. И на кицик мищимо пэ корабли хасявэла, нэ хасявага и амэ.

11 Нэ шэлякоро пхурэдэр на кандэня Павло, ай кандэня кодэлэ, ко лиджялас корабли тай кораблехкэрэ хулае. 12 Ай сар дэ кодэва форо нащи сля тэ пэрэмарэ йвэнд, бут манушэн прылиле дэ гындо, со трэбуни тэ ладэ котарь и тэ авэ дэ Финиксо, тхан пэ Крито, тев заджянас бут корабли, и саво сля оттердо пэ юго тай северо-западо, соб тэ ачепэ котэ.

Пэ море ваздэлпэ бари балвал

13 Пхурдэня южно балвал тай бутярнэ кораблестар прылиле дэ гындо, со када лэнди

трэбуни. Тунчи ваздэне якори тай лагле паша Критохкоро берега. ¹⁴ Проджиля набут вряма тай пхурдэня бари северно-восточно балвал, сави акхарэлпэ Эвракилоно. ¹⁵ Амэндэ на сля зора тэ ладэ дэ кодья риг, тев пхурдэлас балвал, колэсти балвал порисарда корабли тай ачילה тэ традэ лэ. Тунчи амэ отдэнэпэ кодэлэсти, со авэла, тай балвал традэня корабли пав пане. ¹⁶ Амэ подлагле островостэ, саво акхардапэ Кавда. Котэ амэндэ баря зорага выджиля тэ фирисарэ лодка. ¹⁷ Кала ла подлиле пэ корабли, бутярнэ змукле доря кораблестар тай обпхангле лэ. Вонэ дарэне тэ заджя дэ Сирто, тев набут пани, колэсти обмукле парусо тай балвал дурэдэр лиджялас амэн пав пане. ¹⁸ Бари балвал кади чувэлас корабли дэ рига, со пэ авэр диво вонэ ачиле тэ вычувэ бужэ кораблестар. ¹⁹ Пэ трито диво вонэ пэхкэрэ вастэнца вычутэ дэ пани и вса авэр, со ачялпэ пэ корабли. ²⁰ Койсавэ дивэ на душолас ни кхам, ни чергэня, тай зорали балвал пхурдэлас. Амэ хацардэ надия, со фирисагапэ. ²¹ Мануша бут вряма нисо на хале. Тунчи Павло вщиля машкар лэн тай пхэнда:

— Тумэнди трэбуни сля тэ кандэ ман тай тэ на выладэ Критостар. Тунчи б тумэ на прылиле кадья грыжа и на хацардэ б амарэ бужэ. ²² Нэ кана пхэнав тумэнди, соб тумэ тэ лошавэн. Нико тумэндар на хасявэла, кицик корабли розмарэлапэ. ²³ Кодэла рятяга мандэ авиля ангело Дэвлэстар, Какхоро мэ исин и Касти терав

бути. ²⁴ Вов пхэнда манди: «Павло, на дара! Тути трэбуни тэ аче англа императоро. Акэ, Дэвэл отдэня тути всавэрэн, ко ладэл туга». ²⁵ Колэсти лошавэн! Мэ патяв Дэвлэсти. Вса авэла кади, сар манди пхэндо. ²⁶ Корабли вычувэла пэ савось острово.

Корабли розмарэлпэ

²⁷ Пэ дэшуштарто диво, кала амэн инте чувэлас пав Адриатическо море, дэ епашрят бутярнэ кораблестар полиле, со амэ поджях пхуятэ. ²⁸ Вонэ продыкхле панехкоро лунгимо тай выджиля, со лунгимо сля пашэ трянда шов метруря. Ай кала подыкхле инте екх моло, лунгимо сля пашэ бишта эфта метруря. ²⁹ Бутярнэ даранас, со амэн розмарэла пав барэн, и змукле палал кораблестар штар якоря, тай еджинэ мангленэ, соб сигэдэр тэ авэл диво. ³⁰ Вонэ камле тэ нашэ кораблестар тай ачиле тэ змукэ лодка, соб тэ фирисарэпэ, ай сикавэнас, со камэн тэ змукэ якори кади ж и англал кораблестар. ³¹ Павло пхэнда шэлякэрэ пхурэдэрэсти тай халавдэнди:

— Кала кадэла мануша на аченапэ пэ корабли, тумэ хасявэна.

³² Тунчи халавдэ пэрэчиндэ доря, савэ рицарэнас лодка, и вой тэлэдэня дэ море.

³³ Дэнзор Павло мангля манушэн, соб вонэ тэ хан.

— Дуй куркэ, сар тумэ бэшэн дэ грыжа, аченпэ бокхалэ и нисо на хан, — пхэнда вов. — ³⁴ Мэ мангав тумэн тэ хан, тай када дэла зор тумэнди тэ фирисарэпэ. Никастэ тумэндар ни екх бал на тэлэдэла шэрэстар.

35 Кала Павло пхэнда, вов лиля мандро, наисарда Дэвлэ англа всавэрэн, пхагля и ачиля тэ ха. 36 Мануша лошыле, и всавэрэ хале. 37 Всавэрэн сля пэ корабли дуй шэла эфтадэша шов манушэн. 38 Кала мануша чялиле, вонэ ачиле тэ терэ корабли локхэга тай тэ чувэ ворзо дэ море.

39 Дэнзор вонэ на уджянгле пхув, сави сикавдапэ, нэ удыкхле кацик тишаехкоро берега, тев и камле тэ выцырдэ корабли. 40 Бутярнэ обчиндэ якоря тай ачявдэ лэн дэ море, тунчи розпхангле кораблехкири рули, подлиле цыкно парусо тай бичялдэ корабли берегостэ. 41 Нэ котэ сля набут пани тай корабли заджиля дэ тишай. Епаш корабли сля пэ тишай, а епаш розмарэлас пани. 42 Халавдэ ж камле тэ умарэ всавэрэн барунарен, соб вонэ тэ на нашэн, кала выджняна панестар. 43 Нэ пхангякоро пхурэдэр камля тэ фирисарэ Павло тай на домукля лэн тэ терэ кади. Вов прыпхэнда манушэнди, савэ джянэнас, сар пэ тэ лиджя дэ пани, тэ хукэ дэ море англал всавэрэндар и тэ авэ пэ берега. 44 Ай савэ ачилепэ, лэнди трэбуни сля тэ доджя берегостэ пэ сандя кораблестар тай пэ котора сандендар. Кади всавэрэ фирисардэпэ тай выджиле пэ пхув.

28

Пэ Мальта

1 Кала амэ фирисардэпэ, тунчи уджянгле, со кодэва острово акхарэлпэ Мальта. 2 Мануша, савэ котэ джювдэ, тердэ важ амэн бари патив. Вонэ тховдэ яг тай акхардэ

амэн пэстэ, колэсти со сля шылало тай джялас брышынд. 3 Кала Павло стидэня кашта и ачиля тэ чувэ дэ яг, лэсти дэ вастэ вхаляпэ сап, саво выгульда каштэндар, кала фирисарэласпэ ягатар. 4 Кала катутнэ мануша удыкхле, со Павлостэ пэ вастэ амгладёл сап, вонэ ачиле тэ дэдумэ екх аврэсти:

— Душол, со кадэва умарэлас манушэн. Вов фирисардапэ панестар, нэ чячихахири дэвли отлэл лэхкоро джювимо.

5 Нэ Павло счута сапэ дэ яг, и вов на терда лэсти нисаво бибахталимо. 6 Мануша жэ дожутярэнас, со вов ачела тэ шулёл чи сиго мэрэла. Вонэ дожутярдэ бут вряма и кала удыкхле, со лэга нисо на терэлпэ, тунчи парувдэ пэхкири дума тай ачиле тэ пхэнэ, со када савось дэвэл.

7 Надур ачелас грэда, тев джювда пхурэдэр пав острово, савэ акхарэнас Публии. Вов пативалэ прылиля амэн, тай амэ сле лэстэ трин дивэ. 8 Лэхкоро дад сля насвало тай пашлёлас пэ пато. Лэстэ сля пхабаримо тай фартэ дукхалас води. Павло авиля лэстэ, помангяпэ, тховда пэ лэстэ васта тай састярда лэ. 9 Тунчи и авэр насвалэ островостар ачиле тэ авэ лэстэ тай высастярэнаспэ. 10 Вонэ дэне амэнди бари патив, и кала амэ лагле, стидэне амэнди вса, со трэбуни важ дром.

Амэ авах дэ Римо

11 Проджиля трин чёна, и амэ выджиле дэ море пэ корабли Александриятар, саво пролиджялас ївэнд пэ кодэва острово и акхарэласпэ «Дуй

пхрала»*. 12 Амэ авиле дэ Сиракузы и просле котэ трин дивэ. 13 Котарь амэ ваздэнepэ тай авиле дэ Ригии. Пэ авэр диво пхурдэня южно балвал, тай дивэга амэ авиле дэ ПUTEолы. 14 Котэ амэ арахле пхралэн, тай вонэ мангле амэн тэ пролиджя лэнца састо курко.

Тай акэ, амэ авиле дэ Римо. 15 Пхрала дэ Римо ушундэ, со амэ авиле, тай джиле тэ удыхкэ амэн ды Аппиэхкоро форо тай ды тханэ, саво акхарэлпэ «Трин гостиницы». Кала Павло удыхкхля лэн, вов наисарда Дэвлэ тай прылила зор. 16 Амэ авиле дэ Римо, тай Павлости дэне воля тэ джювэ екхэсти. Паша лэ джювда кацик халавдо, саво дыкхэлас пала лэ.

Бути дэ Римо

17 Проджила трин дивэ, тай Павло акхарда пативалэн иудеен. Кала вонэ авиле, вов пхэнда лэнди:

— Пхралалэ, ман спхангле дэ Ерусалимо тай отдэне дэ вастэн римлянонэнди. Нэ мэ на теравас нисо амарэ народости и на отпхэнаваспэ кодэлэстар, со сля прылиито амарэ дадэндэ. 18 Римлянуря роздыкхле муро рындо тай камле тэ отмукэ ман, колэсти со дэ ман нэнай дош, пала савя трэбуни тэ умарэ. 19 Нэ сар иудея на сле пала ман, мэ манглём сындо императорхкоро. Мэ тердом кади на важ кода, соб тэ дошарэ муро народо. 20 Колэсти мэ акхардом тумэн авдивэ, соб тэ дыкхэпэ тай тэ подэдумэ тумэнца. Пала надия

Израилехкири ман спхангле кадэлэ ланчугонэнца.

21 Кодэла пхэндэ:

— Амэнди нико на искриисарда пала тут Иудеятар. Тай котарь нико пхралэндар амэндэ на авэлас и на дэдумэлас пала тут намишто. 22 Нэ амэ камле тэ пошунэ, со ту думисарэх. Амэ кицик джянах, со мануша пав всавэрэн тханэн осундисарэн кадэва сикляримо.

23 Вонэ допхэндэпэ Павлога тай дэ диво, саво вонэ выгидэне, лэстэ цэрэ авиля бут манушэн. Павло дэнзор и ды бельвеля пхэнэлас лэнди пала Дэвлэхкоро Тхагаримо тай допхэнэлас пала Иусо Моисеехкэрэ Упхэнимастар и англунарендар. 24 Екх лэндар патине, ай авэр — нат. 25 Вонэ ачиле тэ хапэ машкар пэстэ, и кала вонэ уджянас, Павло дэдуманя кацавэ лава:

— Мишто пхэнда Свэнто Фано тумарэ дадэнди уштэнца англунарехкэрэ Исаияхкэрэ:

26 «Джя кадэлэ народостэ тай пхэн:

"Авэна тэ шунэ, нэ на полэна, авэна тэ дыкхэ, нэ на дыкхэна.

27 Ёло кадэлэ манушэнгоро забариля чеченэга, вонэ на шунэн канэнца тай затердэ якха,

соб тэ на дыкхэн якхэнца, тэ на шунэн канэнца, тэ на полэн ілэга

и тэ на обрисявэн,

соб Мэ састярдом лэн"».

28-29 Нэ джянэн кана, со фирисаримо Дэвлэхкоро

* **28:11** 28.11 Пав греческо чиб «Диоскуры», Касторо тай Поллуксо, пала савэн пхэнэнас, со лэнгоро дад сля дэвэл Зевсо. Сар патянас мануша дэ кодыя вряма, кадэла пхрала прыдыкхэнас пала кодэлэн, ко терэнас бути пэ корабли. † **28:28-29** 28.28-29 Дэ койсавэ пуранэ греческа манускрипты исин инте кацавэ лава: «Пала кадэлэ, сар вов пхэнда, иудея розджилепэ, ай еджинэ фартэ допхэнэнас екх аврэсти».

бичалдо наиудеенди: вонэ и
ушунэна кадэва Лав.†

30 Павло инте дуй бэрша
джювда дэ Римо, тев
намисарэлас цэр тай прылэлас
всавэрэн, ко авэлас лэстэ.

31 Вов нисостар на даралас
тай на сля ника, соб тэ
запхэнэл лэсти тэ розпхэнэ
пала Дэвлэхкоро Тхагаримо
и тэ сиклярэ пала Рае Исусо
Христо.